



بقلم
الأب رفايل نخله اليسوعي

الطبعة الرابعة



دارالمشرق شرع



ISBN 2-7214-8006-X

© Copyright 1986 by DAR EL-MASHREQ PUBLISHERS SARL
All Rights Reserved جميع الحقوق محفوظة

التوزيع : المكتبة القروية ، ساحة النجمة ، ص. ب ١٩٨٦
بيروت - لبنان

المقدمة

في القاموس العربي عجائب وغرائب عديدة ، قلما نجد امثالها في قواميس اشهر اللغات ، فرأينا ان نذكر شيئاً منها ببعض التفصيل لفائدة اصحاب لساننا المجيد ولتفكيرهم . اعجب تلك المزايا مختص بلفتنا وحدها ، وهو كونها قد أثرت تأثيراً ذا درجات متباينة من الشدة في نحو مئة من لغات العالم ولهجاته ، ومن جملتها ارقى اللغات الاوربية . فحسبنا ذلك فخراً يدوم الى منتهى الاجيال ويحثنا على زيادة التعلق بلساننا وبذل اقصى الجهد لتحسينه ورفع مستوى آدابه وتوسيع نطاقها . والحمد لله تعالى ، ينبوع الفياض لكل انواع الخير ، على ما حلّى به لغة الضاد من المحاسن الرائعة .

لقد راجت بعون الرب - عز وجل - الطبعة الاولى لهذا الكتاب ، الصادرة في حلب سنة ١٩٥٤ . من اوضح الدلائل على ذلك الرواج ان وزارة معارف العراق قد اشترت خمساً وسبعين نسخة لمكاتب اساتذة مدارسها . فشجعنا هذا النجاح على تهئية هذه الطبعة الثانية ، التي هي نحو ثلاثة اضعاف الاولى بغزارة موادها ، وقد اقتضى ذلك من الابحاث الطويلة والتحقيقات المضنية ما يصعب تصوّره ، حتى على القارئ اللبيب .

لم نكتفِ باضافة عدة فصول جديدة جزيلة الفائدة ، بل توسعنا في ابواب الطبعة الاولى الى اقصى حدود الامكان ، وعلى الاخص في الكلمات الدخيلة ، فقد صار عددها نحو ٢٥١٥ بدلاً من ٥٢١ . وقد جعلنا لها في آخر الكتاب جدولاً ابجدياً ، فيه ، بعد كل كلمة ، اشارة الى اللغة التي اقتبست منها ، ورقم الصفحة الحاوية الشرح اللازم للكلمة ولاصاها .

في الختام نرجو من الحرياء غرض النظر عما يجدونه من الغلط ، ومساعدتنا على تصحيحه في الطبعة القادمة ، اذا بقينا في قيد الحياة ؛ ولهم سالف الشكر .^(١)

القاهرة ، ١٢ كانون الاول (دسمبر) ١٩٥٩

(١) عنوان المؤلف : المدرسة الاكليريكية للاقباط الكاثوليك - المعادي - القاهرة .

تنبيهات خطيرة

- ١ إذا كان الحرفان الاولان من اسماء عربية او فارسية غير مشكّلين ، فذلك ، في الغالب ، دليل على ان الاول مقترح ، والثاني ساكن .
- ٢ الخط الصغير - ينوب مناب الكلمة المشروحة التي في اول سطر جديد .
- ٣ القاطمة - وهي ؟ - تفصل معاني مختلفة للكلمة ذاتها .
- ٤ هاكم جدول الاختصارات المستعملة في هذا الكتاب ، وقد رتبناها ترتيباً
المجدياً :

ح : حيوان غير السك والطير .	ط : طير .
ر : راجع .	ن : نبات .
س : سمك .	• : تدل على ان المفعول به شخص .
ش : شجر .	• : تدل على ان المفعول به غير شخص .

الْبَابُ الْأَوَّلُ
بَعْضُ غَرَائِبِ الْقَامُوسِ الْعَرَبِيِّ

الفصل الاول كثرة الصيغ والمترادفات

القسم الاول : كثرة الصيغ والكلمات والتعابير المترادفة

قد فانت لغتنا اشهر اللغات بتلك الكثرة الفاحشة ، بسبب انتشارها في اقطار عديدة من آسية وافريقية واوربة ، واختلاف تطورها في تلك البلاد منذ اربعة عشر قرناً على الاقل . حسبنا ضرب بعض الامثلة على تلك الوفرة في الصيغ والكلمات والتعابير .

كثيراً ما نجد صيغاً عديدة لمفرد كلمة : من اغرب امثال ذلك ان للكلمة اصبع تسع صيغ بثلاث حركتي الهمزة والباء فيها ، اي بوضع ضمة او فتحة او كسرة على ذينك الحرفين . كذلك انملة بثلاث حركتي الهمزة والميم . كذلك تتعدد صيغ جمع مثنائات الكلمات . قيرد لها ستة جموع : اقرد ، اقرد ، قردود ، قيرد ، قيردة ، قيردة . نمير لها ثمانية جموع : انمر ، انمار ، نمير ، نمير ، نمير ، نيار ، نيار ، نمور ، نمورة . ناقة لها تسعة جموع : ناق ، ناقيات ، نوق ، انوق ، انوق ، اونوق ، اينوق ، نياق ، انواق .

للهاهية مثنائات مرادفات مأنوسة او مائة ، هاكم ١٣٨ منها :

آزمة ، أغوية ، أفرّة ، اكئل ، انخرساء ، العجوز ، ام اللهييم ، ام صبار ، ام صبور ، ام طبق ، ام قسطل ، ام قشيم ، بانجة ، بائقة ، بجري ، برح ، برحاء ، بنات اوبر ، تحسير ، جائحة ، جلتي ، حائنة ، حازبة ، حاقة ، حولق ، خطب ، خناة ، خوخيصة ، خيفق ، دائرة ، دؤول ، دامكة ، دبل ، دردييس ، دلو ، دهر ، دهم ، دولة ، رزء ، رزيئة ، رقيم ، روسم ، زافرة ،

زفير ، سبد ، سدعة ، شدة ، شعراء ، صاية ، صاخة ، صاقرة ، صاقور ،
صالة ، صرام ، صلداد ، صيم ، صماء ، صمام ، صنمة ، صيرم ، صيلم ،
ضراء ، ضيق ، طارئة ، طارقة ، طامة ، طلاطلة ، عريم ، عزاء ، عسر ،
عسرة ، عضلة ، عضوض ، عظيمة ، عفريّة ، عقبول ، علوق ، عناق ،
عنقاء ، غائلة ، غاشية ، غافصة ، غماء ، غمى ، غول ، فاجعة ، فادحة ،
فاضة ، فاقرة ، فاقعة ، فالعة ، فرة ، فلق ، فلقة ، فلقى ، فليقة ، قارعة ، قرطاط ،
قراء ، قنطير ، قنطير ، كارثة ، كرابية ، كريمة ، لأواء ، لُهم ، محنة ،
مرمريت ، مرمريس ، مصيبة ، مليمّة ، منظورة ، نائبة ، نآد ، نثدل ،
نثصيل ، نثطير ، نايجة ، نازلة ، ناطح ، ناقرة ، نافلة ، نطلاء ، نقرس ،
نكبة ، نكرام ، نكمة ، نوبة ، نيربي ، نيطل ، هازمة ، هتر ، هجهاج ،
هناة ، هيّعرون ، واقعة ، وامئة ، وركنل .

التعابير الدالة على الاغتياب عديدة جداً ، ما عدا الكلمات المرادفة لها ، ومن
جملتها : اعترض العريض ، مزقه ، مرّغه ، نهكه ، وضّره ، هتّه ، نحتّه ،
لاكه ، قدح فيه ، نال منه ، مرج لسانه فيه — اكل لحم فلان ، ربح في لحمه ،
كسر اظفاره في فلان ، قرع صفاته ، نحت أثلته ، وضعه على المنصة ، قام
به وقعد ، جرس به ، استبرد لسانه عليه .

القسم الثاني : كثرة المترادفات المتشابهة لفظاً

النوع الاول : مترادفات على وزن واحد ، مختلفة بتغير حرف
واحد في الموضع ذاته من ذلك الوزن

عدد ازواج الحروف المختلفة ٣٧٨ ، وقد وجدنا امثلة على ازواج كلمات
مترادفة من النوع المذكور ، لا تختلف احدهما عن الاخرى الا باحد حرفي
كل زوج من الحروف ، ما عدا الحاء والذال ، ثم الظاء والهاء . بعد كل زوج من
الحروف ذكرنا بقدر الامكان الموصوفات فالتعوت فالافعال ، وقد تجاوز ١٨٠٠
عدد ازواج المترادفات المشار اليها في الجدول الآتي . لم نضع في الغالب احدي

حركة على الافعال التي على وزن فعّل ، ولا على الاسماء التي حرفها الثاني ساكن .
 جعلنا علامة التنوين فوق آخر بعض الاسماء لتمييزها عن الافعال عند اللزوم .
 ان لم نشرح معنى مترادفين ، فهو معنى المأنوس منهما .

الهمزة

- همزة وباء : هباء^(١) - نأ .
 همزة وتاء : متوآء (صحراء) - سألأ (ضرب) ، لفأه عن الامر (صرفه) ، هاء ،
 امرأ اللحم (انضججه حتى تفسخ) .
 همزة وثاء : آب (رجع) ، فثأ الغضب (سكنه) ، لكأه بالسوط
 (ضربه) .
 همزة وجيم : آده الامر وجدّه به (عظم) ، حأله بالعصا (ضربه) .
 همزة وحاء : انكليس ، إزاءه ، كنيء (نظير) - ارش بين الناس ، آن ، درأه
 (دفعه) ، ترأم ، التأم ، لمأه ، متأ (ضرب) .
 همزة وخاء : رخاء - انتّه (جعله يتشبه بالنساء) ، تأود الغصن .
 همزة ودال : تصدأ له (تعرض) ، هرأ اللحم (طبخه حتى تفسخ) .
 همزة وذال : هذا (قطع بسرعة) .
 همزة وراء : حتأ العقدة (شدّها) ، فقأ الدُمْلَ ، اكنأب .
 همزة وزاي : توكأ .
 همزة وسين : ألس (ذهب عقله) .
 همزة وشين : احن عليه (حقّد) ، آذى (اصلها أذى) واشدّى ، حشأ النار
 (اوقدها) .
 همزة وصاد : أوب .
 همزة وضاد : اجبيج (الصوت الحاصل من اختلاط الكلام) .

(١) مرادفها هباب ، بانابة الثاني من الحرفين اللذين قبل النقطتين ، مناب الاول . هكذا يعرف
 القارئ مرادف كل كلمة ، وإن لم تذكره .

همزة وطاء : شطء (شاطئ) .
همزة وطاء : نشأة النبات (اول ما ينبت منه) .
همزة وعين : أربون ، سَأف النخل ، صدأ — كثأة (طثرة اللبن) — زُؤاف
(نعت للموت) — نجأ ، دأم الحائط ، أفام الاناء ، قأه ، التُئى اللون
(تغير) ، مأ القط .
همزة وغين : نأمة — آبت الشمس ، أرأمه ، مأ القط ، ماء القط .
همزة وفاء : تأنق ، اخطأ الصيد .
همزة وقاف : زُهاء مئة ، طارئة (مصيبة) — شقأ الرأس .
همزة وكاف : شائك وشالك السلاح (لابس سلاحاً تاماً) — رمأ بمكان
(اقام فيه) .
همزة ولام : إيوان ، كفف (نظير) — خجئ ، خسأ (طرد) ، خطيئ
في رأيه ، افتئت (مات فجأة) .
همزة وميم : اشير (بطير) ، طسيئ (إنخم) ، هذأ (قطع
بسرعة) .
همزة ونون : حنأء ، غُسلواء (اول الشباب) — ابَّهه للامر ، اشر بالمنشار ،
استأصل الشيء ، رنأت القوس (صوتت) ، هذأ (صار هادئاً) .
همزة وهاء : ازيز الرعد (صوته) ، انا (ضمير المتكلم) ، آل (سراب) ،
نثيم (صوت الاسد والفيل) — اجَّج النار (اوقدها) ، ارجأ الامر ،
اراد ، اراق ، صأل الحصان .
همزة وواو : لارب (عضو) ، لارث ، لكاف (برذعة) ، لإادة ، حمء
(ابو الزوج او الزوجة) ، رأفة ، زؤان ، طاؤوس ، كفف (نظير) ،
لبؤة — ابه ، آخيه ، آرب (خدع) ، آرّخ ، آرّش بين الناس ، آرر ،
آسى ، اشر بالمنشار ، تأكّد ، أنب ه ، ختأه^(١) (منعه) ، رفا الثوب ، شقأ

(١) الهمزة المتحولة الى واو ، بعد فتحة ، في هذا الفعل وكثير من امثاله ، تقول الى تحول
الواو الى الف .

الشعرَ (مشطه) ، ضبأ اليه (التجأ) ، عبأ المتاعَ (هياه) ، لماه (اخذه كله) ، مأنه ، نأى ونوى (ابتعد) .

همزة وياء : رويثة ، زئبق ، سماء (غلاف الدماغ) ، عباءة — طريئ ، المعني — اسين الماء، حكاً وحكى (اصلها حكى) العقدة (شدها)، دارأه، ارجأ، رفقاً العروس، رمأ على الخمسين (تجاوز ذلك العدد)، اطراه (بالغ في مدحه) ، افخه (اصاب بأفوخه اي اعلى رأسه) ، استقرأ الامر (تبعه) ، نكأ في العدو (قهره بالقتل والجرح) .

الباء

باء وثاء : رب (الولد) (رباه) ، زكب (ملا) ، سَاب (خنق) ، كَبَّ (صرع) ، كبلة (حبسه) ، نبأ (ارتفع) .
 باء وثاء : تشعب (تفرق) ، كربه الغم (اشتد عليه) ، لب ولث بالمكان (اقام فيه) ، لَبَّ (عطش) .
 باء وجيم : زبره عن الامر، نيرب (اغتاب) .
 باء وحاء : جانبٌ، سبابة وسباحة ، بشر (ذو بشر) ، وَيَبُّ — بار (كسد)، كَثَب (جمع) .
 باء وحاء : صابة (داهية) ، وسَب — لُجِب (لطم) .
 باء ودال : صَبَّه (شدة الحر) ، قابٌ (مقدار) — وَغَبٌ (لثيم) — حَقَبَ المطر (احتبس)، اربى على الخمسين من عمره ، سَاب (خنق)، اسبل الستر ، عصب (لوى) ، عَليب الشيء (صلب واشتد) .
 باء وذال : برأ (خلق) .
 بَاء وراء : درداب (صوت الطبل) — زكب (ملا) ، اشتبك

١) المرادف هو ربت . في حالة الادغام، يتحول الحرف الثاني الى غيره ، ما لم تذكر المرادف الذي تحول فيه الحرف الاول او الحرفان .

الامر (التبس)، عاب ه ، قعّب في الكلام (اخرجه من قعر حلقه) ،
نقّب عن الشيء .

باء وزاي : عجبّ (مؤخر الشيء) - جب (قطع) .
باء وسين : باحة، قاب (مقدار) - تحسب الخبر (استعلمه) ، تراكب
الشعر (تراكم) ، لسب ولس (لحس) ، تلاقب (تشاتم) .

باء وشين : غابش وغاش - بجّ (شجر) ، بقّ .

باء وصاد : بردّ - نصب العنق .

باء وضاد : تبرجت المرأة، تغابى عن الامر (تغافل) .

باء وطاء : باقة (طاقة) - شطب الشخص (بعد) .

باء وطاء : رُعِب (مدخل النصل في السهم) - وكب على الامر
(واظب) .

باء وعين : بطل العامل ، خرب (شق) ، سب ه ، قطب ، لسب .
باء وغين : ابلق الباب .

باء وفاء : إسكاب ، بُندق (الثمر المعروف) ، قبّان ، يشب (حجر
كريم) ، يصب (يشب) - بجّ (شجر) ، انبلج الصباح ، باء
(رجع) ، حبا (اعطى) ، طيق يفعل كذا ، قعب (سعل) ،
قارب ، انقضب (انقطع) ، قلب ، كربس (مشى كالمقيّد) ،
التهب (اشتعل) ، نقب الفرخ البيضة، نقّب عن الامر، هبّت الريح ،
وجب القلب .

باء وقاف : حيزب (جماعة من الناس) ، رتبة (خلل بين الاصابع) ، اوباش
- استغرب في الضحك ، لسب (لزيق) ، نشب في حباله ، نعب
الغراب .

باء وكاف : زكب (ملاّ) ، شابه .

باء ولام : عراقيب الامور (صعابها) ، ويب - بحث (محض) -

آب (رجع)، جاب البلد وجال فيه، سب هـ ، سلب السيف (استله)،
اعتقبه (حبسه) ، كُتِبَ (جمع) ، نخب (اختار الاحسن) ، تهدب
الغصن (تدلى) .

باء وميم : خطبٌ (داهية) ، دبار ، غبص (وسخ ابيض يخرج من مجرى
الدمع) ، غَيب ، كُتِبَ ، لازب (في «ضربة لازب») ، نكبة ،
وجبة (اكلة واحدة في اليوم) ، يشب (حجر كريم) — بحث
(محض) — بتر ، بث ووث الحديث ، تبجح (تكبر) ، ثلب الاناء ،
دبل الارض ، اربى على الخمسين ، تراكب ، زردب (خنق) ، زكب
(ملا) ، اسهب في الكلام ، صرب (قطع) ، إطبأن المكان
(انخفض) ، قبص الحصان (ركض بسرعة شديدة) ، كبح ، كُتِبَ
(جمع) . كعسب (هرب) ، انتدب الامر (تيسر) ، هذرب (اكثر
الكلام) ، هرب (بلغ اقصى حدود الشيخوخة) ، اوبأ (اشار) —
بيد أن...

باء ونون : بغلٌ ، بطاقة — بث ونب الخبر ، نخب ، لسب (لدغ) .
باء وهاء : بشٌ (بشوش) — لبط به الارض (صرعه) .
باء وواو : باشقٌ — باهرٌ — شب النار (اشعلها) ، شعبذ ، صب
وصاب (سكب) ، عصب الجرح ، نبه به ، نضب الثوب
(خلعه) .

باء وياء : حصبة وحصاة^(١) — رب وربى الولد ، اشجبه (احزنه) ، قيع^(٢)
الخنزير (صوت) ، لبيق ولاق الثوب به ، نبض العرق (تحرك) ،
استوعب الشيء (اخذه كله) .

(١) المرادف شبا : راجع حاشية الصفحة ١٢ .

(٢) اصلها حصية .

(٣) المرادف قاع : اصله قيع .

التاء

تاء وثاء : منتجة (إست) - تاب (رجع) ، تار البحر ، عته وعثته
(الح عليه) ، غت وغث الكلام (فسد) ، نفت العظم (استخرج
مُخّه) .

تاء وجيم : نُتفة (القليل من الشيء) .

تاء وحاء : نفت العظم .

تاء وخاء : فخت .

تاء وDal : ترن ، تيرياق ، عُتدة ، وهته - سبنتي (جسور) - زفت (ملاء) ،
سأت (خفق) ، استى الثوب (اقام سداه) ، سمت ه (قصده) ،
قت وقد الثوب (قطعه طولاً) ، قتر (عين المقدار) ، كرتحه (صرعه) ،
كلت (جمع) ، مت ومد ، نأت (حسد) .

تاء وذال : هت وهذ الثوب (قطعه) .

تاء وراء : صتعه (صرعه) ، صات الرجل (صوت) ، هت العرض (مزقه) ،
وكت الاناء (ملاءه) .

تاء وزاي : كلت (جمع) ، لتب (التصق) .

تاء وسين : طست - رتل ورتل في القراءة (تأنق) ، غمت ، منح (ضرب) ،
معت (ذلك) .

تاء وشين : تروق .

تاء وصاد : لصت - متخ (انزع) .

تاء وضاد : تلأل - خفت بالصوت وخفضه ، هرت العرض (مزقه) .

تاء وطاء : رُتلاء (اسم انواع من الهوام كالذباب والعنكبوت) ، فُستان ،
قُتر (جانب ، ناحية) ، وهته (وهدة) - تلح النهار ، تحتم (تكسر) ،
غت وغط (اغطس) ، غلت ، افتلت بالامر (فوجئ به) ، لنخ ،
مت ومط (مد) ، متاه (مده) .

تاء وظاء : كتم غيظه .

تاء وعين : بَكَتْ ، دَعَتْه (دفعه دفْعاً عَنيفاً) ، سَلَتِ الرَّأْسَ (قطعته) .
تاء وغين : تَوَلَّى (داهية) .
تاء وفاء : مَحْتَدٌ — تَارَكَ (ترك) ، سَفِيت (شرب كثيراً ولم يرتو) .
تاء وقاف : تُرْسُ الشَّمْسِ — حَلَّتِ الرَّأْسَ ، تَفْتَحُ ، فَاتَ ه (فاقسه) ، نَهَتْ
الْحِمَارَ .
تاء وكاف : حَتَمَ الْقَاضِي بِكَذَا ، عَنَّتْه ، لَنَز (ضرب يَجْمَعُ الكَف) .
تاء ولام : انْسَلَتْ ، فَتَق (شق) ، نَأَتْ (حسد) .
تاء وميم : مَحْتَمٌ (نعت القضاء) — امْتَه (قصده) ، حَاتِ الطَّيْرَ ، غَتَّ
وغمَّ ه .
تاء ونون : عَفَرِيَتْ (خبيث) ، قَتْنٌ (نوع) — تَسَاب (رجع) ، سَكَنْتِ
الْحَرَكَةَ .

تاء وهاء : تَبَاءَ (صحراء) .
تاء وواو : تُجَاهَهُ ، هَرَّتْه (ارض منخفضة) ، تُكَلِّه (عاجز بكل امره الى
غيره — مَت (مد) ، نَقَتْ العَظْمَ .
تاء وياء : سَتَلَ الدَّمْعَ ، عَنَّتْه ، مَت (مد) .

الثاء

ثاء وجيم : فَتَ الْحَارَّ (سَكَنَ حرارته) ، لَثَ وَلِجَّ عَلَيْهِ (الح) ، لَهَيْثَ ،
تَنَاقَلُوا وَتَنَاجَشُوا الْإِنْبَاءَ (تَبَاثَوْهَا) .
ثاء وحاء : نَقَتْ العَظْمَ (اسْتَخْرَجَ مُخَهُ) .
ثاء وخاء : ثَمَّنَ ه ، لَاثَ (خَلَطَ) ، نَفَثَ السَّاحِرَ .
ثاء ودال : رَثَّ الْبَيْتَ (سَقَطَ متاعه) ، عَاثَرٌ — رَبِثَهُ (منعه) ، لَبِثَ بِالْمَكَانِ ،
مَكَّثَ .
ثاء وذال : حُثَّالَةٌ (مَسَا يَسْقُطُ مِنْ قَشْرِ الشَّعِيرِ وَنَحْوِهِ) ، هَنْبِثَةٌ (امر خطير او
عسير) — حَثَا التُّرَابَ (صَبَه) ، شَعَثَ السَّكِينِ ، تَلَعَّمْ ، لَاثَ بِهِ .

ثاء وراء : ماث (اذاب) ، وُعْث الطريق .
 ثاء وزاي : لِيْجْ - منج .
 ثاء وسين : دُعْبُوْث (احمق) ، الثِيْثُ (شجاع) - تلْعَم ، مرث الصبي اصبغه
 (لأكها) .
 ثاء وشين : رث ورشّ الماء ، نبث البثر (اخرج ترابها) ، نثر الشيء (فرقه) .
 ثاء وصاد : اثيل (شريف الاصل) .
 ثاء وضاد : حث وحضّ ، نكث العهد .
 ثاء وطاء : رثء ورطأ (حماقة) .
 ثاء وظاء : لث عليه ولظه (الخ) .
 ثاء وعين : ليْكَث الوسخ عليه (التصق) .
 ثاء وغين : ثبن الثوب (ثناه وخاطه) .
 ثاء وفاء : أُرْثَة (حد بين ارضين) ، ثروة (كثرة المال) ، ثوم ، طثرة اللبن ،
 لِيْثام - كث وكثّف الشعر ، لاث (لالك) ، انتكث الحبل .
 ثاء وقاف : تفرث الناس .
 ثاء وكاف : لاث .
 ثاء ولام : رغث الولد (رضع) .
 ثاء وميم : ثار التراب ، رمث (اصلح) ، لاقت (استأصل) ، تلاطت
 الامواج .
 ثاء ونون : ثقب .
 ثاء وهاء : لثاء - انثال التراب .
 ثاء وواو : قحث الشيء (اخذه كله) .
 ثاء وياء : نأث (ابتعد) ، نث الخبر (نشره) .

الجيم

جيم وحاء : جَواس (حواس) ، ثَباج ، مِنتجة (است) - جذ وحذّ (قطع) ،

تجسس الخبر (بحث عنه) ، جلق الرأس ، سرج (اهل) ، ضرج (شق) ، فلج الارض ، فاج العطر .

جيم وحاء : مجنون - ازلج الباب ، صبح وصبح (ضرب الحديد بالحديد) ، صليج سمعه (زال) ، ضمجه بالعطر ، فلج (شق) ، لبيج (ضرب) ، انتجب .

جيم ودال : جاسوس ، فتوج (جماعة) ، هرج (فتنه في الشعب) - جامله ، ارتعج ، هج وهج (هدم) ، هجم (هدم) .

جيم وذال : فلج (قسم) ، لمج الطعام (اكله باطراف فيه) .

جيم وراء : حجي ، شجاعة - فاج المسك (فاح) ، ماج البحر .

جيم وزاي : هيج من الليل - خبجه بالعصا (ضربه) ، فعجج (تكبر) .

جيم وسين : دامج (نعت الليل) - اجن الماء (فسد) ، محجج الجلد (دلكه) ، محن ، تناجل .

جيم وشين : جاسع (نعت للسفر) - نأج الامر (اخره) ، هاج القوم ، تهارج القوم (ثار بعضهم على غيرهم) .

جيم وصاد : وجب الدين .

جيم وضاد : هجم على العدو ، هيتج .

جيم وطاء : جم وطم المكيال (ملأه) ، جمحت المرأة على زوجها (تركته) ، مشج (مزج) .

جيم وظاء : جرى الماء ، حجر عليه امرأ (حرّمه) ، تلمج بالطعام (تناول منه قليلاً قبل الطعام الكامل) .

جيم وعين : مجنون ، شجاء (كثرة الشجر ؛ نعت للارض) ، هزيج من الليل - جزم على الشيء ، اخترج ، أرجد (ارتعش) ، فلج (شق) .

جيم وغين : مجذاف (مقذاف) . فاج المسك ، (فاح) .

جيم وفاء : رج الشيء (هزه) ، ضاج عنه (مال عنه) .

جيم وقاف : بالجمة (داهية) ، جاه ، جراب (غمد السيف) ، زيح (خيط

البناء) ، سرجين (زبل) ، فالوذج (حلوى من دقيق وعسل وماء) ،
مالج (آلة البناء) ، ناجع (نعت للدواء) ، نافجة (وعاء المسك) -
لجث (استأصل) ، جدع (قطع) ، جذف ، جرح ، جازى ،
حبيج (ضرب) ، خبيج (ضرط) ، شج (شق) ، فليج ، تلميج بالطعام ،
مزج اللبن بالماء .

جيم وكاف : جريث (نوع من السمك) ، جهل (تعب) ، رجس - تجبر ،
جاد بنفسه ، لرج ، ارتجم (تراكم) ، لاج ، وجم (لغتم) .
جيم ولام : افج^١ (من يبعد رجلاً عن الاخرى في المشي) - جهد الدابة ،
زجه بالرمح (طعنه) ، ازجه من مكانه ، اعجزه ، ماج عن الحق .
جيم وميم : دجال ، الناجي ، هجس - جرت يده على العمل (صلبت) ،
خبيج اللحم (اتن) ، زمج القربة (ملأها) .
جيم ونون : اترج وأترنج - جاع ، تشنج الجلد .
جيم وهاء : جو - جاع ، داجنه ، رجه وريب منه (خاف) ، وجيل
(خاف) .

جيم وواو : اعجزه الامر (صعب عليه نيله) .
جيم وياء : شجع وشيع .

الحاء

حاء ونحاء : حشارة (رعاك الناس) ، مدح (عسل في زهر الرمان البري) ،
وحش الناس (ارذالهم) - اسحم (اسود) - حبيج بالعصا (ضرب) ،
دحم (دفع بشدة) ، رجم ، رضح النوى (كسره) ، تزنج (تكبر) ،
ازاح ، طمح بانفه (تكبر) ، فح وفح (شخر) ، فحت وفخت الحية ،
كفحه بالعصا (ضربه) ، متح (نزع) ، امتحط السيف (استله) ،

(١) مرادفها افجل .

امتسح السيف (إستله) ، مطحه بيده (ضربه) ، نضح (رش) ،
استوحاه (استفهمه) .

حاء ودال : التواحي - حرد ، احاق به ، صبح (ضرب) ، كدح (كد) ،
لحس ، لكح (ضرب بيده) ، امتاح (استعطى) .
حاء وذال : ؟

حاء وراء : اشقح (اشقر) - حزم ه ، حفه (احاط به) ، حنت القوس
(صاتت) ، ذرحه (نثره) ، سطحه (صرعه) ، شنع عليه ، تطايح ،
انفحجت الساقان .

حاء وزاي : حلق الشعر ، حمل ، حاول ه ، لحم بالمكان ولزمه .
حاء وسين : حبر (جمال) ، خفالة القوم ، ويح - فراطح (عريض) ، افطح
(عريض الانف) ، - حام الطير ، كرده (صرعه) ، لحس .
حاء وشين : إحتد ، طاح السهم ، كدح لعياله (سعى لاعتلهم) ، كشح
(طرد) .

حاء وصاد : حرف ه عن وجهه ، حاد ، لحق الى قوم ولصق بهم .
حاء وضاد : فياح - رضح (كسر) ، نضح (رشح) .
حاء وطاء : حرف الشيء (طرفه) ، تحول (قدرة) - شبح (خلط) ، شحط
المكان (بعث) ، لطح (ضرب بباطن كفه) .
حاء وظاء : الح والظ .

حاء وعين : باحة الدار - حجر القاضي عليه ، حاودته الحمى ، زاحم ، سبج
الحمام ، سدح (ذبح) ، شنع عليه ، قاذحه (شائمه) ، كبجه (منعه) ،
لمح النجم ، لفحته النار - نحم (حرف جواب) .
حاء وغين : حور (قعر) ، وحر (حقق) - دحر ، فاح العطر .
حاء وفاء : محيص (مهرب) ، سُحالة الناس - احرده ، احلس ، صحت
الساء ، قمز ، قاذحه (شائمه) ، الح .
حاء وقاف : حفاوة - حتر ، حرش بين القوم ، صفح بيديه .

حاء وكاف : حاز (جمع) ، سفح ، لحس . انتحس .
 حاء ولام : وَيَجُ — اندحقت الرحيم (خرجت من مكانها) . زاح عن مكان ،
 امتسح السيف (استله) ، تمايح ، ناضح .
 حاء وميم : رزح الجمل (لم يستطع النهوض من فرط التعب) . رضح النوى
 (كسره) ، كئح (جمع) ، لطح .
 حاء ونون : جحدله ، منح .
 حاء وهاء : رحيق (خمر) ، نواحة — حذ وهذا (قطع) ، حمه الامر ، حن
 اليه ، كدح لعياله ، متح الدلو (اخرجته من البئر) ، لحس . تماحك
 الحصان (اطلاقا خصوصتهما) ، مدح ، مزح .
 حاء وواو : زحل الشيء عن مكانه ، فح وفاح العطر .
 حاء وياء : سبيحة — كدح الوجه (خدشه) ، توشح بثوب وتوشاه (لبسه) .

الخاء

خاء ودال : فسخ الرأي .
 خاء وذال : خفيف (سريع) .
 خاء وراء : شخ ، إمتخ العظم (اخرج مُخه) .
 خاء وزاي : تملخ ه (انتزعه) .
 خاء وسين : دخس ه في الرماد .
 خاء وشين : خثرت عينه (اصابها الغمص) .
 خاء وصاد : انخرم الوقت .
 خاء وضاد : خاد ه ، خاف ، اخر الامر .
 خاء وطاء : اخر ه (اسقطه) ، نلح ه (لطمه) .
 خاء وظاء : شناخ (اعلى الجبل) .
 خاء وعين : خطار — قلخ الشجر ، زلخ الرأس (شجّه) ، اختبر ه .
 خاء وغين : رافخ (رافه) ، رخد — خبن الثوب (ثناه وخاطه) ، خط وغط

(شخر) ، خن (تكلم من انفه) ، زخر البحر ، ساخت به الارض
 (انشقت واخفته في جوفها) .
 خاء وفاء : خصل (قطع) ، تخلص ، تخاضعوا في الحديث ، رخ العجين
 (كثُر ماؤه) ، لئخ والتفت العشب .
 خاء وقاف : خز ، مخلص (سيف قاطع) ، زرينخ - خلع ، خم وقم
 (كنس) ، دخل ، زليخ ، مائلخ (تملقه) .
 خاء وكاف : ملتخ وملتك (نعت للسكران الفاقد كل عقله) - بختخ ، خدش ،
 خنع له وكنع اليه (خضع) ، متخ (قطع) .
 خاء ولام : انسلخ الليل من النهار .
 خاء وميم : اختاس ، تخلص ، خالسط ، تراخي الشيء (ارتخى) لم يكن
 مشدوداً ، زخه (دفعه) ، شبخ الجبل ، لخه (لطمه) .
 خاء ونون : خبيث .
 خاء وهاء : رافخ - تخارشت الكلاب (مزق بعضها بعضاً) ، خدت النار ،
 خنع (خضع) ، شدخ الرأس ، صخذته الشمس (احرقته) .
 خاء وواو : رسخ .
 خاء وياء : جليخ السكين (صقله) ، طليخ الجمل بالقطران .

الذال

ذال وذال : زُمرد ، سميد (دقيق ابيض) ، قُنغد ، يهودي - جدف (حرك
 المقداف) ، دفر (خبث رائحته) ، دقف الجريح (اجهز عليه) ،
 داق ، شرد الجمع (فرقه) ، تنافدا (ترافعا الى القاضي) ، اوجده
 (اضطره) .
 ذال وراء : قد (مقدار) ، منقاد - حشد الناس ، خدش ، دجن الحيوان ،
 دس ورسه (اخفاه تحت الارض) ، دق (كان غير نخبين) ، زند
 الاناء (ملأه) ، صهدته الشمس (احرقته) ، طرد ، تنافدا ، هد

الجمل (كَرر صوته) .

دال وزاي : ردّغة (طين) ، نُهَاد مئة (نحو مئة) — افرد ه (عزله) ، فاد

(مات) ، كدم (عض) ، كلد ه (جمعه) ، تهدم .

دال وسين : درب ، دعة العيش (رغده) ، قاد (مقدار) — جمد السمن ،

ارعهده ، لسد (لحس) ، لهد (لحس) ، ورد الطفل الثدي (مصبه) ،

ماد (تبختر) ، ناد الغصن (تحرك) .

دال وشين : ارتعد ، كد ، ناقده (جادله) .

دال وصاد : محيد ، وهدة — مصد .

دال وضاد : ودیعة ، وهدة — انفد الزاد ، انهد الاناء (ملأه حتى يفيض) ،

ناهد (قاوم) .

دال وطاء : دَبَق ، وهدة — دسم الاثر (لمحي) ، دن وطن الذباب ، داس ،

زرد (بلع) ، قرمد (قصر خطاه) ، قشده (ضربه بالعصا) ، لدم ،

مد ومط .

دال وطاء : فاد (مات) .

دال وعين : وكيد (شديد ، متين) — خضد اللحم (قطعته) ، ربد بالمكان

(اقام فيه) ، ردّه عن الامر ، صدّه عن الامر .

دال وغين : مداص — دبر الزمان ، صدّه عن الامر .

دال وفاء : تطواد — اغيد (لين العيظين) — ساعدّه ، صد عنه (اعرض

عنه) ، طاد .

دال وقاف : مصدع (فصيح) — ادام ه (جعله يدوم) ، ندل ، نفد الشيء .

دال وكاف : ارمد (بلون الرماد) — سد وسلّ الباب ، هد (هدم) .

دال ولام : هُذب العين ، وغد — داعبه ، صمده بالعصا (ضربه) ، غمده

(ستره) ، مد وملد ، ماد الغصن .

دال وميم : خدش ، دحص المذبوح برجله (حركها بتشنج) ، اندلس مسن

اليد (سقط) ، ردى بحجر ، رضد المتاع (نضده) ، زأد (اخاف) ،

ازدرد هـ (بلعه) ، سد وسمّ القارورة ، صرّد هـ (قطعته) ، صمد
القارورة ، غمد هـ (ستره) ، هد .
دال ونون : غمد هـ (ستره) ، متد بالمكان (اقام) .
دال وهاء : ابلد — دمعت العين ، دوت الأذن ، كد .
دال وواو : دالسه (خادعه) ، دليه (كاد يذهب عقله من حزن او نحوه) ،
صدف عن الامر .
دال وياء : مدّ ومدى البصر — صدح الديك ، تصدد لك (لقيك وجهاً بازاء
وجه) ، ضاده ، تكدد وتكدّى (احتمل الكد) ، لدن ، هد وهاد البناء .

الذال

ذال وراء : جلد (قطع) .
ذال وزاي : اخوذى (حاذق) ، ذُعاف (سريع) ، هو نعت للموت) — بذ
وبزّه (غلبه) ، حذ وحزّ (قطع) ، ذها (تكبر) ، لديم بالمكان ولزيمه ،
لاذ به ولاز اليه ، هذرف (اسرع) .
ذال وسين : ذريع — اذال الدمع ، تعذر الامر .
ذال وشين : ذاع الخبر .
ذال وصاد : قد وقصّ الشعر .
ذال وضاد : تذاءل ، نبذ الشريان .
ذال وطاء : حاذ على الشيء وحاطه (حافظ عليه) ، ذر وطرّ النبات (طلع
ادنى شيء منه) ، ذلّق اللسان (فصّح) ، ذال الثوب .
ذال وظاء : غليظ — خذا لحم شخص او حيوان (اجتمع وصلّب) .
ذال وعين : ذربّ (فصيح) ، هو نعت للرجل) .
ذال وغين : شدّر (في قول العرب « تفرقوا شدّر مدرّ او شغّر بغرّ ») .
ذال وفاء : جلد (قطع) ، ذرق الطير (تغوط) .
ذال وقاف : ذليق ، هذى ، لاذا (التجأ) ، هذى ، ولذ (اسرع في السير) .

ذال وكاف : ذَيْتَ (في التعبير « قال ذيت وذيت » اي كذا وكذا) .
 ذال ولام : قد هـ (ضرب قداله اي ما بين الاذنين من مؤخر الرأس) .
 ذال وميم : مهذار - جذ (قطع) ، حذ (قطع) ، ذرق الطير (تغوط) .
 ذال وفون : جذب هـ عن كذا (ابعده) .
 ذال وهاء : ذف في السير (اسرع) .
 ذال وواو : هذ (قطع) .
 ذال وياء : لديم بالشيء (هام به) .

الراء

راء وزاي : شغرية (جعل المصارع رجله بين ساقى خصمه ليجندله) ،
 نجيرة الشيء (طبيعته) - حجره عن الشيء (منعه) ، مرج (خلط) ،
 تمرن .
 راء وسين : خَيْرٌ ، راحة (ساحة) ، قُنْدُر (حيوان مائي) - انعفر في
 التراب (تمرغ) ، اغتمر في الماء ، مأر بين الناس (افسد) .
 راء وشين : عرش وعش الطير (عشه) - انمر (ذو نقط بيض وسود) - حكر
 (ظلم) ، ارتبك الامر (تعقد) ، رذخ الرأس ، غر وغش ، مرغ
 العريض (دثسه) ، امترق السيف (استله) ، نقر الحجر ، نقر عن
 الشيء (بحث) ، ناقره (خاصمه) .
 راء وصاد : رد وصد (ردع) ، راع (اخاف) ، هرب ، هصر (كسر) .
 راء وضاد : مرة - جار عنه (حاد) ، حرّض وحضّض .
 راء وطاء : غور (وهدة) - بطر (شق) ، تخطري (تجاوز) ، مقر العُنُق
 (كسره) .
 راء وظاء : تشري (تفرق) .
 راء وعين : فاقرة (داهية) ، قذّر - ردّه عن امر ، ركز الرُمح ونحوه (غرزه
 في الارض) ، ارتكم ، افرم الاناء ، همرت العين بالدمع (اسالته) .

راء وغين : رَمَص (وسخ ابيض يخرج من مجرى الدمع) ، رَنَى ، مرث الدواء
في الماء (نقعه) .

راء وفاء : صرير الباب ، كسرة ، منقار - أرْجَح (واسع) - جذر (قطع) ،
اندرع يفعل كذا (شرع) ، شفير وشفّ الدرهم (نقص) ، اغدر
الليل (اظلم) ، قرقر وقرقف في الضحك (اغرب) ، قرقف (ارتعش
من البرد) .

راء وقاف : شرق (شق) ، منقار - بقر (شق) ، دحر ، دمر عليه (دخل
بدون اذن) ، ذعر (اخاف) ، فرقع اصابعه .

راء وكاف : شرس ، ضرير وضريك - انسرب ، سكر الباب (سده) ،
تهور (وقع في الامر بدون ترو) .

راء ولام : خراعة ، خيزري (مشية فيها تفكك وثناقل) ، زُمرَة ، صيرم
(داهية) ، طرس (صفحة ممحوة) ، طمر (ثوب بال) ، فرق
الرأس (مفرق شعره) ، قرفة (قشر الشجر) ، ناقرة (داهية) -
جحدل (جندل) ، اخترق الكذب ، دارى ه ، دار الزمان (تقلب) ،
لرئت عن الشيء ، ردّم ثوباً (رقع) ، رازم بيتّه ، رصص البناء
(الصق اجزائه) ، رصف الحجارة (ضمها) ، انسدر ، صُمرت الأذن
(قُطعت من اصلها) ، طار الشعر (طال) ، غفر ه (ستره) ،
وفر ، فرق البحر ، اقرع عن الشيء ، كسير (تكاسل) ، نثر الدرع
عنه (نزع) ، هدر الحمام ، همرت العين (سال دمعها) .

راء وميم : أوار (عطش) ، جريرة ، دُوار ، رغد (نعت للعيش) ، هدرأ
(في التعبير « ذهب دمه هدرأ ») ، فُجرة الوادي (متسعه) - حجره
عن الامر (منعه) ، درس المكان (زالت آثاره) ، دار (بمعنى
الدوران) ، زمر القربة (ملأها) ، طرس (محسا) ، اعتمر (لبس
العمامة) ، اعتصر به ، عقرت المرأة ، كرع في الماء (شربه بفمه من
موضعه بمدا العنق) ، كور ، توغر (غشيب) .

راء ونون : حَبِيز بوز (عجوز) ، خِرْتَوْص ، رُدْحَة (اتساع المكان) ، سِرَاج
(مصباح) ، كَدَّر (عدم الصفاء) ، وكر (عُش) — رَجَعَ فِيهِ الطَّعَامُ
او الكلام (افاده) ، رَضِدَ المَتَاعَ ، رَقَشَ ، ارتكس (وقع في شر بعد
نجاته منه) ، سكرت الريح ، صبره عن الامر (منعه) ، اصبر واصبر على
شيء ، ضرب بك الارض ، تضافر ، تفكر ، مزر القيربة (ملأها) ،
ماره (قدم له المؤونة) .

راء وهاء : رَمَسَ (صوت خفي) ، تبرجت وتبرجت (تزينت) .
راء وواو : رفيق — حزر (خمن) ، درس الزرع ، ارعد (هدد) ، ركز الرُمحَ ،
زهر (اشرق) ، طفر (وثب) ، عرَّضَه وعوَّضَه عن ماله بكذا ،
تعارك ، قشر ، نثر .

راء وياء : مرزاب ، ضرغم (اسد) ، قِراط وقِراط — تسرر وتسرى (انخذ
سُرِّيَّةً) ، اشبر (اعطى) ، غرب النجم ، تقشر ، اقتفر الاثر ، هذر ،
هر (انسكب) ، وفر (كثر) .

الزاي

زاي وسين : رجز (قذّر) ، رزق (صف من الناس) ، كُزيرة ، مهنذر
— شَكِيز — احترز ، اُزدي اليه (احسن) ، زود الدرع (نسجها) ،
تزرع الى الشر ، زنيخ الدهن (فسد) ، شزُب (كان ضامراً يابساً) ،
قفز (مات) ، لزق ، لزيمه ، تلمّزه (طلبه مرة بعد اخرى) ،
مارزه ، نخز ، نزع به بكلمة (نخسه) ، هاجزه (ساره) ، همز
(كسر) ، وهزه (كسره ودقه) .

زاي وشين : جز وحشّ العشب (قطعه) ، زجره (منعه) ، تزل بالثوب
(تلفف) ، تقزع السحاب ، لكز (لكم) ، مزج ، مزق ، نزع ،
توزع .

زاي وصاد : زاعقة ، فُرزة ، فزد ، قزد ، كرىز (جُبن مصنوع بلبن

حامض) — رزين — بخز العين (فقأها) ، رز ، زبر ، زدر ، زور (مال ،
إعوج) ، قرز ، لزق ، مز ومص ، تملز ، نشز عن مكانه (ارتفع) ،
نشزت من زوجها ونشصت عنه (عصته وابغضته) ، وهز ه كسره
ودقه) .

زاي وضاد : زمانة (عاهة) ، وفز (سرعة ، عجلة) — تقوز ، لكز (لكم) ،
هزم الحق ، وخزه بالرمح .

زاي وطاء : الزائي — زلعت الشمس ، ازعم ه ، قحزه (ضربه) ، لزه ولطه
(الصقه) ، وخزه الشيب ، وزن نفسه على الامر ، وهزه (داسه) .

زاي وطاء : زنه بخير او شر .

زاي وعين : ناشز (نأى) — رمز بیده (اشار) ، فز وفيرع الظبي .

زاي وحين : دززه (دفع بمعنى ابعد) .

زاي وفاء : زاخره .

زاي وقاف : وزر (حمل ثقيل) — بخز العين (فقأها) ، زين ، فرز (فصل) ،
لز ولزق (التصق) .

زاي وكاف : رزين — اعتزل .

زاي ولام : زهاء مئة — زقم الطعام (اكله بسرعة) .

زاي وميم : هزیز وهزيم (صوت الرعد) — حجزه عن الامر (منعه) ، زالت
الشمس (ابتعدت عن كبد السماء) ، لكز .

زاي ونون : رزّ ورنز (نبات) ، زهاء مئة — زعب الغراب ، لز القوم
(تراحموا) ، قفز (مات) .

زاي وهاء : بزّ وبزه (غلبه) ، نّزه ونّزهه عن الرذيلة (ابعده) .

زاي وواو : رازغ ه .

زاي وياء : ارتكز (اعتمد) .

السين

سين وشين : خسف (ذل) ، ساو ، سباط ، سيرج ، سروال ،

طست ، غاطس (مُظلم ؛ هو نعت الليل) - حسل هـ (رذله) ،
حمسه (اغضبه) ، حسل هـ (رذله) ، خفس (هدم) ، راس (اكل
كثيراً) ، سريس وشريس ، سما ، تغاطس (تغافل) ، فقس البيضة (كسرها
بيده) ، كسأه بالسيف (ضربه) ، كسح (كنس) ، كريس (مشى
كالمقيّد) ، امتسل السيف (استله) ، تنسم منه العلم (اخذه) ، نهست
الحية (عضت بدون جرح) .

سين وضاد : اسطبل ، سخب ، مسطبة ، سعت ، سقر (طير) ، سقر ،
(جهنم) ، سُقع ، مسكوكات ، سياخ (خرق الاذن) ، سنف
(نوع) ، سوق ، سويق (الناعم من دقيق الحنطة والشعير) ، قراسيا
(شجر) ، ناسور (مرض) - شكيس ، شمس (غير منقاد ؛ نعت
للحصان ونحوه) ، غموس (كاذبة ؛ نعت لليمين) ، مسقع (فصيح)
- دعس بالرمح (طعن) ، رسخ ، اسبخ النعمة ، سخر ، سرم
(قطع) ، سطر الورق ، سقل ، ساغ له الشراب ، ساق الدابة ،
عافسه (صارعه) ، عكسه عن الامر (صرفه) ، فسح الخشب ، فقس
البيضة ، لسق ، مُغيس ، تلمس ، نبس (في التعبير « ما نبس بكلمة ») ،
وهس هـ (دقه) .

سين وضاد : ساع ، غسا الليل (اظلم) .
سين وطاء : فُساط (خيمة من شعر) - غطسه (اغطسه) ، تلمس .
سين وطاء : عكسه عن الامر .
سين وعين : سلقه بلسانسه (آذاه) ، امتلس (اختلس) ، تنوس الغصن
(تحرك) .

سين وغين : ندس (طعن) .
سين وفاء : دسع ، سجر الماء ، سحّم (أسود) ، سها ، تغطرس .
سين وقاف : ساحة الدار - لسعت الحية ، اورس الشجر .
سين وكاف : تحسر ، لبس الامر عليك (جعله غير واضح) ، لسعت العقرب ،

لاس ، معس (ذلك) .
سين ولام : مشيخ (تافه) ، نَمَّاس (نَمَّام) - دَخَس فيه ودخله ، تَماسك
(في التعبير « ما تَماسك ان فعل كذا ») ، مَقَس (غَمَس) .
سين وميم : نَمَّاس - اِختَلَس ، يَحَق (اهلك) ، اسْتَقَعَ لونسه ، اِنْسَل ،
عكسه عن الامر (صرفه) ، لَطَس ، تَنَسَس الاخبار ، نَمَس بين
الناس (افسد) .
سين ونون : سَدَى (بخار الماء المتكاثف) - سَف ونَفَّ الدواء او السويق او
نحوهما .
سين وهاء : اُسْلُب - سَدَل الثوب (ارخاه) ، اسْرِع ، تَوَسَّم فيه الخير .
سين وواو : عَس وعاس (طاف ليلاً) ، طَفَس (مات) .
سين وياء : الخامس ، السادس - حِمِست الحرب ، رَمسه بججر ، مَأَس بين
القوم (افسد) .

الشين

شين وصاد : يَشَبُّ (حجر كريم) ، يَشَف (الحجر ذاته) - فَقَش البيضة ،
قَرَش (قطع) ، مَشَع (ضرب) ، نَاشِبَه الحرب ، نَاشِش (نازله) .
شين وضاد : نَشَّاح (نعت للأناء) - خَشَع ، شَرِس ، قَرَش (قطع) .
شين وطاء : اَرَقَش (ذو نُقْط بيض وسود) ، شَرِيد - غَشَّى ، نَبَش ه
(اظهره بعد خفائه) .
شين وطاء : تَعَكَّش الامر (تعسر) .
شين وعين : شَق ثوباً ، كَدَش (دفع) .
شين وغين : اشْرورقت العين بالدموع ، اشْرَى بين الناس (افسد) ، فُشا .
شين وفاء : شَاذَة (نعت للكلمة) ، عَكِش (نعت للشعر الجعد المتبلد) -
حَفَش (قشر) ، خَش (دخل) ، عَقَش العود (عطفسه) ، نَدَش
الشعر ، نَدَش القطن .

شين وقاف : شَصَاب (لَحَام) - خربش العمل (افسده) ، عفش ه (جمعه) ،
تعانش .

شين وكاف : شخ (شخر) ، شرع في الماء ، شمخ بانفه .
شين ولام : احتوشوا عليه (احاطوا به) ، شحُم (سَمِن) ، اقشع عن المكان ،
عكش ه (جمعه) ، تناوش ، تهبش لعياله (كسب . الا لآعالتهم) .
شين وميم : هشيش وهشيم (عشب يابس) - شق ومقّ ، شاكس ه ، شل وملّ
الثوبّ (خاطه خياطة خفيفة) ، نمش الكلام (زوّره) .
شين ونون : مُشتَدَح ، شصيب - شحيح - خشع (خضع) ، شخر ، شهق
الحمار .

شين وهاء : شَفَّاف (بصفة نعت للقميص) - شذب الشجر ، تشاوش
وتهاوش الناس .

شين وواو : شخز (طعن) .

شين وياء : رمشه بحجر ، غطش الليل (اظم) ، تناءش ، انتقش (اختار) .

الصاد

صاد وضاد : حَصَبٌ (حطَب) ، مناص - دحص (حرك رجله كالمدبوح) ،
تصرع (تذل) ، انقاص (انهدم) ، مص ومضّ ه (شربه مع جذب
النفّس) ، نصف ه (خدمه) ، هص وهضّ (كسر) ، هصاص
الطير (تغوط) .

صاد وطاء : حَصَبٌ ، نصع (يساط من جلد يُفرش تحت من حُكم عليه بقطع
رأسه) - ناصع (نعت اللون) - احتاص ، خرص (كذب) ، شصي
السحاب (ارتفع) ، صرف ه ، غمص النعمة (لم يشكرها) ، غاص ،
لص ولط الباب (اغلقه) ، املصت الحامل (اسقطت ولدها) .

صاد وظاء : واصبّ .

صاد وعين : نص ونصع الحق (ظهر) .

صاد وغين : صمّاء (داهية) — لاصه عن الامر ولاغه اياه (طلبه منه) .
 صاد وفاء : تراصّ القوم (تلاصقوا) .
 صاد وقاف : صيرة (برد) — انتصى ، صوي الرجل ، التصّ .
 صاد وكاف : واصبّ (واظب) .
 صاد ولام : خصلة (خلّة) — غافسه ، إنقصّ ، نكص عن الامر (اعرض) .
 صاد وميم : حاص ، هص (كسر) .
 صاد ونون : داص (صار خسيّساً) ، محص الذهب (نقاه بالنار) .
 صاد وهاء : صبيّ .
 صاد وواو : رخّص (لان) ، اصّد واوصد الباب .
 صاد وياء : فرص (قطع) ، تلوص .

الضاد

ضاد وطاء : حضّب — ضبق (صوت) ، قرض (قطع) ، قضب (قطع) .
 ضاد وظاء : تضافر ، عضّته وعظّته الحرب ، فاض (مات) .
 ضاد وعين : ضاني ه (قاساه) .
 ضاد وغين : ضرّضم وضرغم (اسد) .
 ضاد وفاء : ضيخم .
 ضاد وقاف : ضابح ه (شائمه) .
 ضاد وكاف : فض ولفّ الختم .
 ضاد ولام : ناقض الشاعر الشاعر ، قايض ه (بادله) .
 ضاد وميم : هض (كسر) .
 ضاد ونون : خضع .
 ضاد وهاء : رميض النهار (اشتد حره) ، فاوزه في الامر .
 ضاد وواو : ضعّف البصر ، قض وقاض (هدم) .
 ضاد وياء : تغاضض عن الامر .

الطاء

طاء وظاء : ناطور (حارس الكرم او الزرع) — جلفط السفينة ، شاط به الغضب (اشتعل) ، مشطت اليد (دخلها شوك او نحوه) ، وقطه (ضربه ضرباً شديداً) .

طاء وعين : إنقط (انقطع) ، مط ومعط هـ (مده) ، نبط الماء .
طاء وغين : طفا على الماء ، مط ومغط هـ ، نبط الماء ، نفطت اليد (ورمت من كد الشغل) .

طاء وفاء : أشرط الناس (اشرافهم) — حلط (اقسام) ، شط (بعد) ، كشط الغطاء عن الشيء .

طاء وقاف : مصطع (فصيح) ، طوى (جوع) — احاط به ، احتاط على شيء ، عطف هـ ، لاط به كذا (كان لاثقاً) ، مشط الشعر ، املط (افتقر) ، انتطع لونه .

طاء وكاف : ارتطم (تراكم) ، اطر هـ ، طارد العدو (هاجمه) ، التطم الحصوم (لطم بعضهم بعضاً) .

طاء ولام : غوط (ارض منخفضة) — كحط العام (قحط) ، طوى الامر عنك (اخفاه) ، مط الحبل (مده) .

طاء وميم : غطس هـ ، اقتسطوا المال .

طاء ونون : طيبة — شط (بعد) ، اوهطه (اضعفه) .

طاء وهاء : جلط جلد السباع (نزعه) .

طاء وواو : تهطرت البئر (انهدمت) .

طاء وياء : نطيط ونطيطي (بعيد) — تمطط وتمطى (تمدد) .

الظاء

ظاء وعين : كظم الوعابة (سده) .

ظاء وغين : ظلل (ماء جارٍ بين الاشجار) .

ظاء وفاء : ارعظه (حثّه ليعجّل) .
 ظاء وقاف : لماظ (الشيء القليل الذي يُدّاق) .
 ظاء وكاف : لماظ — واظب على العمل .
 ظاء ولام : ظمياء (سماء ؛ هو نعت للشفة) — شظ وشلّ القوم (طردهم) .
 ظاء وميم : جحّظَ (حدّد النظر) .
 ظاء ونون : كظ وكنظ (غمه) .
 ظاه وهاء : ؟
 ظاء وواء : حظّ* .
 ظاء وياء : حظّ* وحِظي .

العين

عين وغين : تشوع (سَعوط) — ردع به الارض (ضربه بها) ، زلعت الشمس
 (طلعت) ، سلع الرأس (شقه) ، شغفه الحب (تسلط على قلبه) ،
 عَمِشت العين (ضعُفَ نظرها) ، عبر الوقت ، اعنى (في التعبير « ما
 اعنى شيئاً » اي ما افاد) ، عاب ه ، افعم الاناء ، مشعه (ضربه) ،
 معس (طعن) ، معا القط ، نبع الماء ، نشعه الكلام (لقّنه اياه) ،
 نعنق الغراب ، همع الرأس (كسره) .
 عين وفاء : دُعاف (قاتل ؛ هو نعت للسم) ، عائسدة (نفح) — عرك ،
 كتّع اللحم ونحوه (قطعته) ، التفع بالثوب .
 عين وقاف : بالوعة ، عزناس المغزل ، عاصفة (نعت للريح) — خفع بالسيف
 (ضرب) ، دَلَع السيف (استُلّ) ، عبّى المتاع (هبّاه) ، اعنّسره
 على كذا (قسره عليه) ، عور ، فرّع بينهم ، فلع ، امتشع السيف .
 عين وكاف : عف وكفّ عن الامر (امتنع) .
 عين ولام : منواع (طريقة) — ساطع (مرتفع ؛ هو نعت للتراب) ، مصقع
 (فصيح) ، هاجع (نائم) — جمع ، خزع (قطع) ، دعلك (فرك) ،

اطلع على مكان (اشرف عليه) ، عزق به (التصق) ، عاذ به (التجأ) ،
عوى الحبل ، قاتع ه ، قطع ، نخع له الحب (اخلصه) ، همعت
العين (دمعت) .

عين وميم : صمغ على رأي ، قطع .
عين ونون : اعطى ، شع وشن الغارة ، عتف الشعر ، عاز ه (غالبه في العزة) ،
عكس (قلب) ، عاقره (شاجره) ، ماجع ه (حادته بقلة حياء) .
عين وهاء : برعمة - عجف (مهزول) - ارتعش ، اطلع ، عاود الامر (عاد
اليه) .

عين وواو : لعاب (ما سال من الفم) ، معجزة الشباب (اوله) - دعس
(وطى) ، عبأ المتاع (هياه) ، معج البحر .
عين وياء : موشع - تجمع القوم ، رعم ه ، التمع لونه (تغير) .

الغين

غين وفاء : جلغه بالسيف (قطعه) .
غين وقاف : غيرئس (نوع من النقد) ، اغلف (غير مختون) - ادمغ ه
(ادخله) ، غمس (غطس) ، شغ ه (ضربه) ، نبغ الشيء
(ظهر) .

غين وكاف : غيربال ، غامة (ما يسد به فم حيوان) - غبن الثوب (ثناه الى
داخله ثم خاطه) ، غفر ه (ستره) ، غم وكم (غطى) ، تناغر
(تجاهل) .

غين ولام : ادغم (نعت حصان وجهه ضارب الى السواد اكثر من بقية
جسمه) - غمز ه .

غين وميم : غيرة (مؤونة) - طغا الماء (ارتفع) ، غطط وغطمط البحر
(علت امواجه) ، لاغز ه (كلمه على طريقة الالغاز) .
غين ونون : تزيف .

غين وهاء : رافعٌ (نعت للعيش) - تغطرس (تبختر) ، إغتم ، غمز (ضغط) .
 غين وواو : فغ وفاق العطر (فاح) .
 غين وياء : مغث الدواء (دافه اي بلّته بماء او نحوه) .

الفاء

فاء وقاف : سحيقة (مطر شديد يجرف الارض) ، وافه (خادِم معبد او كنيسة)
 — حذف (قطع) ، خزف ، زحلف ه (دحرجه) ، رفاً بينهم
 (صالحهم) ، زهف (هلك) ، صحف الرأس (حلقه) ، استُفّع لونه
 (تغيّر) ، صلفع (افلس) ، تضاييف الوادي ، عفش ه (جمعه) ،
 اغسف (دخل في الغسق) ، التُفّع (تغير لونه) .
 فاء وكاف : فحصى برجله (حك الارض بها) ، زحلف ، زاف (تبختر) ،
 عفش ه (جمعه) .

فاء ولام : نحيف — سدف الحجاب (ارخاه) ، اطفّ واطلّ (اشرف على
 مكان) ، قصف (قطع) .

فاء وميم : فظاظة ، فلاح (نوتي) — اعفش (ضعيف النظر) — جذف
 (قطع) ، ازدقف (بلع) ، صلفع (افلس) ، إطفأنت الارض
 (كانت سهلة منخفضة) ، طفر (وثب) ، قصف (كسر) .
 فاء ونون : فقير — فتق ه (شقه) ، فقه الكلام (فهمه) .

فاء وهاء : جوفر ، فودج — تليف ، تاف البصر ، فت ه (كسره بالاصابع
 كسراً صغيرة) ، فدغ (شدخ) ، إنفك (في التعبير « ما انفك يعمل
 كذا ») ، قفز .

فاء وواو : جوف الشيء (داخله) ، حرافة (طعم لاذع) — غضيف وغضا
 الليل (اظلم) ، تفجع (تألم من مصيبة) .
 فاء وياء : ادنف ه (قرّبه) ، اغصف الليل (اظلم) .

القاف

قاف وكاف : شُقَّة (مسافة) ، عَقَال ، إقْلِيد (مفتاح) ، لَقَن (طست من نحاس) ، نَبِزِق (رَمَحَ قصير) - قُح (محض) ، قصير - حَزَق (ضغط) ، دَقِه في صدره (دفعه) ، دَمَلَق ه (ملَّسه) ، دَهَق (كسر) ، رَق (كان غير ثخين) ، شَق (صعَّب) ، قَابِجِه (شاتمته) ، قَاتِلِه الله (لعنه) ، قَحَط العام ، قَارِبِه (تقرب اليه) ، قَرِث ه الامر ، قَطَعَ اللحم او نُحِوه ، قَهَر ه ، لَقَز (لكم) .

قاف ولام : مَمشوق (نحيل) ، يَمَقَّق ويلتَق (شديد البياض) ؛ هو نعت يُضاف الى ابيض (- زَلَق ، سَحَق ، شَق وشَلَق الخشب او غيره .

قاف وميم : قَذِرَة (نعت لامرأة) - تَرَاقِي (في التعبير « تَرَاقِي امرهم الى كذا » اي صار اليه) ، غَسَق الليل (اظلم) ، قال (مال) ، نَقَش ه (لَوْن وزَيْن) .

قاف ونون : ساقية (ناعورة) - مَشَقَه بالسوط (ضربه) ، قَفَز الظبي ، لَيْتَق الطعام (لَيْتَه) .

قاف وهاء : قُبَلَة (لُتمة) - عاقده ، إِنْقَار (انهدم) ، تَقَوَّر الليل (مضى كله او معظمه) .

قاف وواو : غَسَق الليل (اشتدت ظلمته) ، مَحَق ه (ازال آثاره) .

قاف وياء : حَذَق الخُل لسانه (لذعه) ، تَنَشَق .

الكاف

كاف ولام : بَتَكَ (قطع) ، اكْبَ عَلَى الامر ، كَش وِلَش ه (طرده) ، ماحك ه (خاصمه) .

كاف وميم : كَطَّ (ضَبَّت الخُلُق) - حَزَك ه ، زَمَكَ القِرْبَة (ملأها) ، صَكَ

(ضرب) ، لاحك ه بكذا (الصقه) ، تكسكم وتكم في ثيابه (تغطي) ،
هذك .

كاف ونون : بكت وبنت ، وهك بالمكان (اقام) ، فرتك (تقاربت خطاه) .
كاف وهاء : زكا النبات (نما) ، اشتبك الامر (التبس) ، لكر (لكم) .
كاف وواو : حك وحاك الكلام في صدره (اثر فيه) ، سملك (ارتفع) ، شك
وشاك ه (ادخل شوكة او نحوها في جسمه) ، استكثر من الشيء (طلب
كثيراً منه) ، كده (قطع) .
كاف وياء : تك وتاك (حمت) .

اللام

لام وميم : خِل وخِل (صديق) ، رُعال (مُخاط) - نَمال - زِلَم الانساء
(ملأه) ، سَجَل (صب) ، طلس (محا) ، عدل ، قصل (قطع) ،
لُحَط المُخاط ، التَّعَق لونه ، هالس ه ، استولى عليه .
لام ونون : دَخَل (فساد) ، سَدَل (ستر) ، سِرْحال (ذئب) ، منجَلِق (آلة
حريرة لرمي القذائف) - حَالِك (نعت يضاف الى اسود) ، خامل ،
ادكل (ضارب الى السواد) ، لَزِزُ شَرُّ (لا يكف عن الشر) ، لَهِم
(شريه) - الّ وانّ (ناح) ، ختل (خدع) ، دمل الارض ، اذهله
عن الامر ، رعل (حمت) ، سبحل (قال « سبحان الله ») ، علون وعنون
الكتاب ، غمل (ستر) ، استقلّ ، لبز ه (لقبه بلقب قبيح) ، لخته
بالعصا (ضربه) ، لدديه ، لدغ ، التَّعَق لونه ، لتي ه ، امثشل
السيف ، هتلت السماء (تتابع مطرها) .

لام وهاء : مهَلّ ومهته ، نبيل - اشكل الامر (صعب) ، التَّعَق لونه .
لام وواو : خلاه (فراغ) ، طلالة (حُسن الكلام) - سهل (غير صعب) ،
لكيع (لثيم) - لاءمه (وافقه) ، لكزه (ضربه بجمع الكف) .
لام وياء : خجِل ، تذلل وتذلى ، ارذل ه (نبذه) ، ساهل ه ، طل وطلّى بالدهن

او بغيره ، فصل ، افلق وافيتق الشاعر ، املّ واملى (اكتب) ، هلع
(خاف) ، هملت العين (دمعت) ، وصل (ضم) .

الميم

ميم ونون : دُكْمَة (لون ضارب الى السواد) ، شَرْمٌ (شق) ، غَيمٌ (سحاب) ،
عمبر (نوع من العطر) ، غَيمٌ (عطش) ، قَتَامٌ (ظلام) ، مجد (سهل
مرتفع) ، مُخٌ وَنُخٌ ، مدى (غاية) ، هدمه (مطر خفيف) — قائم
(اسود) ، ماطع (خالص ، محض) — دجّم الليل (اظلم) ، تدمس ،
اردمت الحُمى (طالت) ، رَقَمَ الخطّ (وضع فيه النُقُط والحركات) ،
سَخَّمَ هـ ، كم وكَنَّ هـ (اخفاه) ، مج ونجّ هـ من فـه ، مسخسه (شوه
صورته) ، مط هـ (مدّه) ، معا القُط ، مغى (تكلم بوضوح) .
ميم وهاء : مَرِمِيس وهَرِمِيس (كركدن) ، قوماة وهوماة (صحراء) — لطم ، ماع
المعدن (ذاب) .

ميم وواو : فغمة العِطر (عبقته) ، مُشَاة (وُشَاة) — احمسُ (شجاع) — حتم هـ
(احكمه ، اتقنه) ، حجّم هـ عن الشيء (منعه) ، دجّم الليل (اظلم) ،
تعمج السَّيْل (تلوى) ، غسم الليل (اظلم) ، قديم وقدا من السفر ،
لمح البرقُ ، مزّع هـ ، تمكن بالمكان (ربحته قدمه فيه) ، مهتد الفراش ،
نغم (في التعبير « ما نغم بحرف » اي ما نطق) .

ميم وياء : منخوب (جبان) — جم وجمى الماء (كثر) ، احتكم الامر (كان
راسخاً ومُحكماً) ، دميث وداث المكان وغيره (لان ، سهّل) ، ذم
وذام ، رعم ورعى هـ (رقب) ، ارغم (اذلّ) ، تسنم هـ (علاه) ،
أغريم به ، لذِم بالمكان (لزمه) .

النون

نون وهاء : ونية (لؤلؤة) — نَمَام — شَنَر عليه وشهَره .

نون وواو : مِذْنَبَة (مِغْرِفَة) — دَجَن اللَّيْل (اَظْلَمَ) ، رَصَن هـ (اَتَقَنَه) ،
شَجِن هـ (اَحْزَنَه) ، عَنَن وَعَنَوْنَ الْكِتَابَ ، قَفَنَه (ضَرَبَه عَلَى قَفَاه) ،
كَتَعَه وَكَوَعَه (ضَرَبَه حَتَّى اَعْوَجَتْ اَكْوَاعُه) .

نون وياء : اِنْسَان وَاِيسَان ، دُجِنَة (ظَلَام) ، سَمَنَدَر (حَيَوَان) ، صِنْدَلَانِي
(صَيْدَلِي) — تَحْنَن وَتَحْنَى ، شَجِن (حَزَن) ، عَنَن وَعَنَى الْكِتَابَ ،
اَغْنَط وَاغَاظ هـ^(١) ، تَلَقَن ، وَهَن (ضَعُفٌ) .

الهاء

هاء وواو : سَنَهِي ، شَفَهِي — اَتَّهَب وَاوَهَب (هَيَّأ) ، كَدَه (قَطَعَ) .
هاء وياء : دَلِه (تَحِير) ، رَدَه بِحَجَر (رَمَاهُ بِهِ) ، سَفِه (كَانَ جَاهِلًا أَوْ
سِيءًا اَتَلَخَّتْ) ، اَشْبَه وَاشْبَى ، نَهَى وَنَاءُ الطَّعَامِ (لَمْ يَنْضَجْ) .

الواو

واو وياء : جَوَّظَان (اِخْتِيَالٌ فِي الْمَشْيَةِ) ، حَوَّلَ (قُوَّة) ، حَوَّلَقَ (دَاهِيَةٌ) ،
شَوَّلَمَ (زَوَّان) ، شَوَّلَمَ (رِيحُ الشَّمَالِ) ، صَوَّارَ (قَطِيعُ بَقَرٍ) ، ضَهَوَّاءَ
(بَرَكَةُ مَاءٍ) ، ضَهَوَّاءَ ، عُنْوَانٌ ، مَوْعَةُ الشَّبَابِ (أَوَّلُهُ) ، نَفَّاءَةٌ ، نَوَّرَجَ ،
هَوَّشَةَ (اضْطِرَابُ الْقَوْمِ) ، هُوَّامَ (حُبٌّ شَدِيدٌ) ، هُوَّامَاءَ (صَحْرَاءُ) —
مِلْوَاوحَ (سَرِيعُ الْعَطَشِ) — حَثَا التَّرَابَ (صَبَّاهُ) — تَحَوَّلَ هـ فِيهِ (تَوَسَّاهُ) ،
سَوَّطَرَ عَلَى كَذَا ، سَوَّجَ هـ ، ضَحَا وَضَحَّى الرَّجُلَ (بَرَزَ لِلشَّمْسِ) ،
تَضَوَّعَ الْعَطَرُ (فَاحٌ) ، عَزَا وَعَزَى إِلَى (نَسَبٌ) ، عَوَّرَ هـ ، قَفَا وَقَفَى هـ
(ضَرَبَهُ عَلَى قَفَاه) ، تَقَوَّحَ الْجُرْحُ ، تَهَوَّجَ الْحَرُّ ، تَهَوَّرَ (انْهَدَمَ) ،
هَوَّكَ وَهَيْتَكَ (أَسْرَعَ) .

(١) اصل اغاظ اغيظ .

النوع الثاني : مترادفات مختلفة باضافة حرف واحد

ها كم بعض الامثلة عليها في الاسماء ثم في الافعال ، بالترتيب الهجائي .
في الاسماء : خُزَام وخُزَامِي ، دُدُّ ودَدْن (لعب ، هو) ، رُزُّ ورُزُّ ، سَبَلْ
وسُنْبَلْ الحنطة وغيرها ، سَطْلٌ وسَيْطَلْ ، سَمْدًا وسَمْدًا (عسل الدوام) ، شَمْنَدِرْ
وشَمْنَدُور ، أَصْبَغُ وأَصْبُوع ، عُسْرٌ وعُسْرَةٌ وعُسْرِي (ضيق ، داهية) ، فَلَاقْ
وفَلِيقَةٌ وفَلِيقِي (داهية) ، فَيَرُوزْ وفَيَرُوزِج ، قُحْوَانٌ وأُقْحَوَان ، قِنْطِيرٌ وقِنْطِيرِ
(داهية) ، لُوبَاءٌ ولُوبِيَاء ، مَلَكٌ ومَلَاك ، مَوْنَةٌ ومَوْنِسَةٌ ، هُودٌ ويَهُود ،
وَزٌ ولَاوَز .

في الافعال : بَذَرٌ وبَذَرَقَ المَالُ (بذره) ، جَحَلٌ وجَحَلَ هـ (صرعه) ،
جَدَلٌ وجَدَل هـ (صرعه) ، جَعَبٌ وجَعَبَ هـ (صرعه) ، خَذَعٌ وخَذَعِبٌ وخَذَعِلْ
البَطِيخَ (قطعته) ، خَرِبٌ وخَرِقَ الثَوْبَ (شقه) ، خَلَبٌ وخَلِبَسَ هـ (قثنه) ،
دَرَقٌ ودَرَقَ فِي السَّيْرِ (اسرع) ، دَغَرٌ ودَغَرَ هـ (خلطه) ، رَقَصَ وعَرَقَصَ ،
سَلَقَ وسَلَقَ هـ (القاه على ظهره) ، اسْتَوَى واستَوَى على شَيْءٍ ، شَرِسَ وشَرِسَفَ
(ساء خلطه) ، صَقَعَ وصَوَّقَ هـ (ضربه على رأسه) ، طَمَسَ وطَرَمَسَ وطَلَمَسَ
الْكِتَابَةَ (محاسها) ، غَشِمَ وغَشِمَ (ظلم) ، فَطَحَ وفَطَحَ هـ (عَرَضَه) ، قَرَصَ
وقَرَصَبَ (قطع) ، قَرَضَ وقَرَضَمَ (قطع) ، قَرَطَ وقَرَطَمَ (قطع) ، قَصَمَ وقَصَمَلْ
(قطع) ، قَطَبَ وقَطَبَ (قطع) ، قَعَشَ وقَعُوشَ (هدم) ، قَلَعَ وقَلَمَعَ ،
لَاذٌ ولَاذَ هـ ، هَدَمَ ودهَمَ هـ ، هَرِمَتْ وهَرِمَتْ العَجُوزُ ، وَفَى وأَوْفَى الدِّينُ .

النوع الثالث : مترادفات مختلفة بترتيب الحروف

ها كم بعض الامثلة عليها : لا فرق بين حركات المترادفات ان لم ندل عليه .
في الموصوفات : تَرَمَسَ وتَرَمَسَتْ ، خُفَّاشٌ وخُفَّاشٌ ، (وطواط) ، دِمَقَسَ
ومِدَقَسَ (ديباج) ، سَاحَةٌ وسَاحَةٌ ، شَرِخٌ وشَخَرٌ الشَّيْبَابُ ، طُرْمُوسٌ وطُرْمُوسُ
(خبز المِيلة) ، غُضْرُوفٌ وغُضْرُوفٌ (عظم لِيْن) ، كُرْجٌ وركِج (بيت

راهب) ، كُرُسُف وكُرفس (قُطن) ، كركذَن وكُركند ، اوباش واوشاب ،
 وافه وواهف (خادم كنيسة او معبد) .
 في الصفات : ابرش واربش (مختلف الالوان) ، حقير وحَيقِر ، صقيل
 وصليق ، مصقل ومصلق (فصيح) ، محت وحتم (محض) .
 في الافعال : آب وباء ، ابه وبأه للامر (انتبه) ، بتل وبلت (قطع) ،
 بنخس ونخيس ه حَقَّه ، تمه وتهم اللجم (فسد) ، جلبد وجبد ، جعف وجفع ه
 (صرعه) ، اجنى وانجى الشجر (نضج ثمره) ، حجم وحجم ه عن الامر (منعه) ،
 حيد وملح ، خربش وخرشب العمل (لم يتقنه) ، خشخش وشمخش السلاح
 (صوت) ، دحرج وححدر ، دعس وعدس (داس) ، دعم وعمد ه ، ادغم
 وادمغ ه في شيء (ادخله) ، ادهش واشده ، زمر ومزر القيربسة (ملأها) ،
 تساروا وتراسوا الخبر ، سرعت وسعرت الناقة (اسرعت) ، تسكع وتكسع ،
 ساء وسأ ه ، صبعته وصبعته الصاعقة ، طمس وطسم الكتابة (محاه) ، عاقر
 وراقع الخمر ، عمق ومعق ، عاق وعقا ه عن الامر ، عوق ووعق ه ، فطس
 وطفس (مات) ، فاض وضفا الحوض ، قطب وقبَط الوجه ، قفا وقفا وقاف
 الاثر ، تقلقل وتقلقل الشيء ، قامس وماقس ه (غلبه في الغوص) ، لطح وطلخ ،
 لسم ولهمس ما على المائدة (اكله كله) ، مغمغ وغمغم الكلام (لم يوضحه) ، ماء
 ومأ القط ، ماغ ومغا القط ، نأى وناء (ابتعد) ، نتخ ونخت ه الطير (خطفه
 بمنسه) ، تنازوا وتنازبوا باللقاب (تعايروا) ، هذمل وهذلم (مشى بسرعة
 وبخطى متقاربة) ، هلهل ولهله النسيج (نسجه خفيفاً) ، هنبت وهنبت
 (توانى) ، ولّى ولولى مُدبراً ، تهور وتوهر الليل (مضى اكثره) ، يثنس
 وأيس .

الفصل الثاني

كلمات فيها حكاية اصوات

تلك الكلمات كثيرة جداً في لغتنا ، وقد ميزنا بينها نوعين : الاول على اوزان شتى ، والثاني على وزن فعّع ومشتقاته ، وقد عطينا به تساوي مقطعي الفعل كما نرى في ضعضع .

النوع الاول : كلمات حل اوزان شتى

هاكم بعض امثلة عليها مقسومة الى عدة طوائف .

١ كلمات تدل على اصوات الحيوانات والاشياء — عوى ونبح الكلب . ماء القط . نهق الحمار . صهل الحصان . قبع الخنزير . تأج الخروف . ظأب التيس . خارت البقرة . قاقت الدجاجة . غرد العصفور . هدرت الجمجمة . نعب الغراب . زبط البط . نقت الضفدعة . زقح القرد . زأر الاسد . فحّبت الحية . طن ودن الذباب . وعُ الطفل الباكي وابن آوى . فرقة الاصابع . حفيف اوراق الشجر . صليل السلاح . هزيم الرعد . خرير المياه . طنين الجرس . زفير النصار . ازيز القيدر (عند الغليان) . نشيش اللحم (المطبوخ في القدر) .

٢ افعال من جملة افعال الانسان — شرب . مص . لحس . نفل وبصق . نفخ . بح . سعل وقحب واحّ . عطس . تمجشاً . غط ، نج ، فح ، فج ، خر ، النائم . همس . صاح ، صرخ ، زعق ، عيج ، ضجج . انّ ، آه ، ناح . شرط .

فسا^١ . صفر . زمر . كسر ، قطع ، قص . شق . دق . صدم .
 ٣ اسماء حيوانات واشياء — غراب . وطواط . وروار . زرزور . زيز .
 خيز باز (ذباب في روضة او نحوها) . قطاة (طير صوته « قطا ») — صفصاف^٢ .
 ريح . رعد . قيقاب^٣ . جرس . ناقوس . جُلجل . خلخال . طبل ، دبداب .
 دف . بوق . صنج .

النوع الثاني : افعال على وزن فاعل ومشتقاته

افعال دالة على اصوات الناس وحركاتهم

١ افعال مختصة بالكلام — تتع ، تفتح ، تفتخ ، تفتغ ، تفتح ، ضعضع ،
 عطعط ، تتم ، جمع ، مجمع ، غمغ ، مغمغ ، لثث ، بلبلج ، رجرج (تردد
 في الكلام عن عي ولم يوضحه) . ببع ، بقب ، ترر ، ورور ، وطوط ، فصفص
 (تكلم بغاية السرعة) . بربر ، ففر ، ثرر (اكثر الكلام بلا فائدة) . وسوس ،
 وشوش ، فتفت ، همهم (همس) . نخنخ وقحقح (تردد صوته في حلقه) . خمخم
 وخنخن (تكلم من انفه) . وهوه (ردد صوته عن حزن او جزع) . دمدم (تكلم
 بغضب) .

٢ افعال مختصة بالضحك والضحك — قهقه ، قرقر ، كدكد ، كركر ،
 هأها (اغرب في الضحك) . كتكت (ضحك دون القهقهة) — بربر ، صرصر ،
 عجعج (صاح بملء صوته) . ووح (صاح ببجح) . ولول (ناح) . ددق ،
 ضأضأ ، عطعط ، وعوع الناس (ضجوا) . غمغم الجنود (صاحوا عند القتال) .
 جهجه بالسبع (صاح به ليعده) .

٣ افعال دالة على السير وتحريك اعضاء الجسم — سمسم (مشى على مهل) .

(١) ضرب بلا صوت .

(٢) في هذا الاسم حكاية حفيف اوراق الصفصاف عند هبوب الريح .

(٣) في هذا الاسم حكاية وقع القيقاب عند سير المحتلي به .

دخدخ ، ذخذخ ، ددخد ، سدع ، غلغل ، فرفر ، ململ ، هتهت ، هطهط ، وزوز (مثنى بسرعة) . فلفل (مثنى مسرعاً وتبختر) . مكك (تدرج في سيره) — دلدل رأسه او ذراعيه (حركها في سيره) . نزنز (حرك رأسه) . نضنض لسانه (حركه) . كهكه (نفخ في يده لازالة البرد) . دغدغ (اثار الضحك بلمس بعض مواضع الجسم) . دردر التمر (لأكه) . غرغر ، مضمض الماء او نحوه في فمه (حركه فيه) . فشفش ببوله (اساله) .

٤٢ افعال دالة على تحريك الاشياء — مثمث ، مزمز ، دأدأ ، زأزأ ، طلطل ، جلجل ، قلقل ، لقلق ، تجنج ، نصنص ، عسعس ، صعصع ، هرهر ، هشهش ، هفهف الشيء (حركه) . تعتع ، زعزع ، نشنش الشيء (حركه بعنف) . زحزحه (ازاحه) . حصحصه (حركه ليستقر في غيره) . قثقت ولصلص الوتد (حركه لينزعه) . تننع الشيء (تحرك) . دهده الحجر (دحرجه) . تضررض الحجر (تحرك او تكسر) . سببس ، سلسل ، ثجنج الماء (اساله) . رقرقه (صبه رقيقاً) . خضخضه (حركه) . شعشع الشراب (مزجه بماء) . شغشغ الماء في اناء (صبه فيه ولم يملأه) . حثحث الميل في العين (حركه) . شفشف الدواء على جرح (ذره) . حسحس اللحم (قلبه على الجمر) . ددعدع المكيال (هزه ليسع ما يكال فيه) . دكدك حفرة (ملأها تراباً) . ثأثأ النار (اطفأها) . طحطح ، هتهت الشيء (كسره) . شرشره (شققه) . لعلع العظم او نحوه (كسره) . ضعضع البناء (هدمه حتى الارض) . زلزل الله البلد .

افعال دالة على اصوات الحيوانات وحركاتها .

شقشق ، شحشح ، جرجر ، قرقر الجمل . جمعجة (اصوات جمال مجتمعة) . وأوأ ، وقوق ، وعوع الكلب (وقف اذا نبج عن خوف) . محم ، هطهط الحصان . مأمأ الحروف والظبي . خفخف الخنزير والضبع . وعوع الثعلب وابن آوى . ضمضم الاسد . خرخر القط والتمر . صمصم القنفذ . زقزق ، شقشق ، صفصف الطير المغرد . عقعق الطير (ردد صوته) . قرقر الدجاج . وكوك الحمام .

زرزر الزر زور . صرصر الصرّرد والصقر . قطقط الحجل . لقلق اللقلق .
 كشكشت الحية (صوتت بجلدها) . دندن ، طنطن الذباب . رفرف الظير (حرك
 جناحيه) ، حفحف (اسمع صوت طيرانه) . لآلأ الثور بذنبه (حركه) . لظلظت
 الحية رأسها (حركته عن غيظ) . دقدقت ، طقطقت ، دبذبت حوافر الدواب
 (صوتت في اثناء السير) .

افعال دالة على اصوات الاشياء

١ افعال مختصة بالماء — طبطب الماء او السيل (صوت) . جرجر الماء
 (صوت في حلق شارب) . شلشل (قطر) . ترشش (سال) . حبحب (سال
 قليلاً) . تسحسح (سال من فوق) . رعرع (سال على وجه الارض) .

٢ افعال مختصة بالنار وبما وُضع عليها — حفحف ، زمزمت النار (صوت
 عند التهاها) . حشحشت الشيء (احرقته) . معمع الشيء (احترق) (صوت) .
 قشقش اللحم في القدر (سُمع نشيشه) . بقبقت ، غططت ، غرغرت ،
 نشنشت القدر (سُمع صوت غليانها) .

٣ كلمات مختصة بالرياح — ريج يجسج (خفيفة) . نسنت ، هرهرت
 الريح (صوت) . سنسنت (هبت باردة) . سفسفت الشيء (اطارته على وجه
 الارض) . ذعدعت الشجر (حركته بعنف) .

٤ كلمات شتى — قرقر البطن . همهم ، لعلع الرعد (سُمع هزيمه) .
 جلجل السحاب (سُمع رعده) . طنطن ، صلصل الجرس والطست . خشخش ،
 شخشخ السلاح والحلي والورق والثوب الجديد وكل شيء يابس . صلصل الحجام
 والحلي . سهس الدرع والحلي . خفخف ثوبه الجديد او الورق (حركهما فصولاً) .
 قضقض العظم (صوت عند انكساره) . تكتكت الساعة . بقبق الكوز في الماء
 (صوت عند امتلائه) . زمزم الشيء (دوى عن بُعد) . ذبذب الشيء (المعلق
 اهتز) . جمععة الرحي . تحتحة (صوت حركة سير من جلسد) . كذكدة
 (صوت اصطدام شيتين صلبين) .

تكملة الفصل الثاني

كيفية صوغ الافعال على وزن فمفع

كثير من تلك الافعال — سواء ادلت على الاصوات المذكورة ام لم تدل — مشتق من عدة انواع كلمات ؛ ها كم بيانها .

١ افعال مشتقة من افعال ثلاثية مضاعفة مرادفة لها — قف وقفقف النبات (يبس) . كس وكسكس الشيء (دقه دقاً شديداً) . كف وكفكف الرجل عن الشيء . كم وكسكم الشيء (اخفاه) . لمه وللمه (جمعه) . رجه ورجرجسه (حركه) . كبه وكبكبه (قلبه) . نطه ونطنطه (مده) . رمه ورمرمه ، نكته ونككه (اصلحه) . هزه وهزهزه . قصه وقصقصه . ذر وذذر الذر او الملح . رص ورصرص البناء . غص وغصغص الماء (انقصه) . رك وركرك (ضعف) . نج ونجنج النائم ، فح وفحفح ، خر وخرخر (غط) . هب وهبهب (اسرع) . عج وعجج (صاح) . فد وفد فد (رفع صوته) . حن وحنحن عليه . حثه وحثحثه على الشيء . هد وهدهد الجمل (هدر) . نق ونقنق الضفدع .

٢ افعال مشتقة من افعال ثلاثية او رباعية غير مضاعفة او من افعال خماسية — دجا ودجدج الليل . رأراً بعينيه اي ادارهما (من رأى) . نهى ونهه عن الشيء . كرر الشيء وكركره . التف بالثوب ، لفلف وتلفلف به . مرمر الماء (امره على وجه الارض) . فففق (افتقر افتقاراً مُدَقَّعاً) . فحفخ (فاخر بالباطل) .

٣ افعال مشتقة من اسماء — وصوص (نظر من الوصوص ، وهو ثقب بقدر العين في ستر او نحوه) . فلفل الطعام (جعل فيه الفلفل) . كنكن (لازم الكين اي البيت) . لألاً الدمع (انزله كاللؤلؤ) . بأبأ الطفل (قال « بابا ») . مخمخ العظم (اخرج مخه) . ولول (دعا بالويل على قريبه) . طمطم (سبح في الطمطم وهو وسط البحر) . فصفص الدابة (اطعمها الفصفصة) . فصفص

الثوبُ أو العيش (كان فضفاضاً اي واسعاً) . ككث (كانت لحيته كثّة) .
 ٤٠ افعال مشتقة من اسماء افعال - وحوح (نفخ في يده لازالة البرد قائلاً
 حو او آح) . مهمه الرجل (زجره بقوله مه اي امتنع) . صهصه به (اسكنه
 بقوله صه) . لعل بالعائر (قال له لعل او لعل او لعل ، وكلها دعاء بالانتعاش) .
 هلهل بالحصان (زجره بقوله هلا) . نخنخ بالابل (قال لها إنخ لتبرك) . هجهجها
 (زجرها بقوله هيج) . هتهتها (زجرها عند الشرب بقوله هت) . يأيأ بها (قال لها
 أي ليسكنها) . جأجأ بها (دعاها الى الشرب بقوله جي) . بسبس بها او
 بالغنم (دعاها قائلاً بس) . شأشأ الغنم (حثها على المشي بقوله شأ او شؤ) .
 فعفع بها (زجرها بقوله فع) .

٥٠ افعال مشتقة من حروف الجر او الابدسية - معمع (اكثر من قول
 « مع ») . عنعن الراوي (قال « روى فلان عن فلان » و« لم جراً » . عنعن في
 لفظه (لفظ الهمزة كالعين) . ررت (تردد في لفظ الراء او والتاء) . تأتأت (تردد
 التاء) . فأفأ (تردد الفاء) .

(١) مع ان جيء فعل امر ، ادرجنا جأجأ هنا بسبب مجانسته لسائر الالعال .

الفصل الثالث

الكلمات المنحوتة

الكلمات المنحوتة ، اي المركبة من كلمتين او اكثر ، تُعد بالآلاف في الفارسية والارمنية وفي عدة لغات اوربية كالانكليزية والالمانية ، اما في لغتنا فانها تحصى بالعشرات ، مما يصعب صوغ كلمات جديدة ، ولا سيما المختصة بالعلوم والفنون . دونكم بعض الامثلة عليها .

الصَّهْصَلِيق هو الشديد من الاصوات . هذه الكلمة مركبة من فعلين : صهل واصلق الذي معناه صاح .

مِشَلُوز اسم نوع من المشمش حلو النواة ، وقد نُحِت من الكلمتين مشمش ولوز .

برمائي نعت يُطلق على الحيوان الذي يعيش على البر وفي الماء ، وهو منحوت من الكلمتين بر وماء .

ماهية الامر اي طبيعته اسم منحوت من الكلمتين « ما هو ؟ » .

الماجريات اي الحوادث كلمة منحوتة من « ما جرى » .

إمَّع أو إمَّعة اي من يتبع رأي الناس ، منحوتتان من « اني معك » .
مُحَبَّرَم اي ماء حب الرُّمَّان .

لا أدريّة ، اسم مذهب فلسفي ، من « لا ادري » .

وَيْلَمَّه (اصلها وِيلْ لأمه) ؛ هي كلمة تُقال للمستجاد . يقال « رجلٌ

ويلمه » للتعجب منه .

الهَوُوءُ ؛ معناها الاتحاد بالذات اي الجوهر . اصلها هَوَ هَوَ ، مع زيادة اداة التعريف .

في العربية نوع ثان من الكلمات المنحوتة ، المركبة من الكلمة « بنو » والمضاف اليها ، للدلالة على سلالة شخص ؛ من اشهرها : عبّدر اي بنو عبسد الدار ، بلحَرث اي بنو الحرث ، بلقين اي بنو القين ، بلهجم اي بنو الهجم .

النوع الثالث مختص بالاسماء المنسوبة ؛ هاكم بعض الامثلة عليه : عبشي من عبد الشمس ، عبقي من عبد القيس ، عبدي من عبد الدار ، عبلي من عبدالله ، تبلي من تيم اللات ، مروزي من مرو الشاهجان ، مرقسي من امرئ القيس .

اكثر الكلمات العربية المنحوتة من النوع الرابع ، وهي تعبّر عن قول كلمة او كلمتين او جملة كاملة ، وهي مركبة من بعض حروفها مع مراعاة ترتيبها في الغالب ؛ هاكم اكثرها .

<p>حوقل ، حولق : قال « لا حول ولا قوة الا بالله العلي العظيم » .</p> <p>ارجع ، رجع ، ترجع ، استرجع في مصيبة : قال « إِنَّا لِلّٰهِ وَإِنَّا إِلَيْهِ رَاجِعُونَ » .</p> <p>جيعل المؤذن : قال « حيّ على الصلاة ، حيّ على الفلاح » .</p> <p>طلبق : قال : « اطل الله بقاءك » .</p> <p>دمعز : قال « ادام الله عزك » .</p> <p>قرّبه : قال له « حيّاك الله وقرب</p>	<p>بسم : نطق بالبسملة ، وهي عند النصارى « باسم الآب والابن وروح القدس » ، وعند المسلمين « باسم الله الرحمان الرحيم » .</p> <p>هيلل ، هلل : قال « لا اله الا الله » .</p> <p>سبحل ، سبحن ، سبح : قال « سبحان الله » .</p> <p>حمدل ، حمد : قال « الحمد لله » .</p> <p>كبرّ : قال « الله اكبر » .</p> <p>حسبل : قال « حسبي الله » .</p>
---	--

مرحبه ، رَحَّبَ به : قال له « مرحباً » .	دارك » .
بأباً : قال له « أبي » .	رعته : قال له « رعاك الله » .
شَيْخه : قال له « يا شيخ » تبجيلاً .	اسقاه ، سَقَاه : قال له « سقاك الله »
هَنَأه : قال له « ليهنئك » اي ليسرك .	او « سقياً لك » .
مَرَّاه : قال له « هنئاً مريئاً » .	اعاذه ، عَوَّذَه : قال له « اعينك بالله » .
رَفَّاه ، رَفَّاه : قال له « بالرفاء ^(١)	نعشه : قال له « انعشك الله من
والبنين » ^(٢) .	عثرتك » ، اي انهضك منها .
ابَّاه : قال له « فديتك بأبي » .	كبت : قال « كبت ^(٣) الله عدوك » .
بأباً : قال « بأبي انت وامى » ،	غفَّر : قال : « غفر الله له » .
ومعناها « ليتني افديك بهما ! »	رَحَّم ، ترحم عليه : قال « رحمة الله
جعفد ، جعفل ، جعلف : قال	عليه » .
« جُعِلْتُ فداك » . يُقَال ايضاً	مشكن : قال « ما شاء الله كان »
فَدَى هـ .	او بالاختصار « ما شاء الله » ،
صَوَّبه : قال له « اصببت » .	وهما تعيران عن التعجب .
بَحَّيْخه : قال له « بَحَّيْخ » ، وهي	سمعه ، سَلَّمَه ، سَلَّمَ عليه : قال له
كلمة مدح و إعجاب .	« السلام عليك » .
جَدَّعه : قال له « جدعاً لك » ، اي	صَبَّحه : قال له « صباح الخير »
« قطع الله عنك الخير » .	او « كيف اصبحت ؟ » .
نَفَّفه : قال له « تُفَّفاً ^(٤) او تُفَّ لك » .	مَسَّاه : قال له « مساء الخير » او
تَبَّه ، تَبَّبه : قال له « تَبَّاً لك » اي	« كيف امسيت ؟ » .
هلاكاً لك .	اهلَّ به : قال له « اهلاً وسهلاً » .
تَوَيْل : قال « يا ويلى ! » .	مسهله : قال له « اتيت سهلاً » .

(١) اذَلَّ .

(٢) بالاتفاق .

(٣) هذا القول دعاء للمتزوج .

(٤) التفف وسخ الظفر .

حَرْب : دعا بالويل قائلًا « وَاَحْرَبَاهُ » .	نَعَمَهُ ، اَنعَمَ لَهُ : قال له « نَعَمْ » .
الْحَرْبُ هُوَ الْهَلَاكُ اَوْ الْوَيْلُ .	لَبَّاهُ : قال له « لَبَّيْكَ » .
اَفَتْ ، اَفَفَ ، تَأَفَفَ : قال « اَفَتْ »	اَمَّنْ ، هَيَمَنَ : قال « آمين » .
مِنْ حَزْنٍ اَوْ ضَجِيرٍ .	غَوَّثَ : قال « وَاغْوِثَاهُ » .
اَهْ ، آه ، تَأَوَّهَ : قال « آه » متوجعاً .	اَبَسَّ لَهُ : قال له « بَسٌّ » اي يَكْفِي .
خَطَاَاهُ : قال له « يَا مُخْطِئُ » .	صَهْصَه الْقَوْمَ : اسكتهم بقوله « صَهْ »
سَوَّاهُ عَلَيْهِ عَمَلَهُ : قال له « اسأت » .	صَهْ .
كَاذِبُهُ : قال له « كَذِبَتْ » .	نَسَسَ الْطِفْلَ : قال له « لَسْ لَسْ »
حَمَرَهُ : قال له « يَا حَمَارُ » .	لِيَبُولَ اَوْ يَتَغَوَّطَ .
فَسَقَهُ : قال له « يَا فَاسِقُ » .	فَذَلِكَ الْحِسَابُ : فرغ منه . قيل ان
زَنَّاهُ : قال له « يَا زَانِي » .	فَذَلِكَ مَرْكَبَةٌ مِنْ فَاءِ الْعَطْفِ وَاسْمُ
كَشَخَهُ ، كَشَخَنَهُ : قال له « يَسَا »	الْاِشَارَةِ ذَلِكَ ، وَاِنْ الْمَعْنَى الْمَقْصُودُ
كَشَخَانُ » اي يَاقِيْتُ .	هُوَ « فَذَلِكَ الْحِسَابُ » يَحْتَوِي كَذَا
اَيْتُهُ : صاح به « ايها الرجل » .	وَكَذَا » .
هَلَمَّ بِهِ : قال له « هَلُمَّ » .	

الفصل الرابع

الاتباع

الاتباع هو الاتيان بكلمة على وزن كلمة سابقة لتعزيز معناها ، وكثيراً ما تكون الثانية لا معنى لها ، يتضح ذلك للقارئ اذا اهلنا شرحها في الجدول الآتي وفي الحواشي . اما كون الكلمة الاولى بلا معنى ، فهو نادر .

القسم الاول : الاتباع بكلمتين مختلفتان بالحرف الاول

ما له آجل ولا عاجل : ما له شيء .	حيث هو وليس هو .
ما له آم ^(١) وعام ^(٢) : هلكت امرأته وماشيتة .	بحت لحت ^(٣) (برد) : شديد .
اريض ^(٤) عريض : عريض .	بر ^(٥) سر : يبر ويسر .
أف ^(٦) وتف ^(٧) : قلة .	ذهب دمه بضرأ مضرأ : هدرأ .
أف ^(٨) وتف : يقال لذم شخص او انكار عمله .	ما فيه بؤالة ^(٩) ولا علالة ^(١٠) : ما فيه بقية .
ذهبوا اناديد ^(١١) وتناديد : متشتتين .	بلغ ملغ ^(١٢) : خبيث ، لئيم .
جئ ^(١٣) به من حيث آيس وليس : من	بلقع سلقع : مكان قفر .
	تاك ^(١٤) بالك : احمق .

(١) آمت المرأة من زوجها ؛ فقدته . (٢) عانت الجبال في اليبداء ؛ سارت . (٣) جدي اريض : سمين . (٤) وسخ الأذن . (٥) وسخ الظفر . (٦) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٧) خالص . (٨) بقية . (٩) بقية . (١٠) احمق يتكلم بالفحش . (١١) احمق ؛ بالك بمعنى تاك .

توساً له وحوساً^(١): دعاء على شخص .
 ما في الدار ثاغٍ ولا راغ^(٢) : ما فيها احد .
 ما له ثاغية ولا راغية^(٣) : ما له شيء .
 ما له تعد^(٤) ولا معد^(٥) : لا قليل ولا كثير .
 ثفاجة^(٦) مفاجأة : احمق .
 ثقة^(٧) ثقة (شاهد او راو او عالم) .
 ثقيف^(٨) ثقيف : حاذق .
 جائع نائع^(٩) : جائع وعطشان .
 جبس^(١٠) عيس : لثيم .
 ذهبوا جدع^(١١) مدع : متفرقين .
 جوعاً له وحوساً^(١٢) .
 لا حاء ولا ساء : تقال لابن مئة سنة لا يستطيع ان يزجر الغنم بكلمة « حاء » ولا الحمار بكلمة « ساء » .
 حائر باثر^(١٣) : شديد الحيرة .
 تركهم حاث^(١٤) باث ، او حوث بوث ، او حوثاً يوئساً ، او حيث بيت : متفرقين .
 ما ترك حاجة ولا داجة^(١٥) : ما ترك شيئاً .
 هم بين حاذف وقاذف : بين ضارب بالعصا ورام بالحجارة .
 حاذق باذق : حاذق جداً .
 حارّ جار ، او حارّ يار .
 ما له حاف^(١٦) ولا راف^(١٧) .
 ما له حائنة ولا آنة : ما له ناقة ولا شاة .
 ما به حبض^(١٨) ولا نبض : لا يتحرك .
 ذهب جبره^(١٩) وسبره : جماله .
 تركوا الأعداء حثاً^(٢٠) بئاً^(٢١) ، او حثاً فتاً : اهلكوهم .
 حرّان^(٢٢) يران : شديد العطش .
 سأطلبه من حسّي^(٢٣) و بسّي^(٢٤) : من جهدي ، او من حيث استطيع

(١) حاس القوم : خالطهم واهانهم . (٢) رغا الصبي : بكى اشد البكاء . (٣) رغا البعير : صوت . (٤) الغص من البقل . (٥) الغص من الثمر . (٦) هذه الكلمة والثالية بمعنى احمق . (٧) هذه الكلمة والثالية بمعنى حاذق . (٨) ناع ينوع : عطش . (٩) جبان احمق . (١٠) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك الثالية . (١١) جاسوا خلال الديار : جالوا فيها بالعيث والفساد . (١٢) ليست هنا بمعنى هالك . (١٣) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك كل من الكلمات الثالية . (١٤) ما صغر من الخواثج . (١٥) حف الشجر : اسمع صوتاً ، الخفيف . (١٦) رف النبات : اهتز . (١٧) تحرك . (١٨) الخبر والسبر بمعنى الجمال . (١٩) حث الشيء عن الثوب : حكه وازاله . (٢٠) قطعاً . (٢١) شديد العطش . (٢٢) حس : العلم بالشيء ، الشعور به . (٢٣) البس : الجهد .

ادراكه .

حسكة^(١) مسكة : شجاع .

حسن بن : حسن .

حشرة^(٢) مشرة (أذن) : حسنة .

ما له حفص^(٣) ولا بضض^(٤) : ما له

شيء .

حضيضتي^(٥) وبضيضتي : ما املكه .

حطيء^(٦) بطيء (شخص) : جدير

بالاحتقار .

حطيء نطيء (شخص) : جدير

بالاحتقار .

لا يرى فيهم حفف^(٧) ولا ضفف^(٨) :

اثر للعوز .

زرع في كل حُق^(٩) ولق : في كل وهددة .

حقير نقير .

حكيش^(١٠) اعكش^(١١) : ملئوا على خصمه .

حل^(١٢) وبل : حلال .

ما له حلب^(١٣) ولا جلب^(١٤) : لا نياق ولا

جمال .

ما لي منه حم^(١٥) ولا رم : لا بد لي منه .

عاد الى حنجه^(١٦) وبنجه : الى اصله .

لا يعرف الحو من اللو : البيئ من

الخفي .

حواس عواس^(١٧) : طلاب بالليل .

ما في نفسه حوجاء^(١٨) ولا لوجاء : لا

يحتاج الى شيء .

هو في حور^(١٩) وبور : لا شغل له ولا

دخل .

حوص^(٢٠) وبوص : مغص .

وقع في حيص^(٢١) بيص : في حيرة .

جعلت عليهم الارض حيص بيص :

ضيقها عليهم ، فلا مسكن لهم فيها

ولا باب للمكسب .

حيقفس^(٢٢) ليفس : شجاع .

حييكة كييكة^(٢٣) (امرأة) : قصيرة

متكتلة .

(١) لا معنى لهذه الكلمة وحدها ، وكذلك التالية . (٢) نعت للأذن الجميلة ، وكذلك مشرة . (٣) شيء . (٤) شيء قليل . (٥) هذه الكلمة والتالية بمعنى الملك . (٦) جدير بالاحتقار . (٧) اثر . (٨) قلة المال وكثرة العيال . (٩) ارض منخفضة . (١٠) لجوج . (١١) من لا يصنع خيراً . (١٢) حلال ؛ كذلك البيل . (١٣) لبن مخلوب . (١٤) ما يجلب من بلد الى غيره . (١٥) بد . (١٦) الحنج الاصل ، وكذلك البنج . (١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) حاجة . (١٩) هلاك . (٢٠) مغص . (٢١) لا معنى لها وحدها ، وكذلك بيص . (٢٢) الذي يفسب ويرضى بدون سبب معقول . (٢٣) تصغير كيكة ، وهي البهضة .

دائق ^(١٢) تائق (متاع) : لا ثمن له لكساده .	خائذ ^(١) لائل (شيء) : ضروري .
امور ^(١٤) دُبس ^(١٤) ريس : مصائب .	خاطر طائر ^(٢) (لبن) .
دحل ^(١٥) محل ^(١٦) : محال .	خب ^(٣) صب ^(٤) : مراوغ .
جاء الدهر بدولته ^(١٧) وتولاه : بمصائبه .	خيث لبيث او خبيث نبيث (شخص) : شديد الخباثة .
ذلق طلق (لسان) : فصيح .	خيث نبيث (شيء) : حقير .
راغم ^(١٨) داغم (شخص) : مرغم .	خشل ^(٩) فشل ، او خشيل فشل (شخص) : ضعيف .
ما له ربيع ^(١٩) ولا هبع ^(٢٠) : ما له شيء .	خصي بصي ، او خصي لصي .
رغماً دغماً سغماً : قسراً .	ذهب دمه خضراً مضراً : هدرأ .
زكاة ^(٢١) نكاة ^(٢٢) : يقضي ما عليه عاجلاً .	خطية ^(٦) بظية : كثيرة اللحم صلبته .
هو في زة وقه : في غنى وضحك .	خفاف ^(٧) ذفاف ^(٨) : لطيف ، رقيق المعاشرة .
سائع لائع : سهل البلع .	خفيف ذفيف ^(٩) (شخص) : سريع في عمله او سيره .
ساغب لاغب : جائع وتعب الى حد الاعياء .	خلط ^(١٠) ملط ^(١١) : مختلط النسب .
ساقط بن ماقط ^(٢٣) بن لاقط : اصله من العبيد ، فهو خسيس .	سعيه في خياب بن هياب : في خسارة .
سامك ^(٢٤) تامك (سنام) : عالي .	ما له خير ولا مير ^(١٢) .

(١) معوز . (٢) طائر اللبن : صار ذا طثرة ، وهي « القشطه » في اللغة العامية . (٣) غشاش . (٤) قال العرب : اخدع من صب . (٥) ضعيف . فشل بالمعنى ذاته . (٦) كثيرة اللحم صلبته . (٧) خفيف القلب . (٨) سريع ؛ خفيف . (٩) خفيف ؛ سريع . (١٠) التمر المختلط من اصناف شتى . (١١) المختلط النسب ، اي الذي لا يعرف له نسب ولا اب . (١٢) طمام . (١٣) داق المال : قل . (١٤) الامور الدبس او الريس هي المصائب . (١٥) خذاع . (١٦) من طرده حتى اعياء . (١٧) الدولة من المال ما يتداوله الناس . (١٨) رغم الشيء : كرهه . (١٩) الفصيل (اي ولد الناقة المصقول عن امه) المولود في الربيع في اول التناج . (٢٠) الفصيل المولود ربيعاً في آخر التناج . (٢١) زكاة النقد : غني حاجل النقد . (٢٢) لا تستعمل وحدها ، وهي مشتقة من نكاه حقه اي وفاه اياه . (٢٣) مقطه : اغاظه . (٢٤) مرتفع .

ساه^(١) راه^(٢) (جمل) : لين السير .
 ما له سبد^(٣) ولا لبد^(٤) : ما له شيء .
 سخت^(٥) نخت (حر) : شديد .
 سدمان^(٦) ندمان : نادم .
 ما له سعة^(٧) ولا معنة^(٨) : ما له شيء .
 سغد^(٩) مغد (مطر) : خفيف .
 لا ادري اين سكع^(١٠) واين هكع^(١١) :
 اين ذهب .
 سليخ^(١٢) مليخ^(١٣) (طعام) : لا طعم له .
 سميح^(١٤) لميخ : قبيح جداً .
 سهد^(١٥) مهد (شيء) : حسن .
 فعله سهواً^(١٦) رهواً^(١٧) : بسهولة ؛ عفواً .
 بعثوا بالسواء واللواء^(١٨) : بعثوا يستغيثون .
 سيغ ليغ (طعام) : هنيء .
 شاحم لاحم : ذو شحم ولحم ؛ من
 يطعم الناس شحماً ولحماً .
 لا يدع شاذة^(١٩) ولا قاذة^(٢٠) : لا يلقى
 احداً في الحرب إلا قتله .
 شجاع نجاع .
 شحيح بحيح ، او شحيح نحيح^(٢١) .
 تفرقوا شدّر مدّر : في كل جهة .
 الشر والير .
 شغب^(٢٢) جغب : مهيج للشر .
 تفرقوا شغّر بعر : في كل جهة .
 ما له شقد^(٢٣) ولا نقد^(٢٤) : ما له شيء .
 شقي لقي : شديد الشقاء .
 شقيق^(٢٥) لقيق : قبيح .
 شكس لكس : خشن الطبع .
 ما ذاق شماجاً^(٢٦) ولا لماجاً^(٢٧) : ما ذاق
 شيئاً .
 شنظيان^(٢٨) بنظيان (امراة) : شرسة
 صغابة .
 شهلة^(٢٩) كهلة (امراة) : كهلة .
 شيطان ليطان .
 صاده^(٣٠) وضاده : قاومه .
 صاغر داغر^(٣١) : ذليل .

- (١) منقاد . (٢) رها : سار على مهل . (٣) قليل من الشعر .
 (٤) صوف متليد . (٥) شديد . (٦) نادم . (٧) كثرة الطعام او قلته . (٨) مؤث
 من : قليل او كثير . (٩) مطر خفيف . (١٠) تسكع . (١١) اقام . (١٢) مسلوخ .
 (١٣) الفاسد من الطعام ؛ ما لا طعم له . (١٤) قبيح . (١٥) حسن . (١٦) سهلاً .
 (١٧) فعل الامر رهواً : على مهله . (١٨) اللطم . (١٩) شد عن القوم : انفرّد عنهم .
 (٢٠) قذ الحجر : رمى به . (٢١) بخيل . (٢٢) مهيج للشر . (٢٣) ولد الحرياء .
 (٢٤) ما انقلته . (٢٥) قبيح . (٢٦) ما يرمى به من النبت بعد ما يؤكل . (٢٧) ادنى
 ما يؤكل . (٢٨) سينة الخلق . (٢٩) عجوز . (٣٠) زاسمه . (٣١) ذليل ؛ حقير .

لقيته صخرة بحرة نحرة^(١) عياناً .
خرج لهم صرحة^(٢) برحة^(٣) : بارزاً لهم .
صفوتي وقفوتي^(٤) : خير ما لي .
صقير^(٥) مقر : حامض جداً .
أق بالصفقر والبقر^(٦) : بالكذب .
هم صفقي^(٧) دقعي : لاصقون بالأرض .
صلاطح^(٨) بلاطح : عريض .
صلعمة بن قلعمة : مجهول ابن مجهول .
صلقع^(٩) بلقع (مكان) : خال .
حسن الصورة والشورة^(١٠) .
ما به صوك^(١١) ولا بوك : ما به حركة .
صوام قوام : يصوم نهاراً ويقوم ليلاً .
ضائع سائع^(١٢) : ضائع .
ضال تال .
ضئيل بئيل^(١٣) .
ذهب به ضبعاً^(١٤) لبعاً : باطلاً .

ضرس^(١٥) شرس : شرس .
ضعيف نعيم .
ضيق ليق عيق : ضيق .
طريد^(١٦) شريد : مطرود ؛ هارب .
طلق ذلق^(١٧) ، او طلق ذلق ، او
طليق ذليق (لسان) .
جاء بالطيم^(١٨) والرم^(١٩) : بمال كثير .
طبور^(٢٠) فيور^(٢١) : سريع التحول من
امر الى آخر .
عابس كابس : عابس .
ما له عافطة^(٢٢) ولا نافطة^(٢٣) : ما له
شيء .
ما له عال^(٢٤) ولا مال : ما له شيء .
عبيق^(٢٥) لبق : ظريف .
عيقان^(٢٦) ريقان : شيء انخلق .
ما ذاق عبكة^(٢٧) ولا لبكة^(٢٨) : ما

(١) لا تستعمل صخرة او بحرة وحدها بالمعنى المشار اليه . (٢) من صرح الامر ؛
اظهره . (٣) من قفا : فصيل . (٤) لا تستعمل وحدها بمعنى حامض . اما مقر فهذا المعنى .
(٥) الكذب . اما صقر وحدها فليس لها ذلك المعنى . (٦) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا
التالية بالمعنى المذكور . (٧) عريض . (٨) خال . (٩) المنظر . (١٠) لا تستعمل هذه
الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١١) ساع يسبح الشيء : ضائع : ضئيل .
(١٢) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المذكور . (١٣) شرس . (١٤) مطرود ؛
هارب . كذلك معنى شريد . (١٥) ذلق ذلق وذليق لعرت تعني بلاغة اللسان . (١٦) العلم :
العدد الكثير ؛ البحر . (١٧) الرم : الثرى . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) سريع
الغضب . (٢٠) نعبة . عطف الضمان : عطس وطرح ما في انفه . (٢١) مزة . فقطت
المزة : عطست . (٢٢) لا يستعمل هذا الموصوف وحده . (٢٣) تفرج منه رائحة المسك .
(٢٤) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية . (٢٥) حبة سويق ، وهو الناعم من دقيق الحنطة
او الشمير . (٢٦) لقمة .

جاء بعلق ^(١) فلق : بالداهية .	ذاق شيئاً .
ما ذاق علوساً ^(١٠) ولا بلوساً : طعاماً .	عبي ^(١١) شي (شخص) : من حصر في الكلام .
عوز ^(١١) لوز : معوز .	العُجْر ^(١٢) والبجر ^(١٣) : العيوب ؛ الاحزان .
عوق ^(١٣) لوق (شخص) : جائع .	جى به عزاً ^(١٤) بزاً ^(١٥) : على اي وجه كان .
لقيته اول عوك ^(١٣) وبوك ^(١٤) : اول شي .	عزب لزب : اعزب .
غث رث ^(١٥) ، او غث نث (كلام) : سخي .	عزيز مزيز : شريف ، مكرم .
غضير ^(١٦) مضر (عيش) : ناعم .	عطشان نطشان .
الفاثق الزائق : مالك الامر .	عفر ^(١٦) نفر : شرير جداً .
احق فالك ^(١٧) تالك : احمق جداً .	عفريت نفرية ، او عفرية نفرية : خبيث ذو دهاء .
فدش ^(١٨) مدش ^(١٩) (شخص) : اخرق .	عفش ^(٢٠) نقش : لا خير فيه .
فدم ^(٢٠) ثدم لدم ^(٢١) : احمق .	العقر والنقر : العاهة والافتقار .
فد بد ^(٢٢) : فرد .	دون الامر عكاس ومكاس ^(٢٣) : مناصرة بين شخصين ، اي اخذ كل منهما بناصية الآخر .
فظ بظ : خشن الطبع .	
فقيز نقيز ^(٢٤) ، او فقير وقير ^(٢٥) .	
لا يفقه ^(٢٥) ولا ينقه ^(٢٦) : لا يفهم شيئاً .	

(١) لا نظن ان هذه الكلمة ولا التالية تستعمل وحدها . (٢) العجرة : العقدة في الخشبة والخيوط ونحوها . (٣) بجرة : عقدة في البطن ؛ سر . (٤) عز : قوي . (٥) مصدر يز ؛ سلبه . (٦) غليظ ؛ خنزير . (٧) لا تستعمل هذه الكلمة وحدها ولا التالية بالمعنى المقصود . (٨) مصدر ماكس ؛ شاكسه . (٩) هذه الكلمة غير منصرفة ، ولا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود ، وكذلك الكلمة التالية . (١٠) ما يُعْلَس اي يُشرب . (١١) محتاج . (١٢) لا تستعمل وحدها ، ولا الكلمة التالية بالمعنى المذكور . (١٣) مصدر عاك ؛ اقبل . (١٤) يقال : لقيته اول برك ؛ اول شيء . (١٥) السقط من متاع البيت . (١٦) ناعم ، رافه . (١٧) احمق جداً . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اخرق . (٢٠) احمق . (٢١) كذلك ثدم . (٢٢) اضيفت لمجرد الاتباع . (٢٣) ليست هنا بمعنى مثل . (٢٤) فقير جداً . (٢٥) ذليل . (٢٥) فقه الشيء ؛ فهمه . (٢٦) فقه الحديث ؛ فهمه .

ذهب مني فلتة^(١) وسلطة^(٢) : هرب ولم
استطع ان الحقه .
قشب^(٣) خشب (شخص) : لا خير
فيه .
قليل بليل .
كاثعة^(٤) باثعة^(٥) (شفة) : غليظة .
كثير اثير ، او كثير بثير .
كر^(٦) لز : بخيل .
ليس به كوفة^(٧) ولا توفة : لا عيب فيه .
أعيذه من كل لامة^(٨) وهامة^(٩) : من
كل شر .
لب^(١٠) طب : مواظب على الامر .
لظ^(١١) كظ (شخص) : صعب المراس .
هو من لفيفنا^(١٢) وظيفنا^(١٣) : ممن
نضمهم الينا .

لق^(١٤) بق ، او لفاق^(١٥) بقاق : ثرثار .
ماطع^(١٦) ناطع (بياض) : خالص .
مال^(١٧) نال^(١٨) (شخص) : غني سخي .
مبلع^(١٩) هبلع^(٢٠) (شخص) : اكل .
منم^(٢١) مقم^(٢٢) : من يأكل الجيسد
والرديء من الطعام .
محت^(٢٣) بحث : محض .
ما له عن ذلك محتد ولا ملند^(٢٤) : ما له
مندوحة .
مداع^(٢٥) لداع^(٢٦) : بخلاف لوعوده .
معير^(٢٧) وعر (شعر) : قليل .
مكتر^(٢٨) مفر^(٢٩) (فرس) : منقاد .
نادم سادم^(٣٠) .
هائع^(٣١) لائح : جبان جزوع .
ما له هارب ولا قارب^(٣٢) : ما له شيء .

(١) من سلت ه: قطعه . (٢) ما يرمى من الطعام السيء . (٣) كشت الشفة: كثر دمها
حتى كادت تنقلب . (٤) شفة مثلثة محمرة من الدم . (٥) كز اليدن: منقبضها اي بخيل .
(٦) رملة تخالطها حصباء . (٧) عين مصيبة بالشر والشر عموماً . (٨) سبب هم او حزن .
(٩) لب على امر : مواظب عليه . (١٠) متشدد ، صعب المراس . (١١) لفيف : جماعة .
(١٢) لا تستعمل وحدها بالمعنى المقصود؛ اصلها ضف ه: جمعه . (١٣) كثير الكلام . (١٤) لا
تستعمل وحدها ، وكذلك بقاق . (١٥) خالص ، وكذلك معنى ناطع . (١٦) غني .
(١٧) لا معنى لها وحدها . (١٨) لا تستعمل وحدها . (١٩) اكل . (٢٠) من يأكل
الجيد والرديء من الطعام . (٢١) من يأكل كل ما على المائدة . (٢٢) خالص ، محض .
(٢٣) مصدر ميمي من التذعن الشيء: مال عنه . (٢٤) عادم الوفاء ؛ كذاب . (٢٥) شديد
اللدغ ؛ بخلاف وعوده . (٢٦) القليل من الشعر او الريش او نحوهما . (٢٧) شديد الكر
اي الهجوم على الاعداء . (٢٨) شديد السرعة ، صالح للفرار عليه . (٢٩) نادم .
(٣٠) جزوع ؛ كذلك معنى لائح . (٣١) ليس من يهرب منه ولا من يتقرب اليه .

خذ في هديتك ^(١) وقديتك : كن ثابتاً على سيرتك .	هم في هياط ^(١٢) وميساط ^(١٣) : في مجيء وذهاب واضطراب .
هرج ومرج ^(٢) : اختلاط ؛ فتنة .	هي بن بي : مجهول ابن مجهول .
هش ^(٣) بش : مسرور .	هياح ^(١٤) لياح ^(١٥) (ريح) : شديدة .
اطعمه هشا ^(٤) مشاً : طعاماً طيباً .	هين ^(١٦) لين ^(١٧) : سهل الخلق .
هُكَّعة ^(٥) نكعة ^(٦) : احق .	هين لين ^(١٨) : سهل .
لم يأت بهلّة ^(٧) ولا بلة ^(٨) : لم يأت بشيء .	واحد قاحد : واحد .
هلع ^(٩) بلع (ذئب) : حريص .	وساج ^(١٩) عساج ^(٢٠) (جمل) : سريع .
جاء بالهشوش ^(١٠) والبوش ^(١١) : بجمع كثير .	وعق ^(٢١) لعق : شديد الحرص .
تركهم هوشاً بوشاً : مختلطين .	وكوع ^(٢٢) لكوع او وكيع لكيع : لثيم .

القسم الثاني : الاتباع بكلمتين مختلفان بحرف غير الاول

رماه الله بأحوى ^(٢٣) الوى ^(٢٤) : باكبر الدواهي .	رجوع فيه . جوالّة جوابة .
أخرس أخرس : شديد الخرس .	حافذ ^(٢٦) حاشد ^(٢٧) : مجتهد في خدمته او سعيه .
طلق امرأته بته ^(٢٥) بنة ^(٢٥) : تطليقاً لا	

(١) الهدية هي السيرة ؛ الطريقة . وكذلك القديّة . (٢) مرج ، لا مرج ، بمعنى الاختلاط او الفتنة . (٣) هشوش ؛ كذلك معنى بش . (٤) الهش هو الرخو من كل شيء . (٥) احق . (٦) الاحق الذي اذا جلس ، لم يكند يبرح . (٧) مطر . (٨) ابتلال ؛ رزق او غير . (٩) حريص . (١٠) العدد الكثير . (١١) جماعة من الناس المختلطين . (١٢) إقبال . (١٣) إدبار . (١٤) اقتشار . (١٥) ريح لياح : شديدة . (١٦) مثان . (١٧) لين . (١٨) ذو لين . (١٩) نعت للجمل الشديد السرعة . (٢٠) صيغة المبالغة من عاسج ، وهو نعت للجمل الذي يمد عنقه في السير . (٢١) لثيم . (٢٢) هذه الكلمة وكل من النعوت الثلاثة التالية بمعنى لثيم . (٢٣) ما فيه سواد الى خضرة . (٢٤) عسر شديد . (٢٥) من بثل هـ : قطعه . (٢٦) حفد : اسرع في العمل . (٢٧) حشد القوم : اسرعوا للتعاون .

طبيع ^(١) طمع ^(٢) : لثيم .	لعباداة الله .
لحب ^(٣) لصب ^(٤) : بخيل .	مضياع مسياع ^(٥) للمال : مبذر .
متبتك ^(٦) متبتل : منقطع عن الدنيا	بينهم منافسة ومناقسة : منافسة وتعاير .

ملحق : شبه الاتباع

لا فرق بينه وبين الاتباع الا بدلالته على معنيين متضادين ؛ هاكم بعض الامثلة المألوفة عليه .

حرة ^(٧) على قرة ^(٨) : تقال لمن يُظهر	العُسر واليسر .
خلاف ما يضمّر .	ادبر غريره ^(٩) واقبل هريره ^(١٠) : زال
السامة والعامة : الخاصة والعامة .	حسنه وجاء سيئه .
السراء والضراء : الرغد والشدة .	عامله بالهواء ^(١١) واللواء ^(١٢) : باللين
العاجلة والآجلة ^(١٣) : الدنيا والآخرة .	والعنف .

(١) لثيم . (٢) طامع . (٣) بخيل . (٤) لا معنى لها . (٥) لا معنى لها ، لكنها مشتقة من اساع ه : اضاعه . (٦) عطش . (٧) برد . (٨) المتأخرة . (٩) خلقه الحسن . (١٠) صوت الكلب دون النباح . (١١) مصدر هاوى ه : داراه . (١٢) مصدر لاوت الحية الحية ، اي التوت عليها .

الفصل الخامس

المتنى الدال على كائنين غير متشابهين

تنبيه - هذان الكائنان متلازمان ؛ وإلا فبينهما علاقة شبه او غيره

التي تشرق وتغرب فيها الشمس صيفاً وشتاءً .	المثقلان ^(١) : الانس والجن .
المثوان ^(٢) ، الجديسدان ، الاجدّان ، الصّرفان ، الصّرفان ، الرّدفان ^(٣) ، الطريدان ^(٤) ، الصرعان ^(٥) ، العصران ^(٦) ، الاصرمان ^(٧) ، المتباريان ، المُمّنان ^(٨) ، الحرّسان ، الدائبان ، الفتّيان ، ابنا سميز ^(٩) : الليل والنهار .	الوالدان ، الابوان : الاب والام . الداران : الدنيا والآخرة . القمران ، الازهران ^(١٠) : الشمس والقمر . السعدان : المشتري والزهرة . النحسان : زُحَل والمرّيج . الفرقدان : نجمان قريبان من القطب الشمالي .
السحران : الاول قبل الفجر ، والثاني بعده .	السيماكان : نجمان هما السماء الرامح ^(١١) والسماكة الاعزل .
الفتنان ^(١٢) ، الصرعان ، العصران : الغداة والعشي .	الناعقان : نجمان في الجوزاء . الخافقان ، المشرقان : الشرق والغرب . المشرقان والمغربان : اقصى الامكنة

(١) الثقل : كل شيء نفيس . (٢) ازهر : نير . (٣) سمي الرامح لان امامه كوكب
يدعى راية السماء وريحه . الآخر سمي الاعزل لانه ليس امامه نجم . (٤) ملا : زمان . (٥)
الردف : الراكب وراء غيره . (٦) الطريد : من يولد بعد غيره . (٧) معناها الاصلي جماعتان
من الجبال ترد احداهما الماء حين تصدر الاخرى . (٨) العصر : اليوم ؛ الغداة ؛ الليل .
(٩) الاصرم : الفقير الكثير العيال . (١٠) امن : اضعفه . (١١) ابن سميز : الليل
الذي لا قر فيه . (١٢) الفتن : الحال .

الصرعان ، العصران ، القُرَّتَان ^(١) ، البردان ،	الاصمغان ^(١٣) : القلب الذكي والرأي العازم .
الابردان ، الكرَّتَان ^(٢) ، الحلبتان ^(٣) :	الاصفران : القلب واللسان .
الصبح والمساء .	الحُسْنِيَان : الظفر والشهادة .
العشاءان : المغرب والعتمة .	الاقطعان : السيف والعلم .
الغَيْهِيَان : الظُّلْمَة والبطن .	الاطبيان : الطعام والشراب .
الهَبَّارَان ^(٤) ، الهَرَّارَان ^(٥) : كانون الاول	الانخبثان : البول والغائط ، الارَق
وكانون الثاني .	والقلق .
الصفَرَان : شهرا محرم وصفر .	الامرَّان : الفقر والهرم .
النقدان ، الحجران : الذهب والفضة .	المُرَّتَان : الشر والامر العظيم .
الغَطَّوَان ^(٦) : المنعة والكثرة .	المُرِّيَان : الافستين والشيخ ^(١٣) .
الطَرِيَّان ^(٧) : السمك والرطب .	الاطوران ^(١٤) : في مثل هذا التعبير « بلغ
الاعميان : السيل والحريق .	من العلم اطوريه » : الاول والآخر .
الابتَرَان ^(٨) : العبد والعيّر ^(٩) .	الدَّرَبَان ^(١٥) : الشر والخلاف .
الاحصَّان ^(١٠) : العبد والحمار .	الاييضان : الماء واللبن .
الاصمران : الذئب والغراب .	الاسمران : الماء والحنطة ، الماء والرُمح .
الكريمان : الحج والجهاد .	الاسودان : الماء والتمر ، الحية والعقرب .
العجَّاوان ^(١١) : صلاتا الظهر والعصر	الاصفران : الذهب والزعفران .
عند المسلمين .	الاحمران : اللحم والخمر .

(١) الباردتان . (٢) كر الليل والنهار : عادا . (٣) فيها إشارة الى الحلب في الصبح والمساء . (٤) السيف الهبار : الشديد القطع . في هذه التسمية إشارة الى شدة برد الشهرين المذكورين . (٥) من هر الكلب : صات بدون نباح من قلة صبره على البرد . (٦) من غطا ه : اخفاء . (٧) الطري نمت اللحم او النصفن اللين . (٨) ابتَر : مقطوع ؛ مقطوع الذئب . (٩) الحمار الوحشي . (١٠) الاحص : القليل الخير . (١١) سميت هكذا الصلاتان المذكورتان بسبب إسرار القراءة فيهما . (١٢) الاصمغ : السيف القاطع . (١٣) شجر دائم الخضرة ، مر الثمر . (١٤) اصلها طور : حال ؛ حد بين شيئين . (١٥) مصدر ذرب السيف : كان حاداً ؛ ذرب الجرح : فسد واتسع .

الاحضران : العشب والشجر .	الحرّمان : مكة والمدينة .
المجْتَبَتان ^(١) : ميمنة الجديش وميسرته .	العسكران ^(٢) : عرقة ^(٣) ومنى ^(٤) .
الرابضان ^(٥) : الاتراك والجبشيون .	المِصران ، البلدان ، البصرتان : كوفة والبصرة .
الحسنان ، السيّدان : حسن وحسين ابنا علي بن ابي طالب .	الرقّتان : مدينتا الرّقة والرافقة .
العُمران ، الطيّبان ، الاكبران : ابو بكر وعمر .	الفُرّاتان ، الرافدان ^(٦) : دجلة والفرات .
	الزايان ^(٧) : نهران في اسفل الفرات .

(١) من جنبه (بتشديد النون) : ابتعد عنه . (٢) من ربض الاسد على فريسته ، والقرن على قرنه . (٣) العسكر : الجمع . (٤) جبل في جوار مكة . (٥) موضع في مكة . (٦) الرافد : المعطي ؛ المعين . (٧) زباه : حملة وساقه .

الفصل السادس

بعض غرائب الصيغ

النوع الاول : صيغ الانمال

القسم الاول : وزن فعل المتعدي

١- وزن فعل بمعنى ضرب او اصاب شخصاً او حيواناً في جزء من جسمه ،
نذل عليه ، عند اللزوم : اذن ، ارب (لرب اي عضو) ، افخ او يفتح
(يافوخ اي اعلى الرأس) ، ام (أم الرأس اي جلدة دماغه) ، انف ، بطن ،
جبه ، جنب ، جنح الطير ، حلق (حذقة العين) ، حشا ، حقا (حقو اي
نحصر) ، حلق ، دمع ، ذقن ، رأس ، رأى^(١) (رئة) ، رجل ، رفق (مرفق) ،
ركب (رُكبة) ، سته (إست) ، سر (سُرة) ، ساق (ساق) ، شغف
(شغاف اي غلاف القلب) ، شفه ، صبع ، صدر ، صلا (صلا اي وسط
الظهر) ، صمخ (صماخ اي باطن الاذن) ، ضلع ، طحل ، ظهر او متن ،
عضد ، عظم ، عقب ، فاد او قلب (فؤاد) ، فخذ ، فرص (فريضة^(٢)) ،
فهق (فهقة اي اعلى فقار العنق) ، قذل (قذال اي مؤخر الرأس) ، قفا ،
كبد ، كتف ، كرع (كُراع^(٣)) ، كلى (كلية) ، مثن (مثناة^(٤)) ، معد ،
نسى (النسا^(٥)) . وجه ، ورك ، يدى (يد) .

(١) مضارعه رأى . (٢) لحمه بين الجنب والكتف ترتجف جداً عند الفرع . (٣) ما
دون الركبة من مقدم الساق . (٤) مستقر البول ؛ موضع الجنين في بطن امه . (٥) العرق
الممتد من الورك الى الكعب .

٢ - وزن فعل بمعنى ضرب شخصاً او حيواناً بالسهل معيئة : جلد او ساط
(يسوط) ، ساف (يسيف) ، طرق (بمطرقة) ، عصا ، عمد (بعمود) ،
فأس ، قضب (بقضيب) ، كلب الحصان (بالكلاب اي المهراز) ، هري
(بهرارة اي عصا كبيرة) .

٣ - وزن فعل بمعنى غلب الشخص في مغالبة ندل على موضوعها عند
الضرورة . لكل فعل من هذه الافعال فعل آخر متعد ، على وزن فاعل ، يعني
المغالبة في الشيء ذاته : برع ، بكى ، بها (البهاء اي الجمال) ، باض (البياض) ،
ثقف او مهر ، جاء (كثرة المجيء) ، جاد او فتسا او كرم ، حجج او لسن
(المحاجة اي الجدال) ، حجا او ذهن او عقل (العقل) ، حق (ادعاء حقه) ،
خصم او ضد ، خاف^١ او وجل ، خار او فضل ، رجح (الوزن) ، رضا
(ارضاء شخص) ، زاد (زيادة ثمن) ، سبق او سعى (الركض) ، سفه او شتم ،
سكت ، سهم او قرع او قمر (القمار) ، شجع ، شرف ، شعر (الشعر) ، شقا
(الشقاء) ، ضرب ، ظرف ، قمس (القمس اي الغوص) ، عرض (المعارضة) ،
عز (العزة) ، عصا (التضارب بالعصا) ، عطش ، عطا او وهب (العطاء) ،
علم (العلم) ، فخر ، فقه (المباحثة في العلم) ، قصا (القصور اي الابتعاد) ،
قوى (القوة) ، كثر (الكثرة) ، كاس (الكياسة اي الفطنة) ، مجد (المجد) ،
نبيل (التبيل) ، نضل ، نقب (المناقب) ، نام^٢ ، وجه (الوجهة) ، وحل
(الخلوص في الحل) ، ونم (التخمة) ، وسم (الوسامة اي جمال الوجه) ،
وضأ (الوضاعة اي النظافة) ، وعد .

٤ - وزن فعل بمعنى اطعم او سقى : تمر ، رطب (الرطب) ، نخبز ، زات
(الزيت) ، شحم ، شوى (الحم المشوي) ، عسل ، عظم الكلب (العظام) ،
كأ (الكء) ، لحم . هبد (الهبد اي الحنظل) ، لبن ، ماه (الماء) .

(١) مضارعها يخوف .

(٢) مضارعها يتوم .

القسم الثاني : وزنا فُعِلَ وفُعِلَ بمعنى مريض

- ١ - وزن فُعِلَ يدل على مريض في جزء معين من الجسم : أذن ، بطن ، جنب ، حقي (حقو اي خصر) ، دماغ ، رثس ، ركب ، صدر ، صدغ ، طحل ، عضد ، عقب ، فئد ، كبدا ، كلي ، مثن ، معد .
- ٢ - وزن فُعِلَ يدل على مثل ذلك : انف الجمل ، حلق ، رجل ، رحمت المرأة (ريحم) ، ظهر ، فقر (ففسار) ، كتف ، كرع (كُراع) ، كشح (كشح^(١)) ، نسي (عرق النساء) ، نكب (منكب) .

القسم الثالث : وزن افعل

- ١ - افعل بمعنى دخل مكاناً ندل عليه بين فوسين عند الزوم ، ابرد (مكان البرد) ، اتهم او اوهم (تِيهامة اي مكة او جنوب الحجاز) ، اثلج (مكان الثلج) ، اجبل ، اجنب (الجنوب) ، احجز (بلاد الحجاز) ، احرم (الحرم اي مكان لا تُنتهك حرمة) ، احزن او اوعر (الحزن اي الارض الوعرة) ، ادبر (مكان الدبور^(٢)) ، ادغل (الدغل) ، اراح (مكان هبوب الريح) ، اريف (الريف) ، اسهل ، اشأم (الشام اي سورية) ، اشم (مكان الشمال^(٣)) ، اصبي (مكان الصبا^(٤)) ، اصعد (مكة) ، اصقع (مكان الصقيع اي الجليد) ، اعرق (بلاد العراق) ، اغرب (جهة الغرب) ، اغلس (مكان الغلس^(٥)) ، اغار (الغور) ، افلى (الفلاة اي الصحراء) ، اقرّ (مكان القُر اي البرد) ، اقر (مكان يضيئه القمر) ، امطر ، انجد ، اوسط القوم (وسطهم) ، اوعث (الوعث اي الطريق الوعر) ، اوغر (مكان الوغرة اي شدة الحر) ، ايمن (بلاد اليمن) .
- ٢ - افعل بمعنى صار شخص في وقت معين ، ندل عليه عند الزوم . ابرا (برا^(٦)) ، ابرد او اقرّ (زمن البرد) ، اجد (شهر جُمادى الاولى او الآخرة) ،

(١) ما بين السرة ووسط الظهر . (٢) ريح تهب من الغرب . (٣) ريح تهب من الشمال . (٤) ريح تهب من الشرق . (٥) آخر ظلمة الليل . (٦) اول ليلة من الشهر القمري .

حرم (شهر محرم) ، اخرف (خريف) ، اخطر المريض (وقت الخطر) ،
ادغش او اظلم (الدغش اي وقت الظلام) ، اربع (ربيع) ، ارغد او انعم
(رغد) ، اسبت (يوم السبت) ، استن او اعام (اول سنة جديدة) ، اسغب
(زمن السغب اي الجوع) ، اسحر (السحر) ، اشب (شباب) ، اشتى
(شتاء) ، اشرق (شروق الشمس) ، اشهر (شهر كذا) ، اشهرت (شهر
ولادتها) ، اشفق او اطفل (شفق^(١)) ، اصبح ، اصاف (صيف) ، اضحى ،
اظهر (ظهر) ؛ اعتم (العتمة^(٢)) ، اعصر (عصر النهار) ، اغسق (غسق^(٣)) ،
افجر ، الأل او اليل (ليل) ، الأى (زمن لأواء اي داهية) ، أمحق القمر
(محاق^(٤)) ، امرض ، امسى ، انهر (نهار) ، اوهن (وهن^(٥)) .

٣- افعَل بمعنى حان له ان يفعل او يُفعل به فعل نشير اليه عند اللزوم :
اجزر الجمل (ذبحه) ، اجز الغنم (جز صوفه) ، اجز او اصرم النخل
(قطعه) ، احش العشب (حشّ اي قطعه) ، احصد الزرع ، ارقع الثوب
(ترقيعه) ، اركب المهر (ركوبه) ، اسعفت الحاجة (قضاؤها) ، اشخص
فلان (شخصه اي ذهابه) ، افصح النصارى (عيد الفصح) ، افصل او افطم
الرضيع ، افطر الصائم ، اقربت او اولدت (ولادتها) ، اقرن الدمل (تفقؤه) ،
اقطف الكرم ، الحى العود (لحيه اي قشره) ، انحض اللبن ، امرط الشعر
(مرطه ي نتفه) ، انتجت البهيمه (نتاجها) ، انسلت الدابة (نسل و برحها اي
سقوطه) .

٤- افعَل بمعنى وجد الشخص او الشيء متصفاً بصفة ندل عليها عند
اللزوم : اخلى او اقفر او اوحش المكان ، اشكىه (شاك) ، اصمّه ، اعفن
ه ، امر المكان ، اعمى ه ، اقهره (مقهور اي مغلوب) ، اكتبه (كاتب) ،
امرض ه ، امطر المكان (مطور) ، انام ه ، اوسع المكان ، اوشل الماء (وشل
اي قليل) ، اوعر المكان .

(١) بقية نور المش في اول الليل . (٢) الثلث الاول من الليل . (٣) ظلمة اول
الليل . (٤) آخر الشهر القمري . (٥) نحو نصف الليل .

هـ - أفعَل بمعنى عد الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند الضرورة ،
وقد حذفنا في الغالب هاء الضمير المتصل للاختصار : ابحل ، ابله او احمق ،
اجبن ، اجلّ ه وه ، احسد ، احقر ه وه ، احلى ه ، احمد ه ، اخبث ، أخسّ ،
اذلّ ، اذمّ ه ، ارنخص ، اسهل ، اشرّ (شرير) ، اشاق ه (شائق) ، اصح ه
(صحيح اي صائب) ، اصعب ، اعظم ه وه ، اعقل ، اعمى (اعمى بالمعنى
المجازي) ، اغفل ، اغلظ ه ، اغلى ، افجر (فاجر) ، افدح ه ، افطع ،
اقلر ه ، اكبر ه وه ، اكثر ه ، اكذب ، اكفر ، الذّ ، انكده (نكده اي
قليل الخير) ، اهوج ، اوحده (وحيد زمانه) ، اهجى القول (هجاه) .

القسم الرابع : وزن فَعَلَ

١- فَعَلَ بمعنى عد الشخص او الشيء ذا صفة نشير اليها عند اللزوم : بَحَلَ ،
بدع (صاحب بدعة) ، جهل ، جور ، خون ، زنى ، زور الكلام ، سرق
(سارق) ، سفه (سفيه اي سيء الخلق) ، صوب الرأي ، ضعف ، ضلل ،
ظلم ، عجز (عاجز) ، غفل ، غلط (غلط) ، فجر او فسق ، كفر ، لأم .
٢- فَعَلَ بمعنى كتب حرفاً من حروف الابجدية : الف الألف ، تياً التاء ،
جيم الجيم ، ذول الذال ، شين الشين ، صود الصاد ، ظياً الظاء ، غين الغين ،
كوف الكاف ، لوم اللام ، موم الميم ، نون النون ، ووى او اوى الواو ، يياً الياء .

القسم الخامس : وزن تَفَعَلَ بمعنى تشبه

قد دللنا عند اللزوم على ما يُتشبه به : تأمرك (الامريكي) ، تبدى (البدوي) ،
تعلب ، تحضر (اهل الحضّر) ، تخلف او تطيع (اخلاق معيّة) ، تخنث
(النساء) ، تذأب ، تذكرت او تريجت (الرجال) ، تشيطن ، تصوف
(الصوفية) ، تطفل (الاطفال) ، تعرب ، تفتى (الفتيان) ، تفحل (الفحل
في الذكورة) ، تفرعن (الفراعنة في عتوهم) ، تفرنج ، تفعى (الافاعي في خبائثها) ،
تلصص ، تليث ، تمدن ، تمون (الموارنة) ، تمولى ، تنمر (النمر في شراسته او
الوانه) ، تهجر (المهاجر) ، توحش .

القسم السادس : وزن تفاعل بمعنى تظاهر

قد اشرنا عند اللزوم الى ما يُتظاهر به : تباؤس او تفاقر ، تباكى ، تباله او تحامق ، تجانن او تجانن ، تجاهل ه او تناكر ه وه (عدم المعرفة) ، تجاهل او تسافه عليه (الجهل) ، تحاين او تغام او تشاجى ، تحاسن (الحسن) ، تحالم (الحلم) ، تحادع (الانخداع) ، تحارس ، تساخى او تكارم ، تساكر (السُّكر) ، تشاعر (الشاعرية) ، تصام او تطارش ، تضاءل ، تظارف ، تعاجم (العجمة^(١)) ، تعارج (العرج) ، تعاشى (العشا^(٢)) ، تعافل ، تعامى ، تغافل ، تغافى (الفناء اي الشباب) ، تفاصح ، تقاصر (القِصَر) ، تمارض ، تماوت ، تناسى ، تناعس او تناوم ، تهارم (الهرم) ، توافق .

النوع الثاني : صيغ الاسماء

القسم الاول : وزن فاعِل

١ - وزن فاعل بمعنى اسم المفعول ، وهو نوعان .

النوع الاول بمعنى اسم المفعول وحده : عيش خافض بمعنى مخفوض اي رغيد ، لحية داهنة اي مدهونة ، عيشة راضية اي مرضية ، امرأة زائن اي مزينة ، سفينة شاحن بمعنى مشحونة اي مملوءة ، امر عارف اي معروف ، مكان عامر اي معمور ، العائلة بمعنى المعولة اي مجموع الاشخاص الذين يعولهم ابو الأسرة او غيره ، سرّ كاتم اي مكتوم ، خبر كاذب اي مكذوب (يقال : كذب ه الخبر) ، امر لاعن اي ملعون ، نائل بمعنى منيل اي عطاء .

النوع الثاني بمعنى اسم المفعول يليه حرف جر ذو ضمير متصل : مال رابح اي مربوح به ، ليل ساكر اي مسكور فيه (سكرت الريح : سكنت) ، ليل ساهر اي مسهور فيه ، يوم صائم اي مصوم فيه ، امر عازم اي معزوم عليه ،

(١) عدم الانفصاح في الكلام . (٢) سوء البصر في الليل والنهار ، او عدم البصر في الليل فقط .

يوم عاصف اي معصوف فيه ، يمين فاجرة اي مفجور فيها (فجر الخالف : كذب) ، ليل نائم اي منوم فيه .

٢ - وزن فاعل المضاف الى موصوف لتقوية المعنى ، وكلاهما من اصل واحد .
برحُّ بارح : شدة ثقيلة . بوش (جماعة مختلطة) بائش . تُكل ثاكل . جهد .
جاهد . حرز حارز : مكان شديد المناعة . حاجة حائجة . دبل (تُكل) دابل .
دهر (زمان طويل) داهر : شديد . ذَيل ذائل : هوان شديد . زمَن زامن :
شديد . سبيل سائلة : مسلوكة . شعر شاعر : جميل جداً . شُغل شاغل . شيب
شائب . صَيف صائف : شديد الحر . عذج (شرب) عاذج . عرب عاربة :
صحراء . قَيط قائط . ليل لائل : شديد الظلام . مثل مائل : جهد شديد .
موت ماث : شديد . نسيب ناسب : شعر غزل ممتاز . هتر (كذب مضاد
للعقل) هاتر . همج هامج : ادنى الناس مقاماً . هوش (عدد كثير) هائش .
هول هائل . ولع (كذب) والع . ويل وائل .

٣ - وزن فاعل بمعنى صاحب شيء ندل عليه . باقر (بقر) ، تارس
(تيرس) ، تامر (تمر) ، جامل (جبال) ، خابز (خبز) ، رامح (رُمح) ،
سالح (سلاح) ، سائف (سيف) ، شائك (شوك) ، فارس ، فاكه (فاكهة) ،
كاس (كُسو) ، لاهن (لبَن) ، لاحد (لحد) ، لاحم (لحم) ، ماتن
(متن مخطوط او كتاب) ، نابل او ناشب (نبل او نُشَاب اي سهام) ، ناعل
(نعل) ، وارق^(١) (ورق) .

القسم الثاني : وزن افعل

١ - افعلُ بمعنى كبير او صغير بجزء من اجزاء جسمه .
افعل بمعنى كبير : اجبه (كبير الجبهة) ، ارأس او اهوم ، ارجل ، ارقب ،
اركب (كبير الركبة) ، استسه او اعجز (كبير الاست) ، اشفه ، اصدر ،

(١) نعت الشجر .

اظفر ، اعتق ، (طويل الرقبة) ، اجيد (طويل الرقبة جميلها) ، ارقب او اغلب (غليظ الرقبة) ، اعين (كبير حدقة العين اسودها) ، انجل (كبير العين جميلها) ، افوه (كبير الفم) ، اقلف ، اكبد ، اكرش (كبير البطن) ، اكوع (كبير الكوع^(١)) ، انيب (كبير الانياب) ، اهضم (كبير الثنايسا^(٢)) ، اوجن ، اورك ، وطباء (كبيرة الثدي) .

افعل بمعنى صغير : اخفش (صغير العينين) ، اصعل (صغير الرأس والعنق) ، اكزم (صغير الانف او الاصابع ، اكس (صغير الاسنان) ، اكش (صغير الرجلين) .

٢ - افعل التفصيل السماعي ؛ يمكن استعماله بصفة افعل التعجب ؛ ها كم اشهر امثاله : ابكى (اكثر بكاءً) ، ابقي (اكثر بقاءً) ، ابل (من مبلول) ، ابلغ (اشد تأثيراً) ابيض (اكثر بياضاً) ، اتجر (اكثر متاجرةً) ، اجن (من مجنون) ، احق (اكثر حقاً) ، احق او ارعن ، احوط (فيه احتياط اشد) ، احوّل او احوّل (من محتال) ، اخشى او اخوف (من مخشي) ، اخصر او انخص (من مختصر او ملخص) ، اخطب (امهر بالخطابة) ، خير او امثل (افضل) ، ارأى او اولى (اجدر) ، ارجل (اشد رجولةً^(٣)) ، ارجى (من مرجو) ، ارد (او ازكى او اعود : افيد ، ازكى (اطيب للاكل) ، ازهى (اشد زهواً اي كبرياء) ، اسر (من مسرور) ، اسلم (اكثر إبعاداً للضرر) ، اسن (اكبر سنّاً) ، اسود (اكثر سواداً) ، اشأم (من مشؤوم) ، اشجر (اكثر شجراً) ، شر (اكثر خبائثاً او ضرراً) ، اشعر (اكثر شاعريةً) ، بيت شعر اشعر (اجمل) ، اشغل (من مشغل) ، اشف من فلان (اكبر قليلاً) ، اصرد (شخص اشد تألماً من البرد) ، اضو (من مضىء) ، اطبق (امهر) ، اطنف (اكثر زهداً) ، اظلم (من مظلم) ، اعجب (من متعجب) ، اعذر (من

(١) طرف الزند الذي يلي الاجهام .

(٢) اسنان مقدم الفم ، اثنتان في اعلاه واثنتان في اسفله .

(٣) كمال الرجل .

معذور) ، اعربُ لساناً ، اعرف (من معروف) ، اعطى (اكثر عطاءً) ،
اعمى (اشد ضللاً) ، اعنى بكذا (اكثر اهتماماً به) ، اعين (اشد اصابةً
بعينه) ، اغم (اكثر اغتماماً) ، اقوف^(١) للآثر (اشد اقتفاءً له) ، اكتب ،
اكرم (اشد اكراماً) ، اكسى (اكثر اكتساءً ؛ اكثر اعطاءً للكسوة) ،
الحن (احسن قراءةً او غناءً ؛ اسبق فهماً) ، الص (من ليص) ، الوم
(اجدر باللوم) ، امثل (اكثر تماثلاً من مرضه) ، امدى او اندى (ابعد
مدى بصوته) ، امدح (من امدح اي مُتَن) ، اموت او اموت قلباً (ابلد ،
اقل ذكاءً) ، اموه او اميه (اكثر ماءً ؛ يقال عن البئر) ، اميل (اشد ميلاً) ،
اندى (اسخى) ، انسب (ارق نسبياً اي شعراً غزلياً) ، انصف (من مُنصف) ،
انكر (من مُنكر اي مستقبَح) ، انول (اكثر عطاءً او عطيةً) ، انسير
(اوضح) ، اهوج (من اهوج: طويل احمق طائش) ، اهوى اليك (احب) ،
اهيب (من مهيب) ، اوجع (من مُوجع) ، اودّ (اكثر ودّاً) ، اوزن
(اقوى ؛ امكن^(٢) ؛ اكثر وجاهةً) ، اوكس^(٣) (انقص) ، اولى للمعروف
(من اولى معروفاً اي صنعه) .

القسم الثالث : وزن فُعالة بمعنى السُقَاطة او البقية

١- فُعالة بمعنى سقاطة ، وهي ما يسقط من الشيء بمعالجته في الغالب : برادة ،
براية ، جردة (بجرد العود او الجلد) ، جزازة ، حثالة (سقاطة من قشر الشعير
او الارز ومثلها) ، حذافة او قطاعة او قراضة او قضابة او قلامة ، حكاكة ،
حلانة (نتافة الصوف) ، حلاقة ، خراطة ، ذراوة او نسافة (بتذرية الحب) ،
سحالة (برادة ذهب او فضة) ، عصافة (سقاطة كالتبن من السنبُل) ، قذاذة

(١) من قفا الآثر : تبعه .

(٢) من مكين : ذو مكانة .

(٣) وكس الشيء : نقص .

(بقذ^١) الريش والذهب ونحوهما) ، قُرَاطة (بتقريسط السراج^٢) ، قشارة ، قصاصة ، قطافة (بقطف العنب) ، قطامة (ما سقط بعد قطمه^٣) . قلامة (بقلم الظفر) ، لفاظة (باللفظ من الفم) ، مراطة (بمشط الشعر اي ينتفه) ، مشاطة ، مشاقة (بمشق الكتان او نحوه) مصاصة (ما يسقط في المعدة بالمص) ، مواراة (نسالة الصوف) ، نثافة ، نثارة ، نجارة ، نحانة ، نسالة (ينسل الشعر او الريش او الصوف) ، نشارة ، نفاضة ، نقارة (بنقر الحجر اي بحفره) .

٢-فعالة بمعنى بقيّة؛ حشاشة (بقية حياة)، حطامة او كسارة (بعد الكسر)، خلالة (بقية الطعام بين الاسنان) ، رذالة (بقية من اردل الشيء بعد رذله) ، شفاقة (بقية ماء في اناء) ، صبابة او نطافة (بقية محتوى اناء بعد الصب) ، صهارة (بعد الصهر اي الاذابة) ، عصارة (بقية الثفل بعد العصر) ، غسالة (بقية شيء بعد غسله) ، قرارة او كدادة (بقية محتوى القدر بعد الغرف منها) ، قرامة (بقية الخبز الملتصق بالتنور او الفرن) ، قامة او كساحة او كناسة (بعد الكنس) ، كدامة (بقية الشيء المأكول) ، لماظة (بقية طعام في الفم) ، مضاعة (بعد المضغ) ، نخالة (بقية في المنخل بعد النخل) .

القسم الرابع : وزن مفعلة بمعنى الكثرة او السبب

١ - بمعنى الكثرة في مكان معين ؛ هاكم اشهر الامثال على ذلك المعنى ، وقد جعلنا بين قوسين ، عند اللزوم ، ما تدل كل كلمة على كثرتة .

مأبلة (لابل) ، مأسدة ، مأوزة (إوز) ، مبطخة ، مبقلّة ، متجرة (تجارة) ، متفحة (ثفاح) ، متانة (ئين) ، متيهة او مضلّة (تیه اي ضلال) ، متعلة (ثعالب) ، مثورة (ثيران) ، مجبنة (الجبن الذي يؤكل) ، مجدرة (جُدري) ، مجازة (جوز) ، محشّة (حشيش) ، محصبة او محصاة او منقلة

(١) قذ الريش : قطع اطرافه وحرقه .

(٢) نزع ما احترق من فتيلته .

(٣) قلم هـ : عضه وذاقه .

الحصباء اي الحصى) ، محمّة (حُمَي) ، محيسة (حيّات) ، مدرجة (دُرّاج) ، مدفأة (دِفء) ، مدلبة (دُلب) ، مداكة (ديوك) ، مذابة ، مذبة (ذُباب) ، مرزّة (رُز) ، مرمّنة (رُمان) ، مزبرة (زُبابير) ، مسبعة (سباع) ، مسقمة (اسقام) ، مسلاة (تسلية) ، مشمعة ، مشاهة (شياه) ، مصحّخة (صحّة) ، مضبّة (ضباب) ، مضحاة^(١) (ضحو^(٢)) ، مطارة (طيور) ، مظبابة (ظبياء) ، مظرة (ظير : حجر حادّ كالسكين) ، معطشة^(٣) ، معقرة (عقارب) ، مفارة ، مفحمة ، مفخرة (فدور : وعول) ، مفعاة (افاع) ، مقناة او مفيأة^(٤) (فَيّ : ظل) ، مقناة (قناة) ، مقصبة ، مقطنة (قطن) ، مكلاة (كلاّ : العشب الرطب او اليابس) ، مكأة (كمء) ، ملصّة (لصوص) ، ملازة (لوز) ، ممغرة (مغرة : طين احمر يُصبغ به) ، مهلكة او متعسة او متلفة ، موزّة (وز) .

٢ - يدل ايضاً وزن مفعلة على السبب ؛ قد وضعنا بين قوسين ، عند اللزوم ، الشيء الذي تدل كل كلمة على ميبه .

مأيمة^(٥) (ترمل) ، مبخلّة ، مبرّة (بير) ، مبردة (برد) ، مبطأة ، مبولة ، متخممة ، متعبة ، متعسة او متلفة (هلاك) ، مثكلة ، مجبنة (جبانة) ، مجلبة (حدوث شيء) ، مجهلة ، محسدة ، محسمة او مقطعة (حسم اي قطع) ، محسنة (حُسن) ، محقرة (احتقار) ، محمدة ، مخبنة (خبائث) ، مخزاة (خيزي) ، مخنية ، مدرجة^(٦) (ارتقاء) ، ملدّمة ، مزجرة او مطردة (طرد) ، مزهقة (زهدوق اي موت) ، مسخطة ، مسفهة (سفه^(٧) اي كثرة الشرب) ، مسقطة ، مسلاة (سلوان) ، مسهفة (سهف اي عطش شديد) ، مسمنة ، مشحلة ، مشغلة ، مشكرة (شكر اي غزارة اللبن في ضرع الناقة) ، مصحّة (صحة الجسم) ، مصحاة (صحو من السكر او نحوه) ، مصلحة (صلاح : ضد الفساد) ،

(١) مكان لا تكاد تغيب عنه الشمس . (٢) ضعا الشيء : اصابته الشمس . (٣) مكان لا ماء فيه . (٤) مكان لا تطلع عليه الشمس . (٥) أم متزوج من زوجها : فقدته بالموت . (٦) من درج : رقي في الدرج . (٧) سفه الشراب : أكثر منه .

مضيقية ، مطمعة ، مطهرة (طهارة ؛ نظافة) ، معنفة (عُنف) ، معاية (عيب بمعنى مصدر عاب ه : نسبة الى العيب) ، مفسدة ، مفضحة ، مفلحة (فلاح) ، مفازة ، مقساة (قساوة) ، مكرمة (كرم ؛ اكرام) ، مكسلة ، مكظة (اكتظاظ اي امتلاء مفرط بالطعام) ، ممحقة (محق : إبطال ، ازالة) منهية (انتباه) ، منجاة ، منحسة ، مندمة ، منفقة (نفاق اي رواج) ، منهكة (انتهاك حرمة) ، منومة ، مهزمة (هرَم) ، مهيبة ، ميممة .

القسم الخامس : اشهر صيغ المبالغة في النعوت

١- على وزن اسم الفاعل المؤنث : خائنة ، مُدركة (فهامة) ، داهية (خذاع) ، راقية (كثير الرقية اي السحر) ، راوية (كثير رواية الشعر او الحديث) ، زانية .

٢- على وزن فعلة : امنة (جدير جداً بان يؤمن " اي يوثق به) ، بولسة (كثير البول) ، جشمة (جثم : تلبد بالارض) ، خذلة ، رقدة او نومة او هجمة ، سؤلة ، سهرة ، شربة ، صرعة ، ضجعة (ضجع : وضع جنبه على الارض) ، ضحكة ، طلفة (كثير التطلق) ، عذلة ، عرقة ، عيبة او همزة (يعيب الناس كثيراً) ، غدرة ، قعدة ، قوله ، كذبة ، لحنة (كثير الخطا في الاعراب) ، لسعة (كثير القرص بلسانه) ، لعبة (كثير اللعب او المزح) ، لعنة ، لومة ، نكحة (نكحها : تزوجها) ، هذرة (هذر : هذى) ، هزأة ، هقعة (كثير الاتكاء والاضطجاع بين القوم) ، وكلة (كثير وكل اموره الى غيره) ، ولجة (كثير الولوج اي الدخول) ، ولعة (كثير الولوع بما لا يعنيه) .

٣- على وزن فعالة : جوابة او جوالاة او رحالة . خوانة ، دعاية ، رعاة (كثير الارعاب) ، رعادة او قوالاة (كثير الكلام) ، زناة ، سلاية ، شتامة ، عدالة او لومة ، علامة ، عيابة ، فزاعة ، فهامة ، قراصة (كثير القرص بلسانه) ،

(١) امن ه : وثق به

كثامة ، لحانة (لحُنة) ، لقاطة ، ملالة ، نسابة (كثير العلم بالانساب) ،
هذاعة ، وقاعة (كثير الاغتياب) ، وهابة .

٤ - على وزن فَعِيل : صديق ، صميت ، طليق (كثير التطبيق) ، ظفير
(كثير الظفر بما يحاول نيله) ، ظليم ، عبيث (عَبِث : لعب ، هزل) ، عشيق ،
فخير ، فكير (كثير التفكير) ، لعيب ، مريد (مرد: عتا ، عصي) ، مسيح^(١)
(جَوَابَة) ، مسيك (مُسَكَّة اي كثير البخل) ، نكيح (نُكْحَة) .

٥ - على وزن مِفْعَال : مبسام ، مخلاف (كثير الاختلاف في وعوده) ،
مسفار (جَوَابَة) ، مضحاك ، مطعم (كثير القيرى) ، مطلاق (طَلَّقَة) ،
مطاع ، مظفار (ظَفِير) ، مظاء او معطاش ، معشاب (تقسال عن ارض
كثيرة العشب) ، معطار (كثير التعطر) ، معطال (تقال عن امرأة كثيرة الاستغناء
عن الزينة) ، معطاء ، معيان (كثير الاصابة بعينه) ، مغوار (كثير الغارات) ،
مفراح ، مفضال او منعام ، مقدم ، مقوال (كثير القول) ، منبات (تقال
عن ارض كثيرة النبات) ، منحار (كثير النحر ؛ كثير الجود) ، منفاق (كثير
النفقة) ، مهذار ، ميجاز (كثير الايجاز) ، ميقان (كثير الايقان بما يسمعه) ،
ميلاه (تقال عن ام شديدة الحزن لموت ولدها) .

٦ - على وزن مِفْعِيل : مطليق (مِطْلَاق) ، معطير (مِعْطَار) ، مكثير
منطيق (كثير الفصاحة) .

القسم السادس : المصدر المستعمل بصفة نعت او موصوف

اكثر تلك المصادر تستعمل بمعنى النعت الذي على وزن اسم الفاعل . ها كم
كثيراً من اشهرها . جَور : جائر . زَيْف (نقد) : زائف . شَت : شات اي
متفرق عُري (حصان) : عارٍ اي بلا سرج . عَق (ولسد) : عاق .

(١) وقع في شخص : اغتابه .

(٢) مسح في الارض : ذهب .

علانية^(١) (رجل) : اموره ظاهرة . غَوْر (ماء) : غسائر^(٢) . فضاء (مصدر)
 فضا المكان اي اتسع) : واسع (نعت للمكان) . فَلَ (مصدر فل الاعداء
 اي هزمهم) : منهزم . قرّ (يوم) : قارّ^(٣) . ندر (شيء) : نادر . سلم : مُسلم .
 بعضها بمعنى نعت على غير وزن اسم الفاعل ، مثل النعوت التالية المختصة
 بالرجال : بذل : كريم . حظ . حظيظ^(٤) . حقّ بكذا : جدير به . فيض (نعت
 للماء) : كثير . لد : الدّ^(٥) ، ملّ : ملول . وبّد (مصدر وبّد : ساء حاله) :
 سيّئ الحال . وقار : وقور .

بعضها بمعنى نعت على وزن اسم المفعول . حمد (شخص او شيء) : محمود .
 ذم : مذموم . سكب (ماء) : مسكوب . صب (ماء) : مصبوب . غصب
 (شيء) : مغصوب . نسقّ على كذا : منسوق^(٦) عليه .
 قليل منها يُستعمل بمعنى الموصوف . خُلّة^(٧) : خليل . علاج : دواء . كنز :
 شيء مكنوز^(٨) . لهُو : امرأة ملهوّ بها . وقف : شيء موقوف على عمل خيري او
 غيره .

في كثير من تلك المصادر يستوي المذكر والمؤنث والمفرد والجمع ؛ هاكم
 أشهرها . يَخصب (ارض) : مخصبة . براء او خلاء من كذا : بريء منه .
 دَنَف (شخص) : مريض يلزمه مرضه . دوى : مريض . رضى : مرضي
 عنه . زَوْر : زائر . مشنأ (مصدر ميمي من شنأ) : مُبغض الناس . صَوْم :
 صائم . ضنى : ضن^(٩) . فرّ : فارّ . فطر : فاطر اي قاطع الصوم ، بحت^(١٠) ،
 محض^(١١) : خالص . ثقة : موثوق به . نَجِد ذلك الاستواء في نصف (لا كبير
 ولا صغير) مع انها ليست مصدراً .

في بعض تلك المصادر يستوي المفرد والجمع . عدل : عادل . قِسط (مرادف

(١) جمعها علانوث . (٢) نازل في باطن الارض . (٣) بارد . (٤) ذو حظ .
 (٥) شديد النصوبة . (٦) نسق الكلام : عطف بعضه على بعض . (٧) صداقة
 (٨) كنز هـ : جمعه وادخره . (٩) من تمكن منه الضعف . (١٠) بحت : كان بحتاً اي خالفاً
 (١١) محض هـ : سقاء المحض اي اللبن ونحوه الذي لا يخالطه غيره .

عدل (: عادل . كَرَمَ (رجل) : كريم . نَبَهَ : نبه بمعنى شريف . نَجَّى :
مُنَّجٍ . نصر : ناصر^(١) . نَوَّحَ (نساء) : ناثحات .
في بعضها يستوي المذكر والمؤنث . صَوَّ (سماء) : صاحبة . محل (ارض) :
ماحلة .

النوع الثالث : صيغة تدل على افعال و اسماء

وهي وزن فعالِ المبني على الكسرة

١ - النوع الاول موصوفات . براح (اسم علم) ، حناذ : الشمس . بوار :
هلاك . جباذ ، حلاق : الموت . جداع : سنة شديدة تذهب بالمال . كلاح :
السنة المتجدبة . لطاط : السنة الحائلة دون العطاء . جعار ، غثار (اسم علم) ،
قشاح ، نفاث : الضبيع . قثام : انثى الضبيع . حماد : محمداً . حماد له : حمداً
له . خناز : امرأة مُتَنَتة . ذفار : الدنيا . دفار ، رغال ، قثام ، قطاف (اسم
علم) : امة . سباط : حُمَي . شلال : شلل اليد . صرام : الحرب . فياح :
الغارة . صمام (اسم علم) : داهية شديدة . لحاص : داهية . طهار : مكان
مرتفع . عقاق : عقوق ولد بوالديه . فجار : الفجور . قثام : غنيمة كثيرة .
قفاس : امرأة لثيمة . كرار : خرزة للسحر . كفاف : المثل اي المائل . يباس :
إست . يسار : الميسرة اي جهة اليسار . لباب لباب : لا بأس .

٢ - النوع الثاني نعوت . جاءت التحليل بداد بداد : متبددة . جماد : بخيل .
فغار (نعت للطعنة) : نافذة . لزام (نعت للضربة) : لازمة اي دائمة . لكاع
(نعت للمرأة) : لثيمة .

بعض هذه النعوت لا تُستعمل الا في نداء المرأة . يا خباث : يا خبيثة . يا
خناث (شتيمة) : يا متثنية في مشيتها . يا غدار : يا غادرة . يا فجار : يا
فاجرة . يا فساق : يا فاسقة .

(١) نصر ه : دفع عنه الضرر .

٣ - النوع الثالث بمعنى فعل امر . بدار : بادر اي أسرع . تراك : أترك هذا . حذار : إحذر . دراك : أدرك . سماع : أسمع . صمام : تصاموا في السكوت . علاق : تعلّق . عواد : عُدّ . فعال : إفعّل . مساس : مُسّ . مناع : إمنع . نزاف ماء البئر او نحوه : إستنزفه . نزال : إنزل . نظار : انتظر . نعاء فلاناً : إنعه . دُعني كفاف : كُفّ عني (اي إصرفني) فأكف عنك . احياناً تُجعل لا الناهية قبل تلك الصيغة . لا شلال : لا تشلل يدك . لا مساس : لا تمس .

٤ - النوع الرابع بمعنى فعل غير فعل الامر . قطاط : يكتفي . لاهمام : لا اهتمّ بذلك ولا افعله .

٥ - النوع الخامس بغير المعاني السابقة . حساس : كلمة يقولها من طلب شيئاً فلم يجده .

تنبيه - نجد كلمات قليلة على غير وزن فعال مبنية على الكسر ، من جملتها بجباح بمعنى نفاد الشيء ، ومحام (لم يبقَ شيء) ، او على وزن فعال مبنية على الفتح ، مثل قناع وخمار الممنوعتين من الصرف ، بمعنى النعجة .

الفصل السابع

بعض غرائب لغوية شتى

القسم الاول : بعض الصيغ الغريبة

١ - في الافعال . افعال السلب تدل على زوال شيء او ازالته او تجنبه ، وهي في الغالب على احد الاوزان التالية .

وزن افعل - اعتب ه : ازال عنه العتاب بارضائه . اشكى ه : ازال عنه الشكوى . اعجم الكتاب : ازال عنه العُجمة بوضع النقط والحركات على كلماته . اعذب الماء : ازال عذبه اي طُحله . افزع ه : ازال عنه الفزع . انصل السهم : ازال فصله . اشفى المريض : زال شفاؤه . افلس الرجل : زال عنه آخر فلس .

وزن فَعَل - زيغ : ازال زيغه اي ميلانه .

وزن تَفَعَلَ - تنجس : فعل ما يزيل عنه النجاسة . تأثم ، تخرج ، تَحُث ، تحوب : تجنب الاثم .

٢ - في الاسماء .

مصادر على وزن مفعول - محلوف اي حليف ، مصدر حلف . محصول مصدر حصل شيء . معقول مصدر عقل الغلام اي ادرك او بلغ . ميسور مصدر يسر اي سهل . مجهود مصدر جهد اي اجتهد .

اسم الآلة على وزن مُفْعَل - منخل . مدهن : آلة للدهن .

نعوت على وزن فَعِيل - هي نادرة جداً . منها لَبِيد : نعت لأمة أو اتان
تلدان كل سنة .

نعوت في آخرها ميم مزيده على اصلها للمبالغة - فُسْحُم : فسيح . زُرْقُم
(للمذكر والمؤنث) : شديد الزُرْقَة .

التصغير في صيغة « افعل » التعجب - من امثاله المألوفة : ما أَحْسِنَه !
ما أَمِيلِحَه ! ما أَحْيَلَاه !

٣ - في الافعال والاسماء - كلمات مركبة من الحرف ذاته مكرراً ثلاث
مرات .

افعال : زَزَّه : صفعه اي ضرب بكفه قفاه او جسمه . هَهْ : لثغ واحتبس
لسانه .

اسماء : بَبَّ : غلام سمين . صَبَصَصُ او قَقَق الصبي : غائطه . دِدِدُ :
لاعب ؛ لاه .

القسم الثاني : غرائب المثني والجمع

١ - غرائب المثني - المثني يُستعمل احياناً بمعنى تكرار العمل ؛ ها كم بعض
الامثلة : حنانَيْكَ : نحنُ عليّ مرة بعد اخرى . هداَدَيْكَ : مهلاً بعد مهل .
لبَيْكَ : إلباباً بعد الباب على طاعتك (البّ على الامر : لزمه) . سعدَيْكَ :
أسعدك ، اي اساعدك ، اسعاداً بعد اسعاد . دواَلَيْكَ : تداول الامر تداولاً بعد
تداول . هجاَجَيْكَ : كُفَّ عن الامر كُفّاً بعد كف (من هَجَّ : هدم ؛
هذ : قطع) .

٢ - غرائب الجمع .

الجمع يكون احياناً بصيغة المفرد : حاضر اي حاضرون ، سامر اي سُمار ،
حاج اي حجاج .

جمع المذكر باضافة تاء مربوطة الى المفرد - تناسِيَّة : القائلون بالتناسخ .
حامرة : اصحاب الحمير . حطّابة . حمّارة . خيّالة . رحّالة . رمّاحة (رمّاح :
حامرة : اصحاب الحمير . حطّابة . حمّارة . خيّالة . رحّالة . رمّاحة (رمّاح :

صانع الرماح) . صليبية . صفائية : الناكرون صفات الله . صوفية . عسالة :
مشتارو العسل . قدرية : ناكرو القدر . معطلة : ناكرو كمالات الله . مقاتلة :
مقاتلون . ناشئة (ناشئ : شاب) . نصيرية .

الجمع على وزن فعلى نادر جداً — حجلة حجلي ، ظربان^(١) ظربي .
جمع على وزن مفاعل ، لا ميم في اول مفردة — جهل مجاهل ، حُسن محاسن ،
خطر مخاطر ، سُم (ثقب) مسام ، سوء مساوي ، شوم مشائم ، شبه مشابه ،
شيخ مشايخ ، فقر (هم) مفقر ، قحمة^(٢) مقاحم ، قدر مقاذر ، لحة^(٣) ملامح ،
نحس مناحس .

جمع مختلف كل الاختلاف عن مفردة — امرأة نساء ، خُلد^(٤) مناجد .
جمع بلا مفرد — اوزاع : جماعات . اوضاح : جماعات من قبائل مختلفة .
تعاجيب : عجائب . تماس : مصائب . تناسير : خطوط التلاميذ . عجاف الدهر :
حوادثه . كسور الاودية : منعطفاتها . مرشد الطرُق : ما استقام منها . مراع :
اصول اليدين والفخذين . مراهب : احوال . مصاعب . مطايب الشيء : خياره .
معاير : عيوب . مناكب الطير : اربع ريشات بعد القوادم . هزائر : شدائد .

القسم الثالث : من غرائب نصب الاسماء

١ — نصب الاسم للدلالة على المسافة — هو مني دعوة الرجل : على مسافة
الرجل الذي ادعوه . هو مني رمية السهم . هو مني مزجر الكلب .
٢ — اسماء منصوبة منتهية بكاف المخاطب وبعدها اسم الجلالة منصوباً —
نشدك الله : انشدك الله ، اي سألتك او اقسمت عليك بالله . عمرك الله :
سألت الله تعميرك اي اطالة عمرك . قعدك او قعدك الله : ناشدتك الله ، كأنه
قاعد معك ليحفظك .

(١) حيوان يحجم القط ، لونه اغبر ضارب الى السواد ، ورائحته منتنة . (٢) مهلكة اي
موضع الهلاك . (٣) ما يدا من محاسن الوجه وساوئه . (٤) حيوان يعيش تحت الارض ،
ليس له عيان ولا اذان .

الفصل الثامن

بعض الكلمات الدقيقة المعاني

في لغة الضاد مئات كلمات قد بلغت معانيها مبلغاً من الدقة لا نكاد نجد له مثيلاً في أشهر لغات العالم المتمدن، وليس ما ذكرناه منها سوى حفنة من كتيب :

- نَحِيمٌ (رجل) : صوته خارج من جوفه .
حَذَاق : ختام تعلم القرآن ؛ وليمة تُصنع احتفالاً بذلك .
شَعُوبِي : من يحتقر العرب ويفضّل الاعاجم .
صمير : رجل يابس اللحم على العظام ، تفوح منه رائحة العرق .
إثنوي : من يصوم كل يوم اثنين .
نختمة : اجتماع قوم يذبحون ويأكلون ، ثم يجمعون الدم ، فيخلطونه بالطيب ، ويغمسون أيديهم فيه ، ويتعاهدون ألا يتخاذلوا .
صافية : ارض جلا عنها اهلها وماتوا ، ولا وارث لهم .
ضَبَّهَب : موضع من الجبل تحمى عليه الشمس حتى تشوي اللحم .
هادى الرجل : جاء كلٌّ منهما بطعام واكلاه معاً .
تناهدوا : انفق كل واحد بقدر نفقة الآخرين ليشتروا طعاماً يأكلونه معاً .
عجف نفسه عن الطعام : حرّمها إياه ، وهو يشتهي ، ليُشبع مؤاكله .
اعتفد : اغلق بابَه على ذاته ليموت جوعاً ولا يتسول .
استفاه : اكل وشرب كثيراً بعد قلة المؤونة .
قطم الشارب : ذاق الشراب وكرهه ، فزوى وجهه وقطّب .

- وغل عليهم : دخل عليهم وشرب معهم بدون ان يدعى .
اغب ه الزائر : زاره يوماً ولم يزره في غده ، على وجه مطرد .
الحلف ضيفه : آثره بفراشه ولخافه في شدة البرد .
اكهى : دفأ اطراف اصابعه بنفسه .
كهكه : تنفس في يده ليدفئها .
وحوح : نفخ في يديه من شدة البرد ، وصاح « حو حو » .
وقل : رفع رجلاً واثبت الاخرى في الارض .
فحجج : تدانى في المشي صدرا قدميه وتباعد عقباه .
دلج : اخذ دلواً ومشى بها من البئر الى الخوض ليُفرغ ماءها فيه .
شاطا ه : مشى كلٌ منهما على شاطئ .
مشد بين الحجارة : استتر بها ونظر من خلالها الى العدو .
اكذب : صبح به ، وهو ساكت متناوم .
غشم الحاطب : احتطب ليلاً ، فقطع كل ما قدر عليه بلا نظر ولا فكر .
افرس الراعي : غفل فأخذ الذئب شاة من غنمه .
ادر : انفتق صيفاه^(١) ، فوقع قسم من ميعاه في صفيه^(٢) .
استقفاه بالعصا : اتى من خلفه وضرب قفاه بها .
تجابتا : تزوج كلٌ منهما اخت الآخر .
تظاءما : تزوج كل منهما اخت امرأة الآخر .
تسنت المرأة : تزوجها ، مع كونه لثيماً وهي كريمة ، لكثرة ماله وقلة مالها .
اثنى : تزوج ثلاث نساء .
حرث : كان له اربع زوجات .
الدى : كثرت لِداته اي المولودون معه .
ايتنت المرأة : خرجت رجلاً مولودها قبل رأسه في الولادة .

(١) الصفاق هو الجلد الاسفل الذي يمسك البطن ، فاذا انشق ، حدث الفتق . (٢) الصفن وعاء الخصية .

سُبَاعِي : مولود سبعة اشهر بعد اول الحمل به .
 المتفتى : من ماتت له ثلاث زوجات او اكثر .
 المتفأة : من مات لها ثلاثة ازواج او اكثر .
 امات المرأة : مات ولد لها .
 اغابت المرأة : غاب زوجها .
 تفتت البنت : سئرت وامتنعت عن اللعب مع الصبيان .
 تكتنت المرأة : لبست برقعها وقفازها وحذاءها .
 واصفه : باعه شيئاً وصفه له بدون ان يُريه اياه .
 ولج المال : جعله في حياته لبعض اولاده ، حتى يكف الناس عن استعطائه .

كابل الدار : اخر شراءها ليشتريها غيره ، ثم اخذها بالشفعة .
 انميت لفلان : تركته في قليل الخطاء حتى يبلغ اقصاه ، فيصبح غير معذور .
 توارد الشاعران : عبّرا عن المعنى ذاته بالالفاظ عينها ، بدون ان ينتحل احدهما الآخر .

كرف الحمار : شم البول فرفع رأسه وقلب جحفلته ، اي شفته .
 مجيرت الشاة : صفم ولدها في بطنها ، فهزلت وعجزت عن النهوض .
 نمي الصيد : غاب عنك بعدما أصيب ، فأت بجيث لا تراه .
 ناء النجم : سقط في الغرب مع الفجر ، وطلع آخر يقابله في الشرق .
 بين مئآت من اشباه الكلمات السابقة الدقيقة المعاني نجد عدة صيغ مشتقة من الاعداد الاصلية ثلاثة ، اربعة وما يليها الى عشرة . نكتفي بذكر ما اشتق من ثلاثة ، فان المشتق من الاعداد الاخرى يماثله .

ثلث القوم : كان ثلثهم ؛ اخذ ثلث ما لهم .
 ثلث الشيء : اخذ ثلثه .
 ثلث الشيء : جعله ذا ثلاثة اجزاء . من المعنى الاخير قد اشتق

المثلث^(١) وهو سطح ذو ثلاثة اضلاع محيطة به .

اثلاث القوم^٢ : صاروا ثلاثة .

ثَلَاث : سقي الزرع مرة في ثلاثة ايام - ربيع^(٣) ، خمس ، سدس ،

سبع ، ثمن ، تسع ، عشر (بكسر الحرف الاول منها) : ورود الابل

الماء مرة كل اربعة ايام ، كل خمسة ايام الخ .

اتوا ثَلَاثَ او مَثَلَتَ (بالمنع من الصرف) : اتوا ثلاثة ثلاثة .

ثلاثي : مركب من ثلاثة اجزاء^(٤) .

(١) بمثل ذلك الاشتقاق يقال : المربع ، الخمس الخ . (٢) حتى الربيع هي التي تنوب المريفس مرة كل اربعة ايام . (٣) من العدد اثنين قد اشتقت الصيغ الآتية : ثنى الرجل أو ثناء : صار ثانيه ؛ ثنى الشيء : جملة اثنين ؛ ثناء أو ثنى : اثنين اثنين ؛ ثنائي : مركب من جزئين .

الفصل التاسع

معاني اسماء الاعلام

الاحفش : ضيق العينين، ضعيف البصر خلقة.	ابو العتاهية : ابو الجنون .
الازهر : مُشرق الوجه .	ابو العلاء : ابو الغلبة، الفالودج.
الاصمعي : اسم مشتق من الاصم، وهو الصغير الأذنين، العقل الذكي، السيف القاطع.	ابو فiras : الاسد .
الاعشى : السبيء البصر، المبصر في النهار دون الليل .	احمد : افعل تفضيل من حميد او محمود .
الاقشير : مصغر الاقشر : من انقشر انفه من فرط الحر، الابرص، الكثير السؤال .	ادهم : اسود .
الاهم : من انكسرت ثناياه من اصوطا .	أسامة : اسم علم للاسد .
البُحْثُري : القصير .	اشعب : ذو منكبين احدهما بعيد عن الآخر .
البديع : السمين، المبتدع .	أكثم : كبير البطن .
البطين : الكبير البطن .	الاثير : جوهر السيف، المكرم .
	الاحنف : معوج الرجل الى الداخل .
	الاحوص : الضيقة زاوية عينيه الخارجية .
	الاخلطل : طويل الأذنين مسترخيهما، ذو الخطل .

الريّان : الاخضر الناعم من غصون الشجر . وجه ريّان : كثير اللحم .	التيهامي : من اهل مكة ، من اهل جنوب الحجاز .
الزبراء : الكبيرة الكاهل ، المؤذية .	الجاحظ : الذي عيناه ضخمتان ناتئتان .
الزبرقان : الخفيف المحية ، القمر .	الجوهري : صانع الجواهر ، بائعها .
الزبير : الرجل الظريف .	الحارث : الاسد .
الزجاج : صانع الزجاج .	الحريري : صانع الحرير ، بائعه .
الزرقاء : الخمر ، السماء .	الحصين : مصغر حصن : مكان منبع محمي ، سلاح .
السائب : السائر بسرعة (من ساب يسيب) .	الحطيئة : القصير القبيح الوجه .
السكيت : آخر خيل الحلبة (١) .	الحفّاف : بائع الاخفاف اي الاحذية .
السكيت ، السكيت : الكثير السكوت .	الخنساء : البقرة الوحشية ، مؤنث الخنفس وهو ذو الانف العالي الارنبه اي الطرف .
السليك : مصغر سلك : فرخ القطا او الحجل .	الخواص : بائع الخوص اي ورق النخل .
السموال : الذباب ، الظل .	الدؤلي : اصلها الدؤلي من دؤل : الدؤب ، ابن آوى .
الشفري : سُمي هكذا لحدّة طبعه .	الرازي : من اهل الريّ ، وهي مدينة في ايران .
اصل اسمه الشنفارة : نشاط الناقة وحديثها .	الربيع : مطر الربيع ، العشب النابت في الربيع .
الصباي : الهاجم ، الخارج من دين الى غيره .	الرضي : المرضي عنه .
الصعب : الابيّ ، الاسد .	
الصفار : صانع الصفّر اي النحاس .	

(١) الخيل المجموعة للسباق .

المهلب : من تُثفِ قلبه اي شعره ، المهجو ، المشتوم .	الصفي : الصديق المخلص .
المهلل : هلل في الامر : تأنى .	الطرماح : الطويل .
هلل الثوب : نسجه بخيلاً . هلل الشعر : ارتجله ولم ينقحه .	الطاماح : البعيد النظر ، الشريه .
المورق : صانع الورق .	الظاهر : المتعصر .
الناشي : ولد جاوز حد الصغر وشب ، كل ما يظهر او يحدث في الليل .	العجاج : الصياح .
الناهض : فرخ الطير القادر على الطيران .	العسال : الجاني العسل ، اللثب ، المهتز ليناً (نعت للروح) .
النضر : الذهب .	العقاد : صانع الخيوط والازرار ، بائعها .
النعمان : الدم .	الفارض : الرجل الضخم ، العالم بالفرائض ^(١) .
الهيم : الصقر ، فرخ النسور ، فرخ العقاب . شجر من الحمض وهو ذو الملوحة والمرارة من النباتات .	الفارع : الفائق غيره بالجمال .
الوليد : المولود ، الصبي ، العبد .	الفضيل : صاحب الفضيلة .
أُمَيَّة : تصغير أمة : خادمة ، مملوكة .	الماذي : العسل .
انّس : من تأنس به .	المبرد : الذي اضعفه المرض .
انور : افعل تفضيل من نير ، جميل .	المتلمس : الطالب الشيء مراراً بتكلف .
	المنقب : من ثقبه الشيب : ظهر عليه .
	المضرّس : المصاب بالبلایا ، الذي حنكته الايام .
	المعتضد : المستعين بغيره .
	المفقع : المنكس رأسه على الدوام .

(١) موضوع علم الفرائض قصة ميراث على اصحابه .

أوس : عطية .	حُذَام : بطيء ، كسلان .
إياس : مصدر آس اي اعطى ،	حفص : شبل .
يأس .	حفص : عالم ، جمل ضعيف ،
باقل : جامع البقل .	عمود خباء ^(١) .
بكر : الفتي من الجمال .	حماد : كثير الحمد .
بهرام : نوع من الرياحين .	حمد : محمود .
تامر : صاحب التمر ، الكثير	حمزة : اسد ، بقلة في طعامها
التمر .	حمز ^(٢) .
ثعلبة : انثى الثعلب ، الإست .	حميد : مصغر احمد بالترخيم .
ثمامة : نبت ضعيف لا يطول .	حنبل : قصير وضخم البطن .
جابر : جبر العظم : اصلحه بعد	حنيفة : من حنيف : مستقيم ،
انكساره . جبر الفقير : اغناه .	متمسك بدين الاسلام .
جاد : باطل .	حُنين : مصغر حن : نوع من
جُبَيْر : مصغر جبر : شجاع .	الجين .
جحدر : قصير .	حوقل : شيخ .
جُذَام : مرض يشبه البرص .	حيدر : قصير (رجل) ، اسد .
جلدومة : من جذيم : مقطوع .	خاقان : ملك .
جرير : زمام دابة .	خالد : مُقيم في مكان . شيخ
جسّاس : جاسوس .	ابطأ عنه الشيب .
جعفر : نهر ، ناقة كثيرة الدر .	خديجة : دابة مولودة قبل الاوان
جهيزة (اسم امرأة) : الجهيز	او ناقصة الخلق .
من الخيل هو الخفيف .	خزيمة : من خزم اللؤؤؤ : نظمه .
حاتم : اسود ، حاكم ، قاض .	خطّاب : الكثير الخطاب . الساعي
	لعقد خطبة .

(١) خيمة من صوف او من وبر الجمال . (٢) لذع اللسان من طعم الحردل او نحوه .

التفضيل من سالم .	خَلَفَ : ولد ، ولد صالح .
سِنِمَار : لص .	دُرَيْد : تصغير الترخيم من ادرد :
سهل : سهل الوجه : قليل لحمه .	الذاهية استانه .
سهل الخلق : لينه .	دَعْبِل : ناقة قوية .
سُوَيْد : تصغير الترخيم من	دَعْد : حيراء .
اسود .	ربيعه : روضة ، خوذة من حديد
سيد : سيّد .	يلبسها الفارس في الحرب .
شاهين : طير من نوع الصقر .	زُبَيْدَة : نبات ، مصغر زُبْدَة
شَدَاد : شدّ : ركض . شد على	(من معاني زبدة افضل الشيء) .
الاعداء : هجم عليهم .	زُبَيْر : مصغر زبر : قوي .
شَمَرْدَل : جميل ، الفتيّ الطويل	زُهَيْر : تصغير الترخيم من ازهر :
السريع من الجمال وغيرها .	مُشرق الوجه .
شِهَاب : كوكب ، نيزك .	زِيَاد : مصدر زايده : غالبة في
صدوف (اسم امرأة) : امرأة تعرض	الزيادة .
وجهها للرجل ثم تصدف عنه اي	زيد ، زيدان : زيادة .
تبتعد .	زينب : شجر حسن المنظر طيب
صفوان : صخر املس .	الرائحة .
صمصامة : سيف لا ينثني .	سالم : بريء من عيب أو آفة .
ضَبّة : طلع « النخل قبل	سيّط : ولد الولد وقد غلب على
انفلاقه .	ولد البنت .
ضِرَار : مصدر ضارّه : ضرّه .	سحبان : سيل يجرف كل ما مر به .
ضمضم : جري ، غضبان ، اسد .	سديف : شحم السنام ، قِطَع
طارق : الآتي ليلاً ، كوكب	السنام .
الصبح .	سلمى : اسم نبات .
	سُكِّم : تصغير سِلم اي سطل ،
	تصغير الترخيم من اسلم : افعل

(١) شيء بشكل نملين مطبقين ، والشعر منشود بينهما .

طَخِمَ : تصغير الترخيم من اطخم :	عُرْوَة : النفيس من المال ، ما يُعتمد عليه .
كَبَشَ رأسه اسود وسائر جسمه كدير .	عَصَام : مستدق طرف الذنب ، كحل ، عُرْوَة يعلّق بها الرعاء .
طَرَقَة : اسم شجر .	عَفِيرَة : دُحْرُوجَة « الجُعَل » (٢) .
طَلْحَة : اسم شجر .	عَفَّان : عفن في الجبل : صعد .
طَه : معناه في الحبشية « يا رجل » .	عُقْبَة : آخر من بقي من عائلة او قوم ، ما يؤكل من الحلو بعد سائر الطعام ، شيء يُعطى بدلاً من غيره .
ظهير الدين : مساعده .	عَيْكِرِمَة : انثى الحمام .
عائشة : حسنة الحال .	عَلَقَمَة : من علقم : نبات الحنظل ، كل شيء مُر .
عامر : جرو الضبع ، اسم فاعل من عمر الله : عبده .	عَلِيّ : شريف .
عبّاس : كثير العبوس ، اسد .	عَمَّار : قوي الايمان ، حليم وقور في كلامه .
عبلة : سمينة .	عُمَر : معدول عن عامر (ر. عامر) .
عُبَيْد : مصغر عبد .	عَمِير : صفيق اي كثيف النسيج (ثوب) .
عتاب : كثير العتاب .	عَنْتَرَة : ذُبَابَة .
عُتْبَة : منعطف الوادي .	عَوَف : الذي يكذب لعياله ، ضيف ، اسد ، ذئب ، ديك ، نبات طيب الرائحة ، حظ .
عُثْمَان : فرخ الحُبَارَى ، حيّة ، فرخ حيّة .	
عُجْرَد : سريع خفيف ، غليظ شديد .	
عِدِيّ : جماعة قوم يعدون للقتال .	
عُرْقُوب : عصَب غليظ فوق العقب .	

(١) ما يدرجه الجعل . (٢) نوع من الخنافس .

كُلْثُوم : الكثير لحم الخدين والوجه.	عِيَاض : مصدر عاضه من كذا:
لَبِيد : طير يلبد في الارض فلا	اعطاه عوضاً عنه .
يكاد يطير ، جوالق صغير ، مخلاة.	عِيَّاش : بائع العيش اي الخبز ،
لقيط : مولود منبوذ .	صبيغة مبالغه من عائش اي عائش
لَيْلَى : خمر ، نشوة الخمر ، نعت	في الرفاهة .
لليلة الشديدة السواد .	غَسَّان : حدة الشباب .
مادر : مدره : طلاه بالطين .	غَطْرِيف : سيّد شريف .
مازن : مزن شخص : اشرق وجهه .	فاروق : الذى يفرق بين الامور ،
محمّد : كثير الخصال الحميدة .	الشديد الفرق اي الفزع .
مخزوم : خزم اللآلى : نظمها .	فرزدق : قِطَعَ العجين ، فُتّتات
مِسْعَر : شديد ، مُوقِد النار .	الخبز ، الرغيف الساقط في التنور .
مسعود : من اسعده الله تعالى .	فَيَصِل : حاكم ، قاضٍ ، سيف
مُصْعَب : الفحل ، الحصان الذي	قاطع .
لم يُركب فصار صعباً .	قابوس : رجل جميل الوجه حسن
مُعاوية : كلب ، جرو الثعلب .	اللون .
معد : غليظ ، الغض من الثمر .	قُشِم : معدول عن قائم : معطاء .
معن : كل ما يُنتفع به .	قس : صاحب الجمال الذي لا
مغيرة : مسقية (ارض) . غاره :	يفارقها .
نفعه . غاره بخير : اعطاه اياه .	قطام (اسم امرأة) . اصله قطام :
مكرم : سخي .	صقر .
نُحَيْف : تصغير الترخيم من نحيف .	قيس : مصدر قاس : تبختر .
نزار : مصدر نزر شخص : كان	كافور : طيب يؤخذ من نبات
قليل الخير .	الكافور .
نضر : ذهب .	كالب : صاحب الكلاب .
	كعب : شرف ، مجد .

نوار (اسم امرأة) : المرأة النافرة من الشك في فضيلتها .	هشام : سخاء .
نؤاس : نسيج العنكبوت .	همداني : كثير الكلام ، من اهل همدان وهي مدينة في ايران .
نؤف : ارتفاع ، سنام عالٍ .	هند : مئة او اكثر من الجمال .
نؤفل : شاب جميل ، رجل معطاء .	واثل : ملتجئ (من وأل : التجأ) .
هاشم : حلاب اللبن الخاذق ، من فت الخبز وبله بالمرق فجعله ثريداً .	ورقة . من ورق : الجمال ، المال من الماشية والدراهم .
هبنقة : من هبنق : قصير ، احمق .	وصيف : غلام دون المراهق ، البالغ اوان الخدمة .

الفصل العاشر

اصل بعض الكلمات

النوع الاول : اصل الكلمات ذات معنى حمي

كثير منها مشتق على وجه منطقي من كلمات ذات معنى حسي ابسط ؛
ها كم بعض الامثال ، وقد جعلنا فيها نقطة بين الكلمة المشتقة واصلها ؛ اما
الخط الصغير فهو يُغني عن اعادة الكلمة المشتقة . الاسماء الاصلية والمشتقة تمتاز
عند اللزوم عن الافعال بتنوين الرفع .

برق . برق : لمع .

بندقية . بندق : كل ما يُرمى به من رصاص كُروي وسواه .

تليسة : خِصية . - : كيس .

جرّة : اناء معروف . جر .

جهة . وجه . الجهة قطعة ارض تُرى امام وجهنا .

سُطّام الدنيا : اموالها . - الشيء : ما تحطم منه .

حلّ في مكان . حلّ الرحلّ عند الوصول الى غاية السفر .

حمام . حم الماء : سخّنه .

مخدّة : خد .

خُفّ : حذاء . - : رجل الجمل .

خُفّاش : وطواط . خفّش : ضعف نظره .

مِخلب : ظُفر السباع الماشية او الطائرة . خلب بظُفّره : جرح ؛ خدش .

دابة : حيوان يُركب او يحمّل . - : ما دب من الحيوان .

دوري : طير يألف الدور اي البيوت .
 رحل . رحل : امثلة المسافر .
 رص ه : الصق اجزاءه . رصاص .
 ركب ه : جعل بعض اجزائه فوق غيرها . — ه مطية .
 رمس . رمس : غطى .
 رائحة : ما يُشم . راح : ذهب . الرائحة تذهب اي تنتشر .
 سطر : صف كلمات . — : صف شجر .
 سلك : خيط يدخل ثقب الخرز او نحوه . سلك الطريق : دخله .
 سما . سما : ارتفع .
 سمن . سمن : سمين .
 شباك : نافذة فيها قضبان خشب او حديد متعارضة . شبك .
 صديق : فجر . — : مشقوق . قد تصور العرب الفجر يشق ظلام الليل .
 ميصدة : ميصدة . ميصدة .
 عنان : ستر الجمام . عن له شيء : ظهر امامه واعترض . العنان يعترض الفم .
 عنقود . انعقد الزهر : تضامت اجزائه فصارت ثمرأ .
 غمام . غم : غطى .
 فتق : صبح . فتق : شق . راجع « صديق » .
 مفتول الخلق : متين البنية . حبل مفتول .
 فجر : اول ضياء الصباح . فجر القناة : شقها . راجع « صديق » .
 فطم الرضيع . — الحبل : قطعه .
 فلاحة : حرفة الفلاح . فلح الارض : شقها .
 فلق : صبح . فلق : شق . راجع « صديق » .
 فلك : مدار النجوم . فلك الفتاة : استدار ثديها . قد تصور القدماء الفلك بشكل كورة جبارة .
 قطار : قطار سكة حديدية . — : صف جمال احدها وراء الآخر .

قطران : مادة تُسقطر من خشب بعض الاشجار . قطر .
 كسف الوجه : عبس ؛ تغير . - الشمس .
 كفة الميزان . كف اليد .
 كُم الثوب ؛ كيم الزهر . كم : غطى .
 لب : فؤاد . - الثمر : داخله .
 لفظ : نطق . لفظ ه من الفم : اخرجه منه .
 ليواء : راية . لوى . اللواء يُلوى ويُلتشر .
 منجل . نجل ه : ضربه بمقدّم رجله فتدحرج .
 نعامه : طير كبير معروف ، ريشه ناعم .
 نافذة . نقل البيت الى الطريق : اتصل به .
 نهر : نهر الماء : جرى .
 هامة : حيوان يدبّ على الارض . هم الحيوان : دب .
 همزة . : همزة الوصل او القطع . - : نخسة . شبه صوت همزة القطع
 بنخسة .
 ميزاب : قناة يجري فيها الماء . وزب الماء : جرى .

النوع الثاني : اصل الكلمات ذات معنى مجرد

آلاف منها مشتقة ، في العربية كما في سائر اللسن ، من كلمات ذات
 معنى حسي ، لان العقل البشري يقتبس كل افكاره المجردة من الاشياء الحسية .
 احياناً تُشتق من كلمات ذات معنى مجرد ايسط . دونكم امثالا عديدة .
 ايباء : عزة النفس . ابي الدنيا .
 آتى ه شيئاً : اعطاه اياه . - ه الشيء : جعل ه يأتيه .
 انفى : تزوج ثلاث نساء . انفيّة : حجر توضع عليه القدر . ثالثة
 الاثافي : ناحية من جبل تسند القدر عليها وعلى حجرين امامها .
 آزر : ساعد . ازّر : ظهر .

اسرّ في ۛ اعطى ۛ باسره ۛ اي كاملاً . - : قيد اي قطعة جلد مستطيلة .
 اكّد الخبر او نحوه . - السرج : شدة .
 المعى : ذكي . ملح .
 ابتدأ : اثبت ؛ قوى . يد .
 بتول : من انقطع عن الزواج . بتل : قطع .
 بحث عن شيء . - : حفر الارض .
 ابرم ۛ : احكمه . - الحبل .
 بضعة : عدد قليل . - : قطعة لحم .
 بيّت شعر : شبه بيت مرتّب الاقسام .
 تلا كتاباً او نحوه : قرأه باتّباع كلماته . - : تبع .
 تاب الخاطى* الى الله . - : عاد .
 ثقّف ه : هدّبه . الرُمح : قومه .
 ثنى ۛ : طواه . إثنان .
 اثنى عن امر : ابتعد عنه . - : انطوى .
 جوى الضرائب . الماء في حوض : جمعه .
 اجحف الدهر بالناس : اهلكهم . - السيل بشيء : ذهب به .
 جحيم : جهنم . - : نار شديدة .
 جدول كُتب او غيرها . - : نهر صغير .
 تجرد عن الابطال او نحوه : لم يتعلق بها . - عن ثوب .
 جارية : خادمة ؛ مملوكة . جرى . الجارية تجري في خدمة سيدها .
 جازف : تكلم بدون تبصر . - ه باع له بلا وزن ولا كيل .
 جزم الفعل : ازال حركة او حرفاً من آخره . - ه : قطعه .
 جمع شخص : تبع هواه . - حصان : عصي راحبه .
 جمعة : يوم يجمع المسلمين في الجوامع .
 جمهور : جماعة القوم . - : رمل كثير متراكم .

جنى جناية : جنى ثمرًا (محرّمًا) .
 جار : ظلم . — عن طريق : مال عنه .
 جاش الصدر : تهبج غضباً . — القدر : غلت .
 جيشٌ . جاشت القدر : غلت .
 حُثالة الناس : رُذالهم . — : ما يسقط من قشر الشعير او نحوه .
 أحجية : لغز . حجي : عقل .
 حذافير في « اعطى هـ بحذافيره » اي كاملاً . حذافور ، حذافار : جانب .
 محرّم : اسم شهر كان القتال محرّمًا فيه .
 حريم الرجل : نساؤه . — : محرّم . المرأة محرّمة لغير زوجها .
 حزم : عزم . حزم الاشياء : ربطها .
 حكم على الرعيّة . — الحصان ، وضع عليه حكمّة ، وهي قسم اللجام المحيط
 بحنكته .

مُحيّا : وجه . سلام العرب كان « حيّ الله وجهك » .
 اخترع هـ : ابدعه . — هـ : شقه .
 ختم الامر : اتمه . — عقداً : وضع ختماً في آخره .
 خسف القمر ، خسف المكان (ذهب في جوف الارض) . — الشيء : نقص .
 خطيئة : خطأ .
 خطر الامر بالبال . — الشخص : مشى وهو يرفع يديه ويخفضها .
 خلّد : حيوان يسكن تحت الارض . خلّد بمكان : سكن فيه .
 خلف هـ : كان خليفته اي قام مقامه . خلف : وراء .
 خامرت قلبه الكبرياء او غيرها : دخلته . — : خالط .
 خيار : ستر لرأس المرأة . خر هـ : ستره .
 خميس : جيش . خمسة . الجيش فيه خمس فرق : المقدّمة ، القلب ،
 الميّنة ، الميسرة ، الساقة .
 خنفس عن الناس : كرههم . خنفساء : حشرة كريهة الرائحة .

درس الكتاب . درس الحنطة : داسها بالنورج او غيره .
داعك ه : خاصمه بشدة . دعك الجليد : فركه .
دفع الثمن . - ه : ابعده .
ادلى ببرهان : اتى به . - : انزل الدلو في بئر .
تدلى الثمر من الشجر . دلى الدلو : انزلها في بئر .
الدنيا : الحياة الحاضرة . - : مؤنث الادنى . الحياة الحاضرة ادنى قيمة
من الآخرة .
داهن ه : خدعه . دهن . ائتداع قد شبه بطلاء يُخني الحقيقة .
ادار مدرسة . - عجلة : جعلها تدور .
ذرعٌ : قدرة . - : طول النواع الممدودة .
رئيس . رأس .
ارتبك في صعوبة : لم يكد يجد مخرجاً منها . - في الوحل : سقط فيه .
ربا الولد : نشأ . - المال : زاد .
رجح الرأي . رجحت كفة الميزان .
رخم الكلمة : حذف آخرها . - ه : قطع ذنبه .
ترادفت كلمتان . - شخصان : ركب احدهما خلف الآخر .
رُدّيني : رُمح . رُدّينة : اسم امرأة اشتهرت بتقويم الرماح .
مِرْسة سفينة . رسا : ثبت ؛ رسخ .
ركب ، ارتكب ذنباً . - دابة .
رُمّة في « اعطى ه برمته » اي كاملاً . - : قطعة جبل بال . التعبير السابق قد
نشأ عن كون رجل اعطى غيره جملاً برمّة في عنقه .
راهبٌ : عضو رهبانية . - : خائف اي خائف الله .
روح : نفس . ريح . الريح من اخف الاشياء المادية واخفها .
زِمَام الامر : القائم به . - : لجام .
زميل الشخص ، مماثله بالحرفة . - : راكب وراء غيره .

زَوْج ه بفلانة . ه بغيره : قرنه به .
 زاره . زور : مال . الزائر يميل عن طريقه للزيارة .
 سببٌ : واسطة . — : حبل . الحبل واسطة لادراك غايات عديدة .
 سبتٌ : اسم يوم . سبت : استراح . السبت يوم راحة اليهود .
 سبر ه : اختبره . — الجرح او البثر : امتحن غورهما .
 اسبوع . سبعة .
 اسبغ النعمة : اتمها . — الثوب : اطاله واوسعه .
 سبي العقل او القلب : فتنه . — العدو : اسره .
 اسدى اليك : احسن . — النسيج : اقام سداه .
 سرد الحديث : احسن سياقه . — الدرع : نسجها .
 ساعد . ساعدٌ : اسفل الذراع .
 سعى للامر : اجتهد لنيله . — : مشى ؛ ركض .
 سُقط في يده : ندم . النادم يعرض يده ، فيكون فيه قد سقط عليها .
 سكن : صار مسكيناً . — : كف عن الحركة او العمل .
 سُلالة : نسل ؛ ولد . — : ما استُل من شيء اي اُخرج منه برفق .
 سلاسة الانشاء . — : لين ؛ انقياد .
 سناء : سمو المقام . — : ضياء .
 سهّل : كان غير صعب . — المكان : كان سهلاً .
 ساس الناس : حكم عليهم . — الدواب : اعتنى بها وراضها .
 ساغ الامر : جاز . — الشراب : سهّل شربه .
 سوقة : رعيّة من الناس . ساق دابة او نحوها .
 تشاءم : ضد تفاعل . — : اتجه الى الشأمة اي الشمال (ضد اليمين) .
 تشاجروا : تخاصموا ، فكأنهم اشتبكوا اشباك الاشجار .
 شحاذ : متسول . شحذ السكين : احده فاخرج منه شيئاً .
 شدة : عُنف ؛ داهية ؛ شظف العيش . شد الحبل او غيره .

شرح صدرّك : افرحك . - ه : وسعه .
 شرطي . شرط : علامة . الشرطي له علامة خاصة .
 شرع يفعل كذا . - في الماء : دخله .
 شارع : طريق . شرع الطريق : انضح .
 شرّاع سفينة . شرع ه : رفعه جداً .
 شريعة . شرع الرمح : سدده .
 شرف : علو النفس او المقام . - : مكان عال .
 شظف : سوء العيش . - : مصبر شظفت يده اي خشنت .
 شعر : ضد ثر . - : شعور .
 شغف بشخص او شيء : اشتد حبه لهما . - : أصيب شغاف قلبه اي غلافه .
 شفّع فيك عند شخص . - ه : جعله شفّعاً باضافة مثله اليه . الشفاعة شُهِيت
 بمضاعفة حُظوة طالها عند المشفوع اليه .
 شق الامر : صعب . - ه .
 اشتق كلمة من كذا . - ه : اخذ شقّه اي نصفه .
 شقيق : اخ مولود من الوالدين ذاتهما . - : نصف الشيء .
 شمل الامر الناس او الاشياء : عمهم . - ه : غطاه بالشملة ، وهي ثوب واسع .
 شتق ه . - رأس دابة : شده الى شجرة او وتد عال .
 شوط في « سار شوطاً في العلم » . - الحصان : جريه مرة واحدة الى الغاية .
 استشار ه . - العسل : جنّاه .
 صبا : مال الى الصبوة ، وهي طيش الصبيان .
 صحيح : خال من العيب ؛ مطابق للحقيقة . - : غير مريض .
 صحا السكران : عاد اليه صفاء عقله . صحا اليوم : كان بلا غيم .
 صدر الكتاب : ظهر . - الشخص عن الماء : عاد منه .
 صداع : وجع الرأس . صدع ه : شقه بدون جعله قطعتين .
 صرّف فعلاً . - الدراهم : صرّفها .

انصرم العام : انقضى . - الحبل : انقطع .
 صعب ، اصعب الامر . اصعب الحمل : لم يُرَض .
 صفقة : عقد بيع . صفق ه : ضربه ضرباً يُسمع له صوت . كان عقد
 البيع عند كثير من الشعوب القديمة يتم بضرب يد البائع على يد المشتري .
 اصاب الشخص : صح رأيه . - السهم كذا .
 صبت : سُمِعَ . - : صوت .
 تضرع من علم او نحوه . - : امتلاً شبعاً .
 تطارحوا الحديث : تبادلوه . تطارحوا : تراموا .
 اطلق في الكلام : عممه ولم يقيده . - الاسير .
 اطمأن اليك : وثق بك . - المكان : انخفض .
 انطاد : صعد في الهواء . طَوَّد : جبل عال .
 طاش الشخص : خف عقله . - السهم عن الغرض .
 ظلم : خالف العدل . - : وضع الشيء في غير محله .
 ظاهر : ساعد . ظهر .
 عدل : كان عادلاً . - ه : قومه .
 عذراء : بتول . - : دُرَّة غير مثقوبة .
 اعترض على شخص . - بناءً او غيره في طريق فنع الناس عن سلوكه .
 عارك ه : قاتله . عرك الجلد : فركه .
 عاضد : ساعد . عضد : اعلى الذراع .
 عفا : غفر . - الريح الاثر : محته .
 عقب ه : جاء بعده . عقب : مؤخر الرجل .
 عاقب الذنب . - ه : تبعه . العقاب يتبع الذنب .
 عقبة : صعوبة . - : طريق صاعد وعر .
 اعتقد الحقيقة . عقد الحبل . الاعتقاد تقيد العقل بحقيقة .
 تعقد الامر : صعب . - الحبل : كثرت عُقَدَه .

عقلٌ : عقل : حبل يُشد به الجمل في وسط ذراعه . العقل يربط صاحبه بالحقيقة .
 علقه : دويبة تمص دم الانسان . علق .
 اعتمد عليك : اتكل . — على حائط او غيره : اتكأ .
 عمر شخص : عاش زماناً طويلاً . — بيته : لازمه .
 عنت ه الامر : حمّله مشقة . — الشيء عظماء مجبوراً : كسره .
 عند : خالف الحق مع معرفته . — عن طريق او قصد : مال عنه .
 عادة : عاد . العادة تسبب عودة الاعمال ذاتها .
 عين : جاسوس . — : عضو النظر .
 غبن ه في البيع : خدعه . — الثوب : ثناه ثم خاطه .
 غرض : مقصد . — : هدف .
 تغاضى عن امر : تغافل . — : ضم احد جفنيه على الآخر .
 غفر : غفا . — ه : ستره .
 غلة : دخل من كراء بيت او فائدة ارض . غل المكان : دخله .
 غلا الثمن . — السهم : ارتفع في سيره وجاوز المدى .
 غم ه : احزنه . — : غطى . شبه الغم بغطاء ثقيل يحيط بالنفس .
 استغنى عن كذا . — : اغنى .
 اغتاب ه : ذكر عيبه حين غيابه .
 غيبت . غوث اي مساعدة (من الله تعالى) .
 فجر عن الحق . — عن السرج : مال عنه .
 فحصى : امتحن . — : حفر الارض .
 افحم ه : اسكنه ببرهان قاطع . — الطفل : بكى حتى انقطع صوته .
 فرض ه : اوجبه . — الخشب : حزه .
 افراط : جاوز الحد المعقول . — الاناء : ملاءه حتى فاض .
 فسد شيء : ضد صلح . — اللحم او نحوه : اتن .
 فسق شخص : ابتعد عن الحق او الفضيلة . — الرطبة عن قشرها : خرجت .

فصُح : كان فصيحاً . - اللبَن : أخذت عنه الرغبة :
 فضح ه : كشف عيوبه . - ه الصُّبح : ظهر له .
 فطر الصائم . - ه : شقه .
 فطر ه : أنشأه ؛ اخترعه . - ه شقه .
 فكّه ه : أطربه بكلام لذيذ . - ه : أطعمه الفاكهة .
 فالج : زوال الاحساس والحركة في نصف الجسم ، كأنه مشقوق . فلج ه :
 شقه .
 افلس : زال ماله ، فلم يبق له فلس ، وهو نقد نحاسي .
 انقبض عن الامر : نفر منه . - الجِلد : انقبض .
 قحبة : مومسة . قحب : سعل . المومسة تقحب تنبهاً لسوء قصدها .
 قرّت عينه : فريح . - : برد . البرد عند العرب كناية عن الفرح .
 قِرقة : قشرة شجر من نوع الدارصيني مستعملة بصفة تابل . - : قشرة ؛
 قشرة شجر .
 قُطِبُ الكُرّة او الارض . قطب : قطع . القُطْب يظهر كأنه محل انقطاع .
 قافية الاشعار . قفا الاثر : تبعه . القافية تابعة كل بيت شعر .
 قلّده عملاً او وظيفة . - ه قِلادة : جعلها على عنقه .
 اقلق ه . - ه من مكانه : حرّكه .
 قاموس : مُعْجَم . - : بحر .
 قام الشخص بكذا . - الدابة بحملها .
 قاوم ه : ضاده . - ه : قام معه .
 قَوْم : شعب . - : اعداء يقومون للحرب .
 مقام : رتبة شخص في المجتمع . - : محل الاقامة .
 كرب ه الامر : شق عليه . - القيد : ضيقه .
 كظم غيظته : حبسه وتسلط عليه . - الباب : اغلقه .
 كافأ ه : جازاه . - ه : ساواه . المكافأة تساوي الاستحقاق .

كفر بالله او بالنعمة . — هـ : ستره .
مكان : موضع يكون فيه شخص او غيره . كان .
مكانة : مقام . مكان .
لألاً النجم او البرق . لؤلؤ .
لحم هـ (احكمه) ؛ لحم قطعتي معدن (لأمهما) . لُحمة النسيج .
لده : شدد مخاصمته . اللديدان : جانبا العنق تحت الاذنين . كثيراً ما
يقبض كل من الخصبين ليدَي الآخر .
لَوذعي : ذكي . لذع برأيه او ذكائه : اسرع الى الفهم اسراع النار الى
اللذع اي الاحراق .
التوى الامر : صعُب . — : مطاوع لوى .
لاق الشيء : كان مطابقاً لسُنن الاخلاق . — الثوب بك : كان على قياس
جسمك .
متع به شيء : اطلال تنعمه به . — هـ : اطلاله .
مجد : رفعة . — : نجد اي سهل عال .
امتحن : فحص . — الفضة : صفّاها بالنار .
مرة : فعلة واحدة . — : اجتياز واحد . شُبّهت الفعلة بمرور الفاعل
بعمل ما .
مريرة : عزيمة . — : حبل مفتول فتلاً شديداً .
مرن هـ : درّبه . — هـ : لينه .
مزاج : مجموع احوال الجسم الصحية . مزج .
مزية : صفة حسنة . مَيّز . المزية تميّز شخصاً عن غيره .
مطل هـ حقّه او بحقه : اجلّ وفاء الحق بوعود باطلة . — الحديد : طريقه لاطالته .
مليق ، تمايق هـ . مليق هـ : لينه .
ملك . ملك . يظهر الملك كأنه يملك بالبدأ .
ملاك (اصلها ألاك المقلوبة عن مالك) . مالك : رسالة . الملاك يقوم بوظيفة
رسول الله بين البشر .

مَوَّه الحَقِيقَةُ : افسدها بظواهر خادعة . — هـ : طلاه بماء الذهب او الفضة .
 نبغ الشخص : امتاز بالعلم او غيره . — الشيء : ظهر .
 نتيجة : شيء ناتج عن غيره . — : ولد .
 نثر : ضد الشعر . نثر هـ : شتته . يظهر ان الكلمات مشتتة في النثر
 لعدم الوزن .
 مندوحة في « لك عن هذا الامر مندوحة » اي يمكنك تركه . — : اتساع .
 نازع المريض . — هـ الشيء : جاذبه اياه . تصور العرب الحياة والموت يتنازعان
 المنازع .
 نازل هـ : حاربه . نزل . عند العرب الاقدمين كان كل من الفريقين
 المتحاربين ينزل من الجبال ويركب الخيل للمحاربة .
 منزلة : مقام . — : محل النزول اي الاقامة بعد سفر .
 انشأ مقالة . — هـ : احديثه .
 نظم الشعر . — اللآلئ او نحوها : جمعها في سلك .
 انتظم الامر : استقام . — اللآلئ : جُمعت في سلك .
 نفس . نفس . النفس من ارق الاشياء المادية واخفها .
 نقد كتاباً . — الدراهم : فحصها ليعرف جيدها من رديئها .
 نكس المريض : عاد اليه المرض . نكس هـ : قلبه .
 نكى العدو : قهره بقتله او جرحه . — الجرح : قشره قبل تمام التئامه .
 نهى : العقل . نهى . العقل ينهى الانسان عن الشر .
 تهتك الشخص : افترض . — السير : انشق .
 اهلى لك شيئاً . — العروس الى زوجها : زفها اليه .
 هذب هـ . — الشجر : قطع بعض غصونه غير المفيدة .
 هفا القلب : مال الى شيء . — الريش في الهواء : طار وارتفع .
 هام به : احبه . — : سار بلا قصد . كثيراً ما يكون الحب بلا قصد معقول .
 توترت العلاقات بينهم . — الاعصاب : اشتدت فصار كالاوتار .
 وثيق به . وثاق : قيد . الثقة تقيد صاحبها بمن يثق به .

وردت عليه رسالة او غيرها . — الشخص الماء : اتاه .
وزر : خطيئة . — : حمل ثقيل .
واسطة . وسط . الواسطة بين القصد والامر المقصود .
وصل ه بشيء : اعطاه اياه . — ه بشيء آخر : جمعها .
تواضع الشخص . — الارض : انخفضت .
وقر الشخص : كان رزينا . وقر : حمل ثقيل .
تيمن : تفاعل ، وهو ضد تشاءم . — : اتجه الى اليمين .
يمين : قتم . — : اليد اليمنى . كان العرب القدماء ، اذا تحالفوا ، يضرب
كلّ منهم يمينه على يمين غيره .

الفصل الحادي عشر

بعض غرائب الانشاء اللفظية

ايات كل حروفها عواطل اي بدون نقط

الحمد لله الصمد حال السرور والكمند !
الله ، لا اله الا الله ، مولك الاحد ؛
اول كل اول ، اصل الاصول والعُمد ،
الواسع الآلاء والآراء علماً والمدد .
الحول والطول له ؛ لا درع الا ما سرد !
كل سواه هالك ؛ لا عدد ولا عدد !

ايات كل حروفها معجمة اي ذات نقط

بين جنبي شقة^(١) خشنت في قضيص^(٢) تبيتني خشن ؛
قضيت جفني يبقطة ثبتت غب بين ، فبت في غبن^(٣) .
بي شقيق^(٤) يغيب غيبة ذي ضغن^(٥) بين تجنبي ؛
شيخ فن ، فتي شلشنة ، شب في بيت نخبة ، فبني^(٦) ؛
ينتقي زين^(٧) جنة جنيت ، يتقي شين ضينة بغني^(٨) .

(١) مشقة . (٢) محل فيه قضيص اي صغار الحمى . (٣) معنى هذا البيت : بدلاً من
لومي في الماضي ، صرت في ارق دائم بعد ابتعاد محبوبتي ، فأصبحت خاسراً . (٤) معناه : أفدي
برحلي أخاً . (٥) حقد . (٦) معنى البيت : هو شيخ بالفن ، شاب باخلاقه ، ترعرع
في بيت ناس ممتازين ، فاعل مقامهم . (٧) زينة . (٨) يتجنب عيب البخل بواسطة غني
يطلب ماله ليجود به .

بيتان فيها كلمة عاطلة فكلمة معجبة

لا تفي العهد فتشفيني ، ولا تُنجز الوعد. فتشني العللا ؛
تقتضي احكام بغبي ؛ طالما نفدت احكامها بين الملا .

ايات فيها حرف عاطل فعرف معجم

ونديمٍ بسات عندي ليلةً ، منه غليلٌ ؛
خاف من صنّع جميل ؛ قلت : « لي صبرٌ جميل ؛
» قُرّة^(١) لي ميل قلب منك ، يا غصناً يميل ؛
» سيدي ، رِقّ^(٢) للدي ؛ سيدي ، عبدٌ ذليل ا »

ايات تقرأ طرأً وعكساً بدون تغيير

تمكن قراءة كل بيت من اليمين الى الشمال ومن الشمال الى اليمين ، لان ترتيب
الحروف هو ذاته . ذلك من اغرب الغرائب في اللغة العربية .

قرّ يُفرط عمداً مُشرقٌ ، رش ماءً دمعٌ طرف يرمق^(٣) ؛
قد حلا كاذبٌ وعد تابعٌ لعباً تدعو بذلك الحدق^(٤) ؛
قبس^(٥) يدعو سنه^(٦) ؛ ان جفا ، فجناه انس وعد يسبق ؛
قر في إلف نداها^(٧) قلبه ؛ بلقاهها ديف^(٨) لا يفرق^(٩) .

بيتا مدح يصيران هجاءً بقراءة كل بيت عكساً

باهي المراحم ، لابسٌ كرمًا ، قديرٌ ، مُسنَد^(١٠) ؛
بابٌ لكل مؤملٍ ، غنمٌ لعمرك مُرفِد^(١١) .

اذا عكسنا ترتيب حروف كل بيت ، وجدنا بيتي الهجاء الآتيين :

(١) فرح . (٢) معنى البيت : جميل كالقمر ، يريد ان يسطع جماله سطوعاً مفرطاً ، فكل
من يراه يسكب الدموع . (٣) معناه : نعمة الحدائق ، الشبهة باللعب ، تنادي القلب .
(٤) شعلة نار مأخوذة من نار كبيرة . (٥) يدعو لمعانه الى الحب . (٦) فرح في مؤالسة
بهائها . (٧) مصاب بمرض ثقل . (٨) لا يخاف . (٩) اسند في العلوّ معناها حمل عليه
حملة شديدة . (١٠) ارفد بمعنى اعطى او اهان .

دنيسٌ ، مريدٌ ، قامرٌ^(١) ، كسبَ المحارم^(٢) لا يهابُ ؛
دفيرٌ ، مكرٌ ، معلّمٌ ، نغلٌ ، مؤملٌ كل باب^(٣) .

بيتا مدح بصيران هجاءً بعكس ترتيب كلماتها

حلّموا فما ساءت لهم شيمٌ ؛ سمّحوا فما شحّت لهم مننٌ^(٤) ،
سِلّموا ، فما زلت لهم قدمٌ ؛ رشدوا فما ضلت لهم سننٌ^(٥) .

إذا عكسنا ترتيب كلمات كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

مننٌ لهم شحّت ، فما سمّحوا ؛ شيمٌ لهم ساءت ، فما حلّموا ؛
سننٌ لهم ضلت ، فما رشدوا ؛ قدمٌ لهم زلت ، فما سلّموا .

ايات مدح تصير هجاءً بقراءة الاشطر الاول من كل بيت

إذا اتيتَ نوفل بن دارمٍ ، امير مخدومٍ وسيف هاشمٍ ،
وجدته اظلم كل ظالم على الدنانير او الدراهم ،
وايخل الاعراب والاعاجم بعرضه وسره المكاتم^(٦) .
لا يستحي من لوم كل لائم إذا قضى بالحق في الجرائم ؛
ولا يراعي جانب المكارم في جانب الحق وعدل الحاكم .
يقرع من يأتيه سن النادم ، اذ لم يكن من قديم بقادم^(٧) .

إذا قرأنا الشطر الاول من كل بيت ، وجدنا هذا الهجاء :

إذا اتيتَ نوفل بن دارمٍ ، وجدته اظلم كل ظالمٍ ،
وايخل الاعراب والاعاجم ، لا يستحي من لوم كل لائم ،
ولا يراعي جانب المكارم ، يقرع من يأتيه سن النادم .

(١) معنى الشطر : قبيح السيرة ، خبيث ، يلعب بالقمار . (٢) الاشياء المحرمة . (٣) معنى البيت : ذن ، كثير الهجوم في القتال ، عليه علامة الحرب ، ابن زنى ، يطرق كل باب طلباً للرّيح .
(٤) معنى الشطر : هم كرام لما قلت احساناتهم . (٥) معنى هذا الشطر : هم في طريق الحق ، فلا تحيد سيرتهم عنه . (٦) كاتم الامر بمعنى كتم الامر عنه . صيغة اسم الفاعل هنا بمعنى اسم المفعول ، اذ يقال « سر كاتم » بمعنى « سر مكتوم » . (٧) كل الايات السابقة ، من اول هذا الفصل ، موجودة في كتاب « مجمع البحرين » للشيخ ناصيف اليازجي اللبناني المتوفى سنة ١٨٧١ .

امثال اخرى على ما يُقرأ طرداً وعكاً

- ١ - قال العماد الاصفهاني للقاضي الفاضل ، حسين ركب يريد السفر :
« سر ، فلا كبا بك الفرس . » فاجابه القاضي : « دام علاء العماد . »
٢ - كمالك تحت كلامك .

٣ - عقرب تحت برقع .

٤ - بلح تعلق تحت قلعة حلب .

٥ - مودته تدوم لكل هول ؛ وهل كل مودته تدوم ؟

٦ - ان شهدنا كيف معنى نعيم فيك ، اندهشنا .

مثل آخر على بيت فيه كلمة عاطلة فكلمة معجمة

الحُر يجزي والكرام تُثيبُ ، واللّوم يجزي والهُمام ينسبُ .

بيتان كل حروفها مفصولة احدها عن الآخر

زُر دارودٌ ، ان اردت وروداً ، واربع ودع داراً اوت داودا ؛
واذا رأوا مرءاً ودوداً وارداً ، زادوه ودأ ان رأوه ودودا .

بيتان كل حروفها متصلة احدها بالآخر

سل مُتلفي عطفاً ؛ عسى يتعطف ، فلقد قسا قلباً ، فلا يتلطف !
ظبي تحكّم بي ، فسَلَط جفنه سَقَمًا لجسمي ، بعضه لي مُتلفٌ .

اغنى بيت عربي بالكلمات

أَسْمُ^(١) ، اَعْلَ^(٢) ، طُلُ^(٣) ، سُد ، عَش ، اِبْتَق ، اسَلَم ، مَر ، اِنَّه ، اَقِل^(٤) ،
صَل^(٥) ، اُول^(٦) ، هَب ، اَغْنِ ، جُسَد ، زِد ، صِل^(٧) ، اَعَيْن ، اَنِيل^(٨) !

في هذا البيت تسع عشرة كلمة ، وكلها افعال امر ؛ وقد تحتم علينا ان نضع
كل شطر في سطر كامل لقرط طوله . كل الف بدون همزة لا يُلفظ بها .

(١) كن سامياً . (٢) علي في المكارم : شرف . (٣) طال عليه : احسن اليه .

(٤) اقال عثرتك بمعنى انهضك او غفر ذنبك . (٥) صال عليه بمعنى هجم . (٦) اولاه
معروفاً بمعنى صنعه اليه . (٧) أعط . (٨) اقال بمعنى اعطى .

بعض تحف الجناس

الجناس تشابه كلمتين في اللفظ كله او بعضه و هاكم بعض الامثلة عليه .

عَضْنَا الدهر بناهٗ ؛ ليت ما حل بنا بهٗ !
 اذا لم يكن ملكٌ ذا هِبةٗ ، فدعه ، فدولته ذاهبهٗ .
 لا تعرضنَّ على الرواة قصيدةٗ ، ما لم تكن بالغت في تهذيبها ؛
 فاذا عرضت القول غير مهذب ، عدوه منك مقالة تهذي بها .
 احسنُ خلق الله وجهاً وفاقاً ؛ إن لم يكُ الاولُ بالحُسن ، فمن ؟
 وكم يجباه الراغبين اليه من مجال يسجد في مجالس جود !
 الصديق في اقوالنا اقوى لنا ، والكذب في افعالنا افعى لنا .
 اخبروها بانه ما تصدى لسُلُو عنها ، ولو مات صديقاً .
 كلمكم قد اخذ الجمام ، ولا جمام لنا ؛ ما الذي ضر مدير الجمام لو جاملنا ؟

ايات تحريري في كل كلماتها شين

فأشعاره مشهورةٗ ومشاعرهٗ^(١) وعشرته مشكورةٗ وعشائرهٗ^(٢) ،
 وشوهٗ ترقيش^(٣) المرقش رقصهٗ ، فاشياعه يشكونه واشاعرهٗ^(٤) ،
 وشاق الشباب الشُّم^(٥) والشَّيب وشيهٗ^(٦) فنشوره نشر المشوق وناشرهٗ^(٧) .
 شمائله معشوقة كشموله ، ومشهده مستبشر^(٨) ومعاشرهٗ^(٩) .
 شكورٌ ومشكور وحشورٌ مشاشهٗ^(١٠) شهامةٌ شُمير^(١١) يطيش^(١٢) مشاجرهٗ^(١٣) .

(١) مشعر : ما يُستدفأ ويستظل به من الشجر . (٢) عشيرة : بنو الارب الادنون .
 (٣) رقص الكلام : زخرفه . (٤) جمع اشعر : اللحم الخارج تحت الظفر . (٥) أشم :
 الكريم ؛ السيد ذو الانفة . (٦) وشى الثوب : حسنه بالالوان ونقشه (هنا المقصود تزيين الكلام) .
 (٧) الملشور من مؤلفاته هو اقامة من الموت لمن شاقه الحب اليها . (٨) مشهد : مجتمع الناس .
 استبشر به : سر . (٩) معشر : جماعة ؛ عائلة . (١٠) مشاش : خلق . (١١) الماضي
 في الامور المحزب . (١٢) طاش : ذهب عقله . (١٣) شاجر : خاصمه .

البَابُ الثَّانِي
تأثيرُ العربِيَّةِ دُونَ سِوَاهَا
فِي نَحْوِ مِئَةِ مِنْ لُغَاتِ الْعَالَمِ

تمهيد

اليونانية واللاتينية اقدم جداً من العربية ، وقد نبغ فيها مئات من النافرين والشعراء قبل انبلاج فجر الآداب العربية . مع ذلك لم تؤثر على توالي الاجيال تأثيراً يذكّر الا في لغات اوربة والتي انتقلت منها مع الفاتحين والمهاجرين الى اقطار اميركة واسترالية . اما الفرنسية والانكليزية ، وهما اشد اللغات تأثيراً في السن الشعوب المتمدنة ، فلم يتجاوز نفوذهما في العالم حدود تأثير اليونانية واللاتينية . بعكس ذلك نرى للعربية ، مع تناقص سطوع شمس آدابها عدة عصور قبل القرن التاسع عشر ، تأثيراً واضحاً غير يسير في نحو مئة من اللغات واللهجات الناطق بها ارقى الاقوام في انحاء اوربة واميركة واسترالية ، ونحو خمسين من شعوب آسية وافريقية . ان هذا المجد المختص بلغة الضاد لمن العجب العجائب ، فيثير قوى العقل لاكتشاف اسبابه ، وقد توخينا ايضاحها في هذا الباب .

السبب الاول هو سرعة انتشار الاسلام بعيد سنة ٦٢٢ - وهي ابتداء التاريخ الهجري - في كل البلاد المحيطة بشبه جزيرة العرب ، محل ظهوره ، ثم في اربعة العصور التالية وحتى ايامنا بين كثير من الاقوام الساكنين في آسية الوسطى والغربية ، وفي 'فريقية الشمالية والمركزية ، بل في عدة اصقاع من اوربة الشرقية . بما ان لغة القرآن العربية مقدسة عند المسلمين ، لم يُسيغوا الى جيلنسنا ترجمة نصه الى السن الشعوب المحمدية ، فتحتم على ربوات ادباء من افرادها درس لغتنا للتمكن من تلاوة القرآن وفهم معانيه .

السبب الثاني ، الذي لا يكاد يفصل عن الاول ، هو كثرة فتوحات العرب المتوالية بشبه سرعة البرق الخاطف في انحاء العالم القديم ، الحاوي قارات آسية وافريقية واوربة .

السبب الثالث هو تأثير الثقافة العربية في اوربة طول القرون الوسطى .

الفصل الاول

انتاج العربية لعدة لغات عامية

سنة عشر عاماً فقط بعد الهجرة فتح العرب فلسطين وسورية ولبنان (سنة ٦٣٨) ، ثم مصر (٦٤٠) ، طرابلس الغرب (٦٤٤) ، مراكش (٦٨١) ، الجزائر (حول ٦٨٣) ، تونس (٦٩٨) ، مالطة (٨٧٠) .

في كل تلك البلاد ما لبثت العربية ان نابت على لسان شعوبها مناب لغاتهم الاصلية ، كالآرامية في سورية والقبطية في مصر . ثم شوهوها لشدة استصعابهم اياها ، تشويهاً متزايداً مع مرور العصور ، فحذفوا حركات النحو من اواخر الكلمات ومزج كل منهم بها مئات عناصر من لسانه الاصيلي ، ثم من لغات الاجانب الذين ربطته بهم علائق تجارية او سياسية . هكذا نشأت شيئاً فشيئاً نحو عشرين لهجة عربية يتكلم بها الآن معظم اهالي البلاد العربية ، البالغ مجموع عدد سكانها زهاء اثنين وسبعين مليوناً ونيّفاً . هاكم جدولها ، وبعد اسم كل واحد عدد اهاليه بين قوسين ، على حسب احصاء حديث : المملكة السعودية (٦٠٠٠،٠٠٠) ، لبنان (١٢٤٦،٠٠٠) ، سورية (نحو ٣٦٥٦،٠٠٠) ، المملكة الاردنية (١٣٣٣،٠٠٠) ، العراق (٤٨١٧،٠٠٠) ، مصر (٢٠٧٢٩،٠٠٠) ، السودان (١٠٦١٤،٠٠٠) ، مالطة (٣١٧،٠٠٠) ، ليبيا (١١٧٤،٠٠٠) ، تونس (٣٧٨٣،٠٠٠) ، الجزائر (٩٤٣٢،٠٠٠) ، مراكش (٩١٨٤،٠٠٠) .

من كل اللهجات العربية المنتشرة في تلك الاقطار لم ترتق الى مستوى

الادب سوى المأطية ، مع ان اهلها اقل من سواهم . في قاموسها مزيج غريب من العربية والايطالية ، واكثر كلماتها ذات المعاني المجردة او العصرية مقتبسة من الايطالية . المأطية تُكتب بالحروف اللاتينية .

في كل اللهجات المتولدة من العربية الفصحى مئات كلمات مشتقة من الفاظ موجودة في لغة الضاد ، بيد انها مائة او قليلة الاستعمال ، ولذلك لا يعرف هذا الاصل العربي غير المتضلعين من لساننا . نذكر في الجدول التالي الاصل العربي المجهول لكلمات من لغة لبنان وسورية العامية ، ولم نُضف اليه بين قوسين ما يقابله في اللهجة المذكورة الا اذا اختلف عنه اختلافاً يُذكر .

أحّ : سعل .	تعنّفص : تكبر .	(حشد له : دافع عنه) .
استوى الطعام : نصبح .	تلفلف بثوب : غطى	حط الشيء : وضعه .
أنّ (عنّ) : ناح .	جسمه به .	حمّص الحب : حمّسه وقلاه .
اهبل : احمق .	حارة : مكان تدانت فيه البيوت .	حنّش : نوع من الحيات .
تأمري . ما في البيت	حافّ : نعت الخبز الذي	حوش : ما حول دار .
تأمري ^(١) (دومري) .	بدون إدام .	حوش : جمع .
تحوّش به : اعترض له .	حد . داره حدّ داري :	حوكّ . على حوكه : مثله .
تحوّج : طلب حاجته .	مجاورة لها .	حوّل : انتقل .
تخ العجين : حمض .	جس : صوت .	خاطر ه : رآه .
تزّبر ^(٢) : تكبر .	حسّكة : عظم دقيق .	خبط : ضرب ضرباً شديداً .
تشاحن : تباغض .	حسيس : صوت خفي .	خرّاط : كذاب .
تصويّنة : سور حول بيت او حديقة .	حشد القوم : دُعوا	خرم عن الطريق : عدل
تعالج : تقاثل .	فاجابوا	مسرعين . عنه .

(١) انسان .

(٢) زّبر بمعنى غضب او عتب في لغة لبنان .

خش : دخل .	العضلات .	فاضي . مكان فاض :
خطرة : مَرَّة .	صبح : شُني .	خال .
دعس : داس .	صحى : افاق .	فخت : ثقب .
راح : ذهب .	صُدرة (صدرية) :	فخفخ : افتخر بالباطل .
زَعق : صاح .	ثوب للصدر .	فزر : كسر ؛ شق .
زَعِلَ : ضجر .	صِرم (سرمايه) : خُف	فطس : مات .
زم : ربط ؛ شد .	منَعَل .	فقش البيضه : كسرها
زيج : خط مستطيل .	صفقه : ضربه ضرباً له	بيده .
ساعور : جدي الماعز .	صوت .	قد : قدر ؛ قامه .
سفته : لطمه .	صفن : اطرق مفكراً؛ تأمل	قرص العجين : قطعه
سكر الباب : اغلقه .	ملياً .	اقراصاً .
سلف مالاً : اقترضه .	صقّ الماء : صار بارداً .	قعد يشتمني : صار
سيخ : سكين كبيرة .	صوب : جهة .	يشتمني .
شاله : رفعه .	طحم : هجم .	كب الشيء : قلبه .
شبح الرجل : مداه	طلع : خرج .	كش : طرد .
كالمصلوب .	طَلمة (١) : خبزة .	لاطئة (لاطيه) : قلنسوة
شخ : بال .	عاطل من الادب او نحوه :	تَلطأ بالرأس اي
شختورة : زورق .	خال منه .	تَلصق به .
شجر النائم : غط .	عتال : حمال .	لم : جمع .
شطبه : مد عليه خطأ .	عتمة : ظلمة الليل .	مرسة : حبل .
شطف : غسل .	عزّره : لامه .	مطرح : مكان يُطرح
شقفة : قطعة خرف .	عسل النائم : هوّم .	اليه .
شلّحه : عرّاه .	عيّط : صاح .	مغط الشيء : مداه .
شذجت (صنججت)	غط : غمس .	مكتوب : رسالة .

(١) في لهجة لبنان: رفيف مستدير رقيق ذو طبقتين .

مناهدة : مخاصمة .	نط : وثب .	هوره : اوقعه في الهلاك .
ناقره : نازعه .	نفثاف : قطع الثلج	ورش : نشيط ؛
نتش الشعر : نتفه .	الضئيلة .	خفيف .
نُتْفَة من الشيء : قليل	نُقْرَة : تجوف في القفا .	وشوشه : كلمه همساً .
منه .	نقر الظبي : وثب صُعْدًا .	وطى الشيء : خفضه .
نده : صوت .	هردبة : عجوز .	وهره : اثار فيه الخوف .

الفصل الثاني

تأثير العربية في ٣٧ لغة اتخذت حروفها

لقد تجاوزت فتوح العرب من عصور عديدة حدود العالم العربي السابق ذكره . فتحوا الهند في القرن السابع ، وإيران سنة ٦٥٢ ، وبالدشتستان في القرن الثامن . بعد ابتداء التاسع قد استولوا على تركستان ونشروا الاسلام في كل انحاءها . اما افغانستان فقد انتحل اهلها هذا الدين في النصف الاول من ذلك العصر . ثم نشره في جزيرة جاوة العظيمة تجار عرب وإيرانيون سنة ١٢٠٠ ، فزاد انتشاره على توالي الاجيال وكاد يصير الدين الوحيد فيها سنة ١٥١٠ . اما الجزائر الفيليبية فان العرب من اهم عناصر شعبها ، مع الهنود والصينيين والاوربيين ، وقد اذاعوا الاسلام في قسم منها . هكذا انتشر القرآن وامتد نفوذ العربية في كثير من بلاد آسية ، بل في افريقية ايضاً حيث فتح العرب شطراً كبيراً مما نسميه الآن السودان والسودان الفرنسي ، فنشروا دينهم بين سكانها وأنشأوا دولاً كبيرة لم يبق لها اثر . اما التتر ، الذين انتحل الاترك منهم الاسلام ، فقد فتحوا سنة ١٢٢٦ اهم مدن روسية وظلوا مستولين على قسم كبير من تلك البلاد الى سنة ١٣٨٠ . تلك العوامل الدينية والسياسية قد افضت حتماً الى شدة تأثير العربية في كثير من البلاد الخارجة عن حدود العالم العربي . نجد فيها عشرات اللسان المكتوبة بحروف عربية ، وقد دخل قاموس كلها تقريباً عدد كبير من الكلمات العربية . هاكم جدول سبع وثلاثين منها مرتباً على حسب القارات ، وقد ذكرنا عند اللزوم بين قوسين ، بعد كل لغة ، موطن الناطقين بها . شركة التوراة البريطانية والاجنبية ، التي مركزها في لندرة ، طبعت الانجيل في جميع تلك اللسان بالحروف العربية .

لغات ذات حروف عربية في اوربة

- ١ القازانية (روسية الشرقية) . ٢ النوكائية (روسية الجنوبية) .
- ٣ الكوموكية (ساحل بحر الخزر الشمالي الغربي) .

لغات ذات حروف عربية في آسية

- ١ التركية^(١) . ٢ الايرانية . ٣ الازربيجانية (شمال ايران الغربي) .
- ٤ الكردية ولها عدة لهجات (كردستان الواقعة اراضيها في العراق وتركيا وايران) .
- ٥ الافغانية (افغانستان) . ٦ البالوتشية (بالوتشستان الواقعة في جنوب افغانستان) . ٧ البراهوتية (بالوتشستان الشرقية) . ٨ الهندستانية (الهند الشمالية) ؛ يتكلم بها خمسة وعشرون مليوناً من المسلمين وعدة ملايين غيرهم بجانب لغاتهم الخاصة . ٩ الداخينية ، لغة المسلمين في الهند الغربية والجنوبية ، وهي شديدة الشبه بالهندستانية . ١٠ الكشميرية (ولاية كشمير في اقصى شمال الهند) . ١١ الكورازية (الولاية ذاتها) . ١٢ البلتية (بلتستان الواقعة في شمال تلك الولاية) . ١٣ البنجابية (ولاية بنجاب في شمال الهند) . ١٤ الملتانية (الولاية ذاتها) . ١٥ السندية (الاقليم الشمالي من ولاية بومباي في الهند) ، ولها عدة لهجات . ١٦ التاميلية (جنوب الهند وجزيرة سيلان) . ١٧ اللهندية (بشاور، مدينة في ولاية من الهند على الحدود الشمالية الغربية) . ١٨ الملتيلامية (ساحل مالابار في الهند الجنوبية الغربية) . ١٩ الازبكية^(٢) بضم الهمزة (تركستان وآسية المركزية) . ٢٠ الجاكتائية (واحة مِرف Merv في تركمنستان Turkmenistan الروسية) . ٢١ الكيرغيزية^(٣) (تركستان الصينية وآسية المركزية الروسية وسبيرية الغربية) ، وهي ذات لهجات عديدة . ٢٢ الكشغرية^(٤)

(١) قد كتبت التركية بحروف عربية عدة عصور ، الى ان فرض مصطفى كمال اتاترك كتابتها بالحروف اللاتينية من نحو ثلاثين عاماً .

(٢) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(٣) لغة شديدة الشبه بالتركية .

(تركستان الصينية) . ٢٣ الجاوية (جزيرة جاوة) . ٢٤ السُندانية (جاوة الغربية) . ٢٥ المالائية (في عدة اقطار من ملايزية^(١)) ، ولها لهجات كثيرة . ٢٦ السلوثية (جزائر سولو ، وهي من الجزر الفيليبية) .

لغات ذات حروف عربية في افريقية

١ القبائلية (بعض انحاء بلاد الجزائر) ، ولها عدة لهجات . ٢ الشلهائية (جنوب مراكش) ، وهي كثيرة اللهجات . ٣ السواحلية (افريقية الشرقية) . ٤ البمبارية (السودان الفرنسي) . ٥ القولية (غنية الفرنسية) . ٦ الهوسائية (نيجارية وغيرها) . ٧ الغنبية (غنبيه ، وهي مستعمرة انكليزية في افريقية الغربية) . ٨ الفياديحية (بين درّ وكيرمة في حوض النيل) .

* *

اكثر هذه اللغات السبع والثلاثين اقتباساً للكلمات العربية هي الايرانية والتركية والهندستانية واشباهها ، فان قاموس كل منها حافل بالآلاف من الفاظ لغتنا ، بحيث لا يكاد يمكن العثور على جملة طويلة في تلك اللسان لا تحوي عدة عناصر عربية . في الرابع والثلاثين آية الاولى من انجيل القديس يوحنا قد وجدنا من كلمات لغتنا ١١١ في الايرانية ، ١٠٤ في التركية ، ٨٠ في الهندستانية .

(١) هذا الاسم يدل على شبه جزيرة ملاكة وعدة جزائر اوقيانية ، من اشهرها بورنيو والجزر الفيليبية .

الفصل الثالث

تأثير العربية في اكثر لغات اوربة

القسم الاول : تأثير العربية العام في اكثر لغات اوربة

سبب تأثير لغة العرب في كل لغات اوربة تقريباً هو فتوحاتهم فيها. لم يمتص على ظهور الاسلام بينهم ربح من الزمان حتى فتحوا النربونية (la Narbonnaise) وهي ولاية من فرنسة القديمة واقعة على ساحل البحر المتوسط. ثم حاولوا غزو ذلك القطر ، فانتصر عليهم الملك شربل مارتل (Martel) انتصاراً جازماً سنة ٧٣٢ في معركة مجاورة لمدينة پواتيه (Poitiers) . اما اسبانية فقد اتوها سنة ٧١٠ فغزوها وجعلوها مملكة خاضعة لخليفة بغداد ، ثم صارت مملكة مستقلة تناقص اتساعها بانكسارهم في عدة حروب اصلاهم الوطنيون نارها ، فلم يبق لهم سوى مملكة الاندلس الصغيرة في جنوب اسبانية ، وقد غلبوا عليها سنة ١٤٩٣ ، وكان ابو عبدالله آخر عواهلهم. اما البرتغال فقد فتحوها سنة ٧١٤ ، فظلت تحت سيطرتهم الى سنة ١١٣٩ ، اذ انتصر الفونس بن هنري ده بوركوني (Bourgogne) ، كونت البرتغال ، على خمسة من اقباهم المتحالفين لمقاومته ، فاعلنه جنوده في ساحة القتال اول ملك لبلادهم .

لقد ضاعف تأثير تلك الفتوحات في لغات اوربة سمو ثقافة العرب . كانوا قد اقتنوا حصبة كبيرة من علوم فئة من ارقى الشعوب القديمة ، ولا سيما اليونانيين ، واقتبسوا من هؤلاء ومن الايرانيين اصول الفنون الجميلة ، وحسّنوا صناعات سورية

وايران ، و اضافوا الى تلك الثروة الثالثة مالا طارفاً من ثمار جهودهم ، فصاروا من قادة تمدن اوربة في القرون الوسطى .
 ها كم جدول مئة وخمس من الكلمات العربية التي اقتبست كلها او قسماً كبيراً منها اكثر لغات اوربة ، ولا سيما اشهرها .
 اثنتا عشرة مختصة بالدين الاسلامي : اسلام ، حريم ، خليفة ، صوفي ، قرآن ، مؤذن ، محمدي ، مسجد ، مسلمون ، مُفتٍ ، منارة ، هجرة .
 اربع متعلقة بالعرب : امير ، بدويون ، شريقون ، مستعرب .
 خمس ذات صلة بالحكومة : امير البحر ، دار الصناعة ، ديوان ، سلطان ، وزير .

ثلاث مختصة بالرياضيات : جبر ، الخوارزمي ، صفر .
 اربع متعلقة بعلم الفلك : سمت ، سمت الرأس ، عضادة ، نظير .
 سبع مختصة بالكيمياء : اكسير ، إنبيق ، قيلي ، كحل ، كيمياء ، ملغم ، طلق .
 تسع هي اسماء حيوانات او مواد حيوانية : ببغاء ، جمل ، زباد ، زرافة ، صقر ، غزال ، قرمز ، مسك ، يربوع .
 خمس وثلاثون هي اسماء نباتات او مواد نباتية : أشنة ، برقوق ، زعرور ، كاكنج ، بطيخ ، تمر هندي ، جدوار ، جُلجلان ، حشيش ، حلفاء ، خروب ، خطمي ، رتم ، زعفران ، سحلب ، سُكّر ، سُماق ، سنا ، سَيسبان ، صُفيرا ، صندل ، عنبر ، فستق ، قِراطم ، قطران ، قطن ، قند ، قهوة ، كافور ، كبابة ، كشوتي ، لبان جاوي ، ليمون ، نارنج ، ياسمين .
 ست وعشرون كلمة شتى : بلخش ، ترجمان ، تعريف ، جرة ، جلفط ، جين ، حشاشين ، زجاج ، سموم ، شال ، شراب ، شرق ، صُفّة ، طاس ، عود^(١) ، فقير ، قبة ، فُلك ، قنطار ، لكي ، مخزن ، مطرح ، الموصيل^(٢) ، نارجيلة ، ناعورة ، واحة .

(١) آلة الطرب المعروفة . (٢) مدينة في العراق .

قد تغير معنى بعض هذه الكلمات عند اندماجها في لغات اوروبا ؛ سنذكر ما آلت اليه في الفرنسية ، وهو صيغة ثابتة او قليلة التغير في بقية السن اوروبا .
صفر قد تحولت في اكثرها الى كلمتين ، الاولى بمعنى صفر اي عدم العدد (zéro) ، والثانية بمعنى رقم (chiffre) .

سمت اي طريق او اتجاه ، تحولت الى azimuth بمعنى الزاوية المؤلفسة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي يحتوي جرمًا من الاجرام السماوية . اما سمت الرأس ، وهي نقطة السماء التي فوق رأس الراصد ، فقد اقتضبت وتحولت الى zénith .
العصادة .. وهي في الاصل خشبة من الخشبين اللتين على جانبي الباب — تحولت الى alidade ، وهي ميسطرة لقياس الزوايا ، تدور حول نقطة في طرفها ، وينتقل طرفها الآخر على دائرة ذات اقسام متساوية .

القلي مادة ناتجة عن احتراق نبات الحمض . قد تحولت الى alcali التي معناها الصود (soude) او البوتاس او مادة اخرى لها مثل خواصها .
الكحل قد تحولت في الفرنسية القديمة الى alcohol الدالة على كل مسحوق شديد الدقة مثل الكحل ، وعلى المادة التي اسمها الآن alcool الناتجة عن تقطير الخمر او نحوه .

المُلتغم — وهي اسم مفعول « الغم معدناً » اي خلطه بالزئبق — قد تحولت الى amalgame بمعنى الامتزاج الكيماوي بين معدن والزئبق .
سلطان تحولت الى sultan للدلالة على عاهل تركية القديمة وبعض دول شرقية اخرى مثل مراکش .

وزير تحولت الى vizir بمعنى وزير من وزراء سلاطين تركية .
امير او امير البحر تحولت الى amiral الدالة على ضابط من الدرجة العليا في اسطول الحكومة .

ديوان تحولت الى douane بمعنى الممكس اي الكُمرَك .
دار الصناعة تحولت الى arsenal الدالة على معمل ومخزن للأسلحة ولسائر المعدات الحربية .

نارنج تحولت الى orange بمعنى البرتقال .
البرقوق كانت بمعنى الشمس والخوخ ، فتحولت الى abricot للمشمش فقط .

قند ، اي غسل قصب السكر بعد جموده ، قد تحولت الى candi بمعنى السكر المنقى المتبلور الشبيه بالشفاف .
شرق تحولت الى sirocco للدلالة على ريح حارة تهب من الجنوب الشرقي على البحر المتوسط وسواحه .

شرقيين تحولت الى sarrasins . وهو اسم اطلقوه في القرون الوسطى على العرب الغازين بعض اقطار اوربة وافريقية الشمالية .
حريم التي من جملة معانيها نساء الرجل ، قد تحولت الى harem الدالة على ذلك المعنى وعلى قسم البيت المختص بتلك النساء .

حشاشين تحولت الى assassins الدالة على شيعة من اهالي آسية الغربية قد اشتهر اعضاؤها في القرن الحادي عشر بادمانهم شرب الخشيش وبكثرة ارتكابهم القتل . في العصور المتأخرة صارت assassin بمعنى قاتل .

القُبَّة تحولت الى alcove بمعنى قسم من غرفة منزوٍ عنها ، يحتوي فراشاً واحداً او اكثر .

تعريف تحولت الى tarif بمعنى جدول اسعار او مكوس .
شراب تحولت الى sirop الدالة على ماء كثير السكر يحتوي مادة طبية او نباتية عطرية .

النارجلية اي ثمرة جوز الهند، قد تحولت الى narguilé بمعنى الاناء المستعمل لشرب التبناك ، لان كثيراً من الشرقيين كانوا يشربونه بواسطة نارجيلة مجوفة .
العود ، اسم آلة الطرب المعروفة، تحولت الى luth الدالة على آلة قديمة شبيهة بالعود ، اخذها بعض اهل اوربة عن العرب .

الموصل ، اسم مدينة العراق المشهورة ، قد اشتقت منه mousseline بمعنى

نسيج بخيف من القطن او الصوف او الحرير ، كان الاوروبيون يشترونه من الموصل .

بعد ايضاح تغير معاني بعض الكلمات العربية المثة والخمس المنتقلة الى اكثر لغات اوروبية ، نقدم للقراء جدولا كاملا مع ما يقابلها في الفرنسية ، الانكليزية ، الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية ، ولو كان عندنا قواميس اغنى بالمواد في اللسان الاخيرة الثلاثة ، لاستطعنا اضافة عدة الفاظ الى الاعمدة المختصة بها .

الفرنسية اشهر اللغات اللاتينية واكثرها انتشاراً ، وكذلك مقام الانكليزية بين اللسان الجرمانية ، ومكانة الروسية بين اللغات الصقلية .

في الجدول الآتي تمثل الفرنسية سبع لغات لاتينية اخرى وهي : البروفنسية (provençal) التي يتكلم بها اهالي عدة ولايات في جنوب فرنسا ، الاسبانية ، الكاتالونية لغة اقليم كاتالونية الواقع في جنوب اسبانية الشرقي ، البرتغالية ، الايطالية ، الرومنشية لسان بعض ولايات سويسرة ، الرومانية لغة بلاد رومانية .

الانكليزية تمثل ست لغات جرمانية اخرى وهي : الالمانية ، الهولندية ، الدانيمركية ، الاسوجية ، النرويجية ، الاسلندية لغة جزيرة اسلندة الواقعة في شمال انكلترا .

الروسية تمثل سبع لغات صقلية اخرى وهي : الروثانية المنطوق بها في جنوب روسية وفي قسم من بولونية ، البلغارية ، الصربية والسلوفانية لغتا يوغوسلافية ، البولونية ، البوهيمية والسلوفاكية لسانا شاكوسلوفاكية .

يتضح من ذلك البيان ان عدد لغات الجدول الاوربية ومجانستها ستة وعشرون ، وقد اقتبست كلها اكثر الكلمات العربية المثة والخمس المذكورة فيه .

تحتّم علينا طبع الكلمات الروسية ، اليونانية ، الارمنية والمجرية بغير حروفها ، بحروف لاتينية ماثلة وعلى طريقة كتابة الفرنسية بقدر الامكان ، مع لفظ كل الحروف الاخيرة ، ما عدا كون kh تُلفظ كالحاء ، و gh كالغين ، و th كالثاء ، و dh كالدال .

جدول منه ونفس كلمات عربية

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
إسلام	islam	islam	islami
أشنة ، ن .	usnée	usnea	
الإكسير	elixir	elixir	elixir
الإنبيق	alambic	alembic	
البَرْقوق	abricot	apricot	abrikos
الجبر	algèbre	algebra	
الخوارزمي ^(١)	algorithme (٢)	algorithm	
الديوان	douane		
الزجاج ^(٣)	zagaie	assegai	
الزعرور	azerole	azarole	
السمت	azimut (٤)	azimuth	azimout
العضادة	alidade (٥)	alidada	alidada
العود	luth	lute	lioutnia
القبّة	alcôve (٦)	alcove	al'kov
القلي	alcali	alkali	alkali
الكّاكنج ، ن .	alkékenge		
الكحل	alcool	alcohol	alkagol'
الكيمياء	alchimie (٨)	alchemy	alkhimia
المُلفم ^(٩)	amalgame	amalgam	amal' gama

(١) محمد الخوارزمي من أشهر العلماء الرياضيين العرب ؛ مات حول سنة ٨٤٧ . (٢) هذه الكلمة وما يقابلها في سائر اللغات . تدل على نوع من الحساب . (٣) جمع الزُجج ، وهو الحديدة الحادة الطرف التي في أسفل الرمح . ما اشتق منها في لغات الغرب ، يدل على نوع سهام مستعملة بصفة اساحة . (٤) معنى هذه الكلمة وامثالها الزاوية المكوّنة من سطح عمودي ثابت و سطح عمودي

الدمج كثير منها في لغات اوروبية

المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>islam</i>	<i>islamoutioun</i>	<i>islamismos</i>
<i>alixir</i>	<i>iksir</i>	<i>elixirion</i>
<i>lombik</i>	<i>imbik</i>	
	<i>bargoug</i>	<i>verikokko</i>
<i>algebra</i>		<i>alyevra</i>
	<i>hazortni</i>	
	<i>azimout</i>	
<i>lant</i>		<i>laouto</i>
<i>alkôv</i>		
<i>alkâli</i>	<i>algali</i>	<i>kali</i>
	<i>elkiakendj</i>	<i>alihakavon</i>
<i>alkohol</i>	<i>alkol</i>	<i>alkolikos</i> (٧)
<i>alkémia</i>	<i>alkimia</i>	<i>alkhimia</i>
<i>amalgam</i>		

فيه نجم ما . (٥) آلة لقياس الزوايا . (٦) تجوف في حائط غرفة يوضع فيه سرير .
 (٧) نمت معناه كحولي . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني علماً حاول اصحابه بواسطته تحويل
 المعادن الرخيصة الى ذهب . (٩) من النعم الممدن : خلطه بالزئبق .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
الموصل ^{١)}	mousseline (٢)	muslin	<i>mouslin</i>
امير	émir (٣)	ameer	<i>émir</i>
امير البحر	amiral	admiral	<i>admiral</i>
ببغاء	papegai	popinjay	<i>popougay</i>
بدوون	bédouin	bedouin	<i>bidwin</i>
بطيخ	pastèque		
بلخش ^{٤)}	balais	balas	
ترجمان	drogman	dragoman	<i>dragaman</i>
تعريف	tarif (٥)	tariff	<i>tarif</i>
تمر هندي	tamarin	tamarind	<i>tamarindoveuy plod</i>
جدوار ^{٦)}	zédoaire	zedoary	<i>tsédoaria</i>
جرة	jarre	jar	
جلجلان ^{٧)}	zinzolin	ginger	
جلفط ^{٨)}	calfater		<i>konopatit'</i>
جمل	chameau	camel	
جين	djin	jinn	<i>djin</i>
حريم	harem (٩)	harem	<i>garyem</i>
حشاشين	assassin (١٠)	assassin	
حشيش ^{١١)}	hachich	hashish	<i>khachich</i>
حلفاء ، ن.	alfa	alfa	
خروب	caroube	carob	
خيطمي ^{١٢)}	ketmie		<i>ketmia</i>

(١) مدينة في العراق . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني نسيجاً رقيقاً كان يُجلب من الموصل .
(٣) هذه الكلمة وامثالها تعني لقب شرف وراثياً في البلاد العربية . (٤) لعل (من الحجارة
الكرمية) وردي اللون . (٥) هذه الكلمة وامثالها تعني جنود اسعار بضائع او مبالغ مكوس
او نحو ذلك . (٦) ساق مخفية تحت الارض لبعض انواع الزعفران الأسترالية . (٧) يذر
السم . ما يقابلها في سائر اللغات يدل على لون بنفسجي ضارب الى الحمرة، كان يُصنع بالبلد

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>moucélina</i>		<i>mouslin</i>
<i>émiris</i>	<i>amir</i>	<i>amir</i>
<i>amiralis</i>		<i>admirâlis</i>
<i>papaghalos</i>	<i>papaghan</i>	<i>papagâl'</i>
	<i>bédévi</i>	<i>badwin</i>
<i>balaci</i>		
	<i>tarkman</i>	
<i>tarifa</i>		<i>tarifa</i>
<i>tamarindhos</i>		<i>tamarin</i>
	<i>djadvar</i>	
	<i>garas</i>	
<i>isyinon</i>		
<i>kalafatizo</i>		
<i>kamilos</i>		
	<i>djin</i>	<i>djin</i>
<i>kharemi</i>	<i>hareem</i>	<i>hârem</i>
	<i>hachich</i>	
<i>khacici</i>		
<i>kharoupi</i>		
	<i>kedmi</i>	

- المذكور . (٨) جلفط السفينة: سد حوزها بخرق او بمشاقة الكتان، وطلاها بالقار او نحوه .
 (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على المسكن المختص بالنساء ، وعلى الاخص في بيوت المسلمين .
 (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى قاتل . (١١) بمعنى النبات الذي تستخرج منه مادة مخدرة .
 (١٢) نوع من الخبازة .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
خليفة ^(١)	calife	caliph	kalif
دار الصناعة	arsenal ^(٢)	arsenal	arsinal
ديوان	divan ^(٣)	divan	divan
رتم ^(٤)	rétama		
زباد ^(٥)	civette	civet-cat	tsivetta
زرافة	girafe	giraffe	jirafa
زعفران	safran	saffron	cheufra
سحل	salep	salep	salep
سكر	sucre	sugar	sakhar
سلطان	sultan	sultan	soultan
سُمّاق، ن.	sumac	sumac	soumakh
سمت الرأس	zénith	zenith	zénit
سموم ^(٦)	simoun	simoom	samoum
سنا، ن.	séné	senna	
سيسبان، ن.	sesbane	sesban	
شال	châle	shawl	chal
شراب	sirop ^(٨)	syrup	siropp
شرق	sirocco ^(٩)	sirocco	siroko
شرقيين	sarrasin ^(١٠)	saracen	
صفة ^(١١)	sofa	sofa	sofa
صفر	chiffre ^(١٢)	cipher	tsifra
صفر	zéro	zero	

(١) بمعنى خليفة المسلمين . (٢) هذه الكلمة وامثالها تعني مستودع اسلحة . (٣) هذه الكلمة وامثالها ، إلا في الارمنية ، تدل على مقعد طويل ذي حشايا او نحوها في موضع الجلوس . (٤) مجلس سياسي ؛ مجلس الوزراء . (٥) نوع من الشجيرات المستعملة للتزيين (٦) حيوان شبيه بالقط تستخرج منه مادة عطرية . (٧) ريح حارة . (٨) هذه الكلمة وامثالها تعني عصير فواكه او نباتات عطرية مخلوطة بماء كثير السكر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على

المصرية	الارمنية	اليونانية
<i>kalifa</i>	<i>khalifa</i>	<i>khalifis</i>
<i>arzenâl</i>		
<i>dtdân</i>	<i>tivan</i> (٤)	<i>dhi vanion</i>
<i>jirâf</i>		
<i>châfrâgne</i>		<i>zafora</i>
	<i>sahleb</i>	<i>salépi</i>
<i>tsoukor</i>	<i>chakar</i>	<i>zakhari</i>
<i>soultân</i>	<i>soultan</i>	<i>soultanos</i>
<i>zénit</i>	<i>zénit</i>	<i>zénith</i>
<i>samoumsêl</i>		<i>sinamiki</i>
	<i>sespan</i>	
<i>châl</i>		
<i>siroup</i>	<i>charab</i>	<i>siropi</i>
<i>chirokkô</i>		<i>sirokko</i>
<i>sérétchen</i>	<i>saraguinian</i>	
<i>sôfa</i>		<i>sofas</i>
<i>zêrd</i>	<i>zeuro</i>	

ريح جافة وحارة جداً تهب من الشرق في عدة بلاد . (١٠) اسم أطلقه اهل الغرب على المسلمين في القرون الاسلامية القديمة . (١١) مقعد مظلل في جوار جامع . ما يقابلها في سائر اللغات يدل في الغالب على مقعد طويل ذي حشية في موضع الجلوس وثلاثة مساند ، منها اثنان على الجانبين . (١٢) هذه الكلمة وامثالها بمعنى رقم الاعداد .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
صُقَيْرَاء ^(١)	sophora	sophora	sofora
صَقْر ^(٢)	sacre	saker	
صندل ، ش .	santal	sandal	sandal
صوفي	soufi	soofee	
طاس	tasse		tchacha
طلق ^(٣)	talc	talc	tal'k
عنبر ^(٤)	ambre	amber	ambra
غزال	gazelle	gazelle	gazel'
فستق	pistache	pistachio	fistachka
فقير	fakir(٥)	fakir	fakir
فُلَاك ^(٦)	felouque(٧)	felucca	
قرآن	coran	koran	koran
قرطم ، ش .	carthame		
قرمز ^(٨)	kermès(٩)	kermes	kermes
قطران	goudron		
قُطن	coton	cotton	
قند ^(١١)	candi(١٢)	candy	
قنطار	quintal(١٤)	quintal	tsentnér
قهوة	café	coffee	kafé
كافور	camphre	camphor	kamfara
كبابة ، ن .	cubèbe	cubebe	koubéba
كُشُوتِي ^(١٥)	cuscute	cuscuta	
لُبَان جَاوِي ^(١٦)	benjoin(١٧)	benzoin laurel	benzoï

(١) نوع شجر للتزيين . (٢) نوع من الطيور يصاد به . (٣) ذرور معدني من مركبات المغنيسية . (٤) مادة واثنية عطرية . (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على ناسك من فئة نساك غير نصاري في الهند . (٦) سفينة . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على سفينة طويلة ضيقة ، ذات اشعة ومقاذيف . (٨) نوع صبغ احمر . (٩) هذه الكلمة وامثالها تدل على حشرة يُستخرج من جسمها المحجف صبغ احمر قاني . (١٠) لون قرمزي . (١١) عسل قصب

اليونانية	الارمنية	المجرية
	<i>sopor</i>	
	<i>djagour</i>	
<i>sandalon</i>	<i>djantan</i>	
		<i>soufi</i>
	<i>tas</i>	<i>tchécha</i>
	<i>talg</i>	
<i>talk</i>	<i>ambar</i>	
<i>amvaron</i>		<i>gazella</i>
	<i>bisdag</i>	<i>pistacia</i>
<i>fistiki</i>	<i>fakir</i>	<i>fakir</i>
<i>fakiris</i>		
<i>félouka</i>		
<i>koranion</i>	<i>ghouran</i>	<i>korân</i>
		<i>karmajin</i> (١٠)
<i>kermézi</i>	<i>katran</i>	<i>kâtrâgne</i>
<i>katrami</i>		
		<i>kandirozot</i> (١٣)
<i>kandio</i>	<i>guentinar</i>	<i>kwintâl</i>
		<i>kâvé</i>
<i>kafés</i>	<i>kapour</i>	<i>kâmfor</i>
<i>kafoura</i>	<i>koubab</i>	
		<i>banzooa-goumi</i>
	<i>ouban</i>	

السكر بعد تجمده . (١٢) هذه الكلمة وامثالها تطلق على السكر المتبلور . (١٣) نعت للسكر المتبلور . (١٤) وزن خمسين كيلوغراماً . كلمات اللغات الأخرى تدل على وزن يختلف مقداره . (١٥) نبات يلتف على الشجر والشوك، لا أصل له في الأرض ولا ورق . (١٦) صمغ=عطر منسوب إلى جزيرة جاوة في هندونيسيا، يستخرج من نوع من شجر الأسطرك . (١٧) الكلمة الفرنسية benzine، التي نجد أمثالها في أشهر لغات الغرب، مشتقة من benjoin، فهي من أصل عربي .

العربية	الفرنسية	الانكليزية	الروسية
لكي ^(١)	laquais (٢)	lackey	čey
ليمون	limon	lemon	non
مؤذن	muezzin	muezzin	nuézin
محمدي	mahométan	mahometan	ıgamitanin
مخزن	magasin	magazine	ıgazın
مستعرب ^(٤)	mozarabe (٥)	mozarab	ızarab
مسجد	mosquée	mosk	ıtchet
مسك	musc	musk	ıuskous
مسلمون	musulman	moslem	ıuğoul'manin
مطرح ^(٦)	matelas	mattress	ıtrats
مفتي	mufti	mufti	ıuftiy
منارة	minaret	minaret	ınaret
نارجيلة	narguilé (٧)	narghile	
نارنج	orange (٨)	orange	ımiranits
ناعورة	noria	noria	ıria
نظير ^(٩)	nadir	nadir	ıdir
هجرة	hégire (١٠)	hegira	ııira
واحة	oasis	oase	ızis
وزير	vizir (١١)	vizier	'zir
ياسمين	jasmin	jessamine	ısmın
يربوع ^(١٢)	gerboise	jerboa	

(١) المولى بشخص ؛ الذي يلازمه . (٢) هذه الكلمة وامثالها تدل على خادم شخص غني
 لابس ثوباً مختصاً بهته . (٣) مستودع ميرة جيش . (٤) من صار دخيلاً بين العرب
 (٥) هذه الكلمة وامثالها تدل على مسيحي اسباني خاضع لسلطة العرب حين احتلالهم تسماً
 بلاده . (٦) المفروش؛ ما يُفرش وينام عليه . (٧) هذه الكلمة وامثالها تدل على النارجيلة (الاركة
 في لغة لبنان وسورية العامية) ، التي يُشرب بها التنباك . كان وضاء التنباك فيها مصنوعاً بث

اليونانية	الارمنية	المجرية
<i>lakés</i>	<i>ladj</i>	<i>lakáy</i>
<i>lémoni</i>	<i>lémon</i>	
	<i>muezzin</i>	<i>mouezzin</i>
	<i>mahmédagan</i>	<i>mohamadán</i>
<i>maghazi</i>		<i>magazin</i> (٢)
	<i>mozarapatsi</i>	<i>mozaráb</i>
	<i>meuzguít</i>	<i>matchat</i>
<i>moskhos</i>	<i>mouchg</i>	
<i>mouçoulmanos</i>	<i>mouçoulman</i>	<i>mouzoulmán</i>
		<i>matrats</i>
<i>mouftis</i>	<i>moufti</i>	<i>moufti</i>
<i>minarés</i>	<i>minaré</i>	<i>minaret</i>
<i>naryilés</i>	<i>narguilé</i>	
<i>néranisi</i>	<i>narintch</i>	<i>narantch</i>
		<i>nadir</i>
<i>nadhir</i>	<i>natir</i>	<i>hajira</i>
	<i>hidjret</i>	
<i>oacis</i>	<i>ovacis</i>	<i>oázis</i>
<i>véziris</i>	<i>vézir</i>	<i>vazér</i>
	<i>hasmig</i>	<i>yázmin</i>

التارجيل المحجوف . (٨) هذه الكلمة وامثالها بمعنى برقانة ؛ اما الكلمة اليونانية فعناها فانرج .
(٩) بمعنى سمت القدم او الرجل في علم الفلك . (١٠) هذه الكلمة وامثالها بمعنى التاريخ
المجري المؤلف عند المسلمين . (١١) هذه الكلمة وامثالها كانت تُطلق على وزير من وزراء
سلاطين تركية . (١٢) حيوان يشبه الفأر ، قصير البدن ، طويل الرجلين والذنب .

فضلاً عن كلمات الجدول السابق ، قد اندمجت في أكثر لغات أوربة أسماء نجوم مقتبسة من العربية . نكتفي بذكر بعضها بصيغتها الفرنسية : Altaïr النسر الطائر ، Véga النسر الواقع ، Bételgeuse إبط الجوزاء ، Aldébaran الدبران ، Alfard الفرد ، Rigel رجل الجوزاء ، Sirius الشِّعرى .

في أوربة ، ما عدا اللغات المذكورة في الجدول السابق ومجانساتها ، السن أخرى كثيرة قد اقترضت كلمات عديدة من لغتنا . سندكر في ما يلي بعض تلك الالفاظ وبجانب كل منها اصلها العربي .

نجد في الليتوانية ، وهي من اللغات البلطية الصقلية ، mogametonas محمدي ، algebra الجبر ، chemija كيمياء ، alkoholis الكُّحل ، viziris وزير ، admirolas امير ، girafa زرافة ، abrikosas البرقوق ، kava قهوة ، jasminas ياسمين ، chafranas زعفران ، haremas حريم ، alkova القُبّة ، muslinas الموصّل .

اما الفنلندية فنجد فيها : islami اسلام ، moslemi مُسلم ، moskea مسجد ، minareetti منارة ، kaliffi خليفة ، kemia كيمياء ، alkoholi الكحل ، sulttani سلطان ، amiraali امير ، kameli جمَل ، gaselli غزال ، aprikka البرقوق ، kahvi قهوة ، jasmiini ياسمين .

لا يصعب علينا ذكر لغات أوربية أخرى اقترضت عدة كلمات من لساننا ، لكننا قد احجمنا عن ذلك لعدم إضجار القارئ . على كل حال بعد الايضاحات السابقة يسوغ لنا التأكيد ان العربية قد اثرت تأثيراً عاماً غير زهيد في أكثر لغات أوربة ، البالغ عددها ثلاثة وسبعين على الاقل ، وسوف يزيد القارئ ايقاناً بهذه الحقيقة بعد مطالعة القسم الثاني .

القسم الثاني : تأثير العربية الخالص في بعض لغات اوربة

الفرع الاول : تأثير لغتنا الخالص في الاسبانية ، البرتغالية ، الفرنسية والانكليزية

بسبب احتلال العرب لاسبانية والبرتغال مدة عصور ، قد اخذت لغتا هذين البلدين من لسانهم مئات كلمات لانجد لاكثرها اثرأ في لغات سائر الاقطار الاوربية . قد حدث مثل ذلك في الفرنسية لتواتر علائق فرنسا مع الشرق العربي منذ نشوب الحروب الصليبية ، وعلى الاخص بعد احتلالها بلاد الجزائر من سنة ١٨٣٧ . ونشر حمايتها على تونس سنة ١٨٨١ وعلى مراكش سنة ١٩١٨ . كثرة المرسلين والسُباح الانكليز والاميركيين في بلاد الشرق العربي . منذ قرن ونصف على الاقل ، فضلاً عن احتلال انكلترا بعض الاقطار العربية ، قد نتج عنهما اندماج بضع مئات كلمات عربية في الانكليزية .

تتضح من الجداول الآتية درجة عمق تأثير العربية في الاسبانية . البرتغالية . الفرنسية والانكليزية . الكلمات المطبوعة بحرف لاتيني مائل في تلك الجداول . قد كتبناها على الطريقة الفرنسية لعدم وجود بعض حروفها الاصلية .

بعض الكلمات الاسبانية المقتبسة من العربية

albacara	البكرة	acegna	السانية ^(١)
albacea (١٤)	الوصي	aceite	الزيت
albacora (١٥)	الباكورة	aceituna	الزيتونة
albagnil	البناء	acequia	الساقية ^(٢)
albaire	البیض	adalid (٣)	الدليل
albala (١٦)	البلاغ	adarga (٤)	الورقة ^(٥)
albaquia (١٧)	البقية	adelfa	الدفلى
albarazo (١٨)	البرص	adobe (٦)	الطوب
albarda	البردعة	adufe	الدف
albarran (١٩)	البراني	agnil	النيل ، ن .
albeitar	البيطار	ajarafe (٧)	الشرف ^(٨)
alberca (٢٠)	البركة	alacena (٩)	الخزانة
alboheza	الخبيزى	alacran	العقرب
albornia (٢١)	البرنية ^(٢٢)	aladar	العذار ^(١٠)
albornos	البرنس	alafia	العفو
albotin	البطم ، ش .	alamud (١١)	العمود
albricias (٢٣)	البشارة	alarde	العرض للمجنود
albudeca	البطيخة	alarife	العريف ^(١٢)
albufera (٢٤)	البحيرة	alazan (١٣)	الحصان

(١) الناعورة . (٢) نهر صغير . مقابلها الاسباني يعني ترعة . (٣) رئيس جنود .
 (٤) ترس . (٥) ترس من حلود ليس فيها خشب ولا عقب . (٦) طوب (اي آجر) غير مشوي . (٧) القسم الاعلى من مدينة . (٨) المكان العالي . (٩) خزانة متندجة في حائط .
 (١٠) الشعر المخاذي للأذن . (١١) قضيب من حديد لاغلاق باب او نافذة . (١٢) العالم بالشيء ؛ مقابلها الاسباني يعني مهندس البناء . (١٣) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (١٤) منفذ وصية ميت . (١٥) تينة سوداء ضخمة بكيرة . (١٦) أمر ؛ وثيقة يشهد صاحبها على تناوله من غيره مبلغاً من المال . (١٧) رصيد حساب . (١٨) نوع من البرص . (١٩) اجنبي . (٢٠) حوض ماء يحيط به جدار . (٢١) اناة كبير اجوف مستدير . (٢٢) اناة من خزف . (٢٣) هدية يعطاها الآتي ببشارة . (٢٤) بحيرة من الماء المالح على شاطئ بحر .

alfabega	الحبث	alcachofa	الخرشوف
alfageme(١٥)	الحجّام	alcaet(١)	القائد
alfamar(١٦)	الاحمر	alcahaz(٢)	القفص
alfange	الخنجر	alcahuet	القواد
alfaqueque(١٧)	الفكّاك	alcalde	القاضي
alfaqui	الفقيه (في الاسلام)	alcandia(٣)	الحنطة
alfarda(١٨)	العارضة ^(١)	alcantara	القنطرة ^(٢)
alfarero	الفخاري	alcaparro	الكبر ^(٣)
alfayate	الخيّاط	alcaravan	الكرّوان ، ط .
alferez(٢٠)	الفارس	alcarceгна	الكرسنّة ، ن .
alfil	الفيل ^(٤)	alcartaz(٦)	القرطاس
alfoli	الهري	alcatifa	القطيفة ^(٥)
alforjas	الخرج	alcazar	القصر
algar	الغار ^(٦)	alcazuz	عرق السوس
algarabe	الغرب ^(٧)	alcornoque	القرق ^(٨)
algarabia	العربية (اللغة)	alcorza(٩)	القرص
alguacil(٢٤)	الوزير	alcrebite	الكبريت
alharaca(٢٥)	الحركة	alcurnia(١٠)	الكنية
alholva	الحلبة ، ن .	alcuzcuz(١١)	الكسكس ^(٩)
alhucema	الخزّامي	aldaba(١٣)	الضبة
aljaba	الجعبة	aldea	الضيعة
aljibe	الجب	alema(١٤)	الماء

(١) حاكم ولاية . (٢) قفص كبير . (٣) خير نوع من الحنطة . (٤) بمعنى جسر للميور فوق الماء . (٥) شجيرة معروفة . (٦) ورقة ملفوفة بشكل مخروط . (٧) دثار مخمل . (٨) نوع من السنديان يؤخذ منه الفلين . (٩) حلوى من معجون النشا والسكر . (١٠) عتد شخص . (١١) نوع طعام يصنع بال دقيق والعلس . (١٢) نوع طعام مصنوع بال دقيق . (١٣) الضبة ؛ مقرعة الباب . (١٤) حصّة كل شخص من ماء تسقى به الاراضي . (١٥) حلاق . (١٦) غطاء احمر لفراش . (١٧) فكّاك العبيد من اسر العبودية . (١٨) قطعة خشب ضخمة ممدودة بين اعل حائط وغيره . (١٩) خشبة معرّضة في سقف بيت . (٢٠) الملازم الثاني في جيش . (٢١) اسم قطعة معروفة من قطع الشطرنج . (٢٢) المغارة . (٢٣) نوع صفصاف . (٢٤) شرطي . (٢٥) الصرينج .

azafate	السفط الصغير	alloza(١	اللوز
	المسطح	almaciga	المصطكى
azahar	زهرة البرتقال	almaraco	المردقوش
azofar(١٠	الصنوبر	almazara	معصرة زيت
azogue	الزئبق	almez	الميس ، ش .
azote	السوط	almohada	المخدة
azucar	السكر	almohaza	المحسة
azucena	السوسة البيضاء	almud	المُد (مكيال)
azud	السد في نهر	alondra	القنبرة
fulano	فلان	alquiler	الكراء
honsar(١١	عنصر ^(١٢)	altramus	الترمس
mameluco(١٣	مملوك	alubia	اللوبيا
mandil(١٤	منديل	anyagaza(٢	النجاشي ^(٢)
matraca(١٥	مطرقة	arcaduz	القادوس ^(٤)
mazmorra(١٦	مطمورة ^(١٧)	arrabal	الربض
mezquino(١٨	مسكين	arrayan	الريحان ^(٥)
mohatra(١٩	مخاطرة	arroz	الرز
rambla(٢٠	رملة	atabal(٦	الطبل
rehén(٢١	رهن	atahona(٧	الطاحونة
vega) ٢٢	بقعة ^(٢٢)	atalaya(٨	الطليعة ^(١)
zalema(٢٤	سلام	ataud	التابوت
zaratan(٢٥	سرطان	auge	أوج

(١) لوز اخضر او 'مر . (٢) شيء يستعمل لجذب الطيور في الصيد . (٣) من يثير الصيد ليمر على الصياد . (٤) قادوس فاعورة . (٥) بمعنى الآس . (٦) طبل بشكل نصف كرة . (٧) مطحنة تحركها الخيل . (٨) برج يرصد منه الجنود اعداءهم . (٩) من يبعث قدام جيش ليطلع على احوال الاعداء . (١٠) مزيج معين من النحاس والتوتيا المعدنية . (١١) ينبوع . (١٢) اصل . (١٣) احمق . (١٤) مئزر (tablier) . (١٥) نوع من النواقيس اليدوية (crécelle) . (١٦) سجن تحت الارض . (١٧) حفرة تحت الارض لحفظ الحبوب . (١٨) بئجيل . (١٩) عقد قرض بربا فاحش . (٢٠) ساحل ويلي . (٢١) شيء مروهون . (٢٢) حقل . (٢٣) قطعة ارض . (٢٤) انحناء شديد لتحية شخص . (٢٥) سرطان في الصدر .

بعض الكلمات البرتغالية المقتبسة من العربية

alfaiate	الخياط	alazaoun(١	الحصان
alfange(١٥	الخنجر	albarda	البردعة
alfaqui(١٦	الفقير	albufeira(٢	البُحيرة
alfarrôba	الخروبة	alcaçar(٣	القصر
alfavaca	الحبقة ، ن .	alcachofra	الخرشوف
alfazêma	الخزامى	alcaçus(٤	عرق السوس
alféloa	الحلوى	alcaide(٥	القائد
alféres(١٧	الفارس	alcaparra	الكبر ، ن .
alfôrge	الخُرج	alcaravaoun	الكرَّوان ، ط .
alforria(١٨	الحرية	alcaravia	الكر وياه ، ن .
algaravia	العربية (اللغة)	alcatcia(٦	القطيع
algibe	الجِب	alcatifa(٧	القطيفة ٨)
algibeira	الجيب	alchemila(٩	الشملة ١٠)
alguazil(١٩	الوزير	alcôfa(١١	القُفّة
alicerce	الاساس	algunha(١٢	الكنية
aljôfar(٢٠	الجوهر	aldcia	الضبيعة
almagre	المغرة ٢١)	aldrava(١٣	الضبيّة
almanchar(٢٢	المنشر	alecrim(١٤	الاكليل
almargem	المرج	alface	الخس

(١) حصان لونه بين الاصفر والاحمر . (٢) بحيرة ماء مالح في جوار بحر . (٣) قصر محصن ؛ قلعة . (٤) رُب السوس . (٥) حاكم مدينة . (٦) قطع وحوش . (٧) طنفسة . (٨) دثار محمل للرجال . (٩) رداء للنساء . (١٠) ثوب واسع . (١١) سلة مصنوعة بفصوص الصفصاف . (١٢) موصوف او نعت يضافان الى اسم شخص . (١٣) مزلاج . (١٤) اكليل الجبل ، ن . (١٥) سكن كبير متقوس . (١٦) فاسك مسلم . (١٧) الملازم الثاني (من الضباط) . (١٨) إعتاق عبد . (١٩) شرطي في اسبانية القديمة . (٢٠) لؤلؤة صغيرة . (٢١) نوع من الطين الاحمر يُصبغ به . (٢٢) محل يُنشر فيه التين او نحوه لتجفيفه .

anil	النيل ، ن .	almatricha	المفرشة ^(١)
arrabalde	الربض	almécega	المصطكى
arratel(١١	الرطل	almocafre	المحفر ^(٢)
arrôz	الرز	almocavar(٣	المقبرة
assucêna(١٢	السوسنة	almocreve(٤	المكاري
atafôna	الطاحونة	almoéda(٥	المزايدة
atalaia(١٣	الطليعة	almofaça	المحسة
ataude	التابوت	almofada	المخدة
auge(١٤	أوج	almofariz	المهراس ^(٦)
azafama(١٥	الزحمة	almoxatre(٧	النشادر
azeite	الزيت	almude	المدة
azeitôna	الزيتونة	alqueire(٨	الكيل
azêmala	الزاملة ^(١٦)	alquiler	الكراء
azougue	الزئبق	alvanel	البناء
mesquinhoho	مسكين	alvara(٩	البراءة
roman	رُمان	alveitar	البيطار
xadrêz	شطرنج	alverca	البركة
		alviçaras(١٠	البشارة

(١) مفرش يوضع على الرجل ويقعد عليه. (٢) بكسر الميم : آلة الحفر. (٣) مقبرة المسلمين أو اليهود في الزمن القديم. (٤) بقال. (٥) بيع بالمزايدة. (٦) الهاون. (٧) ملح النشادر. (٨) مكيال للجوامد ، وآخر للسوائل. (٩) وثيقة أو امر صادران من الملك. (١٠) هدية للآتي ببشارة. (١١) وحدة وزن قديمة ، مقدارها ٤٥٩ غراماً. (١٢) زئبق أبيض. (١٣) حارس. (١٤) أعلى قمة. (١٥) جم غفير. (١٦) دابة يحمل عليها.

بعض الكلمات الفرنسية المقتبسة من العربية

cheik(١٤	شيخ	abelmosch	حب المسك،
cramoisi	قرمزي		ن .
doum	دوم	alambiquer(١	الانبيق
doura	ذرة بيضاء	alcarazas(٢	الكرّاز(٢)
echec et mat(١٥	الشاه مات	alezan(٤	الحصان
fellah(١٦	فلاح	alfange(٥	الخنجر
gazel(١٧	غزل	algarade(٦	الغارة
hammam(١٨	حمام	alguazil(٧	الوزير
haras(١٩	فرس	alhaje	الحاج ، ن .
henné	حناء	almée(٨	عالة
hour(٢٠	حور	ben	بان ، ش .
jupe	جُبّة	bulbul	بُلبل
kabile	قبائلي	burnous(١٠	برُنُس(١٠)
kan	خان	cadi(١١	قاضي
kandjar(٢١	خنجر	caracoler(١٣	كركر(١٣)
khamsin(٢٢	خمسین	carafe	غرفة
kharaj	خراج	carvi	كروياء ، ن .

(١) فصل من مادة عناصرها القابلة للتبخّر بواسطة تحويلها الى بخار وتكثيف بخارها .
 (٢) كوز ضيق الرأس ؛ قارورة . (٣) وعاء من فخار لتبريد الماء . (٤) حصان لونه بين الاحمر والاصفر . (٥) سيف عريض مثقوس . (٦) تعنيف او شتم فجائيان وصاخبان .
 (٧) شرطي في اسبانية القديمة . (٨) راقصة مصرية . (٩) ثوب له غطاء للرأس متصل به .
 (١٠) رداء طويل من صوف للرجال بشكل برنس . (١١) قاض في محكمة شرعية اسلامية .
 (١٢) كركر الرحى : ادارها . (١٣) دار نصف دورة على اليمين او الشمال (حصان) .
 (١٤) شيخ قبيلة ؛ واعظ مسلم . (١٥) عبارة مألوفة في لعب الشطرنج . (١٦) فلاح مصري .
 (١٧) شعر غزلي عند العرب والاييرانيين . (١٨) حمام في الشرق الادنى . (١٩) محل تربية فحول وحجور لتحسين جنس الخيل . (٢٠) امرأة جميلة في جنة المسلمين . (٢١) سكين طويل ضيق وضمخ المقبض . (٢٢) اسم السموم في مصر .

rahat loukoum	راحة الحلقوم	kibla	قبلة
salamalec (١٠)	سلام عليك	kohol	كحل
sonna	سنة ^(١١)	koubba (١)	قبة
sorbet (١٢)	شربة	luffa	لوف ، ن .
talisman	طلسم	maboul (٢)	مهبول ^(٢)
vali (١٣)	وال	matraque (٤)	مطرقة
vilayet (١٤)	ولاية	matras (٥)	مطرة ^(٦)
zaouia (١٥)	زاوية	médersa (٧)	مدرسة
zaptieh (١٦)	ضبطية	mesquin (٨)	مسكين
zékat	زكاة	moucre	مكار ^(١١)

بعض الكلمات الانكليزية المقتبسة من العربية

bulbul	بلبل	afreet	عفريت
cadi (٢٠)	قاضي	albacore	البكر ^(١٧)
cavass	قواس	anil	النيل ، ن .
curcuma	كركم ، ن .	athanor (١٨)	التنور
doom-palm	دوم ^(٢١)	attar (١٩)	عطر

(١) بناية على قبر ولي مسلم من اولياء الله . (٢) مختل العقل . (٣) هبلته امه : ثكلته . مهبول بمعنى فاقد العقل في عدة لهجات عربية عامية . (٤) عصا ضخمة . (٥) وعاء من زجاج طويل العنق مستعمل في الكيمياء . (٦) قرية . (٧) مدرسة اسلامية عالية في الجزائر . (٨) بخيل ؛ عادم النبل . (٩) مكري الدواب ؛ وهي تطلق في الغالب على البغال او الحمار في لبنان . (١٠) السلام عند العرب . (١١) بالمعنى الاسلامي . (١٢) شراب من مثلج من عصير الفواكه مخلوطاً بالسكر وبمشروب كمحولي . (١٣) حاكم ولاية في تركيا . (١٤) ولاية في تركيا . (١٥) معهد تعليم اسلامي في الجزائر وتونس . (١٦) فرقة من الجيش التركي كانت تقوم مقام الشرطة . (١٧) الفتي من الجبال . (١٨) نوع كور كان يستعمله محاولو تحويل المعادن الدون الى ذهب . (١٩) عطر مستخرج من الزهور . (٢٠) قاض في محكمة شرعية اسلامية . (٢١) شجر يشبه النخل .

khutba	خطبة ^(١)	durra(١	ذرة
kibbah	قبلة	ebliis(٢	ابليس
luffa	لوفة ، ن .	fellah	فلاح
mameluke	مملوك ^(١٠)	ghazi(٢	غازي
marabout	مُرابط	ghoul	غول
maravedi(١٢	مُرابطين ^(١١)	hadj	حج
mollah(١٣	مولى	harmel	حرميل ^(٤)
mooktar(١٤	مختار	henna	حناء
moonshi(١٥	مُنشي	howdah	هَوْدَج
nabk	نبق ^(١٦)	imam	إمام
nakara(١٨	نقارة ^(١٧)	jereed(٥	جريد
natron	نطرون	jubbah	جُبّة
neskhi	نسخي ^(١٩)	kabyle	قبائلي ^(٦)
olibanum	اللُبَان ^(٢٠)	kaffiyeh	كوفية
omlah(٢١	عملاء	kafir	كافر ^(٧)
racket	راحة ^(٢٢)	khamzin	خمسين ^(٨)

(١) نبات يشبه الذرة . (٢) رئيس الملائكة العاصين ، عند المسلمين . (٣) محارب .
(٤) نبات سبه كالسمسم . (٥) نوع من السهام الصغيرة المستعملة في بعض الالعاب
الرياضية في البلاد العربية . هذه الكلمة مشتقة من جريد النخل . (٦) شخص من البرابرة في
بلاد الجزائر وتونس ، ولهم لغة شديدة الاختلاف عن العربية . (٧) جمعها المألوف عند
المسلمين (٨) اسم ريح حارة جداً تهب في مصر من الجنوب . (٩) بمعنى الخطبة الملقاة يوم
الجمعة في الجوامع الاسلامية . (١٠) اسم أطلق على المبيد والاسرى الذين انتحلوا الاسلام في
مصر . (١١) اسم سلالة من ملوك العرب في الاندلس . (١٢) اسم نقد اسباني قديم ضربه
العرب حين حكمهم على الاندلس . (١٣) معلم العقائد الاسلامية او الشرع الاسلامي .
(١٤) المهاجم من اهل الهند . (١٥) كاتب او كاتب اسرار في الهند . (١٦) ثمر شجر
السدر . (١٧) من نقر العود او الدف: ضربه . (١٨) نوع طيل بشكل نصف كرة . (١٩) نوع
من الخط العربي . (٢٠) صمغ شجرة ورقها كالآس . (٢١) اسم الموظفين الوطنيين في
الحاكم المدنية الهندية . (٢٢) باطن اليد .

shaitan	شیطان	ramadan	رمضان
sheikh(٧	شیخ	razzia(١	غزوة
sherif(٨	شريف	rob(٢	رُبّ
shiah	شیعة ^(١)	roc	رُخ ^(٢)
sura	سورة ^(١٠)	sahib(٤	صاحب
tare	طرح	sakieh(٥	ساقية
ulema(١١	علماء	salam(٦	سلام
varan	ورل ^(١٢)	saphenous	صفین
vilayet(١٣	ولاية	shafiite	شافعي

الفرع الثاني : تأثير لنتنا الخاص في لغات البلاد البلقانية

نجد في كل لغة من ست على الاقل من لغات البلاد البلقانية — بغض النظر عن التركية — مئات من الكلمات العربية ، مما يدل اجلى الدلالة على كون لغتنا قد اثرت فيها مثل تأثيرها في الاسبانية والبرتغالية . تلك الالسن الستة هي :

١^١ الرومانية ، لغة رومانية اللاتينية الاصل .

٢^٢ الصربية القرواطية، وهي لغة صقلبية ينطق بها معظم اهالي يوغوسلافية ، بيد ان الصربيين منهم يكتبونها بالابجدية الروسية ، اما القرواطيون فبالحروف اللاتينية .

(١) غزوة للهب. والتدمير. (٢) رب نخثر الثمار الناضجة. (٣) طائر وهمي كبير. (٤) لقب يطلقه الهنود على كل سيد من اهل الغرب. (٥) 'ناعورة'. (٦) التحية في البلاد العربية. (٧) رئيس قبيلة من العرب. (٨) امير او زعيم عربي. (٩) ملة معروفة من المسلمين. (١٠) فصل من فصول القرآن. (١١) طلاب يتخرجون في العلوم الدينية الاسلامية. (١٢) حيوان شبيه بالفسب، اكبر منه، طويل الذنب دقيقه. (١٣) ولاية تركية.

٣ السُّلوفانية ، لغة قسم من اهالي يوغوسلافية ، شديدة الشبه بالسابق ذكرها ، وذات ابجدية لاتينية .

٤ البلغارية ، لغة صقلبية لا تُكتب بسوى الحروف الروسية .

٥ الالبانية ، وهي من اللغات الهندية الاوربية وذات شبه غير يسير باللاتينية ، وقد اقترضت حروفها .

٦ اليونانية الحديثة ، الفصحى والعامية ، ولا يخفى عن ذوي الثقافة ان لها ابجدية خاصة .

لم تؤثر العربية في تلك اللغات الست على وجه مباشر ، بل بواسطة التركية المقتبسة آلاف كلمات من لساننا ، وقد انتشرت فيها بسبب احتلال الاتراك بلاد الناطقين بها مدة قرون عديدة . بقيت صربية تحت حكم الاتراك من سنة ١٣٨٩ الى ١٨٧٨ ، السنة التي تحررت فيها ايضاً رومانية من نيرهم الفادح لها منذ سنة ١٣٩٢ . اما بلغارية فقد خضعت لهم من اواخر القرن الرابع عشر الى سنة ١٩٠٨ اذ اصبحت مملكة مستقلة. البانية قد ظلت تحت سيادتهم من عام ١٤٦٧ الى ١٩١٢ ، وبلاد اليونان من سنة ١٤٦٠ الى ١٨٢١ .

قد اوضحنا في الجداول الآتية شدة تأثير العربية في خمس من لغات تلك البلاد البلقانية ، بواسطة التركية ، وقد اهلنا السلوفانية لشدة شبهها بالصربية القرواطية . معظم الكلمات المذكورة في تلك الجداول ، ان لم نقل كلها ، قد اندمج في الالسن المذكورة بعدما اقتبس رأساً من التركية وبلفظ مماثل للفظها ، فأدى ذلك الى تشوه بعضها وتكره علينا .

بعض الكلمات الرومانية المقتبسة من العربية

gclat	جلاد	aba	عباءة
ghiaur	كافر	acaret	عقار
giuvaer	جوهر	adet	عادة
hac	حق	alca	حلقة
hagiu	حاج	alva	حلوى
hal	حال	aman	امان
halal	حلال	amanet	امانة
halca	حلقة	bacal	بقال
hamal	حمل (عتال)	berechet	بركة
han	خان	bina	بناء (بناية)
hap	حب	bostana	بستان
haram	حرام	cadiu	قاض
harcat	حركة	cafas	قفص
hat	حد	caimacam	قائم مقام
hat	خط	calup	قالب
havuz	حوض	casap	قصاب (لحام)
hazna	خزنة	cataif	قطائف (حلوى)
huzmet	خدمة	catifea	قطيفة
huzur	حضور	chalvari	سروال
ibrichim	إبريسم	chibrit	كبريت
machala	ما شاء الله	chirie	كيراء
mahala	محلة	cusur	قصور
mahmur	مخمور	dohan	دخان
maidan	ميدان	dughiana	دكان
marafet	معرفة	fitil	فتيل
masala	مشعل	geamic	جامع (مسجد)

sateur	ساطور	mascara	مسخر (استهزاء)
sidef	صدف	mazdrac	مزارق
sinet	سند (وثيقة)	mehenguiyou	مَحْك
susan	سمسم	meremet	مرمة (ترميم)
temenea	تمن	meschin	مسكين
tertip	ترتيب	meterez	مترس
techktréa	تذكرة مرور	meuraz	مرض
tecnefes	ضيق النفس	moflus	مفلس
	(مرض)	mouchama	مشمع
vekil	وكيل	mouchteriyou	مُشتر
zambil	زنبيل	musafir	مسافر
zaraf	صراف	nazar	نظر
zarf	ظرف	raft	رف
zarif	ظريف (حسن)	rizilic	رذل
	ضابط	rouchfet	رُشوة
	ضيافة	sabor	صبر ، ن .
		sahan	صحن

بعض الكلمات القرواوية المقتبسة من العربية

	حب	adct	عادة
ja (٤)	خردل	àlât	آلة
m	بقسم ، ش .	ama	امّا
rut	بارود	amal	حمال
rat (٥)	براءة	aman (١)	امان
beritchet (٦)	بركة	amanet (٢)	امانة

- (١) عفو ؛ نعمة . (٢) وديعة . (٣) دواء بشكل الحب . (٤) الحرف ز يُلفظ كالياء .
(٥) وثيقة لمنح امتياز . (٦) إقبال ، تقدم ، غلة الارض .

hamam	حمام	biljur	بلور
han	خان	bina (١)	بناء
handjar	خنجر	bostan	بستان
haps	حبس	bumbul	يلبل
haramija (١٠)	حرامي	cherbé (٢)	شراب
haratch (١١)	خراج	cheytan	شيطان
havan	هاون	dava	دعوى (شكوى)
hazna (١٢)	خزنة	din (٣)	دين
hazur	حاضر	dinar (٤)	دينار
hendek	خندق	divan (٥)	ديوان
hesap	حساب	djamiya	جامع
imam	إمام	djawour	كافر
iman	إيمان	djelat	جلاد
inad (١٣)	عناد	djep	جيب
insan	انسان	djinn	جين
jakrep	عقرب	doganja	دكان
jemin	يمين (قسم)	dova (٦)	دعاء
jezan	اذان	duhan	دخان (بمعنى التبغ)
kadar	قادر	evlat (٧)	اولاد
kadija	قاض	filj	فيل
kalem	قلم	haber	خبر
kalup	قالب	hajvan	حيوان
karanfil	قرنفل	hak (٨)	حق
kasaba (١٤)	قصبه	halka (٩)	حلقة

(١) بناية كبيرة . (٢) شراب مركب من الماء والعسل . (٣) إيمان . (٤) قطعة نقد كالفرنك في فرنسا . (٥) مجلس شورى . (٦) صلاة المسلمين . (٧) نسل . (٨) اجر العامل ونحوه . (٩) حلقة من حديد . (١٠) سارق . (١١) ضريبة مفروضة على كل فرد من افراد الأمة . (١٢) صندوق المال ؛ كنز . (١٣) خصام . (١٤) ضيعة كبيرة .

raja(٦	رعية	kasap	قصّاب
ramazan(٧	رمضان	katil	قاتل
sanduk	صندوق	kavez	قفص
sahat	ساعة	kesa(١	كيس
tchata	كاتب	kijamet(٢	قيامة
tchévab	جواب	kirija	كراء
tchitab	كتاب	kurban	قربان
tefter(٨	دفتر	kusur(٣	قصور
vajda	فائدة	machala	مشعل
vakup(٩	وقف	mahala(٤	محلة
vala	والله	makaze	مقصّ
zanat(١٠	صنعة	mejdan	ميدان
zulum(١١	ظلم	neimar(٥	معمار

بعض الكلمات البلغارية المقتبسة من العربية

قد نعلم علينا طبع هذه الكلمات بالحروف اللاتينية ، عوضاً عن البلغارية

berat(١٢	براءة	bakalin	بقال
bereket	بركة الله	bakhar	بهار
biliour	بلّور	barout	بارود
bostan(١٣	بستان	batal	بطال
chalvari	سروال	bedel	بدل (مبادلة)
daïreh(١٤	دائرة	belia	بلاء

- (١) كيس الدراهم . (٢) عاصفة ؛ آخر الاجيال . (٣) تقهقر . (٤) حي من احياء مدينة . (٥) مهندس البناء . (٦) تابع للدولة ما . (٧) صوم رمضان . (٨) سجل الحسابات . (٩) مال موقوف على شؤون دينية عند المسلمين . (١٠) حرفة يدوية . (١١) استبداد . (١٢) وثيقة لمنح وظيفة او وسام او نحو ذلك . (١٣) مقبلة . (١٤) مسكن من مساكن بيت .

kaçab	قصاب (لحّام)	davia	دعوى في (محكمة)
kecia	كيس (للدراهم)	dioukiana	دكان
khadjiya	حاج	djamia	جامع (مسجد)
khamalin	حمّال (عتال)	djeb	جيب
khan	خان (فندق)	djevaïr	جوهر
khandjar	خنجر	djins	جنس
khap (٦)	حب	dram	درهم
kharamiya (٧)	حرامي	elmaz	الماس
khardal	خردل	emliak (١)	املاك
khinab	عُتّاب	cnfié (٢)	انفية
khouria (٨)	حور (جمع حوراء)	csnaf (٣)	اصناف
kibrit (٩)	كبريت	eza (٤)	اذى
kiria	كراء	fetva	فتوى
makhala (١٠)	محلة	fitil	فتيل
megdan	ميدان	guiyaourin	كافر
raïa (١١)	رعية	gourbet	غربة
sabour	صبر ، ن.	ibrik	ابريق
sakhan	صحن من نحاس	jivak	زئبق
samour	سمور	kadaïf	قطائف (حلوى)
sandeuk	صندوق	kadia	قاض
sarafin	صراف	kadifé (٥)	قطيفة
sedef (١٢)	صدف	kadren	قادر
tchorab	جورب	kaleup	قالب

(١) ضريبة على العقارات . (٢) سعوط . (٣) نقابة . (٤) ما يؤلم النفس .
(٥) مخمل . (٦) دواء بشكل حب . (٧) قطاع الطرق . (٨) امرأة بديعة الجمال
من نساء جنة المسلمين . (٩) ثقباب . (١٠) حي من احياء مدينة . (١١) اسم كان
يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٢) ما يسمى عرق اللؤلؤ في اللغة العامية .

verem(٢	ورم	tefter(١	دقتر
vezni	ميزان	vaciya	وصي
zanayat(٣	صناعة	vakeuf	وقف
zeftin(٤	زيتون	valiya	وال
zift	زفت	varak	ورق
zioumrioud	زمرد	vekil	وكيل
		vekil khardj	وكيل الخرج

بعض الكلمات الالبانية المقتبسة من العربية

gajle(١٠	غائلة	adet	عادة
gajret(١١	غيرة	aman(٥	امان
gazèp	عذاب	amanèt(٦	امانة
habèr	خبر	bereqèt(٧	بركة
hadum(١٢	خادم	dava	دعوى (في محكمة)
hagrèp	عقرب	dekika	دقيقة (جزء من الساعة)
hajr(١٣	خير	dyqàn	دكان
hak	حق (حقيقة)	dyrnja(٨	دنيا (بالمعنى العامي)
hall	حال	emer	امر (مصدر امر)
halla	خالة	erz	عرض
hallat	آلة	ezgjèt(٩	اذية
hallk(١٤	خلق	felakë	فلقة
hallva(١٥	حلوى	filan	فلان
hamàll	حمام	fukara	فقير
hamàm	حمام		

(١) سبيل. (٢) مرض السل. (٣) حرفة. (٤) زيت الزيتون. (٥) رحلك !
(٦) وديعة. (٧) غلة الارض. (٨) الحرف ز يلفظ كاليا. (٩) تعذيب.
(١٠) هم. (١١) غيرة ؛ نشاط. (١٢) خصي. (١٣) فائدة. (١٤) جمهور.
(١٥) نوع من الحلوى يضاف اليه الجوز واللوز.

hendèk	خندق	han	خان (فندق)
heqim(١٤	حكيم	hap(١	حب
hereqèt(١٥	حركة	haps(٢	حبس
hesap	حساب	haràb(٣	خراب
hile	حيلة	haràm(٤	حرام
hise	حصبة	haratch(٥	خراج
hudud(١٦	حدود	hardàll	خردل
hurxhe	خُرَج	harxh(٦	خَرَج (نفقة)
hyqëm	حُكَم (سلطان)	hàsel(٧	حاصل
hyqymèt	حكومة	hasha(٨	حاشا !
hyxhèt(١٧	حُجَّة	hasm	خصم
hyzmèt	خدمة	hasrèt(٩	حسرة
ikrar(١٨	اقرار	hater(١٠	خاطر
ilaka(١٩	علاقة	hava	هواء
ilaxh	علاج (دواء)	haxhar	خنجر
ilèt	علة (عيب)	haxhèt	حاجة
imami	إمام	haxhi	حاج
inad(٢٠	عناد	hàzen(١١	خزينة
insani	انسان	hàzer	حاضر (مستعد)
iqiram(٢١	اكرام	helaq(١٢	هلاك
ishalla	ان شاء الله	helbèt(١٣	البتة

(١) دواء بشكل حب . (٢) مجين . (٣) مقفر . (٤) عاهر . (٥) ضريبة .
(٦) الحرثان xh يُلفظان كالجميم في لبنان . (٧) النجيليات graminées . (٨) تلفظان
كالشين . (٩) بفض ، حسد . (١٠) مراعاة شخص . (١١) كنز . (١٢) خاسر
ماله . (١٣) بلا شك . (١٤) طيب . (١٥) فائدة . (١٦) حد . (١٧) وثيقة
تملك ؛ عقد مخطوط . (١٨) وعد . (١٩) قريب كالم ونحوه . (٢٠) بفض ، حقد .
(٢١) ترحيب .

kube	قُبَّة	ispati (١)	إثبات
kulihû (٩)	كله	istifa (٢)	استعفاء
kumri (١٠)	قُمري	itibar	اعتبار (إجلال)
kura (١١)	قُرعة	izen	إذن
kurâ	قرآن	jahudi	يهودي
kurbân	قربان	jani	يعني (بمعنى كذا)
kusur (١٢)	قصور	jesir	أسير
kymèt	قيمة	jetim	يتيم
kyvèt	قوة	kabullë	قبول (استحسان)
lezèt	لذة	kadife	قطيفة (مُخمل)
made	مادة	kaher (٣)	قهر
mahallë (١٣)	محلة	kala	قلعة
mavi (١٤)	مائي	kalëm	قلم
mehlem	مرهم	kallp (٤)	قلب
mejdan	ميدان	karajfil	قرنفل
mendiz	مهندس	karar (٥)	قرار
meqeme	محكمة	kasap	قصاب (لحام)
mera (١٥)	مرعى	kasavèt (٦)	قساوة
meram	مرام	kast	قصد
meremèt	مرمة (ترميم)	katill	قاتل
mereqèp (١٦)	مُرْكَب	kaull (٧)	قول
mergjàn	مرجان	kaurr	كافر
met (١٧)	ميت	kjamèt (٨)	قيامة

- (١) شاهد . (٢) تخلُّ ، استقالة . (٣) هم . (٤) زائف (نفسد) .
(٥) حد . (٦) هم . (٧) اتفاق ، عقد . (٨) مصيبة . (٩) على وجه كلي .
(١٠) يمام هندي . (١١) نوبة tour . (١٢) ذنب . (١٣) حي من احياء مدينة .
(١٤) لازوردي . (١٥) مرعى مشترك بين الاهالي . (١٦) حبر . (١٧) جشة .

saber	صبر (اصطبار)	mide	معدة
sabi	صبي صغير	mishlis	مجلس
sahàt	ساعة	muhabèt(١)	محبة
salltanèt(١٢)	سلطنة	murad	مراد
sebèp	سبب	musafir(٢)	مسافر
sedèf(١٣)	صدف	myfti	مفت
sefa(١٤)	صفاء	mylk	ملك
selamèt	سلامة	mymleqèt(٣)	ملكة
sende	سنة	mymqim	ممکن
senduk	صندوق	myshamâ	مشمع
sevap(١٥)	ثواب	myshteri(٤)	مشتري
shart	شرط	nafile(٥)	نافلة
sheitan	شیطان	nahije(٦)	ناحية
sherjat(١٦)	شريعة	nefër(٧)	نفر
sherr(١٧)	شر	niet	نية
sherriya	خيابة (اصل الكلمة)	qiber	كير
	الالبانية من ش	rabitàh(٨)	رابطة
shube	شبهة (شك)	radif	رديف (بالمعنى العسكري)
shyhrèt(١٨)	شهرة	raha	رائحة
shyqyr(١٩)	شكر	rahàt(٩)	راحة
tabut(٢٠)	تابوت	rixha(١٠)	رجاء
tahmin(٢١)	تخمين	sabàh(١١)	صباح
takàt	طاقة (مقدرة)		

(١) محادثة . (٢) ضيف . (٣) اقليم ، وطن . (٤) زبون . (٥) مُسدى .
(٦) اقليم . (٧) جندي . (٨) واسطة . (٩) مستريح . (١٠) قوسل ، عريضة .
(١١) فجر . (١٢) ابهة . (١٣) عرق اللؤلؤ (في اللغة العامية) . (١٤) راحة ،
لذة . (١٥) عمل صالح ، حسنة . (١٦) الشرائع التركية . (١٧) خيابة ، خداع .
(١٨) عيد ، احتفال . (١٩) الشكر لله تعالى . (٢٠) حمل جثة ميت . ٢١ ارجحية .

xhehnèt	جنة (دار النعيم)	talim(١	تعليم
xhehenèm	جهنم	tamah	طمع
xhelàt	جلاد	tamàn(٢	تمام
xhep	جيب	tobe	توبة
xhevahir	جوهر (حجر كريم)	vade(٣	وعد
xhevap	جواب	vaki	واقع (حادث)
xheza	جزاء	vakth	وقت
ymer	عمر	vakuf	وقف
zahif(٨	ضعيف	vatàn	وطن
zamàk	زئبق	veqil	وكيل
zamàn	زمان	vesvese(٤	وسوسة
zanatë(٩	صنعة	vilajèt	ولاية (اقليم)
zapt(١٠	ضبط	vixhud(٥	وجود
zyft	زفت	xhade(٦	جادة
		xhahil(٧	جاهل
		xhami	جامع (معبد)

(١) تدريب ، تمرين عسكري . (٢) على وجه الدقة ، بالضبط (٣) اجل معين
للدفع دين او نحو ذلك . (٤) شك ، تهمة . (٥) داخل الجسم . (٦) طريق كبير .
(٧) قاصر . (٨) مراض . (٩) حرفة يدوية . (١٠) تسلط الانسان على ذاته .

بعض الكلمات اليونانية المقتبسة من العربية

تنبيه - قد طبعناها بالابجدية اليونانية ، وبجانب كل منها تعيين لفظها بالحروف اللاتينية بقدر الامكان .

κατιφές	katifés(٩	قطيفة	μπαχάλης	bakalis	بقال
καβγάς	kavghas(١٠	غوغاء	μπαχαρικά	bakharika(١	بهار
κεσάτι	kéçati	كساد	μπελάς	bélas(٢	بلاء
κεσές	kécés(١١	كأس	μποστάνι	bostani(٣	بستان
χαμπάρι	khabari	خبر	μπουχαρίδα	boukharidha(٤	بخار
χασάπης	khaçapis	قصاب (لحام)	μπρισίμι	bricimi	لبريسم
χασούρα	khaçoura	خسارة	μπρίκι	briki	ابريق
χالάλι	khalali	حلال	νταούλι	daouli(٥	طبل
χάλι	khali	حال	ντέφι	défi	دف
χάλκας	khalkas	حلقه	ντελάλης	délalis	دلال
χάλβας	khalvas(١٢	حلوى	ντεβλέτι	devléti	دولة
χάμαλης	khamalis	حمام (عتال)	ντουνιάς	dounias	دنيا
χάμαμι	khamami	حمام	φίτιλι	fitili	فتيلة
χαντάκι	khandaki	خندق	φουκαράς	foukaras	فقير
χαντζάρι	khandzari	خنجر	ιμάμης	imamis	إمام
χάνι	khani	خان (فندق)	ινάτι	inati	عناد
χάπι	khapi(١٣	حب	κασαβέτι	kaçavéti(٦	قساوة
χάψη	khapsi	حبس (سجن)	καδής	kadhis(٧	قاض
χάραμι	kharami(١٤	حرام	καφάσι	kafaci(٨	قفص
χάραμης	kharamis(١٥	حرامي	καράτι	karati	قيراط

- (١) التوابل . (٢) هموم ؛ كروب . (٣) مبقلة . (٤) مدخنة . (٥) طبل طويل رقيق .
 (٦) غم . (٧) قاض شرعي عند المسلمين . (٨) شباك ؛ حاجز مصنوع بقبضان خشب أو حديد .
 (٩) غمّل . (١٠) مشاجرة . (١١) طاس . (١٢) نوع من الحلوى المصنوعة بالدقيق . (١٣) دواء
 بشكل حب . (١٤) لعنة . (١٥) سارق .

μαραφέτι	maraféti (١٠	معرفة	χαράτσι	kharatsi	خراج
μασκαρέω	maskarévo (١١	مسخر (١٢)	χασνές	khasnés	خزنة
μαβύς	mavis (١٣	مائي	χχτζίς	khatsis	حاج
μερεμέτι	mérémeti	مرمة (ترميم)	χαβάνι	khavani	هاون
μερτζάνι	mertzani	مرجان	χαβοῦζα	khavouza	حوض
μειντάνι	meydani	ميدان	χαιρι	khayri (١	خير
μουσαφίρης	mouçafiris (١٤	مسافر	χαιβάνι	khayvani (٢	حيوان
μουσαμάς	mouçammas	مشمع	χάζι	khazi (٣	حظ
μουφλουζής	mouflouzis	مفلس	χάζιρι	khaziri	حاضر
μουργάτης	mourtatis (١٥	مرتد	χουσμέτι	khousméti	خدمة
μουστερίς	moustéris (١٦	مشتري	κίνα	kina	حناء
νισεστές	nicestés	نشاء	κιβούρι	kivouri	قبر
ραχάτι	rakhati	راحة	κορμπάνι	korbani	قربان
ραβέντι	ravendi	راوند			(لفضحية)
ραγιζ	rayas (١٧	رعية	κουμπές	koubés	قبة
ρεζίλικο	réziliki (١٨	رذيل	κουσοῦρι	kouçouri (٤	قصور
ριτσας	ritsas	رجاء (التماس)	κουμάσι	koumaci	قماش *
ρουσφέτι	rousféti	رطوبة	λουκούμ	loukoum (٦	حلقوم
σακάτης	sakatis (١٩	سقط	μαχαλάς	makhalas (٧	محلة
σακκάς	sakkas (٢٠	سقاء	μαξούλι	maksouli (٨	محصول
σαμτάνι	samtani	شمعدان	μαξούς	maksous (٩	مختصوص
σεντέφι	sédéfi (٢١	صدف	μαντήλι	mandili	منديل

(١) فائدة ؛ تقدم . (٢) ما يحمل عليه من الدواب . (٣) لذة ؛ ملهى . (٤) عيب . (٥) معنى نسيج في اللغة العامية . (٦) راحة الخلقوم ، في اللغة العامية . (٧) سحي من احياء مدينة . (٨) محصول الارض ؛ حصاد . (٩) يعتمد . (١٠) واسطة ؛ حيلة . (١١) سخر اي استهزا . (١٢) مصدر سخر . (١٣) ازرق مشيم . (١٤) ضيف . (١٥) كافر . (١٦) زبون . (١٧) اسم كان يطلق على رعايا تركية غير المسلمين . (١٨) استهزاء ؛ عار . (١٩) شخص تنقصه ذراع او ساق ، يد او رجل ، او شخص مصاب بمرض احد تلك الاعضاء عن الحركة . (٢٠) حامل الماء في السقاء الى البيوت في الزمن الماضي . (٢١) عرق اللؤلؤ ، في اللغة العامية .

βαλής	valis(٥)	وال (حاكم)	σεφέρι	séféri(١)	سفر
ζαμάνι	zamani	ولاية (زمان)	σειζής	séyizis(٢)	سائس
ζάρι	zari	زهر (٦)	σοκάκι	sokaki(٣)	زُفاق
ζαρίφης	zarifis(٧)	ظريف	τερτίπι	tertípi(٤)	ترتيب
ζεύκι	zevki(٨)	ذوق	τσέπι	tsépi	جيب
ζιαφέτι	ziyaféti(٩)	ضيافة	τζαμί	tzami	جامع (مسجد)

-
- (١) حرب . (٢) خادم اسطبل . (٣) شارع صغير (٤) مهارة . (٥) حاكم ولاية في تركيا .
(٦) في لعب النرد ، اي الطاولة في اللغة العامية . (٧) ذو لباقة (٨) لذة ؛ ملهى (٩) وليمة .

الباب الثالث
الكلمات الدخيلة في العربية

تمهيد

ان العرب في تاريخهم الطويل وفتوحاتهم الكثيرة الممتدة على عدد كبير من اقطار اوربة وآسية وافريقية ، قد خالطوا عدة شعوب مدة قرون وتعلموا لغاتها ، واقتبسوا من امدنها بعض العلوم والفنون . فنتج حتماً عن ذلك اندماج مشات كلمات من السنة تلك الاقوام في لسان العرب ، ولا سيما الناقصة في قاهوسه .

لقد توخينا في هذا الباب تقييد نتائج بحثنا المتعب عن اكثر تلك الالفاظ الدخيلة ، وترتيبها بشكل جداول ايجدية على حسب اللغات التي اخذها العرب عنها ، مع بيان لفظ كل منها في اللسان الاصلي ، ولم نذكر معناها فيه الا اذا اختلف عن المعنى العربي . قد اختصرنا مقدمات تلك الجداول ، لان هذه جوهر الباب الثالث ، ولم نُرد من جهة اخرى اطالة بحثنا الى حد الافراط .

من الواضح للخبراء ان معالجة هذا الموضوع شديدة الوعورة ، لان العرب ومن ورثوا لغتهم في العصور الاخيرة لم يدرسوا اصل الكلمات الدخيلة في لسانهم درساً علمياً ، كما فعل معظم شعوب اوربة ، ولم يعينوا مثلهم في القواميس مصدر تلك الكلمات الا ندرةً ، مكتفين في الغالب بقولهم انها دخيلة . على كل حال قد طالعنا بنظر النقد الدقيق اشهر الكتب المختصة بالكلمات الدخيلة . ولم نُدرج منها في الجداول الآتية سوى ما ايقننا مصدره المباشر او رجحنا حقيقته ، بل اضيفنا اليها الفاظاً عديدة مما اكتشفناه . هاكم عنوانات المؤلفات المشار اليها :

« المعرب من الكلام الاعجمي » لابي منصور الجواليقي .

« الالفاظ السريانية في المعاجم العربية » للبطريرك يعقوبي اغناطيوس افرام

برصوم .

« الكلمات الدخيلة الآرامية في العربية » لفرنكل^(١) .

« الالفاظ الفارسية المعربة » للمطران ادي شير .

(١) هذا الكتاب مطبوع بالامانة ؛ دولكم عنوانه في هذه اللغة :

Frœnkell — « Die aramäischen Fremdwörter im arabischen ».

الفصل الاول

اكثر الكلمات المتقبسة من الآرامية

حول سنة ٥٠٠ قبل المسيح صارت اللغة الآرامية اللغة العامة الرسمية في كل بلاد الشرق الادنى القديم ، وقد نابت مناب العبرية والكنعانية . من جهة اخرى جعل الفُرس الآرامية لغتهم الدبلوماسية .

خالط العرب السريان ، وهم في مقدمة الشعوب الآرامية في الجاهلية والقرون الاولى للاسلام . فاقتبسوا منهم ، الى العصر السادس بعد الهجرة ، مئات كلمات مختصة بالزراعة^(١) ، الصناعة ، التجارة ، الملاحة والعلوم . كذلك استعاروا منهم الفاظاً عديدة مختصة بالنصرانية ، بعضها سرياني محض والباقي من اصل يوناني ، لكنه قد نُقل الى العربية بصيغته السريانية

السريان والكلدان — وكلا الشعبين آراميان — قد خدموا العرب خدمة عظيمة بنقلهم الى العربية اشهر الكتب العلمية اليونانية ، اجابةً لطلب الخلفاء العباسيين ، حين نشأة دولتهم . لما فتح العرب بلاد الشام والعراقين العربي والعجمي ، كان اكثر اهلها نصارى ، يتكلمون بلهجات آرامية شتى ، ما عدا الجاهلية اليونانية ، وقد تمسكوا بتلك اللهجات الى ان فُرضت عليهم العربية .

(١) اكثر الكلمات العربية القديمة المختصة بالزراعة آرامية الاصل ، لان الاحراب كانوا يحرقون الزراعة ، فضلاً عن كون بلادهم الاصلية ، اي شبه جزيرة العرب ، فقيرة جداً بالحيوانات والنباتات . لم يكن فيها قدماً لا دجاج ولا اوز ، وكان الخنزير نادراً . الآراميون هم الذين غرسوا النخل في ذلك القطر .

اللغة الآرامية الغربية ، المشتق اسمها من آرام ، اسم سورية في العبرانية ، قد انتشرت بلهجات مختلفة في الاناضول ، سورية ، لبنان ، فلسطين ، مصر وشبه جزيرة العرب ، ولا يزال يتكلم بلهجاتها الجديدة اهل ضيعة معلولا الواقعة في شرق دمشق وسكان بقعة من العراق مجاورة لمدينة الموصل واهالي ناحية اورمية في ايران . السريانية اشهر لهجات الآرامية الغربية ، وقد بلغت آدابها اوج الكمال من القرن الثالث الى الثامن . في تلك الحقبة كانت لهجة الرها^(١) السريانية اللغة الادبية الوحيدة لكل نصارى الشرق الادنى . ثم ضاق نطاقها شيئاً فشيئاً بعد الفتح العربي ، فصارت لغة كنسية ، لا غير ، تُتلى بها بعض صلوات القديس في طائفتي الموارنة والسريان . حين الفتح العربي كان ادباء سورية دائبين على ترجمة اشهر مؤلفات اليونانيين الى السريانية ، وقد حفلت اديار رهبانهم بتلك الترجمات النفيسة ، فتردد اليها كثير من ادباء العرب ونقلوا الى لغتهم قسماً كبيراً من كنوزها .

في الجدول الآتي للكلمات الآرامية الاصل ، ذكرنا بعد كل كلمة عربية مقابلها السرياني ، ثم بيان لفظه بالابجدية اللاتينية ، ضاربين صفحاً ، في الغالب ، عن ترقيق بعض الحروف السريانية في احوال كثيرة . سبب ذلك الاهمال ايقاننا ان ذلك الترقيق ليس قديماً ولم يؤثر تأثيراً يُذكر في ما اقتبسه العرب من الآرامية .

(١) الرها مدينة قديمة غنية توجد آثارها في جنوب تركيا الشرقي، وقد صار اسم المدينة الواقعة في جوار تلك الآثار اورفا .

إرزبة : مطرقة النجار الخشبية .

أَوْأَهْدَا arzafto : مطرقة .

ارتف الارض : قسمها وحددها .

ر . أرفي .

أرفي : من يمسح الاراضي ويعين

حدودها . arfo : أرفي .

إزدَهَر : إحدَر . اِوِوَهْدَا : ezdhar :

حدَر .

أَس : أساس . اِأَمَّهْدَا achito .

أَسَا الجُرْح : داواه . اِأَمَّهْدَا aci :

شفي .

أَسْبُوع . اِأَمَّهْدَا chaboû'o .

إسكاف . اِأَمَّهْدَا oûchkofo .

أُسْكُفَّة : عتبة باب . اِأَمَّهْدَا

eskoûfto .

أَسَل ، ن . اِأَمَّهْدَا awslo .

إشتيام : الغائص في البحر لاتنشال

سفينة غرقت فيه . اِأَمَّهْدَا échat

yamo : قعر البحر .

إشفي : مثقب تُحْرَز به النعال .

أَمَّهْدَا chfoyo : مسلة .

أشل : قلنس أي حبل السفينة

الضخم . اِأَمَّهْدَا achlo .

إصحاح : قسم من التوراة او

آب (الشهر) . اِأَمَّهْدَا ob .

آب (في الثالث الاقدس) . اِأَمَّهْدَا

âbo .

آجَر . اِأَمَّهْدَا ogoûro .

آذار . اِأَمَّهْدَا odor .

مئزاب . ر . مرزاب .

آس ، ن . اِأَمَّهْدَا oço .

آنك : رصاص . اِأَمَّهْدَا onko .

أَب : ثمرة . اِأَمَّهْدَا ébo .

أَبَار : رصاص اسود . اِأَمَّهْدَا aboro .

أَبَل : نفسك . اِأَمَّهْدَا ébal .

أَبَل : حزن . اِأَمَّهْدَا étébel .

أَبِل : راهب . اِأَمَّهْدَا abîlo :

ناسك .

أتون ، أتون : موقد نار الحمام :

حجارة توقد فيها النار لتصيرها كلساً .

أَتُونُو : من لم . tan : دخن .

إجار : سقف . اِأَمَّهْدَا égoro .

أدوناي : الرب الاله . اِأَمَّهْدَا

Adonay .

إردخل : لقب السيد المسيح في

بعض الكتب الكنسية . اِأَمَّهْدَا ardahlo :

مهندس البناء ؛ بناء .

أَرخ . اِأَمَّهْدَا yarho : شهر .

الانجيل . شوا : shōho : قسم من كتاب ؛ فصل .	ابنا : اب روجي اي مُرشد . آدا . abo .
إصليت : سيف صقيل ماضٍ .	انبوب : ما بين عُقدتين من القصب ؛ كل اجوف مستدير . آدهط
salto : سيف .	aboûbo : قصبة ؛ انبوب اجوف يسيل فيه الماء او غيره .
اصيص : إناء يُبال فيه . آوا	إنبوشة : شجرة مقلوعة باصلها .
esô : ماعون حقير .	نبح : nbach : حفر .
إطرية : طعام كالخبط من الدقيق . آفم : afm .	أندر : بيدر . آوا : edro .
اطلس : نسيج حرير رفيع . آلهف : aïlas .	أورّ : آوا : wazo .
افكّ : كذب . آفب : hfah :	آيار . آفم : iyor .
غير ؛ افسد .	أيلول . آدهف : aïloûl .
افكه عن رأيه : قلب رأيه . ر .	أيل ، ح . آفلا : aylo .
اصل الكلمة السابقة .	بابوس : طفل ؛ صبي صغير .
اقنوم : شخص . آفم : qnoûmo .	آفم : boboûço .
أكّار : حرّاث . آفم : akoro .	باحورى . يوم باحورى : يوم
أكاف : برذعة . آفم : oûkfo .	توبة مرض . آفم : bouhrono .
أكلة : مقصورة القصّار الذي يدق الجوخ . آفم : aklo : مطرقة .	بارك الله : سبحه . آفم : bareh .
أكليل : تاج . آفم : klilo .	باسور . آفم : besré : عنب
أمّر : حمّل . آفم : emro .	غير ناضج .
آمن : صدّق حقيقة اوحاها الله تعالى . آفم : haymen .	باعوث : صلاة لثاني عيد الفصح
أمهات : جمع أم . آفم : emhoto .	في بعض الطوائف . آفم : bo'ouito :
	صلاة ؛ طلب .
	باكورة : اول الثمر . آفم : bakorto .

بسيط : غير مركب ؛ سهل .
فشيئو fchitō .

بشنقة : خرقة تشد المرأة طرفيها
تحت ذقنها لوقاية الخمار من الاوساخ .
فشمغو fachmogo : خرقة .

بط ، ط . حها baṭo .

بطيخ . فها faṭiḥo .

بطم ، ش . حهمو beṭmto .
بعر : غائط ذوات الخف والظلف .

حمو b'ouiro : غائط ذوات الاربع .

بعير : جمل بازل اي طلع نابه .

حما b'iro : دابة تحمل احمالاً او تجر
مركبة .

بقعة : قطعة ارض . فقا fqa'to :

حقل ؛ سهل .

بلخية ، ش . حه bhaloyto .

بلوط ، ش . حها baloūto .

بور (نعت للارض) . حها

boūro .

بيي ، س . حها bīnoyto .

بيب : مجرى الماء الى الخوض .

حدا bībo : قناة .

بيت : دار . حها bayto ؛ من

حها bot : اقام في مكان .

بيدر . حها bayt edro . ر . اندر .

بالوعة . حها boloū'to .

بحران : نوبة مرض . حها

boūhrono .

برخ . زيادة ؛ نماء . حها

boūrhto : بركة ؛ عطية .

برذعة . حها barda'to .

براني : خارجي . حها baroyo .

كنائمه baronoyit : في خارج كذا .

برية : صحراء . حها baro : خارجي ؛

صحراء .

برشان . حها foūrchono :

قعدة ؛ خبز القربان المقدس .

برشعنا : اسم علاج قديم .

حها bar cho'teh : ابن ساعته .

برص . حها baršo ؛ من حها

braş : حفر ؛ ثقب .

برك الجمل : الصق صدره بالارض .

حها brek .

بركة . حها brekto .

برنساء ، برنشاء : انسان . حها

bar nocho .

بريمة : مثقب . حها boūromo .

بزر . حها : بازر اي ناثر البزر .

بسا بالامر : تهاون . حها bso :

احتقر ؛ رذل .

بيعة : كنيسة . bī'to	اتقن ه : احكمه . atqen
بيضة ؛ قبة . كانت قبة في كثير من الكنائس القديمة .	رتب .
تاجر : بائع خمر (اقدم معانيها) .	تكة : رباط السروال .
tagoro	tekto
تاسوعاء . اليوم التاسع من شهر .	تلميذ . talmido
تحت'oyo : تاسع .	تمساح ، تمسح . tamsih
تبره : كسره . tabar	تموز . tamoûz
تبر : زجاج مكسر . tebro	تنور . tanoûro
كيسرة .	تبره : مكان النار . beyt noûro
تبن . tebro	تنوم : قنّب . tanoûmo
تخم ه : جعل له حداً . tahem	نوع قنّب .
تخم : حد . thôûmo	تينين : حية كبيرة . tanino
ترجم . targuem	توت ، ش . toûto
ترجمان . targmono	تبيل : العالم . tibel
ترص الميزان : قومه . tras	تيمن : جنوب . taymno
قوم .	تين ، ش . tino
تريص (نعت للميزان) : مستقيم .	تب : جلس متمكناً . yiteb
تراو : trišo : مستقيم (نعت عام) .	جلس .
تراع : بواب . taro'o	تب : إجلس : teb
ترعة : باب . tar'o	تبور : هلاك . tboro
ترا : شق .	خراب ؛ من tabar : كسر .
ترعة : قناة عميقة . toûr'to	ثريّا : اسم مجموعة نجوم .
تشرين . techrin	toûraya
	ثعالة (ممنوعة من الصرف) : أنثى
	الثعلب . ta'lio

مِجْدَل : قصر . مَجْدَل magdlo :
قلعة .

جاذفُ السفينة : ر . جادف .
جَرِبِيَاء : ريح الشمال . جَبَا
garbio : من جَبَا : شمالي .
جريب : نوع مكيال . جَبَا
gribo .

جِرْجِير ، ن . جَبَا garguïro .
جِرْجِس : البعوض الصغير . جَبَا
gargso : نوع بعوض .

جِرْجِس : الطين الذي يُخْتَم به .
جَبَا garguechto : صلصال .
جاروشة : رحي اليد التي يُجْرَش
بها اي يُطْحَن بدون تنعيم . جَبَا
goroûchto .

جُرَام : نواة ؛ تمر يابس . جَبَا
garmo : نواة البلح .
جُرن : حجر منقور للماء وغيره .
جَبَا goûrno : غرفة حمام كلها من
حجارة .

جزير : رجل يختاره اهل ضيعة لما
عليهم من نفقات من ينزل بهم من قبل
السلطان . جَبَا gazïro : مساعد .
جوزل : فرخ الحمام قبل ان ينبت

مِثْقَال : وزن معروف . مَثَقَال
matqolo .

ثالوث . ثَلَاث tlttoyoûto .
ثَم : هناك . ثَمَّ tamon .
ثُنَيَان : دون السيّد في المرتبة .
ثُنَا tenyono : الثاني .

ثوم ، ن . ثَوْم toûmo .
جَبَار : متسلط ؛ متكبر ؛ عات ؛
الجَوَازاء . جَبَا gaboro : قدير ؛
الجَوَازاء .

جبر : رجل . جَبَا gabro .
جَبْرُوت ، جَبْرُوت : قدرة
عظيمة . جَبَا gaboroûtol .
جَبْرُوة : كبرياء . ر . اصل
جبروت .

تَجْبَر : تكبر . تَجَبَر etgabar .
جُبْن (طعام) . جَبَا goûbno .
جبا الخراج : جمعه . جَبَا gbo :
جمع .

اجتبي ه : اختاره . جَبَا gbo .
جُدَاد : كل متعقد من خيط او
غصن . جَبَا gdodo : خيط .

جادفُ السفينة : دافعها بالمجداف :
جَبَا gadofu .
جدف . جَبَا gadef .

جلواز : شُرطي. galwozo .	ريشه . zoŋlo .
جمّ المكيسال : ملأه الى رأسه .	جاسوس . gochoŋcho .
جفم : gamem : ملأ .	جِسر : معبر على نهر او نحوه .
جمرة : بثرة عريضة عميقة في اللحم	جُعا : guechro .
مع التهاب شديد . gmoŋrto .	جِسْماني . goŋchmono .
جُمَل : حبل السفينة .	جعفيل ، ن . ga'folo .
gamlo .	جفنة : كرمه . gféto .
جَمَلون . gamloŋno :	جَلّ ، جُلّ الدابة : كالثوب
جَمَل صغير .	للانسان . galo .
جَنَّة . ganto .	مَجَلَّة : كُرَّاس .
مَجَنّ : ترس . nguéno .	mgalto : مِلَفّ مخطوطات ؛ كتاب ؛
جُنْد . goŋdo .	من مَلَا : golo : لُفّ .
جنز ه : اخفاه . gnaz .	مجلب : سوط . maglbo .
جنز الميَّت : وضعه على سرير ؟	جليد : ماء جامد . glido .
صلّى الكاهن عليه . ر . اصل جنز .	جلاّم : جزّاز الصوف .
جوّ الشيء : داخله . gawo .	goloŋmo .
جَوّاني : داخلي . gawoyo .	جالوت : جلاء اليهود القدماء عن
جوذِياء : مِدْرعة ^(١) من صوف	وطنهم . goloŋto : اسر .
يلبسها النواقي . goŋdio .	جَلِيَّان : كشف ؛ اسم سفر
جِيَّار : صاروج ^(٢) .	الرؤيا للقديس يوحنا الرسول .
gayro : كِلِس .	guelyono : رؤيا .

(١) مُجبة مشقوقة المقدّم .

(٢) الكلّس واخلاطه .

تدمير ؛ حرب . من سها hrab :	جبر : حص . ر . اصل جيتار .
خرب ؛ حارب ؛ قتل .	جيش . سها gayço : غارة
حردون : ضب . سها hardono .	بقصد النهب .
حريف : لاذع الطعم . سها	حاج ، ن . سها hago .
hrifo : حاد ؛ لاذع الطعم .	حاشا : نبات طيب الرائحة يتبل
حراق : ماء شديد الملوحة . سها	به الطعام . سها hocho .
herko .	حان ، حانة : موضع بيع الخمر .
حرم : طرد الكنيسة شخصاً من	سها honou .
شركة المؤمنين . سها hermo .	حانوت : موضع بيع الخمر (اقدم
حزاز ، ن . سها hazozito .	معانيها) . سها honouito : دكان .
حزاء ، حاز : الناظر الى الوجه	حاني : خمار . سها honouyo .
او الى الاعضاء ليتكهن ؛ الخبير	حُب : جرة كبيرة . سها houbo .
بالامور . سها hazoyo : الناظر ؛	حابورة : مقعد اليهود في مجامعهم .
الحكيم .	سها habrouito : جماعة اليهود ؛
حازر : دقيق الشعر . سها	كنيسهم اي معبدهم .
hezro : دقيق .	حبس : راهب حبس ذاته في
حزيران . سها hziron .	صومعة . سها hbicho .
حُسان : عد . سها houichbono .	حبث المتاع : جمعه . سها hbaq :
حسان : ظن . ر . اصل حُسان .	جمع .
حشرة . على الارجح من وسم	حُتامة : ما بقي من الطعام على
rahcho : حيوان من الهوام اي	المائدة . سها houitomo : حاتمة ،
الحيوانات الزاحفة ؛ من وسم rhach :	نهاية .
زحف .	حرورية : حريّة . سها hoio
حصّة . سها hsad .	hrouro : تحرر .
حصن . سها hesno ؛ من سها	حرب . سها harbo : سيف ؛

تُحَوَّبَ : تجنب الذنوب . / اُسْتُحِبَّ	hsen : كان قويا .
ethayab : اذنب .	مِحَطَّ : خشبة او حديدة لنقش
حَوَّرَ : بَصَّرَ ؟ عقل . شَوْا	الجلد . مَسَّهَا mħato : ابرة ؟ من سها
hawro : بصر .	haṭ : خاط ؟ حفر .
حَوَّرَ ، ش . شَوْا hawro ؟ من	حكيم : عالم . شَصَّدا haktmo ؟
شَوْا hēworo : ابيض .	من سَحَمَ hkam : عليم .
حَوَّارَى : دقيق ابيض . شَوْا	حُلَّة : ثوب يستر كل الجسم .
hēworoto .	شلا hēlo : ثوب نسائي طويل .
حَوَّك ، ن . شَوَّدا hawko .	حِلَّتَيْت : صمغ الانجدان . شَصَصدا
حَوَّلَ : قوة . سلا haylo .	heltito .
حَسِير : حِمَى . شَئَا hīrto :	حلفاء ، ن . شَصَا halfo .
مكان محصن .	حَمَمَ الماء : سَقَنَه . شَصَص hamem .
حَيَّلَ : قوة . ر . اصل حَوَّلَ .	حَمَّ الظهيرة اي وسط النهار :
حيوان . شَمَأَا hayoûtono .	شدة حرها . سَمَا hoûmo : حر
خان : حان . ر . اصل حان .	الشمس وغيرها .
خَبَشَ الاشياء : جمعها . على	حُمَى . شَصَا hemto : حرارة .
الارجح من سَحَمَ hbach : احتوى .	حِمَص ، ن . شَعَا hemšo .
خبص ه : خلطه . على الارجح	حُمَاض ، ن . شَصَصَا hmoû'to .
من سَخَى hbaş : ضغط .	حنان : رحمة . سَلَا hnôno .
خبيص : حلوى مخبوضة . شَصَا	حندقوق ، ن . شَوَّصَا hand-
habîso : حلوى من طحين وسمن	qouqo .
وعسل .	حنوط : ما تحنط به جثة ميت .
خبيل ه الحزن : افسد عقله . سَخَا	سَهَا : hounito .
hbal : افسد .	حاب : اذنب . سَحَا hob .
خابية . شَصَا hobito .	

خاتَم . سَمَا hotmo .	قَضِيب ؟ عَصَا .
خَتَن : زوج البنت . سَمَا hatno :	اختطاف : كون النفس مخطوفة
زوج .	في رؤيا او نحوها . سَمَا htfouôto .
خاتَن ه : صاهره . سَمَا haten :	خُلْد ، ح . سَمَا houldo ؟ من
تزوج .	سَمَا hlad : حفر .
خَرَوْب ، خَرَنُوب . سَمَا haroûbo .	خُلَّز ، ن . سَمَا hroûlo .
خربقُ النباتُ : اتصل ببعضه	خلفَ عن خُلُق ابيه : تغير . سَمَا hlaf :
ببعض . سَمَا harbeq : شبك ؟ عقل .	خلف : فأس كبيرة . سَمَا hloûfto :
خربق ، ن . سَمَا hourbkono .	خلاف ، ش . سَمَا hêlofo .
خردل . سَمَا hardlo .	خمر . سَمَا hamro .
خَرَز : ما يُنظَّم في سلك من لؤلؤ	خمير . سَمَا hmîro .
ونحوه . سَمَا hraz : رَتَب ؟ ادخل .	خيلة : دِثار مُخَمَل . سَمَا hmîlto :
خَرَطُوم : انف الفيل . سَمَا harfoûmo :	خملط : غطاء .
خَرَطُوم : انف ؟ خرطوم .	خنزير . سَمَا hziro .
خَزَف . سَمَا hesfo : اناء مسن	خنزير : عُدد صلبة في العنق
خزف .	على سطحها درَن شبيه بالعقد . سَمَا hazifrot :
خس ، ن . سَمَا haço .	خنوص . سَمَا honouço .
خُصَّ : بيت من قصب او شجر .	خُنْفَسَاء . سَمَا harfoûchto :
سَمَا houço : خوص .	خنفساء سوداء .
خصبين : فأس صغيرة . سَمَا haşino .	خُنَّاق : (مرض) . سَمَا honouqo .
خَطَر : صار رفيع المقام . سَمَا hatar :	خوخ ، ش . سَمَا houho .
خطر : تكبر .	خوص : ورق النخل . سَمَا houço :
خَطَر : عُصْن . سَمَا hawtro :	

ادركه : علمه ؛ فهمه . وۆب drak :	خيّاط . سُنْها hayoto .
دخل مكاناً .	دار : بيت . وُما dayro : مسكن ؛
دشن : اعطى . وُثم dachen .	من وُو dor : سكن .
دشن الثوب : لبسه اول مرة .	دُب ، ح . وُدا débo .
وُثم dachen : اهدى هديّة .	دبرة : بقعة مزروعة . وُدا
داشن : هدية . وُما dochno .	dabro : حقل .
دفران ، ش . وُفما dafrono .	دبس : عسل النحل ؛ عسل التمر
دقرانة : نعيمة . وُفما doûqoro :	او نحوه . وُما debcho .
ضربة .	دبق بكذا : التصق . وُفما dbeq .
دقلة (ممانه) : نخلة . وُما deqlo .	دبق ، دابق . وُفما doûbqo .
دكداك : ارض فيها غلظ .	دجل : كذب . وُفما daguel .
وُسبسا dahdah .	دحل : خاف . وُش dhel .
دُلب ، ش . وُفما doûlbo .	دخس ه في الرماد : دسه . وُفما
دالية : كرمه . وُفما dolito .	dkach : ثقب .
مدماك : صف لبس او حجارة	دَوخلّة : وعاء منسوج بالخصوص
في بناء . وُفما mdabqoyo :	يوضع فيه التمر . وُفما toûhlo : سلّة
ملتصق ؛ من وُفما dbaq : التصق .	مصنوعة بالخصوص .
دُمية : صورة ؛ صنم . وُفما	درب : طريق . وُفما derbo .
dmoûto : شبه ؛ صورة . من وُفما	دُرّاج ، ط . وُفما darogo .
dmo : شابه .	درس الحنطة او نحوها : داسها
دن : جرة كبيرة تُركّز في حفرة .	بالنورج او غيره . وُفما drach .
وُفا dano .	دُرّاعة : جُبّة مشقوقة المقدّم .
دنج : عيد الغطاس . وُفما	وُفما doûr'o : ثوب تحتاني من
denho : إشراق ؛ ظهور .	صوف عند الرومان .

دَهَق : ضَبَّة ، وهي حديدة او خشبة يغلق بها الباب . وُسم dhag :	رَبِيل (نعت الرجل) : جسيم . وُسم rbal : انتفخ .
دفع دفعاً شديداً .	ربالة : كثرة اللحم . ر. اصل رِيل .
داس الحنطة او نحوها : درسها .	ريلة : اصل الفخذ ؛ كل لحمه غليظة . ر. اصل رِيل .
وُسم doch .	ربا الولد : نما . وُسم rbo ؛ من وُسم rabo : كبير .
دير : بيت الرهبان . ر. اصل دار .	ربى الولد : انماه . وُسم rabi .
دِيرَانِي : اسم منسوب الى دِير .	ربوة : جماعة عظيمة من الناس ؛ نحو عشرة آلاف . ر. اصل رِبَّة .
وُسم dayronoyo .	راجل : جندي من المشاة . وُسم regloyo .
دان : حكم . وُسم don .	مرجل : قِدر . وُسم marglo :
دين : دينونة . وُسم dino .	قِدر من نحاس مخلوط بالقصدير .
ديتان : الحاكم ؛ المجازي . وُسم dayono : قاضي .	رحيق : بعيد (معنى ممت) ؛ خمر .
مذبح . وُسم madbho .	كان الخمر يأتي الى شبه جزيرة العرب من بلاد بعيدة . وُسم rahiqo : بعيد .
راحة : استراحة . وُسم rwahto ؛	رحمان (نعت مختص بالله تعالى) . وُسم rahmono : رحيم .
من وُسم roh : تنفس .	رحموت : رحمة عظيمة . وُسم rohmouto :
ربّ : مولى . وُسم rabo : كبير ؛ استاذ ؛ رئيس .	رحى . وُسم rahyo .
رُبّ : ما ينحتر من عصير الثمار . وُسم roûbo .	ريخلة : الانثى من اولاد الضأن . وُسم rahlto :
ربّاني : عالم في شريعة اليهود ؛ حاخام . وُسم rabono : معلم . ر .	مردن : مغزل . وُسم mardno .
ربّة : جماعة كثيرة من الناس . وُسم réboûto :	

مرزاب ، مِزْرَاب : قناة يجري	raqo : سلحفاة .
فيها الماء . مازِبو marzibo .	رُق : الماء الرقيق اي القليل العمق
رشم : كتب . رشم rcham .	في بحر او نحوه . رُقو rquo .
راشوم : لوح منقوش تُختم به	رقاق : ارض ليّنة مستوية التراب
البيادر . رُشم roûchmo : علامة .	او نصب مأوّه . رُقو rquo .
رشاه : برطله . رشم rachi :	مراقّ البطن : ما رق ولان منه .
اهدى هدية .	مارقو marqo .
رصفه : بلاط اي الحجارة التي	رقيع : سماء . رُق rqi'o :
تبلط بها الشوارع وغيرها (معنى	كثيف ؟ سماء .
مُسات) ؟ حجارة مرصوفة في مسيل	رُقعة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة
الماء . رُق rsofo : بلاط .	نسيج يُرَقع بها الثوب . رُقو rsofo
رصيف : طريق مبلطة . رُق rsofo	رُقعة : قطعة ورق للكتابة ؛ قطعة
رستو rsto : بلاط مرصوف .	نسيج .
رغد (نعت العيش) . رُد ra'do :	ركوبة : كل حيوان يُركب . رُد rdo
لين .	ركوب rkoûbo .
رقت العين : اختلجت . رَف raf :	رُمح . رُم roûmho .
تحرك .	رمص : وسخ ابيض في مؤق
رف : خشبة او نحوها تثبت في	العين . رُم remso .
حائط لتوضع عليها كتب او غيرها ؛	رامك ، راميك : نوع طيب .
جماعة من الطيور . رَف rafo .	رامك ramek : مادة عطرية مركبة .
رفه العيش . رَف rfo : اتسع ؛	رامكة : الفرس او اثني البرذون
ارتخى .	يتخذان للنسل . رامك ramko : فرس .
رق : جلد رقيق يُكتب عليه .	رُمّان . رُم roûmono .
رُق rquo .	رهبوت ، رهبوتى : خوف شديد .
رق : ذكر السلاحف . رُق rquo	

zrizo : نشيط ؛ حاذق .	rhiboûto : خوف .
زرافة ، ح . zorifo	رَهط : جِلْد يَشَقُّ سَيُوراً .
زرنوق. الزرنوقان حائطان او عودان	rehfo
على جانبي بئر ، فتوضع عليهما خشبة	روح : نفس . roûho
تعلّق بها بكّرة يُستقى بواسطتها. zornho	تنفس ؛ نفس .
zarnoûqo : دلو لاستقاء الماء .	روح القدس . zornho
زعق : صاح . z'eq	Roûhoûdcho
زِفَت . zefo	روحاني : ذو روح . zornho
زِفَت ه : طلاه بالزفت . ر. اصل	rouhonoyo
زِفَت .	مروحة . marwahto
زَفَر : اكل اللحم . من zfar	من زَفَر : انعش .
توسخ. سبب التوسخ ما يبقّى في الاصابع	رَوسم ، رَوشم : ر. راشوم .
من آثار اللحم .	رِيح : هواء متحرك . rîho
زَقَافاً (ممانّة) : نحو الجهة العليا	رِيحان : كل نبات طيّب الرائحة
من نهر او نحوه . zqofo : ارتفاع .	ولا سيما الآس. rîhono : الآس .
زِق : جلد يُجَزّ ويُستعمل لحمل	رِيق : ريق يخرج من فم الطفل .
الماء . zéqo	رِيق : ريق . rîro
زَكّى ه الله : طهره. daki	رِيق . roûqo : بصاق .
طهر .	زبن الثمر : باعه على شجره . zben
زكي : طاهر من الذنوب . zben	زبون . zobouino : مشتري .
zakyô	زُجاج . zgoûguito
زل الدرهم : نقص وزنه . ١٠	زجر ، زجر : سمك كبير ايّاً
zal : كان مفرط الخفة في الميزان .	كان . zogro
زبارة : قصبة يزمر بها . zornho	زريز : خفيف ؛ عاقل . zornho
zamorto	

ساف المال : هلك . sof : هلك .	مزبور : من مزامير النبي داود . mazmoûro
ساف : صف من اللبن او نحوه . sofo	زمن ، زمان . zabno . زمني zman : عين زماناً .
سامه كاهناً . som fideh : وضع يده . الاسقف يضع يده فوق رأس من يسميه كاهناً .	زيم : لثيم . على الارجح من الزيم : zifmo . اعوج .
سامة : سبيكة من ذهب او فضة . sîmo : فضة . هذه الكلمة تُطلق ايضاً على الذهب والفضة معاً .	زورق . zawrqo . زوقه : زانه . zayeq : سطوع .
سبة : اسبوع . chabto . سبيشة : خر . على الارجح من سبت : sabto : رغبة ؛ عصير .	زاوية . zowito . زيت . zayto . زيتون . zaytoûno .
سبت ، سُبت ، سبت ، ن . chbêto . سُبَّار : تبشير العذراء بولادة السيد المسيح . soûboro : بشارة .	زبز : نوع حشرة . zoûzo . زيف : نقد زائف ؛ زائف (نعت للنقد) . zâfo : زيف النقود : جعلها زائفة . zayef
مسبار : آلة لسير الجروح . sbar : حكم ؛ قدر .	زيّاح . zoûyofo : تطواف . زيّح القربان المقدس او غيره . zayah : طاف .
سبط : صفة الشعر المترسل . chbat : امتد .	ساج ، ش . chogo . ساس الدواب : اعتنى بها وراضها . sawsi : ساس ؛ دبّر ؛ من soûcio : حصان .
ستار : اسم الصلاة التي هي القسم الاخير من فرض الكهننة . soûtoro . سجد . sgued : سجد ؛ ركع ؛ عبد .	ساعة . cho'to .

سَجَمَ : سَوْد . chahem	سَجَرِ التَّنَوَّرَ : مَلَأَهُ وَقَوِّدَ واحِاه .
سَخَمَ : سَوَاد . chhomo	سَجَر : اشعل . chgar
سَدِيرِ الْجَمَلِ : اَصَابَهُ الدُّوَارُ واختل	سَاجُور : قِشْلَادَة مِنْ خَشَب
نَظَرَهُ مِنْ فِرطِ الْحَرِّ . و sdar : اصابه	لِلْكَلَابِ . سَاجُو : sogoïro ؛ مِنْ سَجَر
الدُّوَارِ .	sgar : اغلق ؛ كَبَح .
سَدَان : مَسْنَدٌ يُطْرَقُ عَلَيْهِ الْحَدِيد .	سَجِسَ الْمَاءُ : تَعَكَرَ وَفَسَد . سَجَم
سَدَانِ : sadono	chgach : هَيَّج .
سَدَى النِّسِيجِ . سَدَا chetyo ؛ مِنْ	سَجَسَ : اضْطَرَابَ ؛ شَغَب .
سَدَا : chto : نَسَج .	ر . اَصْلُ سَجِسَ .
سُرَّةَ : تَجَوَّفَ فِي وَسْطِ الْبَطْنِ .	سَجَفَ : سَتَرَ اَيَّ مَا يُسْتَرُ بِهِ .
سَدَا chéro	سَجَفَ : chgaf : غَطَّى .
سَرَج : رَحْل . سَرَا sargo	اَسْجَتِ النَّاقَةُ : كَثُرَ لَبْنُهَا .
سَرَاج . سَرَا chrogo . مِنْ سَرَا	أَسْجَى : asgui : كَثُرَ .
سَرَاج : chrag : اَضَاء .	سُحْتَوَات ، سَحْتِيَّت : سَوِيْقٌ قَلِيل
سَرَجَل (مَمَاتَة) : رَسْمٌ بِمِطْرَةٍ	الدَّسَمُ كَثِيرُ الْمَاءِ . سَحَا chahtito
اَسْطَرَّ مُتَوَازِيَةً . سَرَا soûrgodo	حَنْطَةُ مَحْمَسَةٍ .
سَطَرٌ .	سُحَاف : مَرَضُ السَّيْلِ . سَحَا
سَرِيْس : عَيْنَيْنِ . سَرَا sres	shifto : خَرَاب .
نَخَصَى .	اَنَسَحَقَ الْقَلْبَ : نَدِمَ عَلَى خَطَايَاه .
سَرَم : طَرَفَ الْمَعَى الْمُسْتَقِيمِ .	اَحْشَق echtheq
سَرَمَ : choûrmo : الْمَعَى الْمُسْتَقِيمِ .	سَحْنَة : هَيْئَةُ الْاِنْسَانِ وَلَوْنُهُ . سَحَا
سَرَو ، ش . سَرَا sarwo	شَانتو : جَمَالَ الْوَجْه . shanto
مِسطَح : بِيْدَر . مَاسَح mach-	سَحْلَة : وَلَدَ الشَّاةِ . سَحَا sahlto
تَوَه : toho : مِيْدَان .	سَخَمَ اَللّٰهُ وَجْهَ فُلَانٍ : سَوَّدَهُ .

سَطْر s : كَتَبَ . مَعْدَا sraʔ :	مَسْفُوف : دَوَاءٌ يُؤْخَذُ غَيْرَ مَلْتَوَتٍ
خَطٌّ ؛ رَسَمَ .	اَيِ غَيْرِ مَبْلُولٍ بِالمَاءِ . مَعْدَا soufoûf .
سَطْرٌ ، سَطَّرَ : صَفَّ كَلِمَاتٍ أَوْ	مَسْفُود : حَدِيدَةٌ يُشَوَّى عَلَيْهَا
شَجَرٌ . مَعْدَا sedro : تَرْتِيبٌ . مِنْ مَعْدَا	اللَحْمِ . مَعْدَا chofoûdo .
sdar : رَتَّبَ .	سَفَرٌ : كِتَابٌ كَبِيرٌ ؛ جِزءٌ كَامِلٌ
سَاطُورٌ : سَكَنَ كَبِيرٌ لِقَطْعِ اللَّحْمِ .	مِنَ التَّوْرَةِ . مَعْدَا séfro : كِتَابٌ .
مَعْدَا sofoûro : سَكَنَ الطَّبَاحُ	سَافِرٌ : كَاتِبٌ . مَعْدَا soffro .
الْكَبِيرَ .	سَفَرَجَلٌ . مَعْدَا sfargio .
سَطَمَ البَابَ : أَغْلَقَهُ . مَعْدَا stam :	سَفْسِيرٌ : سِمَسَارٌ . مَعْدَا safsiro ;
أَغْلَقَ .	مِنْ مَعْدَا safsar : سَاوَمَ .
سِطَامٌ : سِدَادَةُ القَارُورَةِ أَوْ نَحْوِهَا .	سَفْطٌ : وَعَاءٌ كَالْقَفَّةِ . مَعْدَا
ر . أَصْلُ سَطَمَ .	sfoto .
سِطَامٌ : حَدِيدَةٌ تُحَرَّكُ بِهَا النَّارُ .	سَفِيلَةُ النَّاسِ . مَعْدَا chfel : سَافِلٌ ؛
مَعْدَا stomo : فُؤَادٌ ؛ سِطَامٌ بِالمَعْنَى	حَقِيرٌ .
الْمَذْكُورِ .	سَفِينَةٌ . مَعْدَا sfito : مِنْ مَعْدَا
سُعدٌ ، ن . مَعْدَا sa'do .	sfan : بَنَى بِالْوَاحِ .
سَاعُورٌ : مِنْ أَسْمَاءِ السَّيِّدِ الْمَسِيحِ	سَقَرٌ (مَنْعُوعَةٌ مِنَ الصَّرْفِ) : جَهَنَّمُ .
فِي الطَّقْسِ المَارُونِيِّ ؛ مِنْ يَزُورُ القُرَى	مَعْدَا chgoro : أَحْرَقَ . مِنْ مَعْدَا
وَيَطَّلَعُ عَلَى أَحْوَالِهَا مِنْ قَبْلِ الْإِسْقَافِ .	chgar : أَحْرَقَ بِالنَّارِ .
مَعْدَا so'ouiro : زَائِرٌ .	سَقَّارٌ : لَعَّانٌ لِغَيْرِ الْمُسْتَحْفِينَ
سَعْفَةٌ : جَرِيدُ النَّخْلَةِ أَيْ غَصْنُهَا	اللَّعْنَةِ . مَعْدَا saqoro : مُبْغَضٌ .
الْمَجْرَدُ عَنِ الْوَرَقِ . مَعْدَا sar'efro :	سَاقِيَةٌ : نَهْرٌ صَغِيرٌ . مَعْدَا
غَصْنٌ .	choqto : نَهْرٌ صَغِيرٌ جَدًّا ؛ تُرْعَةٌ
سَعُودَةٌ : شِمْعَةٌ . مَعْدَا ch'ouito :	لَرِيّ الْأَرَاضِي .
مَادَةُ الشَّمْعِ .	سَلَقٌ : مَسَارٌ . مَعْدَا séko : وَتَدٌ .

سَك : sakek : سَمَر .
 سَك ، سَك : نوع طيب . صعد
 . soûk
 سَكَّة المَحراث ، سَكَّة النَقْد
 (حَديدَة مَنقوشَة تُضرب عليها
 اللَراهم) : صعد | sekto .
 سَكَر : الخمر ؛ كل مُسَكِر .
 صعد | chakro : كل مُسَكِر غير الخمر .
 سَكِر : ما تُسد به النهر صعد | skoro .
 سَكِر الباب : اغلقه . صعد | skar :
 اغلق .
 سَكُرْجَة ، سَكُرْجَة : صَفْصَفَة
 يوضع فيها الطعام . صعد | saqroûqo .
 تَسَكَّن : صار مَسْكِيناً . صعد
 . etmaskan
 اسْتَكان : خضع ؛ ذل . صعد | saken :
 افتقر .
 سَكَّان السفينة . صعد | sawkono .
 سَكِين . صعد | sakino .
 سَلَّ : ر . سَلَّة .
 سَلَاء : شوك النخل . صعد | salwo :
 شوك .
 سَلَّة . صعد | salto .
 مِسَلَّة : ابرة كَبيرة . صعد |
 mchalto .
 سَلِيح : رسول . صعد | chlfho .
 سَلَخ الخُرُوف أو نُحُوه : نزع
 جلده . صعد | chlah : نزع ثوبه .
 سَلَخ ، سَلَخ : جِلد حَيَة .
 صعد | chloho .
 سَلْسَلَة . صعد | chichalto .
 سَلِطَة : سهم طَوِيل دَقِيق . صعد
 | cholto : سهم يُرمى باليد أو بِأَلَة .
 سُلطان : سُلْطَة ؛ حاكم دولة .
 صعد | choûltono .
 سَلَق الشَّخص : صعد على حائِط .
 صعد | sleq : صعد .
 تَسَلَّق الحائِط : صعد عليه . صعد
 | estalaq : صعد .
 سَلَّاق : عيد صُعود السِّيد المِسيح .
 صعد | soûloqo : صُعود .
 سَلُوقِيَّة : مَقعد الرُّبَّان في سفينة .
 صعد | soûloqto : ارتِفاع . السَلُوقِيَّة
 مَرْتَفَعَة .
 سَم : مَادَة تُسبب الموت بِدخولها
 الجِسم . صعد | sam .
 سَمائِل : هَزَل . صعد | اهزله
 بِتَقشِف حَيَاة نُسَكِيَّة .
 سَمخان : صوامع . (مذكورة في
 تاريخ الطبري) . صعد | soûmofo :

سَك : sakek : سَمَر .
 سَك ، سَك : نوع طيب . صعد
 . soûk
 سَكَّة المَحراث ، سَكَّة النَقْد
 (حَديدَة مَنقوشَة تُضرب عليها
 اللَراهم) : صعد | sekto .
 سَكَر : الخمر ؛ كل مُسَكِر .
 صعد | chakro : كل مُسَكِر غير الخمر .
 سَكِر : ما تُسد به النهر صعد | skoro .
 سَكِر الباب : اغلقه . صعد | skar :
 اغلق .
 سَكُرْجَة ، سَكُرْجَة : صَفْصَفَة
 يوضع فيها الطعام . صعد | saqroûqo .
 تَسَكَّن : صار مَسْكِيناً . صعد
 . etmaskan
 اسْتَكان : خضع ؛ ذل . صعد | saken :
 افتقر .
 سَكَّان السفينة . صعد | sawkono .
 سَكِين . صعد | sakino .
 سَلَّ : ر . سَلَّة .
 سَلَاء : شوك النخل . صعد | salwo :
 شوك .
 سَلَّة . صعد | salto .
 مِسَلَّة : ابرة كَبيرة . صعد |
 mchalto .

صومعة الراهب .	سنوط : لا لحية له . مَعْدُو
سامور : الماس . مَعْدُو cho-	sanoûto .
moûro .	سنوئو ، ط . مَعْدُو snoûnito .
سمور : حيوان يشبه ابن عرس .	سَاهور : القمر . مَعْدُو sahiro .
مَعْدُو samouïro .	سَاودِه : سَارِه . مَعْدُو sawed :
مِسْمار . مَعْدُو chmar : ادخل هـ	حادث .
شَيْثًا .	سور : حائط حول مدينة . مَعْدُو
سمسار . مَعْدُو semsoro .	choûro .
سمسرة : اجر سمسار . مَعْدُو	سوار : حلية للنساء . مَعْدُو chioro .
soûmsoro .	سوس ، ن . مَعْدُو choûcho .
سُمْسُم : نمل صغير ؛ نمل احمر .	سوس : حشرة معروفة . مَعْدُو
مَعْدُو choûchmono : نمل .	soço ؛ من مَعْدُو sos : قرض .
سُمَاق ، ش . مَعْدُو sawmoqo .	سوسن ، سوسن ، ن . مَعْدُو chaw-
مِسْماك : خشبة تدعم خيمة . مَعْدُو	chano .
smak : دعم .	سوط : ما يُضرب به من جلد
سنان : نصل الرمح . مَعْدُو chnono .	مضفور او غيره . مَعْدُو chawto :
سُنْبُل الحنطة ونحوها . مَعْدُو seblo .	قضييب .
من مَعْدُو sbal : حمل .	سوق : محل بيع البضائع . مَعْدُو
سُنْبُل : نبات طيب الرائحة .	choûqo .
مَعْدُو sanbouîl .	سِياج . مَعْدُو siogo ؛ من مَعْدُو
سَنَة . مَعْدُو chato . من مَعْدُو chno :	sog : اغلق .
نحرك .	سِيَرَاء : نوع من البرود يخالط
سندان . ر . سَدَان .	نسيجة الحرير . مَعْدُو chfroyo : من
سَنَوَّر : كل سلاح من حديد .	حرير .
مَعْدُو sanoûro : خوذة ؛ درع .	سِياع : طين . مَعْدُو chio'o : طلاء .

شجيم : كتاب فرض الكهنة عند
الموارنة والسريان . مَسْمَع : chhimo :
بسيط .

شخل الشراب : صفّاه . مَسْ
chaḥel : محص الذهب اي نقّاه .
شريحة : شبه خُرج منسوج بسعف
النخل . مَسْمَع : srigo : من مَسْمَع
srag : نسج .

شُرطة . مَسْمَع : chourto .
شُرعوف : نبات ؛ ثمر . مَسْمَع :
soûr'of : غصن ؛ من مَسْمَع : sar'ef :
نبت ؛ تفرع .

شَرَقوق ، شَرَقاق : ر . شِقِرَاق .
شريان . مَسْمَع : charyono ؛ من
chro : بعث . الشريان يُجْري
الدم النقي الى كل اعضاء الجسم .

ششقل الدينار : عيّرهِ اي وزنه
ليعرف قيمته . مَسْمَع : chqal : حمل .
شط ، شطء ، شاطيء . مَسْمَع :
chaṭo .

شاطر : من اعياءه له بجنائته .
مَسْمَع : chaṭoûro : جاهل ؛ ضالّ .
شطف الثوب : غسله . مَسْمَع :

سَيْف . مَسْمَع : sayfo .
شِبث . شِبِيث ، ن : سُبت . ر .
اصل سُبت .

شبور : بوق . مَسْمَع : chifouiro .
شباط : اسم شهر . مَسْمَع : chboṭ .
شَبوط ، شَبوط ، س . مَسْمَع :
chibouïto .

شبالاً (ممانّة) : نحو الجهة السفلى
من نهر او نحوه . مَسْمَع : chfoIo : نزول .
شبين : كافل المعتمد . مَسْمَع :
choûchbino .

شبيق الشخص : اشتدت شهوته
الجنسية . مَسْمَع : chbaq : قَرَب النار .
شتلة : ما قُلِع من النبات ليُغرس
في مكان آخر . مَسْمَع : chetlo : نبات .
شجاءه : اطربه . مَسْمَع : sagui :
غنى .

شحيثا (ذكرها الفيروزابادي) :
برطيل . مَسْمَع : choûhdo : هدية ؛
هدية للقاضي بصفة برطيل .

شُحرور : طير اسود حسن
الصوت . مَسْمَع : chaḥroûro ؛ من
مَسْمَع : chḥar : كان اسود .

شَلَح : عَرَى . chalāh .	chṭaf : غسل .
شَالَم ، شَوْلَم ، شَيْلَم : زَوَان .	شَفْرَة : سَكِين كَبِير عَرِيض .
شَايْلَم chaylmo .	سَفَر : قطع . sfar .
شِمَار ، شَمْرَة ، ن . choûmro .	شِفْنِين : يَمَام . choûfnino .
شَمَّاس . chamoch .	شُقَّر : كَذِب . sqar .
خَادِم ؛ مِنْ حَقَّع chamech : خَدَم .	نَمِيمَة كَاذِبَة .
شَنَأ : ابْغَض . sno .	شُقْرَة : لَوْن بَيْنِ الْاَحْمَرِ وَالْاَصْفَر .
شَنْق (وَلَدَة) . chaneq .	سَقَر : جَعَلَهُ اَحْمَر .
لَوَى ؛ عَذَّب .	شَقْرَاق ، ط . chraqroqo .
شَهْر . sahro : الْقَمَر ؛ شَهْر	شَقَف : كَيْسَر الْخَزَف .
قَرِي .	chqaf : كَسَر .
شَوْش ه . chawech .	شَقِيفَات : صَنُوج نَحَاسِيَة ذَات
شَوَاصِرَاء ، ن . choûwoşro .	عَرَى يُدْخَل الرَّاكِص وَاحِدَة مِنْهَا فِي
شَوَق . sawqo : تَنَفَس ؛	لِإِهَامِهِ وَآخَرَى فِي الْوَسْطَى مِنْ يَدَيْهِ ،
رَغْبَة . من صَف sq .	وَيَصُك الْوَاحِدَة بِاخْتِهَا حِينَ رَقَصَهُ .
شَيْدٌ : مَا يُطْلَى بِهِ الْخَائِطُ مِنْ	شَوَاقِف : صَدْمَة . choûqfo .
جَصَّ او نَحَوَهُ . saydo .	شَقْل الدَّرَاهِم : وَزْنُهَا . chqal .
شَيْعَة . ş'ito .	حَمَل .
شِيَا ف : دَوَاءٌ لِلْعَيْنِ . chiofo .	شَا قَوْل : مِطَارُ الْبَنَاء .
صَاع : مِكْيَال . ş'a'o .	choqoûlo .
صَام . şom .	شَلَك : زَرْنِيخ . sak .
صَبَا إِلَى كَذَا : شَعْرٌ بِمِيلٍ إِلَيْهِ .	شَل الثَّوب : خَاطُهُ خِيَا طَة خَفِيفَة .
وَطَا şbo : ارَادَ ؛ اشْتَهَى بِشَدَّة .	chal .
الصَّبَاغ : الْقَدِيسُ يُوَحِّنَا الْمَعْمَدَانِ .	شَلِيل : غِلَالَة (شَبَّهَ قَيْص)
صَبَا şba : اغْطَسَ ، عَمَد .	تَلْبَسَ تَحْتَ الدَّرْع . chélo .

صرى البول : قطعه . ro :
قطع .

صري الماء او اللبن : فسد .
sari . تعفن .

مصطبة : مكان ممهد قليل
الارتفاع يُقعد عليه . mas-
tabto .

صعتر ، ن . setro .

صفحة . sfhto .

صفر د ، ط . cfred .

صفصاف . safsofo .

صقار : نمام ، لعان ، كافر .
chaqoro : كذاب .

صل الشراب : صفاه . sal :
طهر .

مِصْلَة : اناء يصفى فيه الخمر
او نحوه . msalto .

صُلبوب : عُقدة من قصب يُشق
قسم من اعلاها فتصير مزماراً .
salboûbo : ناي .

صليبوت : صليب صغير .
sliboûto .

صليب . slibo .

صلت ، إصليت : سيف صقيل
ماضى . salto : سيف .

صحا اليوم . sah : سطعت
الشمس .

صحناء ، صحنى ، صحناء : سمك
صغير مملح . sahnto : طعام
من سُميكات .

صدقة : حسنة لفقير . zedqto
تصدق : اعطى حسنة لفقير .
ezdaqaq .

صدوقي . zadoûqoyo .

صديق : بار . zadqo .

صير : طائر كالعصفور اصفر .
aairo .

صرب : حقن البول او اللبن اي
حبسها . raf : شد .

صراحية : اناء للخمر .
sloûhito .

صرصر (نعت للريح) : شديدة
البرد او الهبوب . soûrsoro :
برد قارس .

صُرسور : نوع حشرة .
sarsoûro .

صريفة : رُقاقة اي قطعة خبز
منبسط . ref : ضغط .

صير : شق الباب . ٲٲٲٲ . serio
صبيصة ، صبيصة : شوكة في
مؤخر رجل الديك . ٲٲٲٲ : sešo . مسبار .
صبيقل : شحاذ السيوف . ٲٲٲٲ
ٲٲٲٲ : soqoũlo . صقال .
ضرع : ثدي الشاة والبقرة ونحوهما .
ٲٲٲٲ : sar'ô . ثدي .
ضرك : كان فقيراً . ٲٲٲٲ : srek .
ضرو ، ش . ٲٲٲٲ : sarwo .
ضفة ، ضفة : ساحل . ٲٲٲٲ
ٲٲٲٲ : tafo .
ضمد الجرح : شده . ٲٲٲٲ : smad .
شد .
طبطابة : خشبة عريضة يلعب بها
بالكرة . ٲٲٲٲ : taftfo .
طابع ، طابع : ما يُختم به .
ٲٲٲٲ : tab'o . من ٲٲٲٲ : tba' . ختم .
طبيعة . ٲٲٲٲ : tbi'o . مختوم ؟
ما أعطي صورة .
طبل . ٲٲٲٲ : tablo .
طاحون . ٲٲٲٲ : tohoũno .
طحين : دقيق . ٲٲٲٲ : tũino .
مطحون .
طريقة : شريف القوم وامثلهم .
ٲٲٲٲ : traqto . شريف ؟ ممتاز .

طنجير : وعاء يُصنع فيه الخبيص	طاعون. طعمو to'ouno : الداهب
اي الحلوى المخبوطة ، ونحوه. ر. اصل	بشخص او شيء .
طنجرة .	طاغوت : رئيس عقيدة ضلال ؛
طنز به : هزأ . طن naz .	شيطان ؛ صنم . طعمو to'ouito :
طوبى . طعمو toûbo : سعادة .	ضلال ؛ غش .
طوباوي . طعمو toûbono .	طفيل : ماء كدير يبقى في حوض .
طور : جبل . طعمو toûro .	طعمو t'fîlo : مدنس .
طوراني ، طوري : الوحشي من	طلحية : ورقة للكتابة . طعمو
الناس والطير . طعمو toûroyo :	tîho : رقيق ؛ مستطيل .
ناسك ؛ منفرد .	طلمة : خبزة . طعمو toûlmo :
طوف : شبه سفينة من قِرب	خبز لين .
منفوخة او غيرها . طعمو tawfo ؛ من	طلا ، طلو : ولد الظبي حين
طعمو tof : طفا .	ولادته . طعمو talio : طفل ؛ صغير
طوفان : ماء او سيل مُغرق .	بالسن .
طعمو tawfono : فيضان ؛ مطر شديد	طيلة : الصغيرة من الوحش . ر .
جدا ؛ من طعمو tof : فاض النهر .	اصل طلا .
طيبوث : مزيج من زيت مقدس	طلي : الصغير من اولاد الغنم .
وماء وعظام بالية لبعض القديسين .	ر. اصل طلا .
طعمو taybouito .	مطمورة : حفرة تحت الارض
طيطوى ، ط : نوع قطة . طعمو	يوسع اسفلها لحفظ الحبوب . طعمو
tîtos .	matmoûrto .
عال ه : قام بمعاشه . ط ol :	طنجرة : قدير من نحاس . طعمو
اطعم .	tanguîro : قدير . من اليونانية τανγίρο
عباءة : ثوب مفتوح في مقدمته	tanaghra : قدير صغيرة من معدن
يُلبس فوق سائر الثياب . طعمو	ذات مقبض .

عرب : رحي ؛ طاحون يديره الماء . حبا arbo : دولاب ؛ طاحون مدار .	boyto : رداء ؛ من حبا abio : كثيف .
عرّاب : كافل المعمّد . حبا arobo ؛ من حبا reb : كفّل .	عبد : مملوك ؛ خادم . حبا abdo ؛ من حبا bad : اطاع ؛ عميل .
عروبة : يوم الجمعة . حبا roubto .	عُبوديّة . حبا abdoûto .
عُربون . حبا arboûno .	عبر : شاطئ . حبا ebro : ارض على شاطئ نهر .
عرش : كرسي ملك او رئيس عالي المقام . حبا arso : سرير ؛ عرش .	عبط الذبيحة : نحرها سمينة فنيّة لا علة فيها . حبا bat : صار كثيفاً .
عرطنيثا ، ن . حبا artonito .	عُتد الشيء ؛ كان مُعدّاً . حبا tad .
عرق : صف من اللين او الحجارة في حائط . حبا arqo .	عجلة : دولاب . حبا gal : كان مدوّراً ؛ حبا aguel : تدرج .
عُرمة : كومة حنطة بعدما دُست لتدري . حبا ramto : كومة حنطة ؛ من حبا ram : كوّم .	عِدّ : ماء جار بلا انقطاع . حبا doyo : جريان مياه البحر ؛ من حبا do : جرى .
عُرّواء : نوبة مُحمّى . حبا rawito : ارتجاف ناتج عن حمى .	عدن — جنّة عدن : الفردوس الارضي . حبا den ؛ من حبا aden تمتّع .
عريّ : ريح باردة . حبا ario : بارد .	عدان : سبعة اعوام . حبا edono : وقت .
عزّ : ساعد . حبا dar .	عَلق : عنقود عنب او نخل . حبا edqo ؛ من حبا daq : جمع .
عسّق : ضيق الخلق . حبا asqo : صعب ؛ مُزعج .	
عسكر . حبا askarto .	
عاشوري : عاشر يوم من شهر	

حرم . حَصْنُ : 'siroyo : عاشر .	حَا : 'al : ابتداء .
عُطَارِد : اسم سَيَّارة شمسية .	عِلْيَّة : غُرْفَة . 'elito : حَا
حَمْلُهُ : 'oufired .	غرفة الأكل .
عِطَاف : رداء . 'tofo : من	عَالَم . 'olmo : حَا
حَا : 'af : لبس ثوباً .	عَم : جماعة كثيرة . 'am : حَا
عطل من المال او الادب (خلا	شعب .
منهما) ، عطلت المرأة (خلعت من	عَمَد : منح سر العباد . 'أحطب
الحمل) . 'tel : حَا : كان عرياناً ؛	a'med : اغطس ؛ عَمَد .
كان فارغاً .	مُعَمَدان : لقب القديس يوحنا
عَفَص ، ش . 'afso : حَا	الذي عَمَد السيد المسيح . 'مصحف
عَاقِر قرحا ، ن . 'eqor : حَا	ma'mdono : معَمَد .
qroho ؛ المعنى الحرفي : جذر صلد	معمودية : سر العباد . 'مصحف
(صلد نعت للرأس الخالي من الشعر) .	ma'moûdito .
عُقَّار : خمر . 'eqoro : حَا	عمود . 'amoûdo : حَا
نبات يُتداوى به . قد سُمي العرب	عُمَر ، عُمَر : حَا : حياة . 'مصحف
الخمير دواءً .	'oûmro .
عُقَّار : نبات يُتداوى به ؛ دواء .	عُمَر : كنيسة . 'oûmro : حَا
ر . اصل عُقَّار .	كَيْر ؛ دار .
عقل البطن : وقاه من الاسهال .	عُمروس : حمل . 'مصحف
حَا : 'qal : شد ؛ حبس .	'emroûço : هي مصغَّر 'مصحف : emro
عَقُول : دواء يقي البطن من	حمل .
الاسهال . 'oqoûilo : حَا ، اسم فاعل	
حَا : 'qal ، التي معناها شد ؛ حبس .	
عَكُوب : ن . 'akoûbo : حَا	
عِلَّة : سبب . 'elto : من	
	عِنَب . 'enbo : حَا

عنّت : إثم . عدا : ظلم .	غِرارة : جُرّالسق . عدا : عدا
عُنقُر : جذر القصب . عدا :	goungto .
eqoro : جذر .	غَرَب : نوع من الحور . عدا
عود : خشب نبات الالوة يُتبخر	arbo : صفصاف .
به . عدا : oûdo : الوة .	غربال . عدا . arbolo .
عُوار : ما يدخل العين ويُخلّ	غفّارة : رداء يلبسه الكاهن في
بها . عدا : oûro .	الكنيسة في بعض الحفلات . عدا
عيد . عدا : ido . اصلها من الجذر	foro : رداء .
المات تمّ : y'ed : اتفق مع غيره على	غُلّ في شيء : دخله . عدا : al .
وقت لعمل معيّن .	غلّة : الدخل من فائدة ارض او
عيّوق : نجم في جوار الثريا .	كراء بيت . عدا : alto : دخل ؛ من
عدا : Ayoûq .	عدا : al : دخل .
عيّل : اهل الشخص الذين يعلمهم .	غلا : كان غالباً . عدا : lo :
عدا : ilo : مقوت .	ارتفع .
غابة . عدا : obto : غابة كثيفة	غُلام : شاب طارّ الشارب .
الاشجار ؛ من عدا : abio : كثيف .	عدا : laymo : شاب . من عدا
غار ، ش . عدا : aro .	lam : كان شاباً .
غُبّيراء ، ش . عدا : goubayro .	غَمِض المكان : كان منخفضاً .
غبيّ . عدا : abio : كثيف ؛	عدا : gmas .
احمق .	غَمَض عينه . عدا : mas : اغلق ؛
غدِير : نهر ؛ شبه بركة يتركها	غَمَض العين .
السيل . عدا : gadiro : بركة .	غَمَطه : احتقره . غمط النعمة :
غُرّة : طائر مائي اسود . عدا	لم يشكرها . عدا : ma : احتقر ؛ اهل .
oûro .	
غِيراء . عدا : guiro .	

فرز ه : فصله . فرح frach .
 فِرْزِل : قَيْد ؛ مقراض يقطع به
 الحداد الحديد . فرلا farzlo : قيد ؛
 حديد ؛ سكين .

فارس . فرما farocho .
 فِرْسِن (مؤنثة) : خُفّ الجمل
 وله وظيفة الرجل للانسان . فرما
 farsno : ظفر .

فِرْسِي . فرما frichoyo ؛ من
 فرح frach : فصل .

فِرْشان : القربان المقدس ر . برشان .
 فرض الخشب : حزه . فرط fraṭ :
 قطع .

فرض ه : اوجبه . فرط fareṭ .
 فِرْطُوسَة ، فِرْطِيسَة : انف الخنزير .
 فرط farṭoūcho : خرطوم الفيل ؛
 منقار .

فرطس الخنزير : مد فِرْطُوسَة .
 ر . فرطُوسَة .

فرع : غصن . فرح fer'o ؛ من
 فرح fra' : نبت .

فِرْعَوْن . فرح fer'oūn .
 فاروق : المخلص السيد يسوع
 المسيح ؛ من يفرق بين الامور . فرما

فاثور : مائدة من رخام او فضة .
 فاهو fotofuro : مائدة .
 فاشرشتين ، ن . فرما
 facharchtin .

فُجَل ، ن . فرما foūglo .
 فحل : ذكر الحيوان . فرما
 faḥlo : حصان مخصص للتناسل .
 من فُشْه foḥelto : خصية .
 فحّت الرجلان : ارتحنا . فر
 faḥ : ضعف .

فحّت السقف : ثقبه . فر fḥat :
 ثقب .

فخاري : بائع الفخار ؛ صانعه .
 فرما faḥoro .

فَدَن : بناء مشيّد . فرما ofadno :
 قصر .

فَدَان ، فَدَان : ثوران يُقرنان لجر
 المحراث . فرما fadono .

فرث : السرجين اي الزبل ، ما دام
 في الامعاء . فرما ferto : سرجين .
 فرّوج : فرخ الدجاج خصوصاً .
 فرما faroūgo : ولد صغير لحيوان ؛
 فرّوج .

فرخ : ولد طير . فرما forahṭo :
 طير .

تفصّى من شدة او نحوها : تخلص .	foroûqo اسم فاعل ففء fraq :
أفقت etfasi .	خلص ؛ فرق .
فطر ، ن . ففء fetrouno .	فرقان : انتصار على الاعداء .
افطر الصائم : كف عن الصوم	فء foûrqono : انتصار ؛ نجاة .
بالاكل والشرب . آفء after : كف	فريك : المفروك من الحب . ففء
عن شيء .	friko : سنابل مفروكة مدة طويلة .
فغر فاه : فتحه . فء f'ar : فتح	فرم اللحم : قطعه . فء fram :
ولا سبأ الفم .	قطع .
فاغرة ، ن . فء f'aryo .	افرم : المكسور الاسنان . ر .
فقق النبات : ازهر . فء fqaḥ .	اصل فرم .
ففتاح النبات : زهره . فء faqho :	فرنسة المرأة : حسن تدبيرها لامور
زهر .	بيتها . فء foûrnoço ، مصدر
افتقده : طلبه عند غيبته . فء	farnes : دبّر ؛ رتب .
eftqad .	فسّر الطيب : نظر الى بول
فقد : شراب من زبيب او عسل .	المريض ليعرف حالته . فء fchar :
فء fqodo : خمر مخلوط بعسل .	حل لغزاً .
فقع شخص : مات من فرط الحر .	تفسيره : بول المريض يُستدل به
فء fqa' : انكسر ؛ انشق .	على علته . فء tafchoûrto .
فك : من اجزاء الفم . فء fako .	فسّر . فء fchar .
من فء : سحق .	فُسايس : بق . فء fachfcho .
فُل : زهر يشبه الياسمين . فء	فاسق : طالع . فء foceq :
falo .	قاطيع . الفاسق قاطع قيود الشرائع
فيلج : نصف ؛ نوع مكيال . فء	الالهية .
felgo : نصف .	فش الباب : فتحه مكرراً بآلة غير
فالج : كسح النصف الايمن او	مفتاحه . فء fach : ارخى ؛ فش .

قرّ اليوم : كان بارداً . qar :
كان بارداً .

قرّة العين : تعزيسة . qe :
qoûrto : تبريد .

قرّة : ضفدع . qroûro :
شرح اي حيوان يخرج من بيضة
الضفدعة .

قارورة . qoroûro :
قارى : من قبّل في احدى
الدرجات الشماسية الصغرى ليقرأ
الكتاب المقدس على المؤمنين . qoroûyo :
تقرب : تناول القربان المقدس .

القربان . etqarab :
قربان : ذبيحة او نحوها للتقرب
من الله . qoûrbono : من قارب
qareb : قدّم عطية .

قربشوش : امتعة البيت . qe :
qarfachoûcho .

قرد ، قرد : حشرة تتعلق بالجمل
ونحوه كالقمل بالانسان . qrodo :
قِرصَعنة ، ن . qarşa'no :
قُرطُم ، ش . qoûrtımo :
قِرْقِش : تربة لزجة كانت
تُستعمل للصاق ظروف الرسائل .

الايسر من الجسم . ر . اصل فليج .

فلاح . faloh

فلى ه : تأمل فيه . flo : بحث .

مفناق (نعت للفتاة) : منعمة .

mfanqo :
فوة ، ن . foûto :
قار : زفت . qiro :
قاق : طير مائي . qoqo :
قُبَّاط ، قُبَيْط : ناطف (نوع
من الحلوى) . qoûfto :
قُبَّعة . qoûb'o : قلنسوة .
قبا ه : جمعه باصابعه . qbo :
جمع .

قبا ه : قوسه . qabeb :
قُبَّة . ر . الكلمة السابقة .
قَتْن : نحل . qten : رق ؛
ضعف .

قُبَّاء ، قُبَّاء ، ن . qtoûto :
قُدَّاس : شيء كالاولؤ يُصنع من
الفضة . qdocho : عقد ؛ قُرط .
قُدَّاس . qoûdocho :
قُدس : اقام القداس . qe :
qadech :
قُدّيس . qadicho :
قاذف السفينة . ر . جادف .

من اللاتينية castellum (قلعة) .

قَصْر : ما يبق في الغربال من

النفاية . مَوْءا qisro : قشرة الحنطة .

قَوْصَرَّة : وعاء من قصب للتمر .

مَوْءا qouçarto : وعاء .

قَطَّ . مَّها qato .

مِقْطرة : خشبة ذات ثقب تدخل

منها رجلا السجين . مَوْءا maq tarto :

قيود للرجلين .

قطران : سائل دهني يُستخرج

من بعض الاشجار . مَّهَّ qotron .

قطيفة : دثار مُخمل يُلبس عند

النوم . مَوْءا qitifo : غطاء ؛

نسيج من صوف او حرير طويل

الزغب .

قطب ، ش . مَّهَّ qeteb

qotel abouy (حرفياً : قاتل ابيه) .

قطونا : حشيشة البراغيث . مَّهَّ

qatoûno .

قف الشعر : انتصب من فزع او

غيره . مَّها qab : تقوس .

قفح ه : ضرب رأسه ؛ ضرب شيئاً

اجوف او يابساً . مَّهَّ qfah : لطم .

قافور . ر . كافور .

مَوْءا garguecto : صلبال .

قرقف : خمر . مَوْءا qarqafro .

قِرَام : ستر رقيق . مَوْءا qromo :

ستر ؛ من مَوْءا qram : ستر .

قُرْناس : شبه انف يتقدم من

جبل . مَوْءا qournoço : مطرقة

ذات طرف حاد .

قِرْيَان : فصل معين من الكتاب

المقدس يُقرأ في الكنيسة قبل القداس

في اوقات محددة عند بعض الطوائف .

مَوْءا qeryono : قراءة ؛ ما يجب

قراءته .

قِرْيَة : عود الشراع الذي في

عرضه من اعلاه . مَوْءا qorito :

عارضة في سقف بيت .

قس ، قَسَّيس : كاهن . مَوْءا

qachicho : شيخ ؛ كاهن .

قسط : عدل . مَوْءا qouçcto .

قَسْطَان : قوس قزح . مَوْءا

koustone : احذب ؛ مقوس .

قش : ما يُكنس من البيوت

وغيرها . مَّها qecho .

قَصَاب : بائح اللحم . مَوْءا

qasobo .

قصر : بيت فاخر . مَوْءا qasro ؛

قفيز : نوع مكبال . مَقْبِز qfizo :	قَطَّه : شد يديه ورجليه كما
مكبال لاشياء يابسة .	يُفْعَل بالطفل . مَقْبِز qmaṭ : شد .
قَفَص . مَقْبِز qafso ؛ من مَقْبِز	قَطَّاط . مَقْبِز qmoṭo .
qfas : حبس ؛ قبض .	قَيْنَيْن : طنبور الحبشة . الطنبور
قافلة . مَقْبِز qoflo ؛ من مَقْبِز	آلة طرب ذات عُتْق طويل واوتار
aqfel : ارتحل .	نحاسية . مَقْبِز qanonoyo : شبيهه
قاقوزة : انساء للشرب . مَقْبِز	بالقصب .
qoqoūzo : زجاجة ؛ دبة (انساء	قَنْفُذ . مَقْبِز qoūfdo .
للزيت وغيره) .	قُوس : بيت الصياد ؛ صومعة
قُلَّة : جرة كبيرة . مَقْبِز qoūlto .	راهب . مَقْبِز kawcho : عزلة ؛ سيرة
قُلْب : سوار للمرأة غير ملوي .	رهبانية .
مَقْبِز qoūlbo : سوار .	قير : زفت . ر . قار .
قَلْع : شراع . مَقْبِز qel'o .	قَبِق ، ط . مَقْبِز qiqi .
قَلَاع : شُرْطِي . مَقْبِز qalo'o :	قَيُوم : القائم بذاته فلا بدء له ،
جندي مسلح بسهم يُرمى باليد او	وهوالله تعالى . مَقْبِز qayomo : دائم .
بآلة .	قِيَامَة (من الموت) . مَقْبِز
مَقْلَاع . مَقْبِز maqlo'o .	qyomto .
قَلَاعَة : حجر او مَلَر يُقْلَع من	قَيْنَة : مغنية . مَقْبِز qinto :
الارض ويُرمى به . مَقْبِز qoūlo'o :	غناء .
طين ؛ كُرْيَة تُرمى بالمقلاع .	كأس . مَقْبِز koço .
قَلِي : مسادة كياوية معروفة .	كَبَح ه وه . مَقْبِز qfah : كبح
مَقْبِز qelyo .	شهرة .
قَح : حنطة . مَقْبِز qamho .	كَبَس ه : ضغطه . مَقْبِز kbach .
قَص . جراد ؛ ما يخرج من بيضه .	كَبِيَسَة : نعت سنة ذات ٣٦٦
مَقْبِز qamso : جراد .	يوماً . مَقْبِز kbichto ؛ من مَقْبِز

كُرَز : خُرَج الراعي يحمل فيه
زاده ومتاعه . kourzo

كُرَاز : هو من المعز الذي يجعل
الراعي في عنقه جُرَيساً فيتبعه القطيع .

كُرَاز : كِبَش يتقدم الغنم .

كُرَاز ، كُرَاز : كوز ضيق
الرأس . kurozo : وعاء للماء كبير
ضيق الرأس .

كُرَاس ، كُرَاسَة : جزء من
كتاب يحتوي في الغالب ثماني ورقات .
kourozo : كُتَيْب .

كِرِسَنَة ، ن . harsono .
كرشوني : نعت نص عربي مكتوب
بمحروف سريانية . على الأرجح من
karsoûno : مستور .
kras : اغلق .

كِرَفَس ، ن . krafso .
كركدن ، ح . karkdono .
كُرُكي ، ط . kourkoyo .
كُرْبُرَة ، ن . kourbarto .

كشوت ، ن . kochouito .
كشكول : وعاء المتسول .
kacho koul : من حما
kackhouil : جمع الكل .

كِفَة : كل شيء مستدير .

kbach : سُرق . مُشبهت بالسرقة اضافة
يوم الى السنة الكبيسة .

كابوس . koboûcho ؛
من كَحَم : داس ؛ ضغط .

كَبَش ، ح . kebcho .

كَبَل : قيد . keblo .

كَتَان ، ن . kétono .

كاث : ما ينبت ممسا انتثر من
الزرع المحصود . koto .

كُدَّاس : الحب المحصود المجموع .

كُدَّاح ، من كُدَّاح :
gdach كُدَّس الحصيد .

كُر : ستون قفيزاً ، وهو يساوي
سنة اوقار حمار . kouro .

كرب الارض : حرثها . krab .
كُرَاث ، ن . karoto .

كِرَح : بيت ناسك او راهب .
kourho : كوخ ؛ مسكن
حييس .

كرخ الماء : اجراه الى مكان معين .
kral : اجاله حول مكان .

كُرَاخِيَة : سُقَة بورياء ، وهي
حصير منسوج بالقصب .
krohto : لفافة ؛ غشاء .

فوائد وشوارد . knichoûto : مجموعة .	كفتو kefto : قوس ؛ من كف kaf : حنى .
كانون : اسم شهرين . konoûn .	كففة الميزان . kafto .
كانون : موقد . konoûno .	كففة القميص : ما استدار حول
كاهن . kohen .	ذيله . كف kaf : حنى .
كهنوت . kohnoûto .	كفر عن خطيئة . kafar :
كوة : خرق في حائط بشكل	مسح ؛ محا .
نافذة . kawto .	كفر : ضيعة . kafro .
كوئل ، كوئل : مؤخر سفينة .	كيلة : ستر رقيق ؛ «ناموسية» .
kawto .	kelto .
كودن : بغل . koûdanyo .	كلابة : ملقط من حديد لقلع
كؤارة : خلية للنحل من قضبان	الاسنان او لاختد الحديد المحمى .
او طين . kaworo : خلية	ككبو kalobto : ملقط .
النحل .	كمثرى : إجاص . ففدهوا
كوكب . kawkab .	komatro .
كيس . kiço .	كمين : قوم يختبئون في مكن ثم
كيل : مكبال . kaylo .	يهجمون على العدو . kmîno :
كيان : طبيعة . kyono .	مكن للمكايد .
لات (أداة نفى) . ر . ليس .	كنيسة . knoûchto :
لاط ه الله : لعنه . khy lot :	اجتماع ؛ كنيسة وعلى الاخص كنيس
لعن .	اليهود .
الك ه الى شخص (اصلها الأك) :	مكنسة . maknachto :
ابلق ه عنه . lak : بعث بخر .	من كف knach : كنس .
لاهورت . alohoûto .	كناشة : مجموعة كالدقتر فيها
لابلاب ، ن . hbelbolo .	

بالسيد المسيح . مَمُونَا moronoyo :	لَبْنَة : lebto : لبنة بيضاء
مختصّ بالسيد .	غير معالّجة بالنار .
مامون (مائة) : مالّ . مَمُونَا	لَبَّيْكَ : اجابة بعد اجابة . خَصْب
. momoûno	lebayk : اجابة لك .
ماميّا ، ن . مَمُونَا mamito .	لَحْم . لحم . lahmo : خبز ؛
متّاح : طويل ممتد . مَمُونَا	طعام . كان اكثر طعام عرب البادية
. matlho : ممدود .	لَحْمًا .
مِثْقَال : ما يوزن به . مَمُونَا	تَلَّاشِي . تلّاشي . ettlech : قُلْع ؛
. matqoûlto	استؤصل .
مدينة . مَمُونَا mdinto .	لَعُوسٌ : شَرِيه . لَعُوس la'es :
مرج . مَمُونَا margo .	اكل بشرهة .
مرّسة : جبل . مَمُونَا marcho .	لَعِصَ في الاكل والشرب : افراط
مرط : ثوب من خز او صوف او	فيهما . ر . اصل لعوس .
كتان . مَمُونَا marto .	لِفَت ، ن . لَعِص lefto .
مِرْعَزِي : الزغَب الذي تحت شعر	لَقْلَق ، ط . لَعِص laqloqo .
العنز . مَمُونَا merto d'eze :	لوف ، ن . لَعِص loûfo .
زغب العنز .	لَيس . لكه layt ؛ من لا لَمه
مرقشيثا : كبريتور الحديد .	lo ft : لا يكون .
مَمُونَا marqachito .	ماحوز : المكان الذي بين اهل
مُرَّان ، ش . مَمُونَا moûrono .	مدينة واعداثهم . مَمُونَا mohouzo :
مُرَّانة : رومح لَين وُصَلب . مَمُونَا	مدينة صغيرة مسوّرة .
. marnito : عصا .	ماراني : نعت مستعمل في بعض
مسح المريض : منحه سر المسحة .	الطوائف للصوم او الاعياد المختصة
مَحْص mchah : مسح به يدهن .	
مساحة : قياس الارض وتقسيمها .	

مَحْمَد : mchifhoûto : قياس
 الارض .
 المسيح . مَحْمَد : الممسوح بزيت
 الكهنوت والملك .
 مَسْك : مَحْمَد . مَحْمَد .
 مُسْكَن : عربون . مَحْمَد .
 mechkono : رهن .
 مَسْك ه : اعطاه المسكان . مَحْمَد .
 machken : رهن .
 مسكين . مَحْمَد .
 تَمَسْكَن : صَار مسكيناً . مَحْمَد .
 etmaskan .
 مَشَارَة : بُقْعَة مَزْرُوعَة . مَحْمَد .
 machorto .
 مِمَطَر : ثَوْب يَبْقَى سَائِر الثِيَاب مِنْ
 المَطَر . مَحْمَد : حَافِظٌ ؛
 حَامٍ .
 مَعِين : نَعَتُ لِلْمَاءِ الْجَارِي عَلَى وَجْهِ
 الارض . مَحْمَد . ينبوع .
 مَغْص : مَحْمَد : انكسار ؛
 انسحاق ؛ مَغْص .
 مَفْرِيَان : دَرَجَة كَنَسِيَّة بَيْنَ
 البَطْرِيَرِكِ وَالْأَسْقَفِ فِي بَعْضِ الطَوَائِفِ .
 مَحْمَد : مَفْرِيَان : مَشْمَرٌ ؛ مَفْرِيَان .
 مَكْس : مَحْمَد .

مَلَاب : كُل عِطْر مَائِع . مَحْمَد .
 malbo : عِطْر .
 مَلَاَحَة : مَحْمَد :
 من مَلَاَح : ركَب البحر .
 مَلَاَح : نَوِي . مَحْمَد .
 مَلَاَح ، ن . مَحْمَد .
 مَلَاَحَة ، مَلَاَحَة : مَكَان يُسْتَخْرَج
 مِنْهُ الْمَلْح . مَحْمَد :
 مَلَاَط : مَسْحُوق كَلْسِي يُخَالَطُ
 بِالرَّمْلِ لِلْبِنَاء . مَحْمَد .
 مِلْفَان : مَحْمَد : مَعْلَم .
 مَلَاَك : مَحْمَد : رَسُول ؛
 مَلَاَك ؛ مِنْ لَاه : بَعَث بِمُجَبَّر .
 مَلَكُوت : مَحْمَد :
 مَوْتَان : مَوْت يَفْعُ بِكَثْرَةِ فِي الْمَوَاشِي .
 مَحْمَد : مَوْتَان : وَبَاءٌ فِي الْمَوَاشِي .
 مَوْتَبَان : مَلِكٌ يَمْتَنِعُ عَنِ الْغَزْوِ .
 مَحْمَد : مَوْتَبَان : مِنْ مَحْمَد :
 جَلَس .
 مَوْدُعَان (مَمَاتَة) : نَاقُوس . مَحْمَد :
 مَحْمَد : مَحْمَد .
 مَوْسِيْقَار : حَاذِقٌ فِي الْمَوْسِيْقِي .
 مَحْمَد : مَوْسِيْقَار :
 مَيْمَر : قِطْعَة عَرَبِيَّة تُنْشَد قَبْلَ

قراءة الرسالة في القديس الماروني .	nahiro : متور العقل ؛ متعلم ؛ عالم ؛
مفام : نشيد ؛ عظة .	حاذق .
ناسوت : طبيعة السيد المسيح	نُحام ، ط . سَعِدَا nhomo .
البشرية . إيمعا nochoûto .	مُنْخَل . مَسَعِدَا maḥouûto :
نبراس : مصباح . بَحْمَدَا	غربال ؛ من سَلَا halel : نَقَى .
nabrechto : نار ؛ هيب ؛ شمعان :	نُسْخَة . بَعْمَدَا noušho .
ذو عدة فروع ؛ من بَحْمَدَا nabrech :	نَاسور : نوع مرض . نُوهَا
الهب .	noşouro .
نبيّ . بَحْمَدَا nbiyo .	نسيكة : سبيكة الذهب او الفضة
مِنتاش : آلة لقلع الاعشاب	او نَحْوَهَا . بَعْمَدَا nsiko : مُذَاب .
النضارة (معنى ممت) . بَحْمَدَا ntach :	نشوق : سعو ط اي دواء يُسْكَب
قلع ؛ استأصل .	في الانف . نَعْمَدَا nosko . من بَحْمَدَا
نتف الشعر او نحوه . بَحْمَدَا ntaf :	nsak : اسال في شيء .
جذب .	مِنْشَال : حديدَة معقّفة الرأس
نجد الفرائش : اخرج صوفه او	يؤخذ بها اللحم من القِدر . مَعْمَدَا
قطنه وجدّد نفسهما . نَحْمَدَا nagued :	machlio .
جذب ؛ ضرب ؛ جلد .	نصراني . نُوهَا noşroyo .
ناجود : كأس (اقدم معانيها) .	نَصْرَه . نُوهَا naşar .
نَحْمَدَا nogoûdo .	تنصر . اَلْمَنْهُ etnaşar .
نجر الخشب : نحته وسواه .	نصيف كل غطاء للرأس . نُوهَا
نَحْمَدَا nagar : اعطى قطعة خشب	naşifo : نصيف ؛ عمامة .
شكلاً معيّناً .	تنصفت المرأة : لبست الخمار . ر .
نَجَار . نَحْمَدَا nagoro .	اصل نصيف .
نحرير : حاذق ؛ فطِن . بَعْمَدَا	نظر الكرم او نحوه . بَحْمَدَا ntar :
	حرس .

نُقَاخَة : كُرّة مملوءة هواءً تطفو

على الماء . noufoho .

نفساني . nafchonoyo .

نفق الرجل او الدابة : خرجت

روحها . nfaq .

نفقة . nfaqto .

ناقوس : قطعة طويلة من خشب

او حديد كانوا يضرّبونها لدعوة النصاري

الى الكنائس ، وقد استعملت هذه

الكلمة بمعنى جرس . noqoûcho .

جرس صغير ؛ من nqach .

دق ؛ صدم .

نقش : صور ؛ نحت . nqach .

نقش : كسر ؛ ادخل في عمق شيء .

نكأ الجرح : قشره قبل اندماله .

nko : ضرّ .

نكي الاعداء او فيهم : قهرهم

بالقتل والجرح . ر . اصل نكأ .

نمير ، ح . nemro .

نامرة ، نامورة : حديدة ذات

كلاليب لصيد الذئب . nomarto .

نمّس : قفّص السباع .

نمس ، ح . limso .

نهار . nahiro : نير ؛ من

nhar : سطع .

ناطور : حارس الكرم او نخوه .

nofoûro : حارس .

نطّار : هيئة رجل منصوبة بين

الزراع لابعاد الحيوانات المضرّة به .

noûtoro : حراسة .

ناطل ، نيطل : كوز يُكال به

اللبن والخمر ونحوهما . natlo .

مقياس معين للوزن .

نيطل : دلو . noflo .

منظرة : موضع الربيّة اي طليعة

الجيش . matarto : حراسة ؛

محل الحراسة .

ناعورة . no'ouro : ناهق ؛

زائر (من زار) . ذلك يشير الى صوت

الناعورة .

نعامة ، ط . na'omo .

نعناع ، ننع ، ن . non'o .

نغر ، ط : نوع دوري .

noûgroyo : دوري .

نغمة . ne'mto : من

nh'am : لذّ .

نغنّغة : موضع بين اللهاة وشوارب

الخنجور اي الخلق . سنّسها

nahnahto : بلعوم اي معبر الطعام

في الخلق .

هيمن على شيء : صار حافظاً له
 وريقياً عليه . أ١٠٥٤٣٣ ethayman :
 أوتعن على شيء .
 هيولاني : مختص بالهيولى . ٥٥٥٥٥٥
 hoûlonoyo .
 وبل : مطر شديد . م١٠٥٤٣٣ yîbel :
 سال .
 استودى بحق ما : اعترف به .
 أ١٠٥٤٣٣ echtawdi : اعترف بشيء .
 ورد : زهر معروف . ٥٥٥٥٥٥ wardo :
 ذلك الزهر ، زهر كل شجر .
 ورد د : لونه بلون الورد . ٥٥٥٥٥٥
 wared .
 ورشان : نوع حمام برقي . ٥٥٥٥٥٥
 warchono .
 ورل : حيوان يشبه الضب وهو
 اكبر منه ، طويل الذنب رقيقه . ٥٥٥٥٥٥
 yarlo .
 ورم الجلد : انتفخ من مرض .
 ورم النبات : ارتفع . ٥٥٥٥٥٥ rom :
 انتفخ : ارتفع .
 وروار - ط . ٥٥٥٥٥٥ warworo .
 وسق : حمل حمل . ٥٥٥٥٥٥ wasqo .
 وفي بالوعد او العهد : اتمه . ٥٥٥٥٥٥
 awfi : اتم .

نورج . ر . نورج .
 نوراني : ساطع . ٥٥٥٥٥٥
 nouhronoyo .
 نورة : كلس مخلوط بزنيخ وغيره
 لازالة الشعر . ٥٥٥٥٥٥ nourto : طلاء
 لازالة الشعر .
 منسارة : موضع النور . ٥٥٥٥٥٥
 mnorto : شمعدان ذو عدة شعَب .
 نورج : سكة المحراث . ٥٥٥٥٥٥
 norgo : فأس برأس واحد .
 نول : آلة الحياكة . ٥٥٥٥٥٥ nawlo .
 نون : سمكة وعلى الاخص الكبيرة .
 ٥٥٥٥٥٥ nouno .
 نير : خشبة معترضة في عُتَي ثورين
 يجران محراثاً . ٥٥٥٥٥٥ nîro .
 نير : خيوط مجموعة . ٥٥٥٥٥٥ nîro :
 اسطوانة يوضع عليها السدى في منوال .
 نيسان . ٥٥٥٥٥٥ niçon .
 نُهرطان . ن . ٥٥٥٥٥٥ qourtommo .
 هص : الصُلب من كل شيء .
 ٥٥٥٥٥٥ haço .
 هون : سكينه ؛ وقار . ٥٥٥٥٥٥
 hawno : عقل .
 هيكل : معبد الوثنيين . ٥٥٥٥٥٥
 hayklo .

يراعة : نوع حشرة تظهر ساطعة	وقر : اكرم . مُقَر yaqar .
في الليل . مُيَرَقو yarf'o .	وَل . هُوَ woy (شر ؛ شقاء) مع
يرقان : مرض معروف يسبب	اضافسة اللام حرف الجر الآرامي
اصفرار الجلد . مُيَرَقونو yarqono : اصفرار	والعربي .
الوجه ؛ المرض المذكور . من مُيَرَق	يروح ، ن : اللَفَّاح البري .
yifreq : اصفر وجهه ؛ أصيب	مُيَرَقو yabrouho . هذه مركبة من
باليرقان .	مُيَرَق yab (يهب) و مُيَرَقو roûho
يعميصا ، ن : ريباس . محصوا	(روح) ، وهما بمعنى مُنعش ، دلالة
ya'mifso .	على مفعول اليروح الطبّي .
يلدا : عيد الميلاد (قد استعملها	يتنوع ، يتنوع : كل نبات له لبَن
العالم العربي ابو الريحان البيروني	اي سائل ابيض في داخله يشبه اللبن .
المتوفى سنة ١٠٤٨) . مُيَدو yaldo :	مُيَدو yatoû'o .
ميلاد .	يحمور : نوع من الايائل قصير
يَمّ : بحر . مُيَدو yamo .	الذنب ، لكل من قرنيه ثلاث شعَب .
يمين : قسَم . مُيَمي yîmi : اقسام .	مُسَمَّو yahmoûro : لَيْل كبير .

الفصل الثاني

أكثر الكلمات المقتبسة من العبرانية

لم يكن للعبرانية تأثير يُذكر في القاموس العربي ، فما اندمج منها فيه سوى كلمات قليلة . يدل أكثرها على أمور مختصة باليهود ودينهم .

مع آرائهم وتقاليدهم وعاداتهم بقلم علمائهم . תלמוד talmoûd : تعليم .	آمين . آمֵן amên : في الحقيقة ؛ على وجه اكيد ؛ فليكن هكذا .
توراة . תורה torâ : شريعة ؛ تعليم .	إجاص . אגס eggâs .
جدث : قبر . גדיש gadich :	إران : تابوت من خشب للميت .
تل فيه قبور .	أرون : صندوق ؛ تابوت العهد .
جلّخ ، جلّخ السكين : حدده .	اسرائيلي : اسم منسوب الى اسرائيل بن اسحاق . ישראל Yisraël .
גלח galah : حلق .	أفود : ثوب يلبسه الكهنة اليهود في بعض الاحتفالات . אפוד efod .
جهم . גי Hinnom guey :	أوشعنا : صيحة فرح او انتصار
وادي هينم . هذا الوادي في جنوب اورشليم ، وقد كثر فيه قبل ميلاد السيد المسيح احراق الاطفال تضحية بهم لمولوخ اله العمونيين .	في الصلوات المسيحية . חוליעה פא hochf'anna : خلّصنا .
حاخام : كاهن يهودي . חכם	تابوت : صندوق خشبي . תבה
חכם haham : رجل عاقل ؛ فيلسوف .	têba : صندوق .
	تلمود : مجموعة قديمة لشرائع اليهود

<p>شيطان . שטן sâtan : عدو ؛ مُشتك .</p> <p>صباؤوت : بمعنى اله الجيوش عند النصارى واليهود . צבאות seubâot : جيوش . مفردה צבא şâbâ .</p> <p>صبر : اسقف اليهود . שר sar ؛ امير ؛ رئيس .</p> <p>عنصرة : עצרה 'aşârâ : عيد ؛ م حفل .</p> <p>فِصح : عيد قيامة السيد المسيح اي مروره من الموت الى الحياة . פסח péçah . من פסח pâçah : مر .</p> <p>فِطيس : مطرقة كبيرة . פטיש pâtîsch : مطرقة .</p> <p>قَدوم : فأس النجار ذات حديد ملتوية . קרדום qârdom : فأس .</p> <p>كَروب (جمعها كروبيّون ، كروبيّة ، كروبيم) : ملاك من الطغمة الثانية . כרוב krûb (جمعها כרובים kroûbim) .</p> <p>كرزن، كيرزن، كيرزين : فأس كبيرة . גרזן garzen : فأس ؛ من-גרז gâraz : قطع .</p>	<p>حجّ : زيارة مكان مقدس . חג hâg : عيد .</p> <p>ذِقن : شيخ هرم . זקן zâqên : شيخ .</p> <p>زوفى ، ن . אזוב êzôb .</p> <p>ساروفيم : ملاك من اعلى طغمة . שרפים seurâfim : معناها الاصيلي الاشراف .</p> <p>سبت (اسم يوم) . שבת chabbat : سبت ، يوم الراحة ؛ من שבת cheubath : استراح .</p> <p>سَبَّح الله . שבח châbah .</p> <p>سَبَط : قبيلة من قبائل اليهود القديمة الاثني عشرة . שבט chêbet .</p> <p>الشعانين . ר. الشعانين .</p> <p>سلوى ط . שולר seulaw .</p> <p>شاش : نسيج رقيق من القطن .</p> <p>שש chêch : نسيج من قطن .</p> <p>الشعانين . احد الشعانين : السابق عيد الفصح المسيحي . ר. اصل اوشعنا ، وهي صبيحة يهود اورشليم تعظيماً للسيد المسيح يوم الاحد السابق يوم الاحد الذي قام فيه من القبر ، وكان هذا عيد فصح اليهود .</p>
--	--

سفرهم من مصر الى ارض الميعاد . מן	كَمُون ، ن . כמון kammôn .
. mân	لاوي : رجل من سبط لاوي
هللوا : صيحة فرح في الصلوات	مخصص لخدمة الدين عند اليهود القدماء .
المسيحية . הללו יהוה hallelou Yâh :	لَوي : لاوي بن اسحاق بن
سبحوا الله .	يعقوب .
هَيُول : هباء منتشر . على الأرجح	ميشاة ، ميشنا : مجموعة تقاليد
من חול hol : رمل .	الربانيين اليهود منذ موسى . משנה
يهودي : من نسل يهوذا بن يعقوب .	Michné : تكرير ؛ نسخة ؛ الثاني
יהודה Yeuhoûda : يهوذا .	بالمقام ؛ الاحداث من غيره .
يوبيل . יובל yobël : صيحة	مِدراس : معهد تُدرس فيه التوراة .
فرح : رنة بوق .	מדרש midrach : بحث ؛ شرح نص .
	من : طعام اليهود القدماء حين

الفصل الثالث

أكثر الكلمات المقتبسة من الفارسية

قد غزا العرب إيران بُعيد انتحالم الإسلام ، فقتلوا سنة ٦٥١ ملكها ازدشير الثالث ، وفتحوا بلاده ونشروا دينهم بين اهاليها ، فدامت سيادتهم لذلك القطر ، بدرجات مختلفة من اتساع نطاقها ، نحو ستة قرون الى سنة ١٢٢٠ . قبل تلك الحقبة الطويلة كان الفُرس من امدن شعوب العالم ، ذوي ثقافة اعلى جداً من ثقافة العرب ، وقد نبغ مثات منهم في العلوم والآداب والفنون الجميلة ، ولا سيما النحت والتصوير الملون والموسيقى . فلا بدع بكون فائحي بلادهم قد اقتبسوا حصّة وافرة من ذلك التمدن واقترضوا من الكلمات الفارسية اكثر مما اقترضوه من سائر اللغات ، ما عدا الآرامية .

لم نذكر الاصل الفارسي لكلمة عربية ان لم يكن بينهما ادنى اختلاف . كذلك لم نضع في ذلك الاصل الحركات التي لم تتغير في الكلمة العربية .

اذا كان الاصل الفارسي لا يختلف عن الكلمة العربية بسوى معناه ، فالاختصار « فا » ينوب مناب ذلك الاصل .

هاكم جدول معاني اللواحق (suffixes) الفارسية التي توجد احياناً كثيرة في اصل الكلمات العربية .

بان او وان تدل على الحفظ او الحراسة ، چه (tcheh) على التصغير ، دار او ور على صاحب شيء ، دان على الاحتواء ، ستان على مكان شيء ، * كان على شيء من المميزات . الهاء تضاف احياناً في آخر الكلمات المركبة من لفظتين .

علامة المضاف في الفارسية كسرة ينتهي بها .

الفارسية تُكتب بحروف عربية قد اضيفت اليها اربعة حروف اخرى : باء بثلاث نُقط تُلفظ مثل p في الفرنسية ، جيم بثلاث نُقط تُلفظ مثل tch ، زاي بثلاث نُقط تُلفظ مثل z ، كاف ذات خط مواز لخطها المائل تُلفظ مثل g في الكلمة garçon . بسبب عدم وجود هذه الكاف الفارسية في مطبعتنا ، قد دللنا عليها بوضع نجمة قبل الكلمات التي تحتويها . قد تحتم علينا مراراً استعمال الحروف اللاتينية بعد ذكر اصل الكلمات العربية المقتبسة من الفارسية ، لندل على لفظها في هذه اللغة اوضح دلالة ممكنة .

من قرأ بانتباه الجدول التالي فلا يسد ان يلاحظ كثرة تحول الكاف المختصة بالفارسية الى الكاف او الجيم العربيتين . من امثلة التحول الاول ان بازركان bâzârgân صارت بازركان ، وپرگار pargâr بيركار . من امثلة الثاني -- وهو اشد تواتراً -- ان بادنگان bâdengân صارت باذنجان ، وبنك bang بنج ، وكلاب golâb جُلَّاب بتشديد اللام ، وكوهر gowhar جوهر . يتضح من ذلك ان العرب كانوا يلفظون الجيم مثل الكاف الفارسية ، كما يفعل المصريون في لغتهم العامية .

نلفت ايضاً نظر القارئ الى كون الهاء المنتهية بها آلاف كلمات فارسية -- ولفظها يشبه ، الفرنسية -- تتحول في لغتنا على عدة وجوه . تصوير تارة تاءً (روزنة من روزنه) ، وطوراً جيماً (بنفسج من بنفشه) او قافاً (دلق من دله) ، او قافاً وتاءً (بوتقة من بوتّه) ، الى غير ذلك مما يطول شرحه .

إسفيداج : كربونات الرصاص	آذريون : نسوع زهرة صفراء .
الاييض اللون . اسفيداج ؛ من سفيد	* آذركون (معناها الاصلي : بلون النار).
(اييض) ، آنلك (رصاص) .	آهو : غزال .
استاذ . أستاذ .	أباشة : ر . إشابة .
إستبرق : ثوب من حرير وخيط	أبريسم . أبريشم .
ذهب . * استبرك : ثوب حرير مطرز	أبريق . أبريز : آب (ماء) ، ريز
بالذهب .	جدر ريختن (سكب) .
أسرب : رصاص .	أزن : حوض للاغتسال فيه ماء
اسطوانة : عمود . استوانه .	حار وشيء لمعالجة مرض . آزن .
إسفند : خردل اييض . أسپند :	أزيم : شيء من معدن يقوم مقام
خردل .	العروة .
إسوار : قائد الفرس القدماء ؛	أبلوج : نبات السكر . أبلوج :
الثابت على ظهر الحصان . أسب سوار :	سكر اييض .
راكب حصان .	أبهة . آب بهاء . آب : سطوع .
أشابة : الرعاع . آشوب : اختلاط .	أترج ، أترنج ، ش . ترنج .
أشترغاز : نبات ترعاه الجمال .	أربيان : حيوان صغير من
أشتر (جمل) ، * كاز (عضّة) .	القشريات ، صالح للاكل . أربيان .
أشق : صمغ نبات كالكشاء .	ارجان ، ش : * ارکان .
أشنان ، ن . أشنان .	أرجوان . أرجوان .
أشنة ، ن . اشنة .	ارمغان : نسيج حرير فاخر . فا : هدية .
أقربادين : علم تركيب الادوية .	ازج : بيت مستطيل . سغ : ردهة
قربادين .	مستطيلة .
اماج : هدف . آماج .	ازدرخت ، ش . آزاد (حر) ، درخت
إمّدان : ماء على وجه الارض .	(شجر) .
آبدان : يثر لجمع ماء المطر .	إسبانخ . سباناخ .

ايوان : مكان متسع من بيت يحيط به ثلاثة حيطان . ايوان eyvân : رواق .	املج : ثمر شجر هندي . امله .
باباري : فلفل . باباري : فلفل اسود .	انبار : مخزن . الكلمة الفارسية من انباشتن (خزن) .
بابوج . پاپوش : پا (رجل) ، پوش من المصدر پوشیدن (لبس) . بابونج . بابونه .	انبيج ، ش . درخت (شجر) ، انبه (ثمر الانبيج) .
باج : ضريبة على الغنم . باج : ضريبة .	انجندان ، ن . * انكُدان . angodân .
بادرنجويه : اُترج .	اندزورد : نوع سروال مشمّر فوق التبتان (١) يغطي الركبتين . اندرواي :
بادروج ، ن . بادرو .	مقلوب الرأس الى تحت .
بادزهر : تجمد مَرَضِي كُرُوي او بيضي الشكل يتكون في بعض الحيوانات . پادزهر : پاد (حماية) ، زهر (سم) .	لاهليلج . هليله : اسم عدة ثمار جففة من الهند كانت تُستعمل قدماً بصفة ادوية .
بادستر ، ح . بيدستر .	اهن : حديد . آهَن .
بادورد ، ن . بادآورد .	اهن صيني : خارصيني . آهَن والنعت العربي صيني .
بأذق : ما طَبِخ من عصير العنب ادنى الطبخ ، وهو مُسكر . بساده : خمر ؛ شراب مُسكر .	اوارجة : دفتر حساب الدخسل والخرج . آوارچه .
بادنجان . * بادنكان .	اواز : نوع من الانغام . آواز : لحن .
بارة : جزء من اربعين من الغرش التركي القديم . پاره : قطعة .	أوج : علو . * اوك owg : اعلى نقطة في حركة جرم سماوي او في المجذ ونحوه .
	ايارجة : معجون مُسهل . اياره
	ayâreh : مُسهل .
	أينهقان : جرجير بري . فا : جرجير .

(١) سروال صغير للملاحين والمصارعين .

بارزد: نوع راتینج عطري الرائحة.	پخ پخ pakh pakh .
بارزد .	بختج : عصير مطبوخ . پخته :
بارنج : نارجيل . بادنج .	مطبوخ .
باري . ر . اصل بورياء .	بُد : صنم . بُت .
باز ، باز ، ط . باز .	بدسكان ، ن . بدسغان .
بازار : سوق .	بذج : ولد الضأن . بُز : عنزة .
بازدار : حامل الباز او نحوه في	بذرة : جماعة تتقدم القافلة وتحرسها .
الصيد . بازدار .	پيشرو pichrow : دليل ؛ من پيش
بازركان : تاجر . * بازاركان .	(امام) ، رو من رفتن (ذهاب) .
باسقائي : مفتش . باسقاق :	پرخاش : اختلاط وصخب .
حاكم .	پرخاش : خصام .
باشا . پادشا : ملك .	ربط : عود (آلة طرب) . فا :
باشق ، ط . باشه .	بر (صدر) ، بط (بط) ، لان
باطية : اناء زجاجي للشراب .	العود قد شبه بصدر البط .
باديه : جرة .	برجاس : هدف .
بالة : وعاء من جلد . باله : نوع	برجيس : المشتري (سيارة) .
من الاكياس .	بردج : اسير . برده . bardeh
بالغاء : اكارع الغنم والبقر اي	بردس : رجل خبيث . هر دژ
ارجلها . پايتها : ارجل .	por daj : ملائ خبائة .
بر : سبع يشبه النمر .	بركان : ثوب اسود . پرنيسان
بيغاه . بيغا .	parniyan : نوع حرير ملون .
بُيج : فرخ الطير . بچه batcheh :	برزة : ما تنقش به العروس . برز :
ولد حيوان .	جمال .
بج : اسم فعل للاستحسان .	برزيق : طريق حول الطريق
	الاكبر . برزين : شارع .

بِس (اسم فعل) : يَكْنِي . بِسْ .
بِسْبَاسِج ، ن . بِسْبَايَه (حرفياً) :
عديدة الأرجل () .

بَسْت : مفتح الماء في فم نهر . فَا :
سد في نهر او نحوه .

بستان . بُوستان (بو : رائحة) .

بُستان ابروز ، ن . بستان افروز :
مُنِير البستان .

بستان كار : نوع لحن موسيقي .
بسته * نيكار .

بستق : خادم . بسته : اسير ؛
مقيّد .

بُسْتَوْقَة : اناء خزفي ذو عروة .
بستو : بستوة لنقل الماء .

بسد ، بُسَد : مرجان . بُسَد .
بسفايج : ر . بسبايج .

بِشْتَخْتَه : صندوق صغير . پيش
تخته : منضدة مستطيلة في مخزن او
نحوه .

بِقَم ، ش . بقَم .

بلاذُر ، ش . بلادر .

بلاس : مسح ؛ بساط من شعر .
پلاس : نسيج خشن تُصنع به
الاكياس .

بُلْبُل ، ط .

بِرَسام : التهاب الحجاب الذي
بين القلب والكبد . بِرَسام من بر
(صدر) ، سام (التهاب) .

برسيّاوِشان ، ن . پَرسيّاوِشان .

بِرطيل . پرتله partaleh : هدية .

برغشت : نوع من البقول .

برغست .

برَق : حمل . برِه .

بركار . * پركار pargâr .

برنامج . برنامه : مثال يُتشبه به .

برنثي : سيء الخلق . برنثي :

كبرياء .

برنجاسف ، ن . پَرنجاسف .

برنكان . ر . برّكان .

برنيّة : اناء من خزف . برني :

اناء صغير .

بُرْهان . على الأرجح من پروهان

parvahan : واضح ؛ لا يحتاج الى
إثبات .

بروانة : حاجب الملك . پروانه :

حاكم .

بروق ، ن . برواق .

بريد . فا : رسول .

بِزَر (جمعها اِزار) : تابل . اِزار .

بزمة : اكلة . بزم : وليمة .

بلخش : لعل وردي اللون . اللعل	مائة قديمة . * پنكان : فنجان ؛ ساعة
من الحجارة الكريمة . بلخش ،	مائة قديمة .
بلخشان : لعل .	بهادر : بطل ؛ شجاع . بهادر .
بلسن : عدس .	بهار ، ن .
بلور . بلور . bolour . من اليونانية	بهرام : المرنج .
virillos βήρυλλος .	بهرج : درهم زائف ؛ الردي من
بليج ، ش . بليله .	الؤلؤ . بهر : سطوع ؛ جمال .
بم : اغلظ اوتار العود او اصواته .	بهرج : مُباح . بهره : حصّة .
بم* : اغلظ اصوات المغنين .	بهرم ، ن : عُصفُر .
بنج : نبات مخدر . * بنك .	بهرمان : حجر كريم احمر .
بنجرة : فوهة المدفع . پنجره :	بهق : مرض في خارج الجلد .
نافذة .	بهلوان . بهلوان : بطل ؛ شخص
بنجكُشت ، ش . پنج * انكشت	ممتاز بقوته .
(حرفياً : خمس اصابع) .	بوقة ، بودقة : وعاء تُذاب فيه
بند : فصل او فقرة من كتاب او	المعادن . بوتّه .
نحوه .	بورق : نظرون . بوره ؛ من
بُندار : تاجر يخزن البضائع الى	اليونانية βόραξ vorax .
وقت الغلاء . بُندار : بُن (جذر ؛	بورنك ، ن . * بورنك .
اساس) ، دار .	بورياه : حصير من قصب . بوريا
بندر : ميناء ؛ مدينة بحرية . فا :	(من بوري : نوع قصب ينبت في
ميناء ؛ مدينة تجارية .	المستنقعات) .
بنفسج . بنفشه .	بوسليك : نوع لحن موسيقي .
بُنك : اصل الشيء . بُنك :	بوسير ، بوسير ، ن . بوسير .
اساس .	بوشاد ، ن .
بينكام : قصعة كبيرة ؛ ساعة	بيجادق : حجر كريم احمر . بيجاده .

بَيْدَق : طير بحجم الباشق. باشه :	تَرْش الشخص : كان سيء الخلق . تَرْش : حامض .
بَيْدَق : الماشي ؛ قطعة يحركها اللاعب بالشطرنج . پياده piyadeh .	تَرْكَة : خوذة المحارب الحديدية . ترك .
بَيْزار (اصلها بازيار) : حامل الباز . بازدار ، بازيار : مدرب الطيور الكواسر على الصيد .	تَرْجُج : ر . أترج . تَرْجُجان ، ن .
بيش ، ن .	تَرْجَبِينَ : مادة سُكَّرِيَّة تفرزها بعض النباتات . ترنجبين .
بِمَارِستان : مستشفى . فا : بيمار (مريض) .	تَلَكْش : جعبة . تركش .
تَابِل : ما يطبَّب به الطعام .	تَلِيسَة : غلاف من خوص للزجاجة . تَلِيس : نسيج مصلَّب بالنشاء فيُلف به .
تاج . * تاك .	تَنْبَك : ثوباكو : تبغ ايراني مختص بالنارجيلة .
تُبَّان : سروال صغير للملاحين والمصارعين . تُبَّان ؛ تَن (جسم) .	تَنْبَل : كسلان . تَنْبَل .
تَجُوري : متكبر . من * تاك (تاج) ، ور .	تَنْبُول ، ن .
تَحْت : سرير يوضع عليه الفراش ؛ عرش ملك .	تَنَك : صفيحة حديد رقيقة مغشاة بالفصدير . تَنُكْه : صفيحة معدن .
تَخْرِيص : زيق القميص اي ما احاط منه بالعنق . تِيرِيز .	تَنكار : نوع ملح بورقي . فا : بورق .
تَدْرُج ، ط . تَدرو tazarv .	تَنُوم : الكبِير من زهر دوَّار الشمس . نرجح انها من تنومند : سمين .
تَر : مطار اي خيط البناء . تار : خيط .	توبال : ما يتساقط من الحديد او النحاس عند طرقها .
تُرَبِد ، ن . تَرَبِد .	

جِرْدَاب : معظم البحر. *كرداب :	توَدري ، ن .
دُرْدور ^{۱۱} .	توتيا : معدن الزنك .
جِرْدَبَان : من وضع شماله على شيء	تومان : عشرة آلاف ؛ قطعة نقد
فوق المائدة ليأكله متى فرغ الناس من	ايراني .
الاكل. من *كرده guerdeh (رغيف) ،	تير : خشبة معترضة بين حائطين
بان .	متوازيين .
جِردق ، جردقة : رغيف . *كرده .	جَادَة : طريق كبير . جاده :
جُرْز : عمود من حديد او فضة .	طريق .
*كرز : هراوة .	جاديّ : زعفران . جاديّ .
جرم : حر ؛ ارض شديدة الحر .	جام : كأس .
*كرم : حر .	جاموس . *كاوميش ؛ *كاو gâv
جُرْمُوق : حذاء يلبس فوق غيره	(بقرة) ، ميش (نعجة) .
لوقايتيه من الطين . سرموزه : مساة ؛	جانّ : اسم جمع لكلمة جينّ .
من سر (فوق) ، موزه (حذاء) .	جان : نفس .
جِرْتَبْد : شيء غليظ . *كران بد	جاه : منزلة .
guéran bad : ثقيل رديّ .	جاورس ، ن . *كاورس .
جِرْوَهق : جلبسة القوم . *كروه	جِبَخَانَة : مخزن مواد الحرب . جبه
gorouh : قوم ، جماعة .	خانَه : جبه (درع) ، خانَه (بيت) .
جِزَاف : البيع بلا وزن ولا كيل .	جتر : شمسية ؛ خيمة . جتر .
*كزاف : مُفرط .	جَدْوَار : اصل نبات يشبه الزراوند .
جِزْدَان . جُزدان من جزء العربية	جِرْيَان : غمد السيف . *كيريان :
ودان .	جَبِيب .
جَزَر : البقلة المعروفة . *كزر .	جُرْيَان : جيب القميص . *كيريان .
	جُرْبُز : خداع .

(۱) موضع في البحر يجيش مائه ، فيخاف فيه النرق .

golchan الحاضرين عرساً . *كلشن (بستان ورد) .	جزية : ضريبة كان يدفعها الدمي ^(١) . *كزید .
جلف : غليظ . كلُفنت . جُلنار : زهر الرُمان . *كل نار ؛ * كل gol (زهرة) ، نار (رمان) . جُلنيسرين : زهر النسرین . *كل gol : زهر . جِلوز : ثمر الصنوبر . چلفوزه tchelghouzeh .	جسيميزج : دواء لوجع العين . چشميزك tchachmizak : حبة صغيرة سوداء كان القدماء يضعونها في بعض ادوية العين . جُعَل ، ح . من *كه goh (غائط) ، غلطان (متدحرج) ؛ معنى الكلمتين المتدحرج في الغائط . جفتا فريد ، ن . جفت آفريد . جل : ورد ؛ ياسمين . *كل gol : ورد .
جلنجين : معجون مصنوع بالورد والعسل . *كل *انكين ؛ *كل gol (ورد) ، *انكين angabin (عسل) . جُبان : لؤلؤ . جُناح : ذنب . *كناه . جُنبدة : قُبة . *كنبد gombad . جند بيدستر ^(٢) : (حرفياً خصية كلب الماء) . *كند gond (خصية) ، بيدستر (كلب الماء) .	جُلاب ، جُلاب : سُكر او عسل عُقد بماء الورد . *كلاب golâb من *كل (ورد) ، آب (ماء) . جُلاهي : بُندق يرمى . جُلّه : كُبة غزل . جلبقة : ضجة . *كلبانك golbang : صرخة .
جيندار : حرس ملك او امير . على الارجح من جان (نفس) ، دار (لاحقة تدل احياناً على حارس شيء) .	جُلجل : جرس صغير . ربما كانت من *زنكل zangol . جُلّسان : ما يُشتر من الورد على

(١) الذي اتمته الحكومة على حياته وماله وعرضه .
(٢) هذا التعبير يدل على إفراز دهني من كلب الماء ، يُستعمل بصفة دواء للتشنج .

جَزَار : خَضْرَاءُ تَعْلُو النَحَاس .
 * زَنَكَار .
 جَزِير : سَلْسَلَةٌ . زَنْجِير .
 جُنْك : آلَةٌ طَرَب . * چَنَك
 tchang : عَرْد .
 جَهَارَكَاه : اللَّحْنُ الرَّابِعُ مِنَ الْخَانِ
 الْمَوْسِيقِيِّ . * چَهَارَكَاه tchahârgâh .
 جُهَانَةٌ : الشَّابَّةُ مِنَ الْجَوَارِي .
 كَهْمِينَةٌ : الْأَصْغَرُ سِنًا .
 جِهِيْد : نَاقِدٌ مَسَاهِر . * كَهِيْد
 gohbod .
 جُهر : هَيْئَةُ الْإِنْسَانِ . چَهَره
 tchehreh : وَجْهُ الْإِنْسَانِ .
 جُهورَةٌ : حُسْنُ الْخُلُقِ وَالْقَدْرِ . چَهَره
 tchehreh : وَجْهُ .
 جَوَاشِير : نَوْعٌ صَمْع . * كَاوْشِير .
 جَوَالِقُ ، جَوَالِقُ : كَيْسٌ مِنْ
 صَوْفٍ أَوْ شَعْرِ . جَوَال : كَيْسٌ كَبِيرٌ .
 جَوْبَار : مَسِيلُ نَهْرٍ صَغِيرٍ . جَوِيْبَار :
 نَهِيرٌ صَغِيرٌ .
 جَوْدُر ، جَوْدُر : وَلَدٌ بَقَرَةٍ وَحْشِيَّةٍ .
 * كَوْدَر ، مِنْ * كَاو (بَقَرَةٌ) ، سَار
 (لَا حَقَّةَ تَدُلُّ عَلَى الشَّبهِ) .
 جَوْرَب : لِفَافَةُ الرَّجْلِ . مِنْ * كَوْر
 (قَبْر) ، پَا (رِجْل) .

جَوَز . * كَوَز gowz .
 جَوَزُ جَنْدَم ، ن . * كَوَز * كَنْدَم
 (حَرْفِيًّا جَوَزُ الْحَنْطَةِ) .
 جَوَزْبُوَا : جَوَزُ الطَّيِّبِ . مِنْ * كَوَز
 (جَوَز) ، پُو (رَاحَتَةٌ) .
 جَوَزَق : قُطْنٌ . جَوَزَق djiowzagh :
 الْقَشْرَةُ الْحَاوِيَةُ الْقُطْنِ .
 جَوَزِينَج ، جَوَزِينَق : حَلَوَى تُصْنَعُ
 بِالْجَوَزِ . * كَوَزِينَه .
 جَوَسَق : قَصْرٌ . كَوَشَك .
 جَوَشَن : صَدْرُ الْحَشْرَةِ . جَوَشَن
 djowchan : دِرْعٌ .
 جَوَق : جَمَاعَةٌ مِنَ النَّاسِ . جَوَخ .
 جَوْمَك : مَرْتَبٌ مَوْظَفُ الْحُكُومَةِ .
 * جَامِكِي : أَجْرٌ عَامِلٍ أَوْ نُحُوهِ .
 جَوْن : لَوْنٌ . * كَوْن goun .
 جَوهر : كُنْهٌ شَيْءٍ ؛ حَجَرٌ كَرِيمٌ .
 * كَوهر gowhar .
 جَوِيْتَر : رَجُلٌ قَصِيرٌ . كِه تر kehtar :
 أَصْغَرُ .
 جُبَارِي ، ط . هَوْبَرِه .
 جِرْبَاءُ . جُرْبَا . رِبْمَا كَانَتْ مِنْ
 هَوْر (الشَّمْسِ) ، بُتْ (صَنْم) ،
 كَانِ الْحِرْبَاءُ تَعْدُو الشَّمْسَ صَنْمًا .
 خَارِصِينِي : نَوْعٌ مِنَ الْمَعَادِنِ . مِنْ

خُرْج . خُرْجِين (خوره في اللغة القديمة) .

خُرْدُق : قِطْع كروية دقيقة من الرصاص . خُرْدَه : قطعة دقيقة .

خُرْفِي ، ن : جُلْبَان .

خُرْم^(١) : نبات كاللوبياء شمه والنظر اليه مُفرحان ؛ الناعم من العيش . فا : اخضر ؛ لذيد .

خريطة : كيس . خريطه .

خَزْ : حرير . خَزْ : حرير غير معالج .

خَزَنَدَار : حافظ خزينة ملك ؛ من خَزَنَة العربية (مال مخزون) ، دار اللاحقة الفارسية .

خُسْرُوَانِي : حرير رقيق حسن الصنعة . فا : ملكي .

خُسْرودَارَة ، ش . خُسْرودارو khosrowdâru .

خَشْتَق : جيب صغير تحت الابط .

خَشْتَك : جيب صغير في كم او غيره . خَشْخَاش ، ن .

خَشْسَبَرَم ، ن . خوش اسپرم khoch esparam .

خَارَا (حجر صلب جداً) ، چيني (صيني) .

خال : شامة .

خام : نسيج من القطن غير مقصّر اي غير مدقوق ومبيّض . خام : نيء ؛ غير منقّى .

خان : فُنْدُق حقير .

خانة : مقطّع من الصوت في الموسيقى . خانة : بيت .

خُدَيُوي : لقب امراء مصر الخاضعين لسلطين تركية . خُدَيو khadiv : ملك ؛ امير .

خُدُروف : السريع المشي . تيزرو ؛ تيز (سريع) . رو من رفتن (ذهاب) . خراطين : ديدان حمر طوال تكون على الارض الندية . خراتين (مفرد) : دودة .

خِرِيز : بطيخ . خَرَبُوزَه : بطيخ اصفر اللَّب .

خربق ، ن .

خربنديّة : مُكَارُون . خربنده : القائم بالعناية بِحِجَار ؛ خر (حمار) ، بنده (خادم) .

(١) يقال « عيش خُرْم » اي نام .

مصبّ نهر بشكل خليج .	خُشكار : خبز السُّحالة ^(١) . فا :
خُولان ، ن . khowlân .	خُشك (يابس) ، آرَد (طحين) .
خُولَنجان ، ن . خولنجان	خُطارب : القائل ما لم يكن واقعاً .
khoulindjân .	خُتَبَر : المُفتخر بماله افتخاراً باطلاً .
خَوَند : سيّد . خُداوند .	خُفّاش : وطواط .
خِيَار : الثمر المعروف .	خُفتان : ثوب طويل وطويل
خِيَار شَنبر ، ش . خيار چنبر ؛	الكبن يُلبس فوق سائر الثياب .
چنبر : حلقة ؛ دائرة .	خُلخال : حلية لرجل المرأة .
خِيَرِي ، ن : المنثور الاصفر .	خُلنج ، ش . * خُلنك .
خِيرو .	خليج (في البحر) .
خَيَزُران . kheyzarane .	خَمَن . على الارجح من * كمان
خَيْش : ثياب خيوطها غليظة من	goman : ظنّ .
مشاقّة الكتان . khîch .	خنجر . فا : خون (دم) ، كار
خيم : طبيعة ، طبع .	(فاعل) .
دار شَيْسَعان ، ش . دار شَيْشَعان ؛	خندق . كنده : محفور .
دار : شجرة .	خواجه . خواجه khâdjeh : استاذ ؛
دار صيني ، ش . دار چيني ؛ دار	رجل ممتاز .
(شجر) ، چيني (صيني) .	خوان : مائدة . خوان khân ؛
داغ : سِمة على وجه الجمل او	من خورَدن (اكل) .
نحوه ليُعرف بها . فا : علامة .	خوانجِه : مائدة صغيرة . خوانچه
داموق : الحارّ جداً من الايام .	khântcheh : صينية من خشب .
دمكاه ، التي ترجح ان اصلها * دمكير :	خوذة . خود .
خائق ؛ دم (نفّس) ، * كير من	خَوَر : مصبّ الماء في بحر . فا :

(١) قشر الحنطة والشعير ونحوها .

المتنبيين الى ابي محمد عبدالله	* كرفتَن guiriftan (اخذ) .
الدرزي المتوفى سنة ١٠١٩ . فا :	داناچ : عالم . دانا .
خيّاط .	دائق : سُدس الدرهم . * دانلُك .
دِرَفَس : راية كبيرة . درفش :	دبّة : اناء للزيت وغيره . دبّه :
راية .	زجاجة .
دِرَقّة : ترس من جلد بلا خشب	دبّوس : هراوة . توپوز topoz .
ولا عقَب (١) . درَق : ترس من جلد .	دخدار : ثوب ابيض او اسود
دركاه : قصر . * دركاه .	مصنوع . تخت دار : ثوب ابيض او اسود .
دِرَهرة : نجم ساطع . دِرَخش :	درب : باب (في العربية القديمة) ؛
ساطع .	باب السكة الواسع . فا : باب .
درويش : زاهد ناسك عند	دربان : بواب . فا : دَر (باب) ،
المسلمين . فا : فقير . من در (باب) ،	بان .
پيش (امام) ، اي الفقير المستعطي	دربند : ما يغلق به باب دكان .
امام الباب .	فا : ضبّة باب ؛ در (باب) ، بند
دِسار : مسبار . من دو (اثنان) ،	(قيد) .
سر (رأس) ، اشارة الى تحديد طرفي	دردار ، ش .
المسبار .	دردَبيس : داهية . من درد (الم) ،
دست : صحراء . دشت .	پيس (ردي) .
دست (في التعبير « الدست لي »	دُردي : مادة ملحّية تلتصق بجوانب
بمعنى غلبتُ ، المختص بلعب الشطرنج) .	براميل الخمر . دُرد .
دست : يد ؛ انتصار .	درز : ارتفاع في الثوب ناتج عن
دستان : وتر العود وما يقابله في	جمع طرفيه بالخياطة . فا : خياطة .
غير العود . فا : لحن .	درزي : خياط .
دستاوان : الضارب الدساتين اي	دَرزي : من اتبّاع دين الدروز

(١) عصب تصنع به الاوتار .

دفترخانه : بيت تُحفظ فيه الوثائق ونحوها . دفترخانه .
 دفتردار : رئيس الخزنة . فا : خازن^(١) .
 دقل : سارية سفينة . * دكل dagal .
 دُكان .
 دُلُل : قُنْفُذ .
 دلق : حيوان اصفر اللون بحجم القط . دله daleh .
 دلو . دول doûl .
 دمتق : ریح وثلج . دمه .
 دمتقة : كور الحداد . * دمكاه :
 معمل الحداد ؛ من دم (منفاخ) ، * كاه (مكان) .
 دُمَل . دُنْبَل : دُمَل ؛ القسم الوراثي . الايرانيون قد عدوا الدمَل القسم الوراثي الظاهر لالتهاب داخلي .
 دمتكر : مضيق النفَس ، خائق . * دمكير : دم (نفَس) ؛ * كير جندر * كرفتن guiriftan (اخذ) .
 دند ، ن .
 دنقري : دمير قصير . * دنكل danguel : مُفرط البشاعة .
 دُهامج : جمل ذو سنامين سريع

اوتار العود . ر . دستان .
 دستبند : لعب للمجوس يدورون وقد امسك بعضهم يسد البعض . من دست (يد) ، بند (ربط ، تقييد) .
 دستجة : حزمة . دسته مع اضافة اللاحقة چه الدالة على التصغير .
 دستقشار : عسل جيد معصور باليد . دست افشار : معصور باليد ؛ دست (يد) ، افشار جذر افشاردن (عصر) .
 دستنبويسة : نوع من البطيخ الاصفر الصغير . دستنبو ؛ دست (يد) ، انبوي (رائحة) ، لان ذلك البطيخ العطر يُحمل بيد واحدة .
 دُستور : قاعدة . دُستور ؛ دست (يد ؛ سلطة) ، ور (صاحب) .
 دستيج : اناء يُحمل باليد . دستي .
 دستينج : سوار . دستينه ، من دست (يد) .
 دسكرة : ضبعة كبيرة . دسكرة : مدينة .
 دُشمان : عدو .
 دقِر . فا : كتاب ؛ سجل ؛ حساب .

(١) القائم بحفظ المال وانفاقه .

السير. من دور (بعيد) ، كام (خطوة) ، مع اضافة هاء في آخر هذه الكلمة ، لانها مركبة .

دهدۀه : مئة او اكثر من الجيال .

دۀه : ده : عشر عشرات .

دهقان : حاكم اقليم . فا : حاكم بلدة ؛ ده (ضبعة) ، خان (رئيس قبيلة في الفارسية القديمة) .

دهليز . على الارجح دهله (جسر) .

دَهْمَسْت : شجر الغار .

دواة . دوات .

دُوَادار ، دُوَيَدار : كاتب . من دواة العربية ودار الفارسية .

دُورِق : ابريق كبير ذو عروتين ولا بُلْبُلَة له . دوره : dowreh : جرة صغيرة ذات عروتين .

دُوسر ، ن . دُوسر .

دُوشَق : بيت كبير . كُوشَك : قصر .

دُوق : لبَن استُخرج زبدَه .

دُوغ : لبَن حامض .

دوكاه : نوع لحن موسيقي . * دوكاه dogâh .

دولاب : كل آلة تدور حول

محور . فا : ناعورة ؛ دول (سطل) ، آب (ماء) .

ديباج : نسيج سداه ولحمته من حرير . ديبا : نسيج حرير مطرّز باسلاك ذهب او فضة ؛ من ديو div (شيطان) ، باف جذر بافتن (نسج) ، اي نسج شيطان .

ديباجة : مقدّمة كتاب او نحوه كانت مذهّبة او ملونة عند العرب القدماء . ديباجه (مصغّر ديبا) . ر . اصل ديباج .

دَيَبُود : ثوب ذو لحمتين ؛ من دودو (اثنان) ، بود (لحمه) .

دَيَدُبَان : حارس . ديدُبَان ؛ ديد (نظر) ، بان (صاحب) .

دَيَدِن : عادة . ديدان .

ديناروية ، ن . دينارويه .

ديوان (اصلها دِيَوَان) : اعضاء مجلس (في مقدمة ابن خلدون) . ديوان divân (شياطين) .

ذماء : بقية الحياة . دم (نفَس) .

ذو بَيْت (مولدة) : بيتا شعر منفصلان . من دو (اثنان) الفارسية وبيت العربية .

زاتينج : صمغ الصنوبر . زاتيانج .

زازيانج : نبات الشُمرة . زازيانه .

رشته : طعام من عدس ورقاق	راسن ، ن .
العجين . رشته : رِقاق العجين .	راميق : طير يُنصب لصيد طير
رصد : المقام الاول في الالحان .	آخر . رامج .
راشت : لحن .	ران : مِساة . فا : فخذ .
رمتق : قطيع غنم . رمه : قطيع .	رانج : نارجيل . رانج .
رندج : آلة لتسوية الخشب . رنده .	راووق : خمر (معنى قسديم) .
رهنامج : كتاب يهتدي به	راوكي : محض (خمر) .
الملاحون . رهنامه ؛ راه (طريق) ،	رواغ : ثعلب . روباه .
نامه (كتاب) .	راوغه : خادعه كالثعلب . ر .
رهوان : حصان معتدل السير .	رواغ .
راهوار : معتدل السير ؛ راه (طريق) ،	راوند : نبات يؤخذ منه دواء
وار (لاحقة دالة على صفة مميزة) .	مُسْهَل . فا : من رهانندن : اعطى
رهوج : سير سهل (كما قال	مُسْهَلًا .
الجواليقي) . راهوار . ر . رهوان .	ربغ : رخاء العيش . ربوخه : لذة
رواج النقود : تعامل الناس بها .	حسية .
روا : رائج (نعت للنقد) .	رُبَّان : قائد سفينة . رهبر : دليل ؛
رَواق . رَواق .	راه (طريق) ، بر جدر بُردن (قيادة) .
روزنامه . روزنامه ؛ روز (يوم) ،	رُخ : طير وهمي كبير ؛ قطعة
نامه (كتاب) .	بشكل بُرج من قطع الشطرنج . رُخ .
رَوزنه ، رَوشن : كوة . روزنه	رخت : ما يوضع على الحصان
rowzaneh : نافذة .	من سرج ونحوه .
روط : نهر . رود .	رزديق : صف من الناس او النخل .
روتن . ربما كانت من رُو (وجه) ،	راسته : صف .
نيك (حسن) .	رُزداق ، رُسداق : القرى والاراضي
ريباس ، ن .	المحيطة بها . روشتا : قرية .

زردار: غني ؛ زر (ذهب) ، دار .	ريغ : غبار . *ريك : رمل .
زردمة : غلصمة وهي رأس	زئبق . زيوه ziveh المحرقة عن
الحلقوم . من سر (رأس ؛ طرف) ،	سياب ؛ سيم (فضة) ، آب (ماء) .
دم (تنفس) .	زاج : سُلقات الحديد . * زاك :
زردى : حلوى من الرز والعسل .	سُلقات .
زرده : طعام من الرز المتبل بالزعفران .	زاغ : طير شبيه بالغراب واصغر
زَرَشَك ، ن . زرشك .	منه . فا : غراب .
زِرْفين : حلقة . زُرفين .	زاووق : ر . زئبق .
زرفن شعره : جعله كالزرافين .	زُبَان : لسان . زَبَان .
ر . زرفين .	زبَرَجِد : حجر من الحجارة
زركش : حرير في نسيجه خيط	الكريمة .
او سلك ذهبي . فا : زر (ذهب) ،	زبون احق . فا : حقير ؛ ضعيف .
كش جلد كَشِيدَن (جر) .	زبيل ، زَبِيل . ر . زنبيل .
زركش : طرز بخيط او سلك	زراوند ، ن . زروند .
ذهبي . ر . زركش .	زربية : ما بَسَط واتكئ عليه .
زُرْبَد : اصول نبات يشبه السعد .	زيرپاي : متكأ للرجل ؛ زير (تحت) ،
زرياب : ماء الذهب للتذهيب .	پا (رجل) .
من زر (ذهب) ، آب (ماء) .	زرجون : غصن كرمه .
زُعرور ، ش .	زرجون : خمر . * زركون : بلون
زُقَلَة : حوصلة الطير . زاغير .	الذهب ؛ زر (ذهب) ، * كون (لون) .
زُلايية : نوع حلوى . زُلييبا	زرد : درع مزرودة . زِرِه (زرد
zoleybia .	في الفارسية القديمة) : درع .
زَلَزَلَت : ر . ازدرخت .	زردار ، زرزار : لقب اصحاب
زُليّة : بساط . زيلو : بساط بلا	رتبة شرف انشأها الامبراطور قسطنطين
زغَب .	الاول عاهل بيزنطية المتوفى سنة ۳۳۷ .

زند : كتاب يحتوي شرح الكتاب الديني للمجوس الايرانيين المسمى اڤستا (avesta) . عند العرب الاقدمين كان الزنديق من اتباع الزند .	زُماوَرْد : طعام من اللحم والبيض . بَرْمَاوَرْد : طعام مأخوذ من وليمة ؛ بزم (وليمة) ، آوَرْد (محمول) .
زَمَرْدَة : امرأة كالرجل خلقاً وخُلُقاً . من زن (امرأة) . مرد (رجل) .	زَمهرير . من زم (برد قارس) ، هَرير (فاعل ؛ مُحدث) .
زهر اليّ بعينه : اخرج عينه وشدد النظر اليّ . زِنهار : إحذر .	زِناق : رباط من جلد تحت ذقن الحصان او نحوه . زَنَخ : ذقن .
زِه : اسم فعل للاستحسان . فا : من زهيدن (ولادة) .	زَناني : رجل يكفي لنفسه ، لا غير . زَنانه : متخنث .
زوين : رمح قصير . فا : سهم يُرمى باليد او بآلة .	زُنْبُرك . زنبورك zambōrak .
زور : قوة .	زنبريّة : طَوَف (في العريضة القديمة) . زَنبر .
زون : صنم . ژون .	زَنبِق . زَنبه .
زَيّ : هيئة الثياب . زيب : زينة .	زَنبيل ، زَنبيل : قَفّة . زَنبيل .
زيج : مطار ؛ جدول مواقع النجوم وحركاتها . * زيڪ .	زَنجار : صبدأ النحاس . * زَنكار .
زيق : مطار .	زَنجَقَر : نوع معدن احمر متفتت . * شنكرف changarf .
زيق الثوب : ما احاط منه بالعنق ؛ ما كُفّ فيه من جانب الجيب . زِه : حافة .	زَنجِي : شخص اسود البشرة . * زَنكي .
ساباط : سقف بين دارين وتحتة طريق . سايه پوش : مظلة .	زَنجِير : سلسلة .
ساذج : بسيط . ساده .	زَنْدَبِيل : فيل كبير . من زنده (كبير) ، پيل (فيل) .
	زِنديق : كافر متظاهر بالايمان .
	زَنديك : العامل بوصايا كتاب الزند .

(١) كف الثوب : خياط حاشيته خياطة ثانية بعد الشل ، وهو الخياطة الاولى غير المتقنة .

سخت : شديد (نعت للحر) .	سالار : سيد ؛ رئيس قبيلة . فا :
سختيان : جلد الماعز المدبوغ .	رئيس .
سُدَّر : لعب للصبيان . سر در .	سالنامه : كتاب يصدر كل سنة
* كلیم sar dar guélim : الرأس في	على المادة ذاتها كالعلم او السياسة .
داخل البساط .	سالنامه ؛ سال (سنة) ، نامہ
سذاب . ن . سُداب .	(كتاب) .
سَدَق : ليلة عيسد كان الفرس	سأية : ظيل . سايه .
يحتفلون به اليوم الخمسين قبل رأس	سبج : خرز اسود . شبه : مرجان
سنتهم . سده sada .	اسود .
سراب . فا ؛ سر (مخيلة) ، آب	سبج الحر : سكته . سُبِك :
(ماء) : اشارة الى كون السراب ماءً	خفيف .
خيالياً .	سپستان ، ش . سپستان sépestan .
سراة : اعلى كل شيء . سر :	سپنجونه : فروة من جلد الثعلب .
رأس .	آسمان * كونه ؛ آسمان (سماء) ، * كون
سُرَادِق : خيمة . فا : حائط او	(لون) .
حاجز من نسيج غليظ حول خيمة .	سبيج : قيص بلا كين للنساء .
سربال : ثوب ؛ قيص . فا :	شبي chabi : ليلي .
قيص ؛ سروال ؛ سر (فوق) ، بال	سپيدج : حيوان من طائفة
(قامة) .	الرخويات . سپيداج .
سرجين : زيل . * سركين .	ستوق : درهم زائف مغشى بالفضة .
سرخس ، ن .	ستو sétou : نقود زائفة ؛ سه sé (ثلاثة) ،
سرداب : بناء تحت الارض يبرّد	تو (القسم الداخلي) ، اشارة الى كون
فيه الماء طول الصيف . سرداب :	تلك النقود مركبة من ثلاث طبقات .
مستودع جليد ؛ سرد (بارد) ، آب	سجّيل : حجارة كالطين اليابس .
(ماء) .	من * سنك (حجر) : * كل guélim (طين) .

امر السفتجة محكم .	سردار : القائد الاعلى لجيش .
سِكَباج : مرق يُصنع باللحم والخل .	سردار ؛ سر (رأس) ، دار .
سِرْكه با ؛ سرْكه (خل) ، با (مرق) .	سردج ه : اهمله . سردي : عدم
سكِينج ، ن . سكِينه .	اهتمام .
سكَنْجَبين : شراب من ماء وعسل	سِرْسام : التهاب في حجاب الدماغ .
وخل . * سرْكنْجَبين serkanguébin ؛	سِرْسام ؛ سر (رأس) . سام (التهاب) .
سرْكه (خل) ، * انْكَبين (عسل) .	سرطان : عقرب الماء ؛ مرض
سلاحدار : حامل السلاح .	معروف . * خرْچَنك khartchang :
سَلْبَنْد : سَيْر يُشد به حزام الفرس	عقرب الماء .
ماراً بين يديه الى رأسه . سربند ؛ سر	سُرُقُع : خمر حاءض . سِرْكه :
(رأس) ، بند (رباط) .	خل .
سلجم . ن : لِفْت . شلغم .	سِرْقِين : ر . سرجين .
سُلْحَفَة . من سولاخ (ثقب) ،	سِرْكار : ديوان الوالي . سِرْكار :
پاي (رِجل) ، لان ارجل السلحفاة	مراقب ؛ مفتش .
خارجة من ثقب غلافها العظمي .	سرموج : نوع حذاء . سرموزه :
سَلَم ، ش . سلمه .	مِسَاة .
سَمَرْجَة : جباية الخراج في ثلاث	سِرْنج : نوع من النقش
مرات . من سِه (ثلاثة) ، مراي :	كالْفُسَيْفَساء . سِرْنج sérendj : رصاص
حساب .	احمر .
سَمَنْجُونِي : بلون السماء . * سمانْكونه :	سروال . شَلْوَار .
سَمَان (سماء) ، * كونه (لون) .	سِفَار : حديدة او جلدة توضع
سَمَنْد : حصان . فا : لون ضارب	على انف الجمل . افسار : مِقود .
الى الصفرة مختص بالحصان .	سُقْتَجَة : « كميالة » . سُقْتَه .
سُنْبَادَج : حجر المِسْن . سُنْباده ؛	ربما كانت هذه من سِفْت : متين ؛
* سنْك (حجر) ، پا (طويل البقاء) .	مُحْكَم . هذا الاصل يدل على ان

سَيَكْرَان ، ن . ر . بِشَوَكَرَان .
شاذ كونه : فراش . * شاذ كونه :
حشية .

شاروف : مكينة . جاروب ؛ جا
(مكان) ، روب جندر رويدين
(كنس) .

شاروق : الكلس واخلاطه .
ساروج ، چارو : كلس مخلوط بالرمل
والماء لاجل البناء .

شاكري : اجير ؛ مستخدم . چاكر :
عبد .

شال : ثوب يوضع على الكتفين .
شاه : ملك ايران . فا : ملك .
شاه : اهم قطعة متحركة في
الشطرنج .

شاه بلوط ، ش : الكستنه في لهجة
لبنان . شاه بلوط balout ؛ بلوط
(سنديان) .

شاه بندر : رئيس التجار . فا :
قنصل ؛ مدير او موظف في الكمرك ؛
جاني الضرائب او المكوس .

شاهاني ، شاهي : مختص بالشاه .
شاهانه : ملكي ؛ فاخر .

شاهترج ، شهنرج ، ن . شاهتره ؛
شاه (ملك) ، تره taré (كرات) .

سُنْبُك : طرف حافر الحصان
ونحسوه . سُنْبُك : مصغر سُنْب
(حافر) .

سنبوسك : نوع طعام .
سُنْبُوق : زورق صغير . سُنْبُك .
سُنْج ، ش . سِنْجِد .
سِنْجَاب . سَنْجَاب .
سنجة : ما يوزن بواسطته كالرطل .
سنجه (وزن) .

سنديان ، ش .
سَنَار ، سِنُور : قط . سِنُور .
سُهرِيز : نوع مشهور من التمر .
سُهر (في الفارسية القديمة) : احمر .
سُودَانِيق : نصف درهم . من سه
se (ثلاثة) ، * دانك dang (دانيق :
سدس درهم) .

سور : ضيافة . فا : وليمة .
سورنجان ، ن . سورنجان .
سيب : ثُفاح .

سيخ : سكين كبير . فا : حرية .
سِيرَج : دهن السمسم . شيره :
عصير .

سبستنبَر : نوع ربحان .
سيكاه : نوع لحن موسيقي . سه
* كاه ؛ معنى الكلمة الحر في المقام الثالث .

شيشم : حب صغير يُذَر مسحوقه
في العين لمعالجة الرمـد. چشم tchachm
(عين) .

شيص : حديدة عقفاء لصيد
السـمك . شست .

شيطرنج . * شطرنك ؛ شيش (ستة) ،
* رنك (لون) ، دلالة على كون قطع
هذا اللعب المتحركة من ستة انواع .

شُفَارَج : طبق توضع عليه القصاع
ونحوها . پيشياره : صينية ؛ صحن .
شلافة : زانية . شلف .

شلقاء : سكين . چاقو .
شمختر : مشؤوم . شوم اختر ؛
شوم (شؤم) ، اختر (نجم) .

شمشاد ، ش : بقس . شمشاد .
شمعدان . شمعدان ؛ اللاحقة
الفارسية دان تدل على الاحتواء .

شمندر ، شمندور ، ن شُفندُر ؛
سلق ؛ هذان النباتان من نوع
واحد .

شنجار . ن . * شنكار .
شنقار ، ط . شُنقار .
شهرة : الطريق الاعظم . شاه (في

الكلمات المركبة : الاعظم) ، راه
(طريق) .

شاهدانج : بزرالقُنب . شاهدانه ؛
شاه (ملك) ، دانه (بزر) .

شاهسفرم ، ن . شاه سپرغم
châh sépargham ؛ شاه (ملك) ،
إسپرغم espargham (عشب عطير) .

شاهكار : نوع لحن موسيقي . فا :
تأليف رائع في الادب او الفن .

شاهنشاه : ملك الملوك . فسا :
لقب ملوك ايران . اصل هذه الكلمة
شاهان شاه اي شاه شاهان : ملك
الملوك .

شاهين ، ط . فا ؛ اصل الكلمة
شاه اشارة الى كون الشاهين من ملوك
الطيور .

شبارق : قطع . ثوب شبارق :
ممزق . پارچه پاره : ممزق مزقاً ؛
پارچه (نسيج) ، پاره (ممزق ؛ بال) .
شبلدر ، ن . شبلدر .

شبكور : الذي لا يرى في الليل . فا ؛
شب (ليل) ، كور (اعمى) .
شبهه : نحاس اصفر .

شحنة : شرطة . شحنة : شرطي ؛
رئيس الشرطة .

شربوش : قلنسة طويلة . ر . طربوش .
شربين : شجر كالسرو .

صغانة : نوع قيثار ، وهو من آلات الطرب . چغانه tchaghâneh .	شَوْبِق : خشبة يسوى بها الرغيف قبل خبزه . چوبك tchoubak مصغر چوب (قضيب) .
صك : كتابة للاعتراف بدين او غيره . على الارجح من چك tchak : جملة مكتوبة .	شَوذَر : ملحفة اي ثوب يلبس فوق غيره . چاڈر . رداء يغطي كل جسم نساء ايران .
صِفَت : شخص جسم قوي . سِفَت : قوي .	شَوَكَة : قدرة . على الارجح من شكوه chokoûh : عظمة .
صليجة : سبيكة الفضة المصفاة . سلاك : سبيكة .	شَوكران ، شَيكران : نبات سام يشبه البقدونس . شوكران .
صنار ، صَنَار ، ش : دُلب . چنار tchénâr .	شونيز ، ن .
صُنافرة : من لا يُعرف له اب . زنباره : عاهر .	شير : اسد .
صنج : نوع آلة طرب ذات اوتار . * چنك .	شیرازة : خيط ثخين تُشد به صفحات كتاب . شیرازه .
صنج : صفيحة مستديرة من نحاس تُضرب على مثلها للطرب . صِنج .	شیرج : ر . سيرج .
صندل ، ش . چندل .	شيز ، ش : ابنوس .
صندوق . صندوق .	شيطَرَج ، ن . شَيِثَرِه .
صنوبر ، ش . صنوبر sanowbar .	شيم ، س .
صيهر : زوج بنت شخص . شوهر .	صاخرة : اناء حزني يُشرب به .
chowhar : زوج المرأة .	ساغر : طاس .
صهرج الحوض : طلاه بالاروج . ر . شاروق .	صاروج . ر . شاروق .
صيهريج : حوض ماء . سارنج :	صرد : برد . سرد .
	صرم : جلد مدبوغ . چرم .
	صُرناية : نوع آلة طرب يُنفخ فيها . سُرنا .